

aiwa

MD/CD STEREO SYSTEM

**SISTEMA ESTEREO CON REPRODUCTOR-GRABADORA DE
MINIDISCOS Y REPRODUCTOR DE DISCOS COMPACTOS**

**CHAINE STEREO AVEC LECTEUR DE DISQUES COMPACTS
ET LECTEUR/ENREGISTREUR DE MINIDISQUES**

XR-H330MD

**OPERATING INSTRUCTIONS
MANUAL DE INSTRUCCIONES
MODE D'EMPLOI**

En (English)

E (Español)

F (Français)

For assistance and information,
call toll free 1-800-BUY-AIWA.
(United States and Puerto Rico)

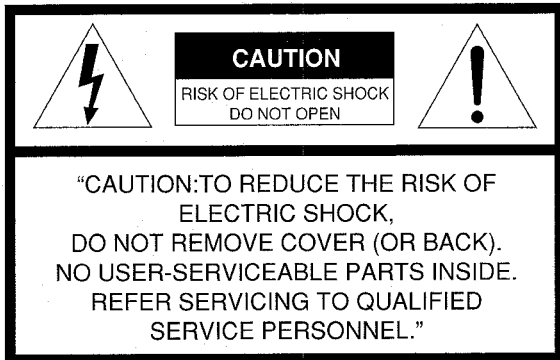
U



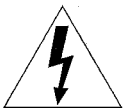
**COMPACT
disc
DIGITAL AUDIO**

WARNING

TO REDUCE THE RISK OF FIRE OR ELECTRIC SHOCK, DO NOT EXPOSE THIS APPLIANCE TO RAIN OR MOISTURE.



Explanation of Graphical Symbols:



The lightning flash with arrowhead symbol, within an equilateral triangle, is intended to alert the user to the presence of uninsulated "dangerous voltage" within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.



The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the appliance.

PRECAUTIONS

Read the Operating Instructions carefully and completely before operating the unit. Be sure to keep the Operating Instructions for future reference. All warnings and cautions in the Operating Instructions and on the unit should be strictly followed, as well as the safety suggestions below.

Installation

- Water and moisture** – Do not use this unit near water, such as near a bathtub, washbowl, swimming pool, or the like.
- Heat** – Do not use this unit near sources of heat, including heating vents, stoves, or other appliances that generate heat. It also should not be placed in temperatures less than 5°C (41°F) or greater than 35°C (95°F).
- Mounting surface** – Place the unit on a flat, even surface.
- Ventilation** – The unit should be situated with adequate space around it so that proper heat ventilation is assured. Allow 10 cm (4 in.) clearance from the rear and the top of the unit, and 5 cm (2 in.) from the each side.
 - Do not place the unit on a bed, rug, or similar surface that may block the ventilation openings.
 - Do not install the unit in a bookcase, cabinet, or airtight rack where ventilation may be impeded.
- Objects and liquid entry** – Take care that objects or liquids do not get inside the unit through the ventilation openings.
- Carts and stands** – When placed or mounted on a stand or cart, the unit should be moved with care. Quick stops, excessive force, and uneven surfaces may cause the unit or cart to overturn or fall.



- Condensation** – Moisture may form on the CD pickup lens when:
 - The unit is moved from a cold spot to a warm spot
 - The heating system has just been turned on
 - The unit is used in a very humid room
 - The unit is cooled by an air conditioner
 When this unit has condensation inside, it may not function normally. Should this occur, leave the unit for a few hours, then try to operate again.
- Wall or ceiling mounting** – The unit should not be mounted on a wall or ceiling, unless specified in the Operating Instructions.

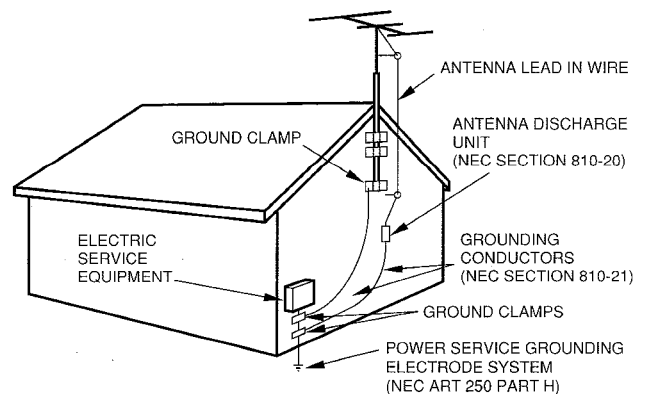
Electric Power

- Power sources** – Connect this unit only to power sources specified in the Operating Instructions, and as marked on the unit.
- Polarization** – As a safety feature, some units are equipped with polarized AC power plugs which can only be inserted one way into a power outlet. If it is difficult or impossible to insert the AC power plug into an outlet, turn the plug over and try again. If it still does not easily insert into the outlet, please call a qualified service technician to service or replace the outlet. To avoid defeating the safety feature of the polarized plug, do not force it into a power outlet.
- AC power cord**
 - When disconnecting the AC power cord, pull it out by the AC power plug. Do not pull the cord itself.
 - Never handle the AC power plug with wet hands, as this could result in fire or shock.
 - Power cords should be routed to avoid being severely bent, pinched, or walked upon. Pay particular attention to the cord from the unit to the power socket.
 - Avoid overloading AC power plugs and extension cords beyond their capacity, as this could result in fire or shock.
- Extension cord** – To help prevent electric shock, do not use a polarized AC power plug with an extension cord, receptacle, or other outlet unless the polarized plug can be completely inserted to prevent exposure of the blades of the plug.
- When not in use** – Unplug the AC power cord from the AC outlet if the unit will not be used for several months or more. When the cord is plugged in, a small amount of current continues to flow to the unit, even when the power is turned off.

Outdoor Antenna

- Power lines** – When connecting an outdoor antenna, make sure it is located away from power lines.
- Outdoor antenna grounding** – Be sure the antenna system is properly grounded to provide protection against unexpected voltage surges or static electricity build-up. Article 810 of the National Electrical Code, ANSI/NFPA 70, provides information on proper grounding of the mast, supporting structure, and the lead-in wire to the antenna discharge unit, as well as the size of the grounding unit, connection to grounding terminals, and requirements for grounding terminals.

Antenna Grounding According to the National Electrical Code



NEC-NATIONAL ELECTRICAL CODE

Maintenance

Clean the unit only as recommended in the Operating Instructions.

Damage Requiring Service

Have the units serviced by a qualified service technician if:

- The AC power cord or plug has been damaged
- Foreign objects or liquid have gotten inside the unit
- The unit has been exposed to rain or water
- The unit does not seem to operate normally
- The unit exhibits a marked change in performance
- The unit has been dropped, or the cabinet has been damaged

DO NOT ATTEMPT TO SERVICE THE UNIT YOURSELF.

Owner's record

For your convenience, record the model number and serial number (you will find them on the rear of your set) in the space provided below. Please refer to them when you contact your Aiwa dealer in case of difficulty.

Model No.	Serial No. (Lot No.)
CX-NH330MDU	
SX-WNH330	

TABLE OF CONTENTS

PRECAUTIONS	2
PREPARATIONS	
CONNECTIONS	4
REMOTE CONTROL	6
BEFORE OPERATION	6
SOUND	
AUDIO ADJUSTMENTS	7
RADIO RECEPTION	
MANUAL TUNING	8
PRESETTING STATIONS	9
TAPE PLAYBACK	
BASIC OPERATIONS	10
CONTINUOUS PLAY	11
CD PLAYING	
BASIC OPERATIONS	12
RANDOM/REPEAT PLAY	13
PROGRAMMED PLAY	13
MD PLAYING	
BASIC OPERATIONS	14
RANDOM/REPEAT PLAY	15
PROGRAMMED PLAY	15
TAPE RECORDING	
BASIC RECORDING	16
DUBBING THE WHOLE TAPE	17
A1 EDIT RECORDING	18
PROGRAMMED EDIT RECORDING	19
MD RECORDING	
RECORDING A WHOLE CD	20
RECORDING ONLY ONE TRACK	20
AUTO FIRST TRACKS RECORDING OF CDS	21
PROGRAMMED RECORDING OF CDS	21
RECORDING THREE CDS CONTINUOUSLY	22
RECORDING FROM A TAPE, THE RADIO OR CONNECTED EQUIPMENT	23
EXTENDED RECORDING	24
SIMULTANEOUS RECORDING TO TAPE AND MD FROM CD	25
WHAT IS AN MD (MINI DISC)?	26

MD EDIT

REGISTERING THE DISC TITLE AND TRACK TITLE	27
DIVIDING A TRACK	28
COMBINING TWO TRACKS	29
CHANGING THE ORDER OF THE TRACKS	29
ERASING TRACKS	30

CLOCK AND TIMER

SETTING THE CLOCK	31
SETTING THE TIMER PLAYBACK AND TIMER RECORDING	31
SLEEP TIMER	32

OTHER INFORMATION

DISPLAY INFORMATION	33
ADJUSTING THE DISPLAY WINDOW BRIGHTNESS (DIMMER)	34
SETTING POWER ECONOMIZING MODE	34

OTHER CONNECTIONS

CONNECTING OPTIONAL EQUIPMENT	35
LISTENING TO EXTERNAL SOURCES	36

GENERAL

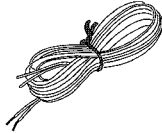
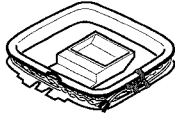
CARE AND MAINTENANCE	37
SPECIFICATIONS	38
TROUBLESHOOTING GUIDE	39
MD GUIDE MESSAGES	40
PARTS INDEX	41

En

PREPARATIONS

CONNECTIONS

Check your accessories



Remote control

AM loop antenna

FM antenna

Operating Instructions, etc.

Before connecting the AC cord

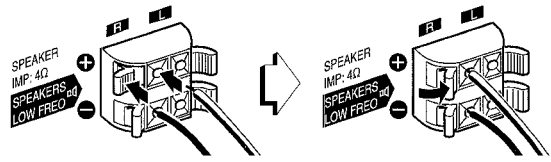
The rated voltage of your unit shown on the rear panel is 120 V AC. Check that the rated voltage matches your local voltage.

IMPORTANT

- Connect the speakers, antennas, and all optional equipment first. Then connect the AC cord in the end.
- There are no differences between the front speakers. Both speakers can be connected as L (Left) or R (Right).

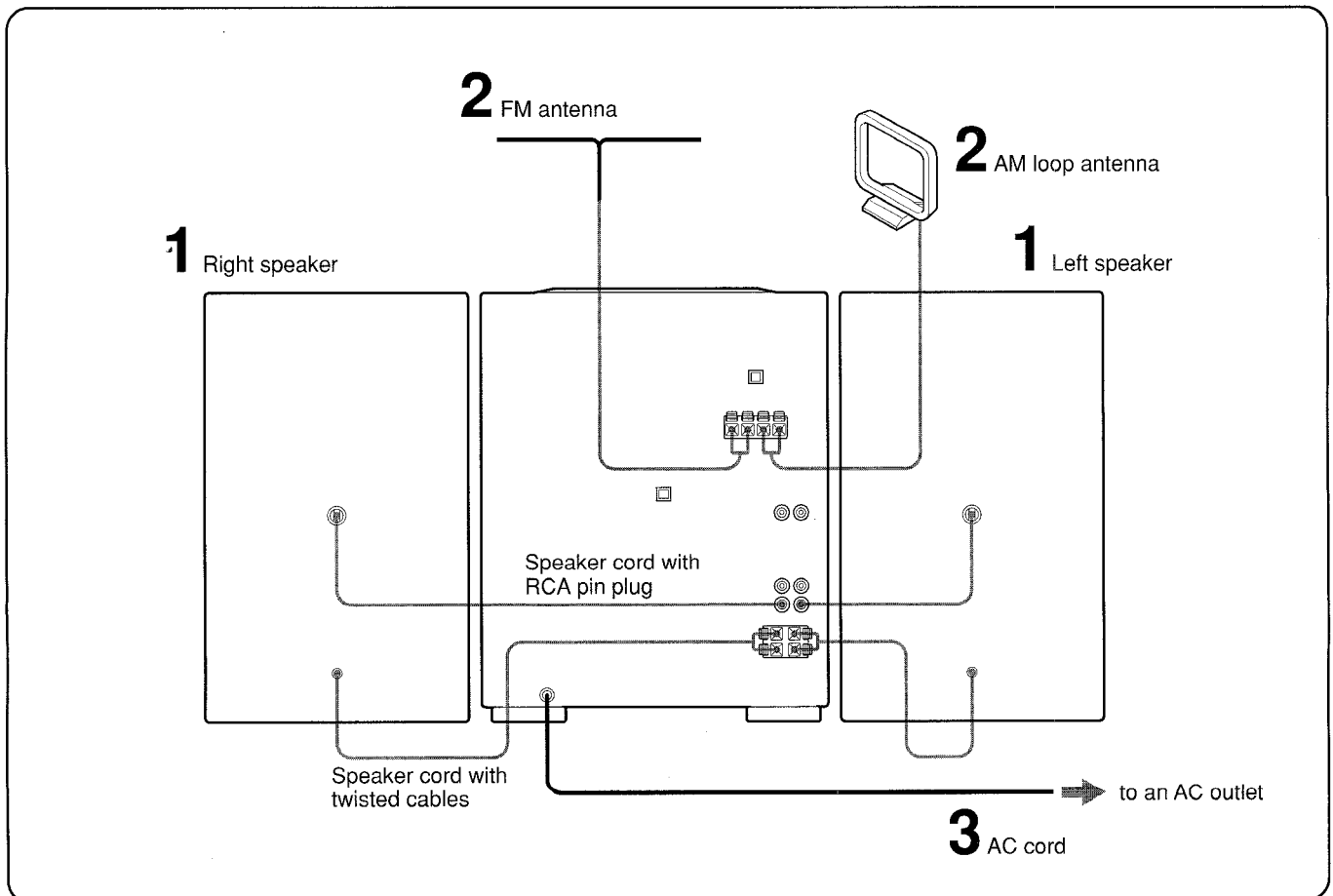
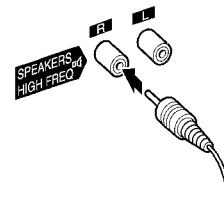
1 Connect the right and left speakers to the main unit.

- ① Connect the right speaker cord with twisted cables to **SPEAKERS LOW FREQ R** terminals, and left to **SPEAKERS LOW FREQ L** terminals.



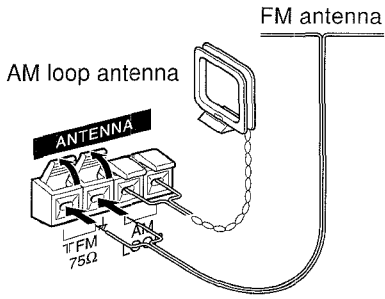
The speaker cord with the white stripe should be connected to **+** terminal and the black cord to **-** terminal.

- ② Connect the right speaker cord with RCA pin plug to **SPEAKERS HIGH FREQ R** terminal, and left to **SPEAKERS HIGH FREQ L** terminals.



2 Connect the supplied antennas.

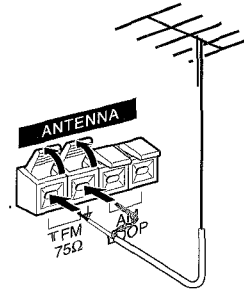
Connect the FM antenna to **FM 75 Ω** terminals and the AM loop antenna to **AM LOOP** terminals.



CONNECTING AN OUTDOOR ANTENNA

For better FM reception, use of an outdoor antenna is recommended.

Connect the outdoor antenna to **FM 75 Ω** terminals.



3 Connect the AC cord to an AC outlet.

To position the antennas

FM feeder antenna:

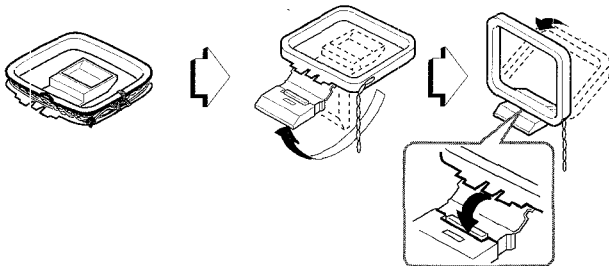
Extend this antenna horizontally in a T-shape and fix its ends to the wall.

AM loop antenna:

Position for the best reception.

To stand the AM loop antenna on a surface

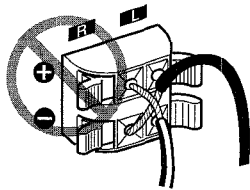
Fix the claw to the slot.



To connect other optional equipment → page 35.

NOTE

- Be sure to connect the speaker cords correctly. Improper connections can cause short circuits in **SPEAKERS LOW FREQ** terminals.

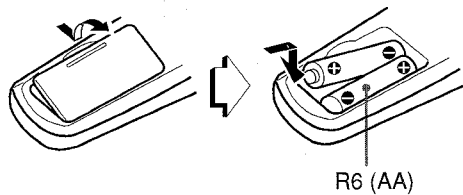


- Do not leave objects generating magnetism near the speakers, as these objects may be damaged.
- Do not bring the FM antenna near metal objects or curtain rails.
- Do not bring the AM loop antenna near other optional equipment, the stereo system itself, the AC cord or speaker cords, since noise will be picked up.
- Do not unwind the AM loop antenna wire.

REMOTE CONTROL

Inserting batteries

Detach the battery cover on the rear of the remote control and insert two R6 (size AA) batteries.

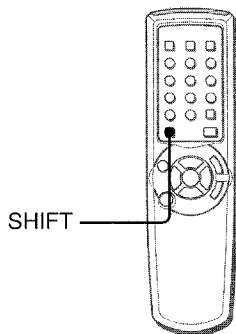


When to replace the batteries

The maximum operational distance between the remote control and the sensor on the main unit should be approximately 5 meters (16 feet). When this distance decreases, replace the batteries with new ones.

To use the remote control

- Buttons on the remote control with the same names as those on the main unit can be used instead. There are operations performed by both the main unit and the remote control, but there also exist operations performed by the remote control only. Read this manual for each operation and the buttons that can be used.
- Some buttons on the remote control have two different functions. To use the function on the button, simply press the button. To use the function on the plate above or below the button, press the button while pressing **SHIFT**.



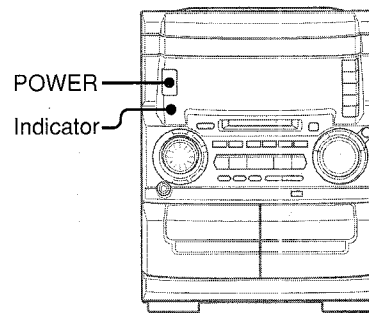
To use FUNCTION on the remote control

FUNCTION substitutes for the function buttons (**TAPE (1, 2)**, **TUNER (FM, AM)**, **AUX**, **D-IN**, **CD**, **MD**) on the main unit. Each time **FUNCTION** is pressed, the next function is selected cyclically. When tapes are inserted in both decks, both decks can be selected with **FUNCTION**.

NOTE

- If the unit is not going to be used for an extended period of time, remove the batteries to prevent possible electrolyte leakage.
- The remote control may not operate correctly when:
 - The line of sight between the remote control and the remote sensor inside the display window is exposed to intense light, such as direct sunlight
 - Other remote controls are used nearby (those of a television, etc.)

BEFORE OPERATION



To turn the unit on

Press **POWER**.


To turn the unit off

Press **POWER** again.


If the power is turned off after the clock is set

The red indicator below the power button lights to indicate that power is supplied. Nothing is displayed on the display window (setting when you purchase the unit).

To turn off the CD compartment light

Press the  button while pressing the CD button. Repeat the same operation to restore the light.

To turn off the MD compartment light

Press the  button while pressing the MD button. Repeat the same operation to restore the light.

NOTE



When you purchase this unit, the power economizing mode is set to ON. If the tape, CD, and MD are stopped and there is no audio input from any connected external equipment for 10 minutes, the power shuts off. To set the power economizing mode to OFF, see page 34.

CONCERNING THE DISPLAY WINDOW'S DEMO DISPLAY

When the power cord is plugged into an electrical outlet for the first time after purchase, a demo display will appear in the display window. When the power is turned on, the demo display will end. When the power is turned off, the demo display will appear again. Until the clock is set, the demo display will appear whenever the power is turned off.

When the clock is set

Normally, the demo display will not appear.

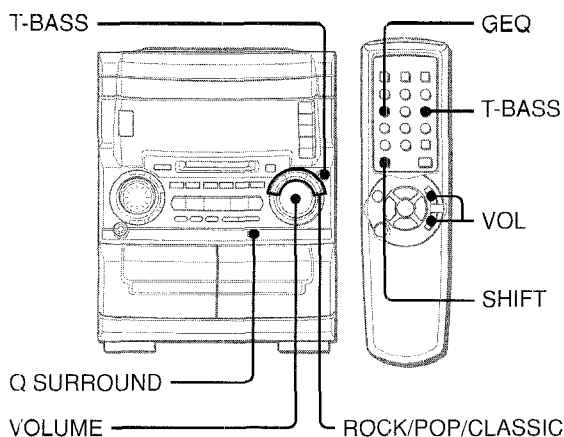
If  is pressed when the power is off, the demo display will appear. To end the demo display, press . (For setting the clock, see page 31.)

After the power is turned on

Display of source and volume level flashes for 4 seconds while the unit is being powered on.

During this period, the unit cannot be operated.

AUDIO ADJUSTMENTS



VOLUME

Turn **VOLUME** on the main unit, or press **VOL** on the remote control.

The volume level is displayed as a number from 0 to 49 followed by MAX.

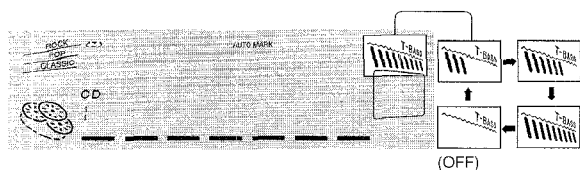
The volume level is automatically set to 20 when the power is turned off while the volume level is set to 21 or more.

SUPER T-BASS SYSTEM

The T-BASS system enhances the realism of low-frequency sound.

Press T-BASS.

Each time it is pressed, the level changes. Select one of the three levels, or the off position to suit your preference.



To select with the remote control

Press **T-BASS** while pressing **SHIFT**.

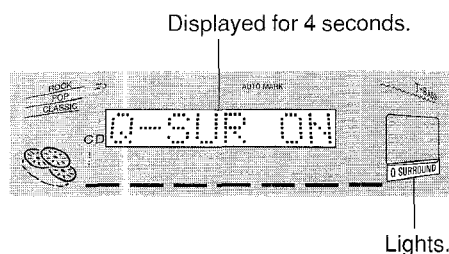
NOTE

Low frequency sound may be distorted when the T-BASS system is used for a disc or tape in which low frequency sound is originally emphasized. In this case, cancel the T-BASS system.

Q SURROUND SYSTEM

The Q SURROUND system built into this unit uses only two speakers at the left and right to create an atmosphere that sound as if you are surrounded by two front speakers and two rear speakers.

Press **Q SURROUND** on the main unit to light up "Q SURROUND" in the display window.



To cancel the Q SURROUND effect

Press **Q SURROUND** again.

NOTE

- The Q SURROUND system does not work in monaural mode.
- Setting of T-BASS, graphic equalizer or Q SURROUND has no effect on tape recording or MD recording.

GRAPHIC EQUALIZER

This unit provides the following three different equalization curves.

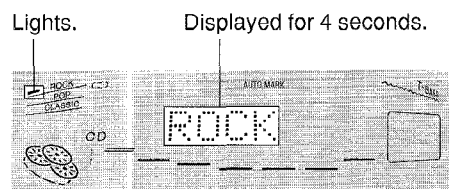
ROCK: Powerful sound emphasizing treble and bass

POP: More presence in the vocals and midrange

CLASSIC: Enriched sound with heavy bass and fine treble

Press ROCK, POP or CLASSIC.

The selected equalization mode is displayed for 4 seconds.

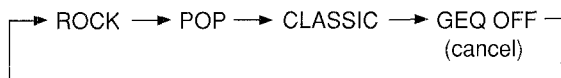


To cancel the selected mode

Press the selected button again. "GEQ OFF" is displayed for 4 seconds.

To select with the remote control

Press **GEQ** repeatedly while pressing **SHIFT**. The GEQ mode is displayed cyclically as follows.



Using the headphones

Connect headphones to **PHONES** jack with a stereo standard plug (ø6.3 mm, 1/4 inch).

No sound is output from the speakers while the headphones are plugged in.

Sound adjustment during recording

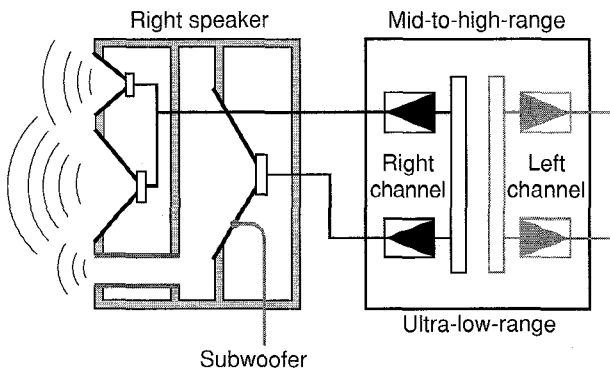
The output volume and tone of the speakers or headphones may be freely varied without affecting the recording.

MULTI-AMPLIFIER SYSTEM

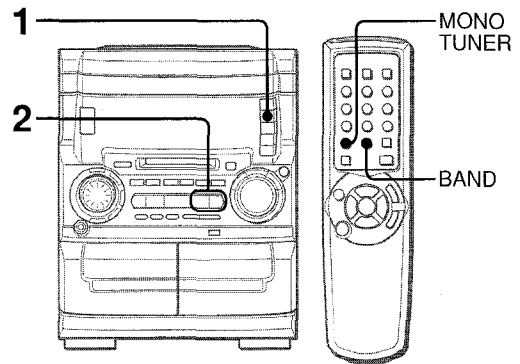
To provide reinforcement for the ultra-low frequencies, in addition to the Left/Right 2-channel amplifier used to reproduce mid-to-high-range frequencies, this system incorporates a second L/R 2-channel amplifier just for reproduction of ultra-low frequencies - making it, in effect, a 4-amplifier system. By utilizing discrete amplifiers for mid-to-high frequencies and low frequencies, high-quality sonic reproduction that is virtually free from distortion can be realized.

BUILT-IN SUBWOOFER SYSTEM

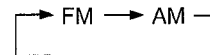
The built-in subwoofer system has a separate subwoofer cavity area that is part of the loudspeaker cabinet structure, which acts as a sonic filter to cut distortion components. (In the Multi-Amplifier system, the ultra-low frequency signals transmitted from their own independent amplifier are reproduced in this area.) This separate construction gives a clear, rich definition to bass reproduction and it can realize clear, well-defined mid-to-high frequency signals. And AIWA's built-in subwoofer system incorporates a subwoofer capable of powerful, satisfying bass performance with true stereo separation.



MANUAL TUNING

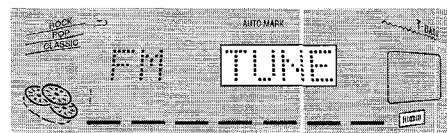


1 Press TUNER BAND repeatedly to select the desired band.



2 Press ◀◀ or ▶▶ to select a station.

Each time the button is pressed, the frequency changes. When a station is received, "TUNE" is displayed. During FM stereo reception, ((Ⓜ)) is displayed.



To search for a station quickly (Auto Search)

Keep the ◀◀ or ▶▶ button pressed until the tuner starts searching for a station. After tuning in a station, the search stops. To stop the Auto Search manually, press the ◀◀ or ▶▶ button.
 • The Auto Search may not stop at stations with very weak signals.

When an FM stereo broadcast contains noise

Press **MONO TUNER** on the remote control repeatedly while pressing **SHIFT** so that "MONO" lights up on the display. Noise is reduced, although reception is monaural. To restore stereo reception, press this button until "MONO" disappears.

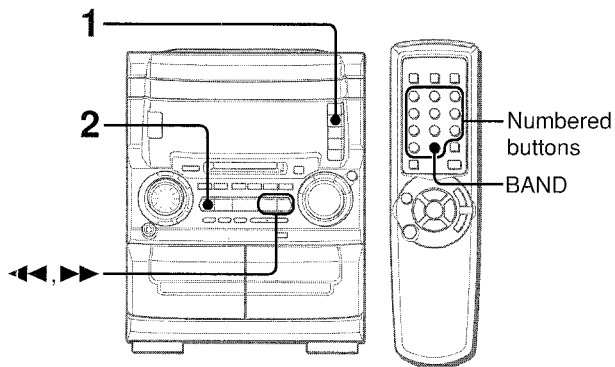
To change the AM tuning interval

The default setting of the AM tuning interval is 10 kHz/step. If you use this unit in an area where the frequency allocation system is 9 kHz/step, change the tuning interval. Press **POWER** while pressing ◀▶. To reset the interval, repeat this procedure.

NOTE

When the AM tuning interval is changed, all preset stations are cleared. The preset stations have to be set again.

PRESETTING STATIONS

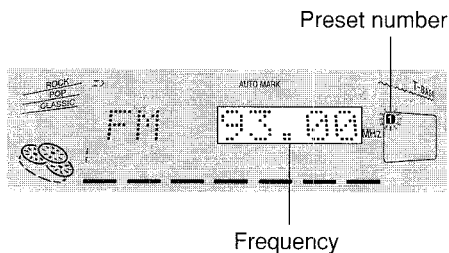


The unit can store a total of 32 preset stations. When a station is stored, a preset number is assigned to the station. Use the preset number to tune in a preset station directly.

1 Press TUNER BAND button to select a band, and press ◀▶ or ▶▶ to select a station.

2 Press ■■ to store the station.

A station is assigned a preset number for each band in consecutive order beginning from 1.



3 Repeat steps 1 and 2.

The next station will not be stored if a total of 32 preset stations have already been stored.

If you try presetting more than 32 stations, "PRST FULL" is displayed.

PRESET STATION TUNING

1 Press TUNER BAND to select a band.

2 Press ◀▶ or turn MULTI JOG.

Each time the button is pressed, the next ascending preset number is selected.

Tuning by preset number

1 Press BAND on the remote control while pressing SHIFT to select a band. (Or, use TUNER BAND on the main unit.)

2 Press the numbered buttons on the remote control to select a preset number:

Example:

To select preset number 10, press the +10 and 0 buttons.

To select preset number 15, press the +10 and 5 buttons.

To clear a preset station

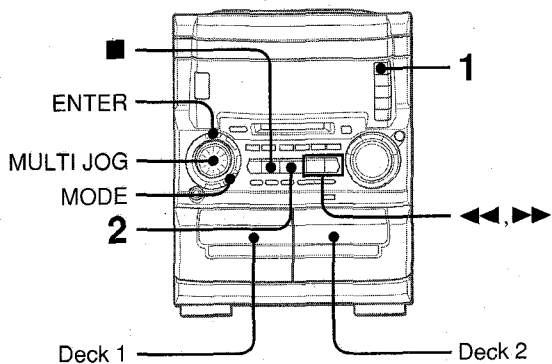
Select the preset number of the station to be cleared. Then, press ■, and press ■■ within 4 seconds.

The preset numbers of all other stations in the band with higher numbers are also decreased by one.

NOTE

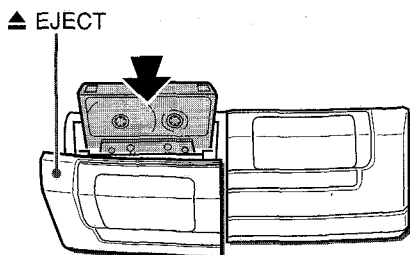
If there is a long period of power failure or disconnection of AC cord, the presetting of the stations is canceled. In this case, preset again.

BASIC OPERATIONS



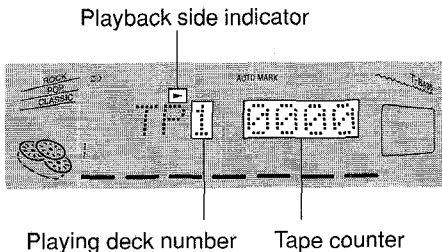
- On deck 1, tapes are always played back on both sides.
- On deck 2, you can select a reverse mode to play back one or both sides.

1 Press TAPE and press ▲ EJECT to open the cassette holder.



Insert a tape with the exposed side down. Push the cassette holder to close.

2 Press ◀▶ to start play.



- ▶: The front side is being played (forward).
- ◀: The back side is being played (reverse).

Types of tape

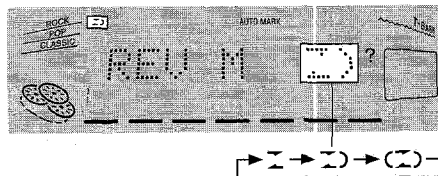
This unit was designed for optimal playback of Type I (normal) tapes.

NOTE

Type II tapes can also be played back in this unit. When playing back a Type II tape, turn **MULTI JOG** to display "SOFT" in the display window. This will set the optimum playback sound for Type II tapes. However, "SOFT" playback will be canceled if the graphic equalizer is selected (page 7), the unit is switched to a different audio source, the cassette holder is opened, or when the power is turned off.

To select a reverse mode (deck 2 only)

- 1 Press **MODE** repeatedly until "Deck 2 MODE?" is displayed.
- 2 Within 10 seconds, press **ENTER**, then turn **MULTI JOG** to select the reverse mode.



- To play one side only, select "Σ".
 - To play from front side to reverse side once only, select "Σ".
 - To play both sides repeatedly, select "Σ".
- 3 Within 10 seconds, press **ENTER** again.

When tapes are loaded in both decks

Press **TAPE DECK 1/2** first to select a deck. The selected deck number is displayed.

To stop play, press ■.

To pause play (deck 2 only), press II. To resume play, press again.

To fast forward or rewind, press ◀▶ or ▶▶. Then press ■ to stop the tape.

To start play when the power is off (Direct Play Function)

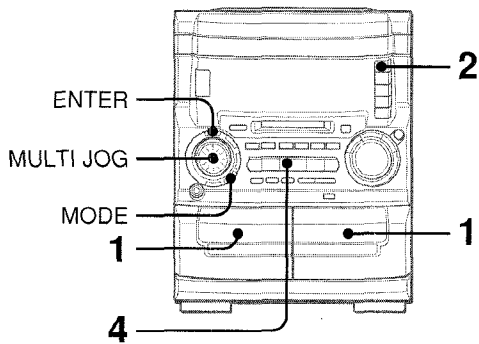
When the tape is loaded, press **TAPE DECK 1/2**. The power is turned on and play of the inserted tape begins.

To set the tape counter to 0000

Press ■ in stop mode.

The counter is also set to 0000 when the cassette holder is opened.

CONTINUOUS PLAY



After playback on one deck finishes, the tape in the other deck will start to play without interruption.

1 Insert tapes into deck 1 and deck 2.

2 Press TAPE DECK1/2 to select the deck to be played back first.

3 Set the reverse mode to "Σ)".

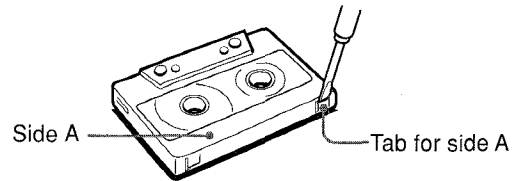
- 1 Press **MODE** repeatedly until "Deck 2 MODE?" is displayed.
- 2 Within 10 seconds, press **ENTER**, then select "Σ)" with **MULTI JOG**.
- 3 Within 10 seconds, press **ENTER** again.

4 Press ◀▶ to start playback.

Playback continues until ■ is pressed.

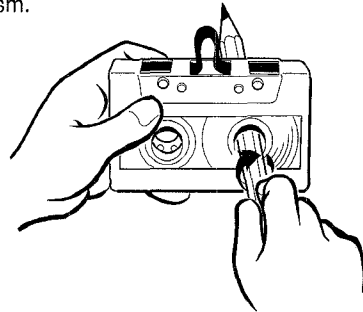
About cassette tapes

- To prevent accidental erasure, break off the plastic tabs on the cassette tape after recording with a screwdriver or other pointed tool.

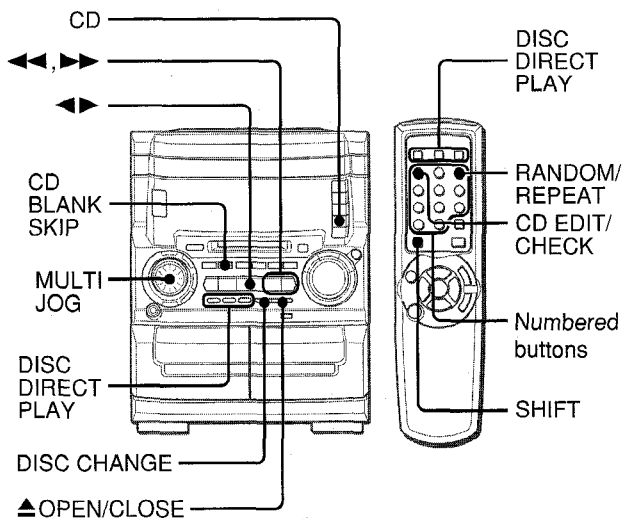


To record on the tape again, cover the tab openings with adhesive tape, etc.

- **120-minute or longer tapes** are extremely thin and easily deformed or damaged. They are not recommended.
- **Take up any slack in** the tape with a pencil or similar tool before use. Slack tape may break or jam in the mechanism.



BASIC OPERATIONS



To play one disc only, press DISC DIRECT PLAY 1-3.
The selected disc is played once.

To stop play, press ■.

To pause play, press II. To resume play, press again.

To search for a particular point during playback or in pause mode, keep ◀ or ▶ pressed and release it at the desired point.

To skip to the beginning of a track, press ◀ or ▶ repeatedly or turn **MULTI JOG** until the desired track is displayed.

To remove discs, press ▲ OPEN/CLOSE.

To start play when the power is off (Direct Play Function)

Press **CD** when the disc (s) is (are) loaded. The power is turned on and play of the loaded disc(s) begins.

When **▲ OPEN/CLOSE** is pressed, the power is also turned on.

To check the remaining time

During CD playback or in pause mode, press **DISPLAY** on the unit or press **CD EDIT/CHECK** on the remote control while pressing **SHIFT**. The amount of time remaining until all tracks finish playing is displayed. To restore the elapsed playing time display, repeat the above.

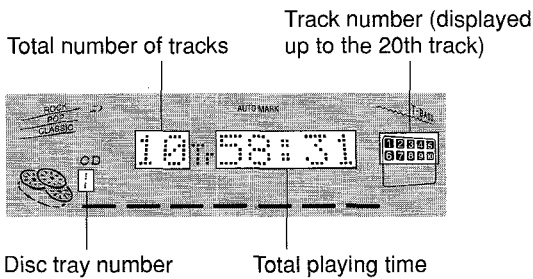
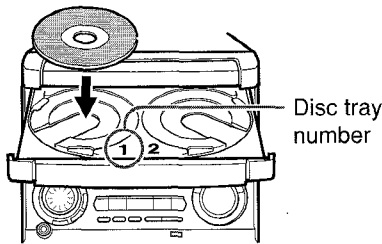
LOADING DISCS

Press **CD**, then press **▲ OPEN/CLOSE** to open the disc compartment. Load disc(s) with the label side up.

To play one or two discs, place the discs on tray 1 and 2.

To play three discs, press **DISC CHANGE** to rotate the trays after placing two discs. Place the third disc on tray 3.

Close the disc compartment by pressing **▲ OPEN/CLOSE**.



Selecting a track directly with the remote control

- 1 Press **DISC DIRECT PLAY 1-3** to select a disc tray number.
- 2 Press numbered buttons **0-9**, and **+10** to select a track.

Example:

To select the 25th track, press **+10 twice** and **5**.

To select the 10th track, press **+10** and **0**.

The selected track starts to play and playback continues to the end of that disc.

NOTE

If you press **+10**, press next numbered button within 4 seconds.

Replacing discs during play

While one disc is playing, the other discs can be replaced without interrupting play.

- 1 Press **DISC CHANGE**.
- 2 Remove the discs and replace with other discs.
- 3 Press **▲ OPEN/CLOSE** to close the disc compartment.

NOTE

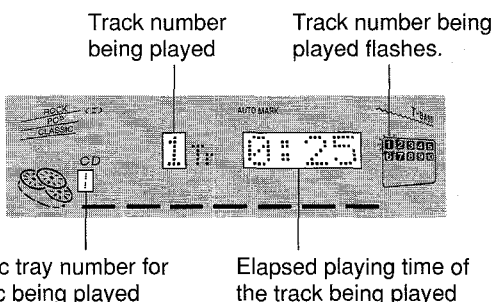
- When loading an 8-cm (3-inch) disc, put it on the inner circle of the tray.
- Do not place more than one compact disc on one disc tray.
- Do not tilt the unit with discs loaded. Doing so may cause malfunctions.
- Do not use irregular shape CDs (example: heart-shaped, octagonal ones). It may result in malfunctions.

PLAYING DISCS

Load discs.

To play all discs in the disc compartment, press ◀▶.

Play begins with the disc on tray 1.



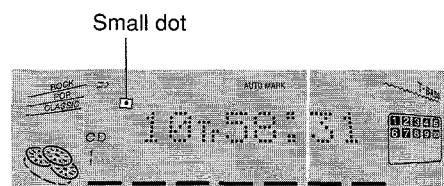
BLANK SKIP PLAY

The silent portions between the tracks recorded on a CD can be skipped during playback.

• Blank skip play may not function with some CDs.

1 Press CD BLANK SKIP.

"CD BLANK SKIP ON" will flow from right to left in the display window and small dot will appear in the display window.



2 Start playback.

If the last of the track fades out (ends with the sound gradually decreasing), the fadeout portion also will be skipped.

To return to normal playback

Press **CD BLANK SKIP** again, and the dot in the display window will disappear.

NOTE

Be sure to deactivate the blank skip function when performing AI EDIT recording (page18), PROGRAMMED EDIT recording (page19), or the recording of programmed playback (page13).

RANDOM /REPEAT PLAY

Use the remote control.

RANDOM play

All the tracks on the selected disc or all the discs can be played randomly.

- You cannot perform random play of the programmed tracks.

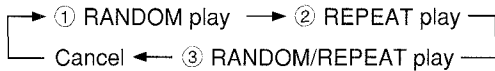
REPEAT play

A single disc or all the discs can be played repeatedly.

- You can also repeat the programmed tracks.

Press RANDOM/REPEAT repeatedly while pressing SHIFT.

Each time it is pressed, the function is selected cyclically.



- "RANDOM" lights up on the display.
- "↺" lights up on the display.
- "RANDOM" and "↺" light up on the display.

To play all discs, press ◀▶ to start play.

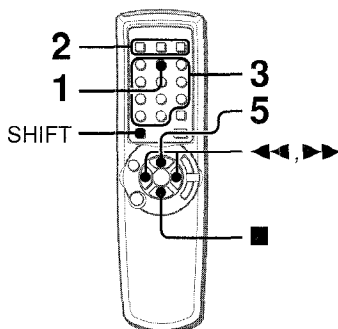
To play a single disc, press **DISC DIRECT PLAY 1-3**.

NOTE

- During random play, the following operations are not possible:
- to select the tracks directly with the numbered buttons.
 - The random play will be canceled.
 - to skip to the previously played track with ◀◀ or **MULTI JOG**.

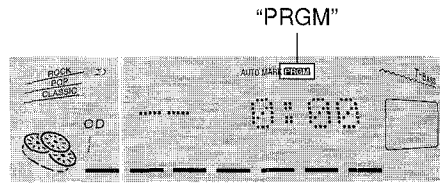
PROGRAMMED PLAY

Up to 30 tracks can be programmed from any of the inserted discs.



Use the remote control.

- Press **PRGM** while pressing **SHIFT** in stop mode. "PRGM" lights up.



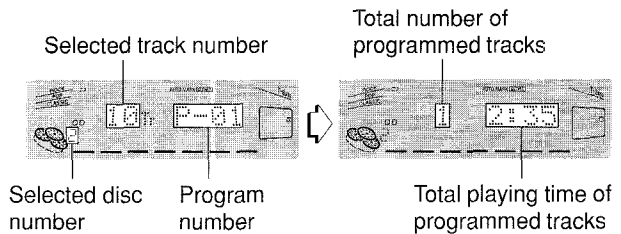
- Press **DISC DIRECT PLAY 1-3** to select a disc.

- Press numbered buttons 0-9 and +10 to program a track.

Example:

To select the 25th track, press +10 twice and 5.

To select the 10th track, press +10 and 0.



- Repeat steps 2 and 3 to program other tracks.

- Press ◀▶ to start play.

To check the program

Each time ◀◀ or ▶▶ is pressed in stop mode, a track number and a program number will be displayed.

To clear the program

Press ■ in stop mode. The program will be also cleared when you open the disc compartment.

To add tracks to the program

Repeat steps 2 and 3 in stop mode. The track will be programmed after the last track.

- If you attempt to program more than 30 tracks, "PRGM FULL" is displayed.

To change the programmed tracks

You cannot change the order of programmed tracks. Clear the program by pressing ■ and repeat all the steps again.

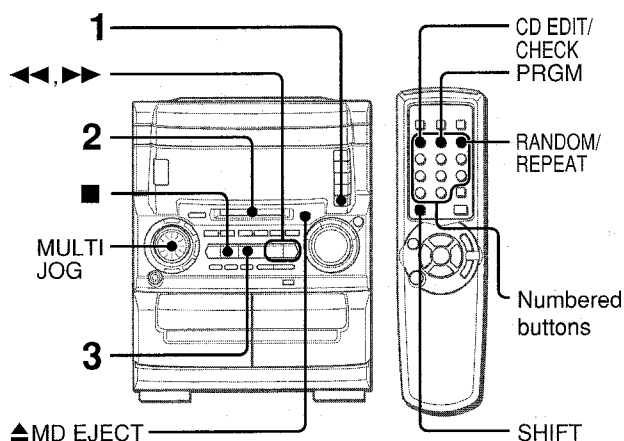
To play the programmed tracks repeatedly

After programming the tracks, press **RANDOM/REPEAT** repeatedly while pressing **SHIFT** until "↺" appears on the display.

NOTE

- During programmed play, you cannot select the tracks directly with the numbered buttons. "Can't USE" will be displayed.
- In the following cases, the total playing time of programmed tracks is displayed "--:--", which means you cannot check the total playing time of programmed tracks, but the programmed tracks are still registered in memory.
 - the total playing time of programmed tracks exceeds 99 minutes 59 seconds.
 - you selected a track having a track number more than 30.

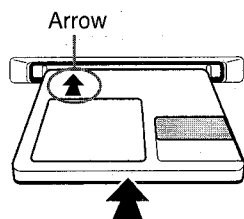
BASIC OPERATIONS



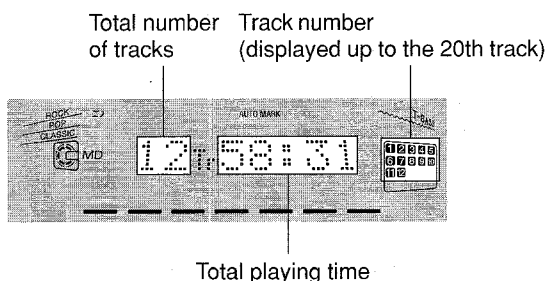
1 Press MD.

2 Insert a disc into the disc drive with the label side up and in the direction of the arrow.

"TOC READ" is displayed while the unit reads the data on the inserted disc. Then the information contained in the disc is displayed.

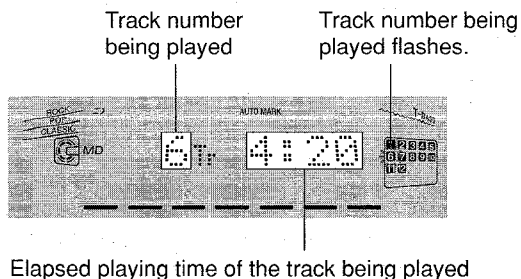


Display in stop mode



3 Press ◀▶.
Play begins.

Display in playback mode



To stop play, press ■.

To pause play, press II. To resume play, press again.

To search for a particular point during playback or in pause mode, keep ◀◀ or ▶▶ pressed and release the button at the desired point.

To skip to the beginning of a track, press ◀◀ or ▶▶ repeatedly or turn MULTI JOG until the desired track is displayed.

To eject a disc, press ▲ MD EJECT and pull the disc out.

Even when the power is off, press ▲ MD EJECT to eject a disc. Then, the power is turned on, and the disc will be ejected.

NOTE

Do not hold the disc while ejecting it, otherwise a disc cannot be inserted the next time. If this happens, turn off the power and disconnect the AC power cord. Then connect it again.

To start play when the power is off (Direct play function)

Press MD when the disc is loaded. The power is turned on and play of the inserted disc begins.

To select a track directly with the remote control

Press numbered buttons 0-9 and +10.

Example:

To select the 25th track, press +10 twice and 5.

To select the 10th track, press +10 and 0.

NOTE

If you press +10, press next numbered button within 4 seconds.

To play a disc at double speed

Keep ◀▶ pressed for 2 seconds during playback.

To cancel double speed playback, press ◀▶, ◀◀, ▶▶, or ■.

To check the remaining time

During MD playback or in pause mode, press DISPLAY on the main unit or press CD EDIT/CHECK on the remote control while pressing SHIFT. The amount of time remaining until all tracks finish playing is displayed. To restore the playing time display, repeat the above.

• During random or programmed play, the remaining time is not displayed.

To check the track title

During MD playback or in pause mode, press DISPLAY on the main unit. The title of a track being played is displayed. If the track title is not registered, the track number is displayed. To restore the playing time display, press DISPLAY repeatedly.

To check the disc title

In stop mode, press DISPLAY on the main unit. The title of a disc is displayed. If the disc title is not registered, "No Title" is displayed. To restore the total playing time display, press DISPLAY again.

NOTE

- Do not attempt to insert an MD when the power is turned off. Doing so may cause malfunction.
- Nothing other than an MD should be inserted into the disc drive. Otherwise the disc may become scratched, causing a malfunction or safety hazard such as an electric shock.
- Do not attempt to insert another MD while a disc is already inside the drive.
- Do not tilt the unit with a disc inserted. Doing so may cause malfunction.

RANDOM / REPEAT PLAY

Use the remote control.

RANDOM play

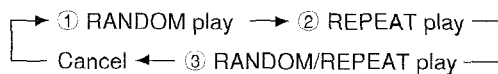
All the tracks on the inserted disc can be played randomly.
 • You cannot perform random play of the programmed tracks.

REPEAT play

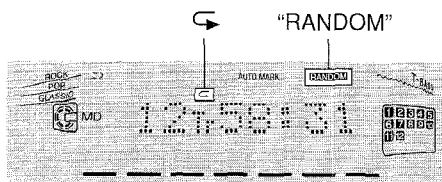
All the tracks on the inserted disc can be played repeatedly.
 • You can also repeat the programmed tracks.

Press RANDOM/REPEAT repeatedly while pressing SHIFT.

Each time it is pressed, the function can be selected cyclically as below.



- ① "RANDOM" lights up on the display.
- ② "↻" lights up on the display.
- ③ "RANDOM" and "↻" light up on the display.

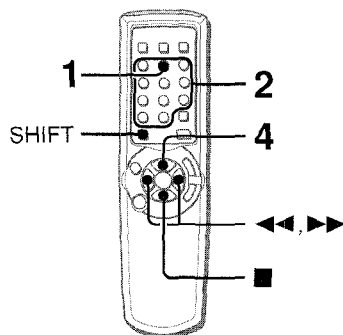


NOTE

- During random play, the following operations are not possible:
- to select the tracks directly with the numbered buttons.
 - The random play will be canceled.
 - to skip to the previously played track with ◀◀ or MULTI JOG.

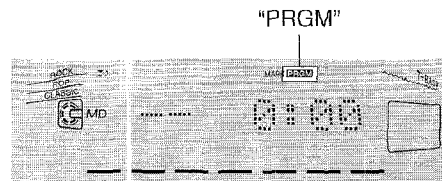
PROGRAMMED PLAY

Up to 30 tracks can be programmed from the inserted disc.



Use the remote control.

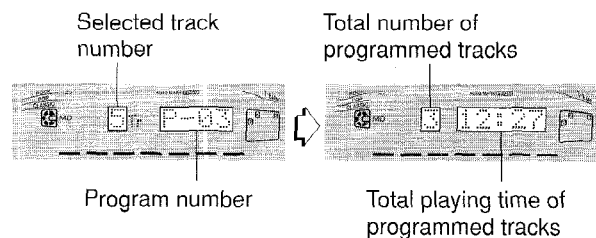
- 1 Press **PRGM** while pressing **SHIFT** in stop mode. "PRGM" lights up.



- 2 Press numbered button 0-9 and +10 to program a track.

Example:

To select the 25th track, press +10 twice and 5.
 To select the 10th track, press +10 and 0.



- 3 Repeat step 2 to program other tracks.

- 4 Press ◀▶ to start play.

To check the program

Each time ◀◀ or ▶▶ is pressed in stop mode, a track number and a program number will be displayed.

To clear the program

Press ■ in stop mode. When the disc is removed, the program is also cleared.

To add tracks to the program

Repeat step 2 in stop mode. The track will be programmed after the last track.

- If you attempt to program more than 30 tracks, "PRGM FULL" is displayed.

To change the programmed tracks

You cannot change the order of programmed tracks. Clear the program by pressing ■ and repeat all the steps again.

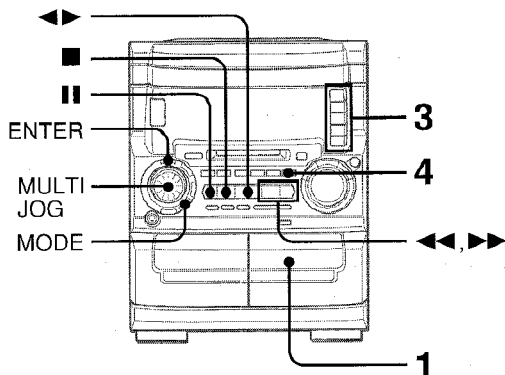
NOTE

During programmed play, you cannot select the tracks directly with the numbered buttons. "Can't USE" will be displayed.

TAPE RECORDING

BASIC RECORDING

This section explains how to record from a tape, the tuner, CD player, MD player or external equipment.



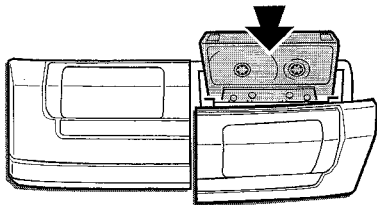
Preparation

Use Type I (normal) tapes only.

1 Insert the tape to be recorded on into deck 2.

Insert the tape with the side to be recorded on facing out from the unit.

- Set the tape to the point where recording will start with ◀▶, ◀◀ or ▶▶, and stop the tape with ■.



2 Select the reverse mode using MODE, ENTER and MULTI JOG (page 10).

To record on one side only, select "Σ".

To record on both sides, select "Σ)" or "(Σ".

When recording from a tape, the reverse mode is automatically set to "Σ". Note that recording will be done on one side of the tape only.

- When recording from the rear of the tape, the tape stops at the end of recording of the rear side, even if the reverse mode is set to "Σ)" or "(Σ".

3 Press one of the function buttons and prepare the source to be recorded.

To record from a tape, insert the tape into deck 1, and press TAPE DECK 1/2 to display "TP1". Set the tape to the point where recording will start with ◀▶, ◀◀ or ▶▶, and stop the tape with ■.

To record from a CD, press CD and load the CD(s). Then, select a track to be recorded first with ◀◀, ▶▶ or MULTI JOG.

To record from an MD, press MD and insert an MD. Then, select a track to be recorded first with ◀◀, ▶▶ or MULTI JOG.

To record from a radio broadcast, press TUNER BAND and tune in to a station.

To record from a connected source;

- To record from a source equipment connected to DIGITAL IN jacks on the rear, press AUX/D-IN repeatedly until "D-IN" appears on the display. (The recording is not made in digital.)
- To record from a source equipment connected to VIDEO/AUX jacks on the rear, press AUX/D-IN repeatedly until "AUX" appears on the display.

4 Press ● TAPE REC/REC MUTE to start recording.

When the selected function is CD or MD, playback and recording start simultaneously.

To record from a connected source, begin the playback of that source.

To stop recording, press ■.

When recording from a CD or an MD, press ■ again to stop playback of a CD or an MD.

To pause recording, press II. (Applicable when the source is TUNER or AUX/D-IN.) To resume recording, press again.

Sound adjustment during recording

The output volume and tone of the speakers or headphones may be freely varied without affecting the recording.

Setting of T-BASS, graphic equalizer or Q SURROUND has no effect on recording.

To record desired tracks of a CD or an MD

Select tracks to be recorded by programmed play (page 13, 15), and start recording.

In this case, set the blank skip play function to OFF (page 12).

INSERTING BLANK SPACES

4-second blank spaces can be inserted at the desired point during recording. (Applicable when the source is TUNER or AUX/D-IN.)

1 Press ● TAPE REC/REC MUTE during recording or while in recording pause mode.

"TAPE REC" on the display flashes for 4 seconds and the tape runs without recording. After 4 seconds, the deck enters the recording pause mode.

2 Press II to resume recording.

To insert a blank space of less than 4 seconds, press ● TAPE REC/REC MUTE again while "TAPE REC" is flashing.

To insert blank spaces of more than 4 seconds, after the deck enters recording pause mode, press ● TAPE REC/REC MUTE again. Each time the button is pressed, a 4-second blank space is added.

TO ERASE RECORDING

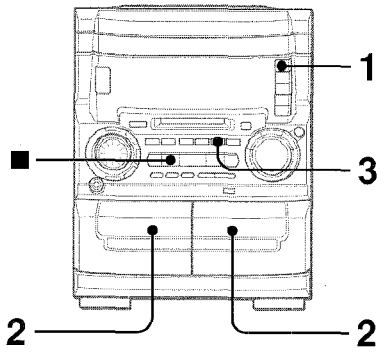
1 Insert the tape to be erased in the deck 2.

2 Press TAPE to display "TP2" on the display window.

3 Set the tape to the point where erasing will start with ◀▶, ◀◀ or ▶▶, and stop the tape with ■.

4 Press ● TAPE REC/REC MUTE to start erasing.

DUBBING THE WHOLE TAPE



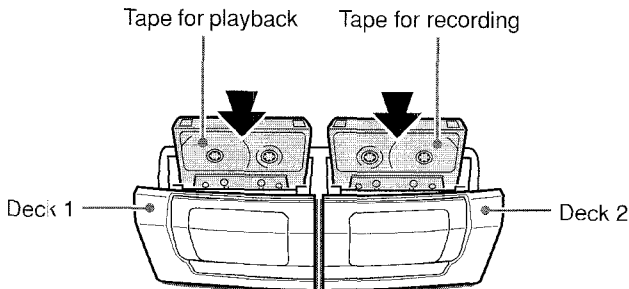
This function allows you to make exact copies of the original tape.

NOTE

- Use Type I (normal) tapes only.
- Prepare a tape of the same length as that of the original, or a tape longer than the original.
- Dubbing does not start from a point halfway in the tape.

1 Press TAPE.

2 Insert the original tape into deck 1 and the tape to be recorded on into deck 2.



Insert each tape with the side to be played back or recorded on facing out from the unit.

3 Press TAPE SYNC DUB to start recording.

- The reverse mode is automatically set to "Σ" (recording on both sides).
- While recording, any of the buttons other than ■ are disabled.

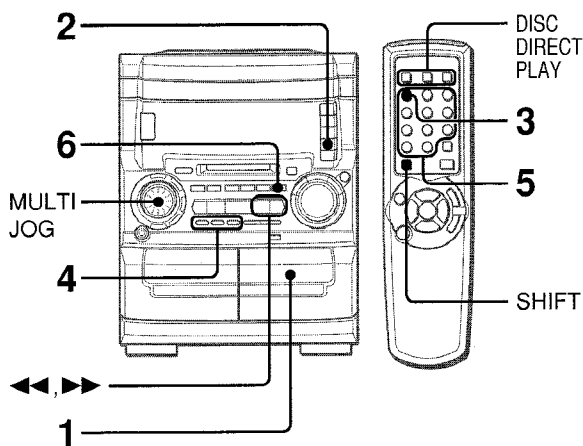


The tapes are rewound to the beginning of the front sides, and recording starts.

To stop dubbing

Press ■.

AI EDIT RECORDING



The AI edit function enables CD recording without worrying about tape length and track length. When a CD is inserted, the unit automatically calculates the total track length. If necessary, the track order is rearranged so that no track is cut short. (AI: Artificial Intelligence)

NOTE

- Use Type I (normal) tapes only.
- AI edit recording will not start from a point halfway into the tape. The tape must be recorded from the beginning of either side.
- Set the blank skip play function to OFF (page 12).

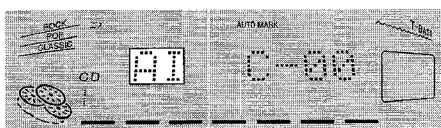
1 Insert the tape into deck 2.

Insert the tape with the side to be recorded on first facing out from the unit.

2 Press CD and load the CD(s).

3 Press CD EDIT/CHECK once on the remote control while pressing SHIFT.

"AI" is displayed.



When "PRGM" is displayed, press **EDIT/CHECK** while pressing **SHIFT** again.

4 Press DISC DIRECT PLAY 1-3 to select a disc.

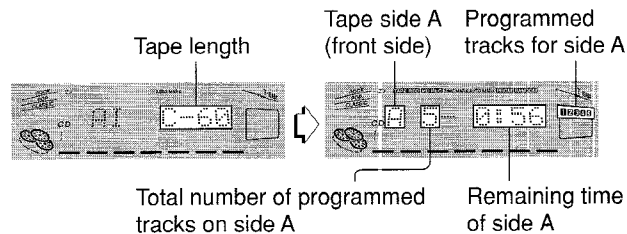
5 Press numbered buttons 0-9 on the remote control to designate the tape length.

10 to 99 minutes can be specified.

Example: When using a 60-minute tape, press **6** and **0**.

In a few seconds, the microcomputer programs the tracks to be recorded on each side of the tape.

- **◀◀** and **▶▶**, or **MULTI JOG** on the main unit are also available to designate the tape length.



6 Press **●** TAPE REC/REC MUTE to start recording on the front side.

The tape is rewound to the beginning of the front side, the lead segment is played through for 10 seconds, and recording starts. When recording on the front (side A) ends, recording on the back (side B) starts.

To stop recording

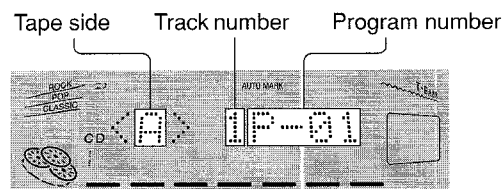
Press **■**. Recording and CD play stop simultaneously.

To clear the edit program

Press **■** twice in stop mode to return to the display of total playing time.

To check the order of the programmed track numbers

Before recording, press **CD EDIT/CHECK** on the remote control while pressing **SHIFT** to select side A or B, and press **▶▶** repeatedly.



To add tracks from other discs to the edit program

If there is any time remaining on the tape after step 5, you can add tracks from other discs in the CD compartment.

- 1 Press **EDIT/CHECK** on the remote control while pressing **SHIFT** to select side A or B.
- 2 Press **DISC DIRECT PLAY 1-3** to select a CD.
- 3 Press numbered buttons **0-9** and **+10** on the remote control to select tracks. "PRGM" lights up.
A track whose playing time is longer than the remaining time cannot be programmed.
- 4 Repeat steps 2 and 3 to add more tracks.

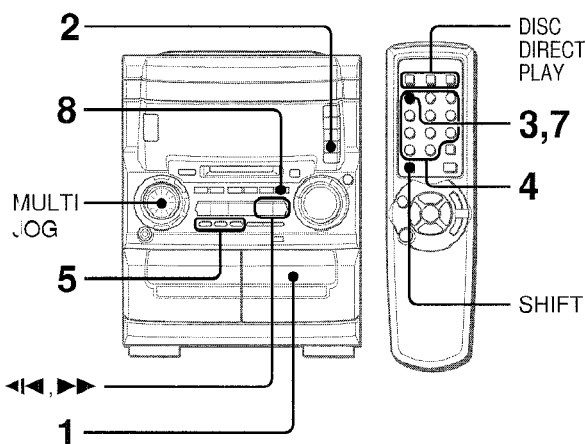
Time on cassette tapes and editing time

The actual cassette recording time is usually a little longer than the specified recording time printed on the label. This unit can program tracks to use the extra time. When the total recording time is a little longer than the tape's specified recording time after editing, the display shows the extra time (without a minus mark), instead of the time remaining on the tape (with the minus mark).

NOTE

The AI edit function cannot be used with discs containing 31 tracks or more. "TR OVER" will be displayed.

PROGRAMMED EDIT RECORDING



Programmed edit function enables CD recording while checking the remaining time on each side of the tape as the tracks are programmed.

NOTE

- The programmed edit recording will not start from a point halfway in the tape. The tape must be recorded from the beginning of either side.
- Set the blank skip play function to OFF (page 12).
- You can record up to 30 tracks by programmed edit function.
- You can set up to 30th track numbers by programmed edit function.

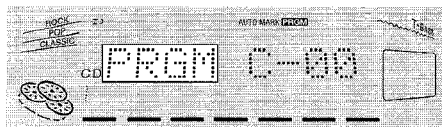
1 Insert the tape for recording into deck 2.

Insert the tape with the side to be recorded on first facing out from the unit.

2 Press CD and load the CD(s).

3 Press CD EDIT/CHECK twice on the remote control while pressing SHIFT.

"PRGM" lights up.



When "A1" is displayed, press **EDIT/CHECK** while pressing **SHIFT** again.

4 Press numbered buttons 0-9 on the remote control to designate the tape length.

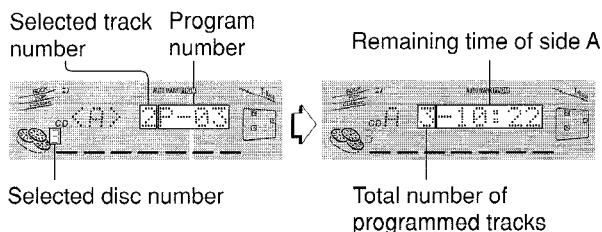
10 to 99 minutes can be specified.

- **◀▶** and **▶▶**, or **MULTI JOG** on the main unit are also available to designate the tape length.

5 Press DISC DIRECT PLAY 1-3 to select a CD. Then, press numbered buttons 0-9 and +10 to program a track.

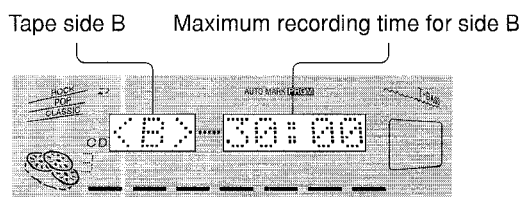
6 Repeat step 5 for the rest of the tracks for side A.

A track whose playing time is longer than the remaining time cannot be programmed.



7 Press CD EDIT/CHECK on the remote control while pressing SHIFT to select side B and program the tracks for side B.

After confirming "B" on the display, repeat step 5.



8 Press **●** TAPE REC/REC MUTE to start recording.

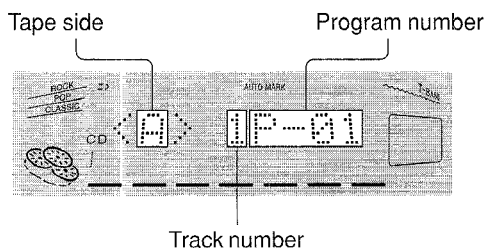
The tape is rewound to the beginning of the front side, the lead segment is played through for 10 seconds, and recording starts. When recording on the front (side A) ends, recording on the back (side B) starts.

To stop recording

Press **■**. Recording and CD play stop simultaneously.

To check the order of the programmed track numbers

Before recording, press **▶▶** repeatedly.



To change the program of each side

Press **EDIT/CHECK** on the remote control while pressing **SHIFT** to select side A or B, and press **■** to clear the program of the selected side. Then program the tracks again.

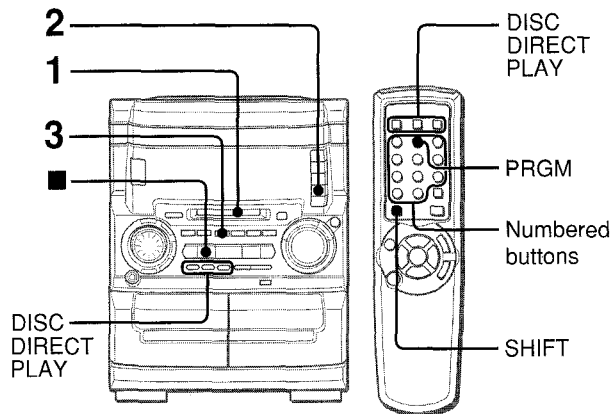
To clear the edit program

Press **■** once in stop mode to return to the normal display.

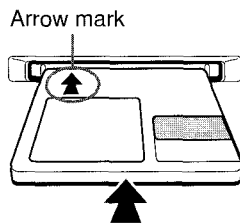
MD RECORDING

The sound of the CD does not decline in quality on the recording, and recording can be done easily with the **CD ► MD** button.

RECORDING A WHOLE CD



- 1 Insert a recordable MD into the disc drive with the label side up and in the direction of the arrow.
 - Insert an MD only when the unit is turned on.



- 2 Press **CD** and load a CD to be recorded on tray 1.
- 3 Press **CD ► MD** once to start recording.
 - "► MDdirect" is displayed and recording begins.



During recording, display changes to the elapsed playing time. When the last track of the CD finishes playing, the recording stops automatically.

When the recording finishes, "TOC EDIT" is displayed and the data concerning the contents of the recording are registered.

Digital recording is performed by pressing **CD ► MD**. For analog recording, see page 22.

To check the remaining recordable time of the MD before recording starts

Press **MD**, then press **CD EDIT/CHECK** on the remote control while pressing **SHIFT**. Or, press one of the function buttons except **MD**, then press **DISPLAY** on the main unit. The remaining recordable time is displayed for 4 seconds.

To stop recording halfway

Press **■**. The recording stops and TOC data is registered. To stop playing the CD, press **■** again.

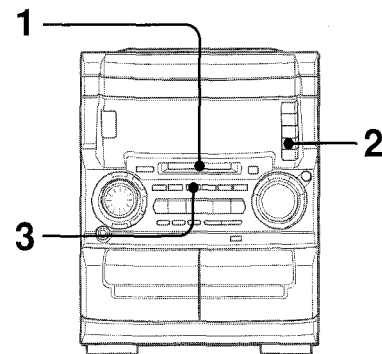
Registering index marks automatically

The track order information in the original CD will be copied as the index marks.

To record on a previously recorded MD

If there is an unrecorded section left on the MD, the new recording automatically starts from where the previous recording finished. If you want to start recording from the beginning of a previously recorded MD, erase the previous recording completely. (See page 30.)

RECORDING ONLY ONE TRACK



- 1 Insert a recordable MD into the disc drive with the label side up and in the direction of the arrow.
- 2 Press **CD** and play the track of the CD to be recorded.
- 3 Press **CD ► MD** once to start recording.

CD playing returns to the beginning of the current playing track and recording begins.

When the selected track of the CD finishes playing, the recording stops automatically and the CD playback continues to the next track. To stop playing the CD, press **■**.

When the recording finishes, "TOC EDIT" is displayed and the data concerning the contents of the recording are registered.

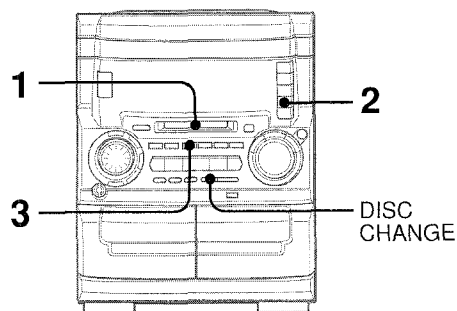
- The index mark is registered automatically at the beginning of the track.

NOTE

- While "TOC EDIT" is displayed, do not disconnect the AC cord or shake the unit. Otherwise, the TOC data is not registered properly.
- During recording with **CD ► MD**, **II** cannot be used.
- Nothing other than an MD should be inserted into the disc drive. Otherwise the disc may become scratched, causing a malfunction or safety hazard such as an electric shock.
- Do not attempt to insert another MD while an MD is already inside the disc drive.
- Do not tilt the unit with a disc inserted. Doing so may cause malfunction.
- In digital recording, if there is a blank section lasting more than 4 seconds, only 4 seconds of blank section may be recorded. (An index mark is registered automatically when the next sound signal is input thereafter.)

AUTO FIRST TRACKS RECORDING OF CDS

Only the first tracks of the CDs on the trays are recorded continuously. You can keep recording continuously without interruption, if you press **DISC CHANGE** to replace the CDs during recording.



- 1 Insert a recordable MD into the disc drive with the label side up and in the direction of the arrow.
- 2 Press **CD** and load the CDs to be recorded.
- 3 Press **CD ► MD** twice to start recording.
"► MDsingle" is displayed and recording begins with the first track of the CD on tray 1.



To replace CDs during recording, press **DISC CHANGE** and replace with other CDs. Then, press **DISC CHANGE** to close the disc compartment.

When recording finishes, "TOC EDIT" is displayed and the data concerning the contents of the recording are registered.

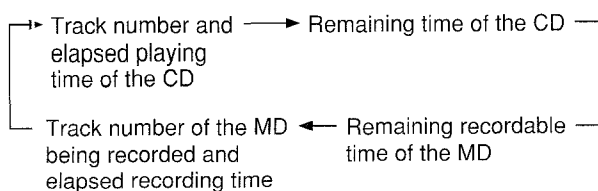
- The index mark is registered automatically at the beginning of the track.

NOTE

- When you perform the "auto first tracks recording", cancel random, repeat or programmed play of CD (page 13).
- When "LONG CD" is displayed, playing time to record of the CD is longer than remaining recordable time of the MD. Then, replace the MD and press **CD ► MD** again. You can record within the limits of remaining recordable time of the MD.

Display information during recording

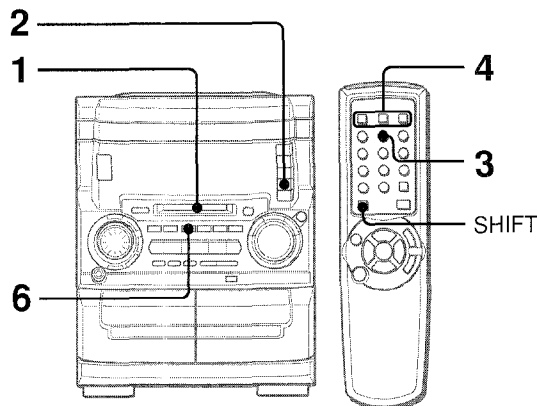
When **DISPLAY** is pressed repeatedly during recording, the display changes as follows.



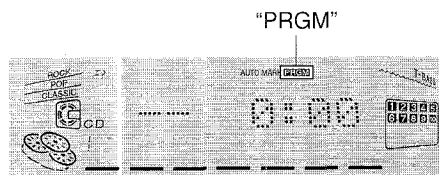
For further information, see page 33.

PROGRAMMED RECORDING OF CDS

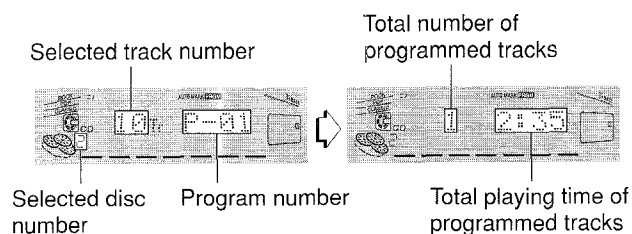
Up to 30 tracks can be programmed and recorded from any of the inserted CDs. For programming, see page 13.



- 1 Insert a recordable MD into the disc drive with the label side up and in the direction of the arrow.
- 2 Press **CD** and load CDs.
- 3 Press **PRGM** on the remote control while pressing **SHIFT**.
"PRGM" is displayed.



- 4 Press **DISC DIRECT PLAY 1-3** to select a CD. Then, press numbered buttons 0-9 and +10 on the remote control to program a track.



- 5 Repeat step 4 to program other tracks.

- 6 Press **CD ► MD** to start recording.

Recording begins.

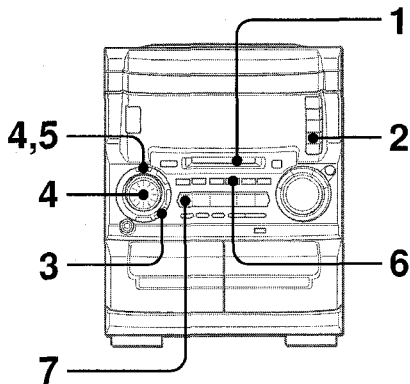
When the programmed tracks finish playing, the recording stops automatically.

When the recording finishes, "TOC EDIT" is displayed and the data concerning the contents of the recording are registered.

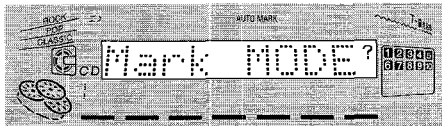
- The index mark is registered automatically at the beginning of each track in the programmed order.

RECORDING THREE CDS CONTINUOUSLY

● **MD REC** is used for recording. In this case, the sound of the CD is carried toward the MD as analog signals.



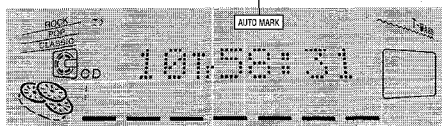
- 1 Insert a recordable MD into the disc drive with the label side up and in the direction of the arrow.
- 2 Press **CD** and load the CDs on the trays.
- 3 Press **MODE** twice.
"Mark MODE?" is displayed for 10 seconds.



- 4 Within 10 seconds, press **ENTER** and turn **MULTI JOG** to select an index mark mode.
To register index marks automatically at the beginning of each track, select "Mark:AUTO?".
To register index marks every 5 minutes, select "Mark:TIME?".
To register without index marks, select "Mark:OFF?".

- 5 Within 10 seconds, press **ENTER**.

Selected mark mode



- 6 Press ● **MD REC**.
The unit enters the standby mode. Wait until "CD" is displayed.
- 7 Press **||** to start recording.
Recording begins.
When all the CDs on the trays finish playing, the recording stops automatically.

To stop recording

Press **■**.
When the recording finishes, "TOC EDIT" is displayed and the data concerning the contents of the recording are registered.

To add index marks during recording

Press **ENTER** at the desired point during recording.
Or, press **MD TITLE/ENTER** on the remote control while pressing **SHIFT**.

Recording level

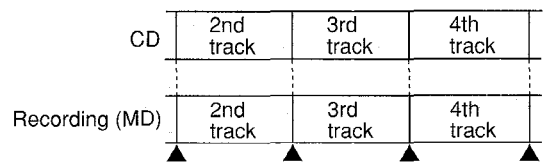
This unit sets the recording level automatically.

NOTE

- There may be a case where index marks are not registered accurately even if the "AUTO MARK" is selected.
- You can not register index marks without registering track numbers.
- If you pause recording, the track number does not increase.

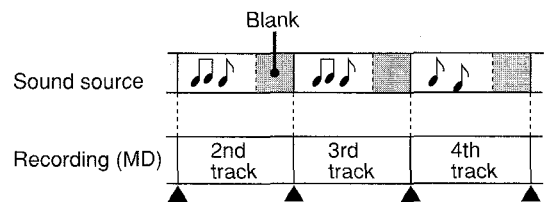
AUTO MARK (Auto mark) function

- When recording from a CD with **CD ► MD**, the index mark information recorded on the CD is copied as it is.



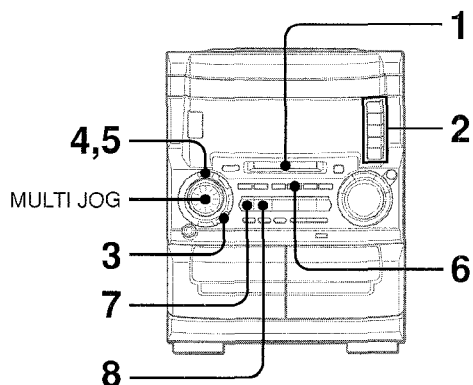
▲ : Index mark

- When recording CDs or other sources with ● **MD REC**, if there is a blank section lasting more than 2 seconds, an index mark is automatically registered when a sound signal is input in the following time.



▲ : Index mark

RECORDING FROM A TAPE, THE RADIO OR CONNECTED EQUIPMENT



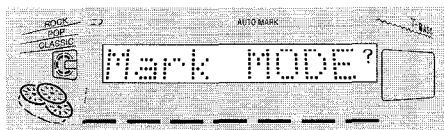
1 Insert a recordable MD into the disc drive with the label side up and in the direction of the arrow.

2 Press one of the function buttons and prepare the source to be recorded.

- To record from a tape, press **TAPE** and insert a tape.
- To record from the radio, press **TUNER BAND** and tune in a station.
- To record from a source equipment connected to **DIGITAL IN** jack on the rear, press **AUX/D-IN** repeatedly until "D-IN" appears on the display.
- To record from a source equipment connected to **VIDEO/AUX** jacks on the rear, press **AUX/D-IN** repeatedly until "AUX" appears on the display.

3 Press MODE twice.

"Mark MODE?" is displayed for 10 seconds.



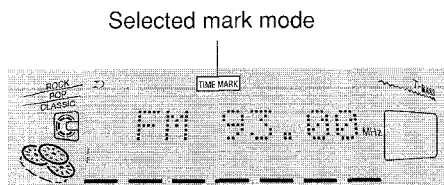
4 Within 10 seconds, press ENTER and turn MULTI JOG to select an index mark mode.

To register index marks automatically at the beginning of each track, select "Mark:AUTO?".

To register index marks every 5 minutes, select "Mark:TIME?".

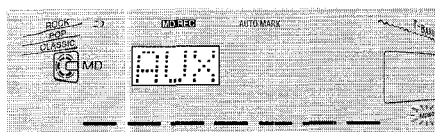
To register without index marks, select "Mark:OFF?".

5 Within 10 seconds, press ENTER.



6 Press ● MD REC.

Unit enters the standby mode. Wait until the source name to be recorded is displayed.



7 Press ■ to start recording.

To record from a connected equipment, set the equipment to playback mode.

8 Press ■ to stop recording.

When the recording finishes, "TOC EDIT" is displayed and the data concerning the contents of the recording are registered.

To add index marks during recording

Press **ENTER** at the desired point during recording.

Or, press **MDTITLE/ENTER** on the remote control while pressing **SHIFT**.

NOTE

- There may be a case where index marks are not registered accurately even if the AUTO MARK is selected.
- You cannot register index marks without registering track numbers.
- If you pause recording, the track number does not increase.

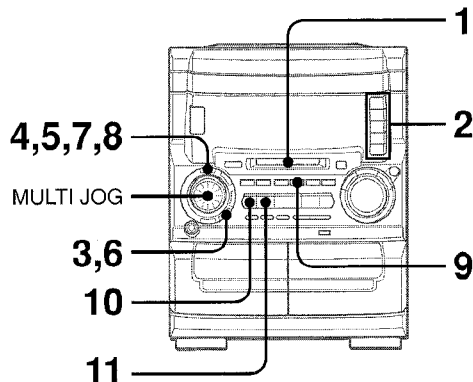
To prevent accidental erasure of recorded material
Slide the record-protect tab as shown below.
Slide the tab so that it is completely locked.

To protect recorded contents
To record

If a recording is attempted when the tab is set to the protected position, "Protected" appears on the display. Slide the record-protect tab to the original position.

EXTENDED RECORDING—MONAURAL RECORDING

Twice as long as the time printed on the MD can be obtained by using the monaural recording mode. In this case, the recording sound will be monaural.



1 Insert a recordable MD into the disc drive with the label side up and in the direction of the arrow.

2 Press one of the function buttons and prepare the source to be recorded.

- To record from a tape, press **TAPE** and insert a tape.
- To record from the radio, press **TUNER BAND** and tune in to a station.
- To record from a source equipment connected to **DIGITAL IN** jack on the rear, press **AUX/D-IN** repeatedly until "D-IN" appears on the display. (Digital recording)
- To record from a source equipment connected to **VIDEO/AUX** jacks on the rear, press **AUX/D-IN** repeatedly until "AUX" appears on the display. (Analog recording)

3 Press **MODE** three times.

"Rec MODE?" is displayed for 10 seconds.



4 Within 10 seconds, press **ENTER** and turn **MULTI JOG** so that "Rec MONO?" is displayed.

5 Within 10 seconds, press **ENTER**.

"MONO" flashes on the display.

6 Press **MODE** twice.

"Mark MODE?" is displayed for 10 seconds.

7 Within 10 seconds, press **ENTER** and turn **MULTI JOG** to select an index mark mode.

To register index marks automatically at the beginning of each track, select "Mark:AUTO?".

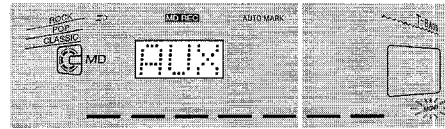
To register index marks every 5 minutes, select "Mark:TIME?".

To register without index marks, select "Mark:OFF?".

8 Within 10 seconds, press **ENTER**.

9 Press **MD REC**.

The unit enters the standby mode. Wait until the source name to be recorded is displayed.



10 Press **II** to start recording.

To record from a connected equipment, set the equipment to playback mode.

11 Press **■** to stop recording.

When the recording finishes, "TOC EDIT" is displayed and the data concerning the contents of the recording are registered.

To add index marks during recording

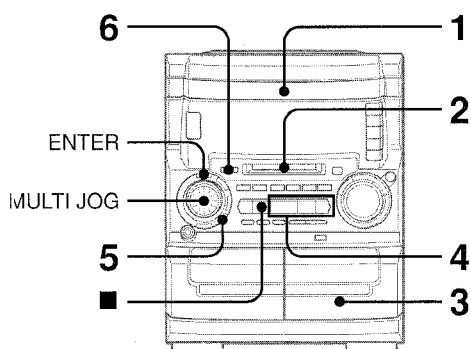
Press **ENTER** at the desired point during recording.

To cancel monaural recording

Press **MODE** three times to display "Rec MODE?", then within 10 seconds press **ENTER**. "RecSTEREO?" is displayed. Then within 10 seconds press **ENTER**. The flashing indication "MONO" goes off.

Monaural recording is also canceled by changing the audio source using a function button.

SIMULTANEOUS RECORDING TO TAPE AND MD FROM CD



- To record on a previously recorded MD, the new recording automatically starts from where the previous recording finished.
- Set the tape to the point where recording will start.
- You can select the reverse mode (recording on one side or recording on both sides).

If you select the recording on both sides, during the time of changing tape side, the CD playback continues.

1 Insert a CD on tray 1.

Up to three CDs are inserted, but only one CD can be recorded.

2 Insert an MD to be recorded on with the label side up and in the direction of the arrow.

3 Insert a tape to be recorded on into the deck 2.

4 Set the tape to the point where recording will start with ◀▶, ◀◀ or ▶▶, and stop the tape with ■.

5 Select the reverse mode using MODE, ENTER and MULTI JOG (page 10).

To record on one side only, select "Σ".

To record on both sides, select "Σ)" or "(Σ)".

- When recording from the rear of the tape, the tape stops at the end of recording of the rear side, even if the reverse mode is set to "Σ)" or "(Σ)".

6 Press CD ► MD/TAPE.

When the CD playback begins, recording to MD and tape starts simultaneously.

- If a tape is not loaded on the deck 2 or an MD is not loaded, CD ► MD/TAPE does not function.

When the CD playback ends

Recording to MD and tape ends automatically.

At the end of recording of the MD or tape

When the MD is recorded to the end, but the tape is still recordable, the recording continues.

When the tape is recorded to the end, but the MD is still recordable, the recording continues.

When both the MD and tape are recorded to the end and if CD playback still continues, stop it with ■.

To stop recording, press ■.

Press ■ again to stop CD playback.

NOTE

When more than two CDs are loaded, start playback of the desired CD by pressing **DISC DIRECT PLAY (1 - 3)**, and stop playback. Then, start the operation from step 2.

WHAT IS AN MD (MINI DISC)?

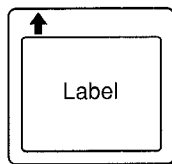
An MD is only 64 mm (2⁵/₈ inches) in diameter, about half the size of a conventional CD. But an MD can be used to store and playback a full 74 minutes of data such as a CD. Unlike a CD, an MD comes in a plastic cartridge, so that it can be handled with ease. The cartridge also protects the disc inside from shocks, dust and scratches. Unlike cassette tapes, which can become stretched or tangled, an MD is an excellent durable media.

TYPE OF MD

There are two types of MDs: "Optical discs" and "Magneto-optical discs". Both types use laser beams and optical pick-up technology to read recorded data during playback.

Optical discs

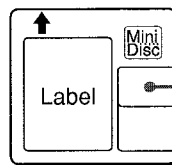
These are playback only discs. Like CDs, they are used as prerecorded music discs. You cannot record or edit them.



The shutter covers the opening only on the non-labeled side of the MD.

Recordable MO*1 discs

These are recordable discs which can be recorded on again and again, like cassette tapes. The recording method called magneto-optical technology employs a laser and magnetism to record signals. Therefore, the quality of recorded sound does not deteriorate even after many playbacks and recordings.



The shutter covers the opening on both sides of the MD.

*1 MO: An abbreviation of Magneto Optical

Ultra compact size made possible by ATRAC*2 technology

A newly developed digital audio compression technology called the ATRAC system automatically extracts only the frequencies that are actually audible to the human ear and cuts the frequencies which are inaudible. This compresses the amount of data to be recorded to 1/5 of the normal amount. The ATRAC system is based upon studies carried out in the field of auditory psychology and does not impair the quality of the audible sound.

*2 ATRAC: An abbreviation of Adaptive TTransform Acoustic Coding

Quick random access

One of the great features of the MD is that you can search for desired tracks quickly. There are also quick and easy functions for random playback, in which the order of the tracks can be rearranged at random, and for renumbering tracks enabling them to be played in any order.

THE LIMITATIONS OF MD

Recording on the MD is performed differently from that of a cassette tape or a DAT. Therefore, the MD system is subject to the following restrictions.

"TOC* Full" is displayed even if the recording time does not reach the maximum recordable time of the disc (60-minute or 74-minute)

"TOC Full" is displayed when 254 tracks are already recorded on a disc, without respect to the recording time.

*TOC: An abbreviation of Table Of Contents.

"TOC Full" is displayed even if a disc is not fully recorded on

If there are lots of emphasis data in a particular track, the unit handles the data as index codes, and tracks are counted, in addition, without respect to the time and number of tracks.

The remaining time on a disc is not increased even after some short tracks have been erased

When the remaining time on a disc is displayed, it may not be increased even after erasing short tracks because the sections less than eight seconds are not counted.

Certain tracks cannot be joined (the COMBINE function does not function)

- Tracks created by editing may not be joined.
- It is not possible to combine a track recorded in monaural and a track recorded in stereo.

The total of the recorded time and the remaining time on a disc does not match the maximum recordable time of the disc (60-minute or 74-minute)

Recording is performed in a minimum unit of one cluster (two seconds). Even if the recorded section is shorter than two seconds, a two-second space is needed in recording. Therefore, the available time becomes shorter.

Track numbers may not be registered properly

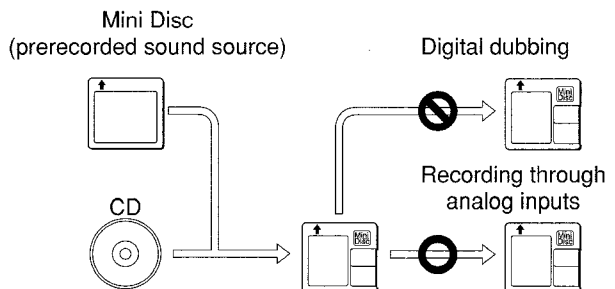
When recording from a CD with CD ► MD, small tracks may be created depending on the contents of a CD.

When using the AUTO MARK function, track numbers may not be registered properly depending on the contents of the CD.

Digital inputs may not be acceptable

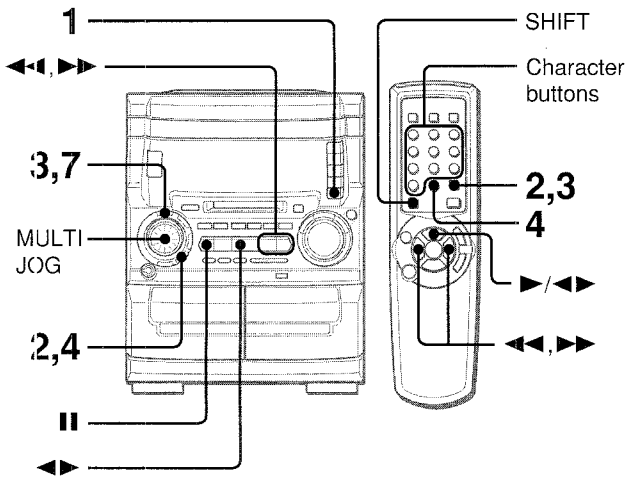
When digital recording is attempted from recorded material with copyrights, digital dubbing cannot be performed to a recordable MD from another MD recorded in digital because of the built-in record restriction function which complies with the SCMS* standard.

* SCMS (Serial Copy Management System) is the standard to restrict single digital dubbing between digital audio systems thus protecting copyrights.



REGISTERING THE DISC TITLE AND TRACK TITLE

You can register the titles of the discs and tracks according to the CD which you made the recording from. Personal messages also can be registered.



1 Press MD and insert an MD to register the titles.

2 a) To register the disc title

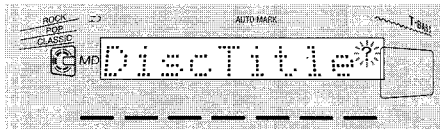
On the main unit

In stop mode, press **MODE**.

On the remote control

In stop mode, press **MD TITLE/ENTER**.

"Disc Title?" is displayed.



b) To register the track title

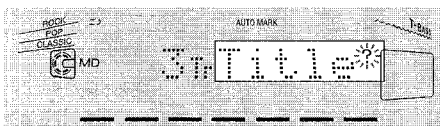
On the main unit

Select a track to register the title with **◀▶** or **MULTI JOG**, then press **MODE**.

On the remote control

Select a track to register the title with numbered buttons, press **MD TITLE/ENTER**.

When the 3rd track is selected



3 Within 10 seconds, press **ENTER** on the main unit or press **MD TITLE/ENTER** on the remote control while pressing **SHIFT**.

The unit turns into character entry mode.

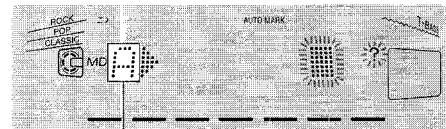
4 Select the kind of character: capital letters, small letters or numbers/symbols.

On the main unit

Press **MODE** repeatedly.

On the remote control

Press **+10/MODE** repeatedly.



▶ Capital letters A ▶ Small letters a* ▶ Numbers/symbols 0

* "a" is not displayed with the remote control. Display "A" to enter small letters.

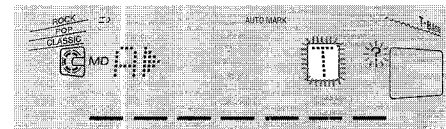
5 Enter characters.

On the main unit

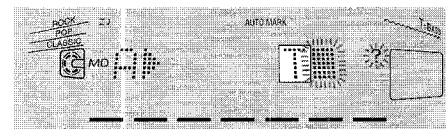
Turn **MULTI JOG** to select a desired character, and press **▶▶** to decide.

On the remote control

Press the character buttons (page 28) several times to select a desired character, and press **▶▶** to decide.



Press **▶▶**.



Press **▶▶** after you have selected a character. The next character can be entered.

6 Repeat steps 4 and 5 to enter all the characters (up to 50 characters).

Note that the total number of characters that can be entered for one disc is approximately 1,700.

7 Press **ENTER** on the main unit.

Or, press **MD TITLE/ENTER** on the remote control while pressing **SHIFT**.

When **▲ EJECT** is pressed to eject a disc, "TOC EDIT" is displayed and the data concerning the contents of the editing are registered.

8 Remove the MD.

NOTE

- While "TOC EDIT" is displayed, do not disconnect the AC cord or shake the unit. Otherwise, the TOC data is not recorded properly and the edited contents on a disc cannot be played.
- A disc can not be edited:
 - when a prerecorded disc is inserted ("PB Disc" is displayed),
 - when the record-protect tab on an inserted disc is moved to the protected position ("Protected" is displayed).
 - during random play (the random play will be canceled).
 - during programmed play ("Can't Edit" will be displayed).

To change a character during entering

Press ◀ or ▶ repeatedly until the character to be changed flashes. Then enter the desired character again.

To delete characters

Press ◀ or ▶ repeatedly until the character to be deleted flashes. Then press ■.

To insert a space between the characters

Press ◀ or ▶ repeatedly until the part to be entered as a space flashes. Then press ◀ on the main unit (or ▶/◀ on the remote control).

To add a character between two characters

First, insert a space between two characters. Then change the space to the desired character by entering it.

These characters can be used

Capital letters: □ (space) A B C D E F G H I J K L M N O P Q R S T U V W X Y Z

Small letters: □ (space) a b c d e f g h i j k l m n o p q r s t u v w x y z

Numbers and symbols: □ (space) 0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 ! " # \$ % & ' () * + , - . / : ; < = > ? @ _ `

NOTE

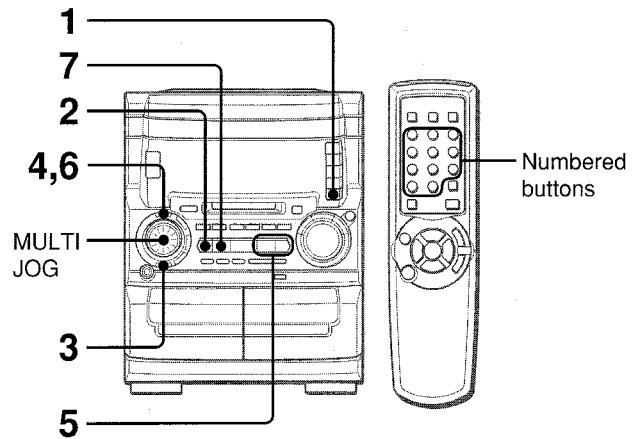
- If the unit is left for one minute at steps 4 and 5, the character entry mode is canceled.
- If you enter a track title during playback of the track, the playback of the track is repeated until the entering finishes.

Characters assigned to buttons on the remote control

To enter character with the remote control, select the kind of character, then press repeatedly the button to which the desired character is assigned until the desired character is displayed.

Buttons on the remote control	Assigned characters	
	"A▶"	"0▶"
"1"	-	1
"2"	ABCabc	2
"3"	DEFdef	3
"4"	GHIghi	4
"5"	JKLjkl	5
"6"	MNOmno	6
"7"	PQRSpqrs	7
"8"	TUVtuv	8
"9"	WXYZwxyz	9
"0"	!"#\$%&'()*+,-./:;<=>?@_`	0

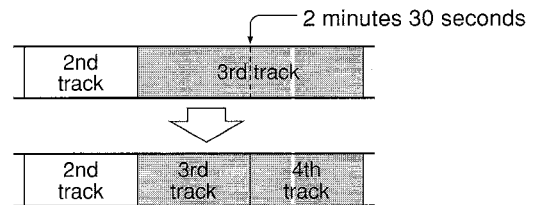
DIVIDING A TRACK



You can divide a track into two parts by registering an index mark.

Example:

To divide the third track into two parts at 2 minutes 30 seconds

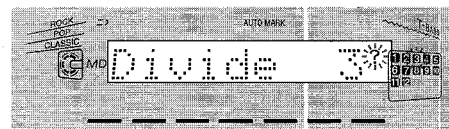


1 Press MD and insert an MD.

2 During playback of the track to divide, press ■ at the point to be divided.

Playback enters playback pause mode.

3 Press EDIT repeatedly until "Divide" is displayed.
"Divide 3?" is displayed.



4 Within 10 seconds, press ENTER.

A 3-second part from the point pressed ■ is played repeatedly.

5 Adjust the point to be divided with ◀, ▶ or MULTI JOG referring to the playback sound.

6 Press ENTER within a minute.

The index mark is registered and the track number advances by one. At the same time, all the succeeding track numbers advance by one.

7 Press ■.

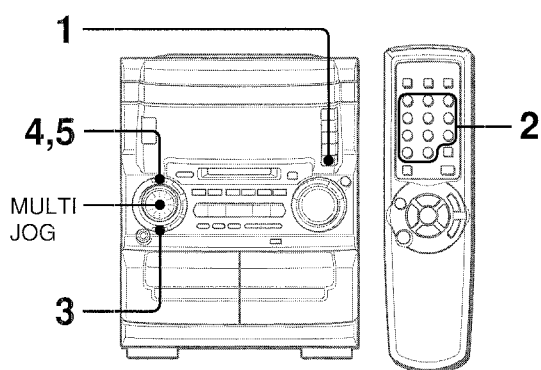
Playback stops.

When ▲ MD EJECT is pressed to eject a disc, "TOC EDIT" is displayed and the data concerning the contents of the editing are registered.

NOTE

- A track cannot be divided in the following cases:
 - when an inserted disc already contains 254 tracks.
 - when elapsed time is displayed as 0:00.
- If the track is titled, the title will be registered to the first half of the divided track.

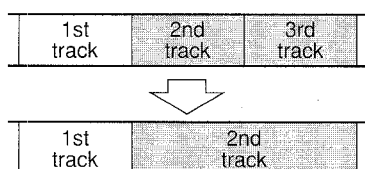
COMBINING TWO TRACKS



You can combine two tracks by erasing the index mark in between.

Example:

To combine the 2nd track and the 3rd track by erasing the index mark at the beginning of the 3rd track



1 Press MD and insert an MD.

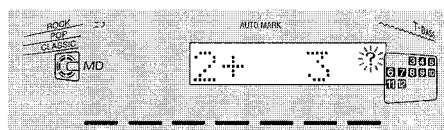
2 Select the latter track of the two tracks that you want to combine with MULTI JOG or the numbered buttons 0-9 and +10 on the remote control.

Example: To combine the 2nd track and the 3rd track, select the 3rd track.

3 Press EDIT repeatedly until "Combine?" is displayed.

Example: "Combine ?" is displayed when EDIT is pressed during playback of the 3rd track.

4 Within 10 seconds, press ENTER.



5 Within 10 seconds, press ENTER again.

The index mark of the selected track disappears and the 2nd track and the 3rd track are combined. At the same time, all the succeeding track numbers move down by one.

When **▲ MD EJECT** is pressed to eject a disc, "TOC EDIT" is displayed and the data concerning the contents of the editing are registered.

If the tracks are titled

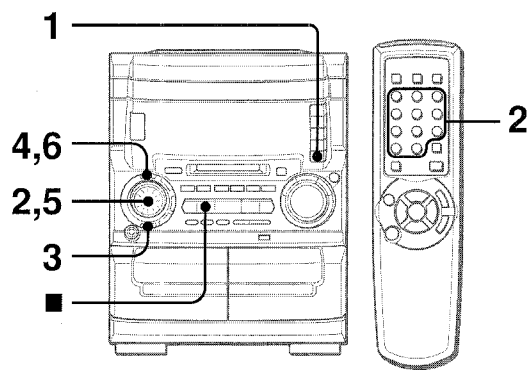
If both of the tracks are titled, the title of the lower number track remains.

If only one track of the tracks to be combined is titled, this title remains.

NOTE

You cannot combine a track recorded in monaural and a track recorded in stereo ("Can't Edit" will be displayed).

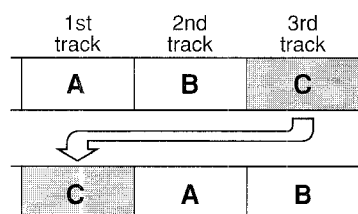
CHANGING THE ORDER OF THE TRACKS



You can change the order of tracks after completing a recording. The order does not go back to the original order even when the power turns off.

Example:

To move the 3rd track to the 1st position



1 Press MD and insert an MD.

2 Select the track that you want to move with MULTI JOG or the numbered buttons 0-9 and +10 on the remote control.

Example: To move the 3rd track, select the 3rd track

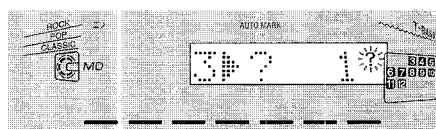
3 Press EDIT repeatedly until "Move" is displayed.



4 Within 10 seconds, press ENTER.

5 Turn MULTI JOG to select the desired track number to move the track to.

Example: To move the 3rd track to the 1st position



6 Within 10 seconds, press ENTER.

The order of tracks is changed.

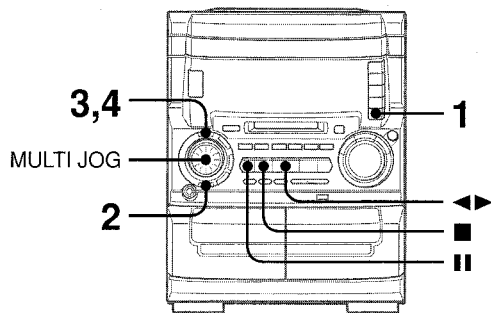
When **▲ MD EJECT** is pressed to eject a disc, "TOC EDIT" is displayed and the data concerning the contents of the editing are registered.

MD EDIT

En

ERASING TRACKS

ERASING ALL TRACKS ON A DISC



- 1 Press MD and insert an MD.
- 2 Press EDIT in stop mode repeatedly until "Erase All?" is displayed.



- 3 **Within 10 seconds, press ENTER.**

If you erase all the tracks, you cannot retrieve them again. Make sure to check that it is all right to erase all tracks.

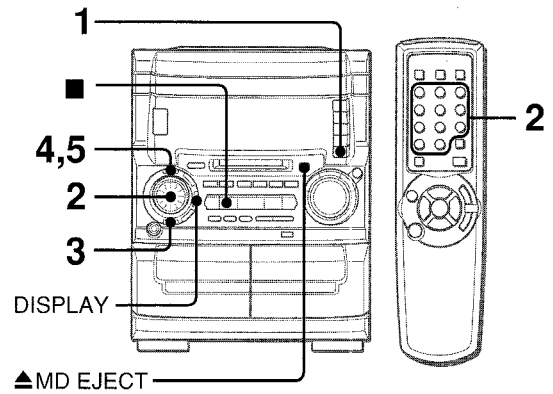


To cancel, press ■.

- 4 **Within 1 minute, press ENTER again.**

"TOC EDIT" is displayed and all tracks on the inserted disc are erased. Then, "TOC EDIT" disappears, and "Blank Disc" is displayed.

ERASING A SINGLE TRACK

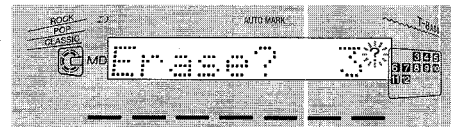


- 1 Press MD and insert an MD.
- 2 Select the track that you want to erase with MULTI JOG or the numbered buttons 0-9 and +10 on the remote control.
- 3 Press EDIT repeatedly until "Erase" is displayed.
Example: To erase the 3rd track



- 4 **Within 10 seconds, press ENTER.**

If you erase a track, you cannot retrieve it again. Make sure to check that it is all right to erase the track.

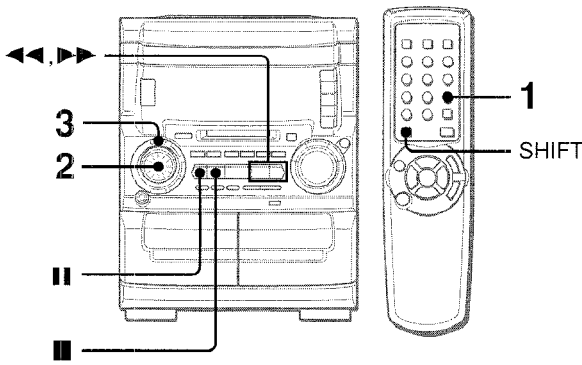


To cancel, press ■.

- 5 **Within 1 minute, press ENTER again.**

The selected track is erased and all the succeeding track numbers also move down by one. When "TOC EDIT" is displayed, the data concerning the contents of the editing are registered.

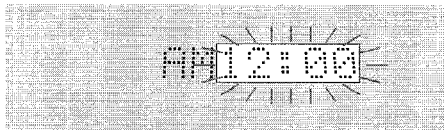
SETTING THE CLOCK



1 Press CLOCK on the remote control while pressing SHIFT. (You may press || when the power is off.)

The clock is displayed for 4 seconds.

When the power cord is plugged into an electrical outlet for the first time after purchase or when the clock setting is canceled due to a power failure, the entire clock display flashes.



To display the 24-hour standard, press ■. Press ■ again to restore the 12-hour standard.

2 While the clock is displayed (within 4 seconds), set the time.

Turn **MULTI JOG** to the right to advance the time and turn it to the left to move the time back. The speed with which the time changes varies according to how fast you turn **MULTI JOG**. You can also press ◀◀ or ▶▶. Holding these buttons down will vary the time in 30-minute units.

3 Press ENTER or ||.

The clock display disappears.

If the power had been turned on, the original display will reappear.

To view the clock when another display is in the display window

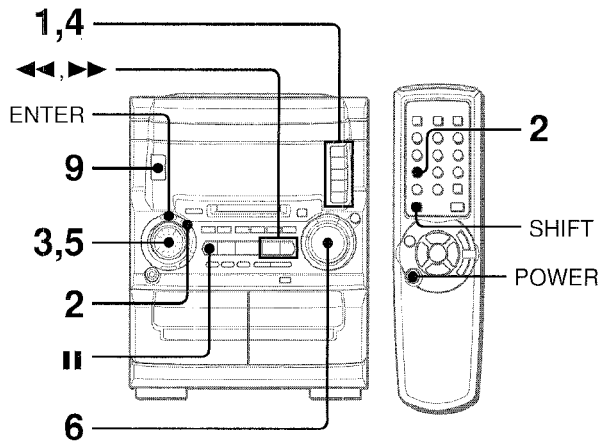
Press **CLOCK** on the remote control while pressing **SHIFT**. The time is displayed for 4 seconds and then the original display reappears.

However, the clock cannot be displayed during recording.

If the clock display flashes

If the display flashes when the clock is displayed, it indicates that the clock had been stopped due to a power failure or the removal of the power cord. The current time needs to be reset.

SETTING THE TIMER PLAYBACK AND TIMER RECORDING



The unit can be turned on at a specified time every day with the built-in timer.

First, make sure the clock is set correctly.

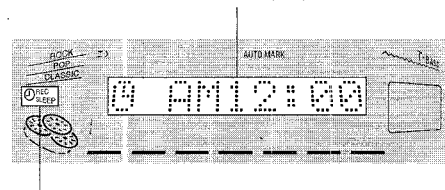
1 Select the source.

Press one of the function buttons to select a source for playback or recording.

For timer playback of a tape, select the deck 1 or 2 with **TAPE DECK 1/2**.

2 Press TIMER repeatedly, or press TIMER on the remote control while pressing SHIFT repeatedly to select the timer playback or the timer recording.

Time and audio source display flash alternately



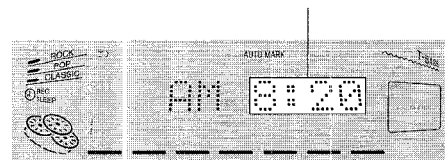
Timer playback: ⏰ is displayed.

Timer recording: ⏰ and "REC" are displayed.

3 Within 6 seconds, begin setting the timer-on time.

Turn **MULTI JOG** to the right to advance the time and turn it to the left to move the time back. The speed with which the time changes varies according to how fast you turn **MULTI JOG**. You can also press ◀◀ or ▶▶. Holding these buttons down will vary the time in 30-minute units.

Timer-on time



• **For timer playback** : When the timer-on time is set, press **ENTER** or **||**, then skip to step 5.

• **For timer recording** : When the timer-on time is set, go to step 4.

CLOCK AND TIMER

En

4 For timer recording, select the recording destination.

To record on an MD, press **MD**.

To record on a tape, press **TAPE**.

Example: For recording the radio (FM) to an MD, "FM ► MD" is displayed.

When the recording destination is selected, press **ENTER** or **II**.

5 Within 4 seconds, set the duration for the timer-activated period.

Turn **MULTI JOG** or press **◀◀** and **▶▶** to set the duration. The duration can be set between 5 and 240 minutes in 5-minute units.



Timer-activated period

When the duration is set, press **ENTER** or **II**. (If no button is pressed, the chosen duration is automatically set after 4 seconds.)

6 Adjust the volume.

The source sound will be audible at the volume set here when the power goes on at the set time.

However, when power economizing mode (page 34) has been turned on, the volume for timer recording will be 0 (minimum level).

7 Prepare the source.

For timer playback of a tape, insert a tape to a deck selected in step 1.

For timer playback of a CD or MD, insert a CD or MD.

For timer playback/recording of the tuner, press **TUNER BAND** to select FM or AM and tune in the desired station.

For timer playback/recording of the equipment connected to the VIDEO/AUX jacks or DIGITAL IN jack, set the timer of the equipment so that playback begins at the same time.

8 For timer recording, prepare a recordable MD or tape.

For MD recording, insert a recordable MD.

For tape recording, insert a recordable tape into the deck 2, and select reverse mode (page 10).

9 Press **POWER** to turn off the unit.

Timer functions.

⊙, or ⊙ and "REC" are displayed (when the power economizing mode is set to OFF).

- If the volume level is set to 21 or higher, however, it will automatically be set to 20 when the power is turned on.
- You can change the source that was selected in step 1 by pressing one of the function buttons before pressing **ENTER** or **II** in step 3.

NOTE

- Timer playback and timer recording will not begin unless the power is turned off.
- If you use the unit while the timer is set, check again the preparation of the source for timer playback or recording and the setting of volume before turning off the power.

To check the timer setting

Press **TIMER** on the main unit, or press **TIMER** on the remote control while pressing **SHIFT**.

The selected source, the timer-on time, and the duration for the timer-activated period will be displayed for 4 seconds.

To change the timer setting

Set the timer again from the beginning.

To cancel the timer standby mode

Press **TIMER** of the main unit, or press **TIMER** on the remote control repeatedly while pressing **SHIFT** so that "⊙ OFF" appears.

SLEEP TIMER

You can turn off the unit automatically at any desired time within 4 hours.

1 Press **SLEEP** on the remote control while pressing **SHIFT**.



2 Within 4 seconds, press **◀◀** or **▶▶**, or turn **MULTI JOG** to select the timer-activated period.

The duration can be set between 5 and 240 minutes in 5-minute units.

To check the timer-activated period

Press **SLEEP** on the remote control once while pressing **SHIFT**. The duration of the timer-activated period appears for 4 seconds.

To cancel the sleep timer

Press **SLEEP** on the remote control twice while pressing **SHIFT**. "SLEEP OFF" will be displayed for 4 seconds.

OTHER INFORMATION

DISPLAY INFORMATION

If you press **DISPLAY** on the main unit, or press **CD EDIT/CHECK** on the remote control while pressing **SHIFT**, the display changes as follows.

WHEN THE SOUND SOURCE IS A CD

During playback or pause mode (when no recordable MD is loaded)

- ① CD 1 Tr 3:42
(Elapsed playing time)
- ② CD - 36:15
(Remaining time of playback)

• During random play or programmed play, remaining time of playback is not displayed.

During playback or pause mode (when recordable MD is loaded)

- ① CD 1 Tr 3:42
(Elapsed playing time)
- ② CD - 36:15
(Remaining time of playback)
- ③ MD Rem - 52:38*
(Recordable time of MD: displayed for 4 seconds)

* Displayed only when being operated with the **DISPLAY** button on the main unit.

• During random play or programmed play, remaining time of playback is not displayed.

DURING PROGRAMMED RECORDING FROM CD TO MD

• You can change the display only by pressing **DISPLAY** on the main unit.

- ① CD 1 Tr 1:23
(CD track number and elapsed time)
- ② MD - 36:15
(Recordable time of MD)
- ③ MD 10Tr 1:27
(MD track number in recording and elapsed time)

WHEN THE SOUND SOURCE IS AN MD

During playback or pause mode

- ① Track title
- ② MD - 32:37
(Remaining time of playback)
- ③ MD 1 Tr 3:42
(Elapsed playing time)

- During random play or programmed play, remaining time of playback is not displayed.
- Track title is displayed only by pressing **DISPLAY** on the main unit.
- When the track title is not registered, track number is displayed.

During stop mode

- ① MD title
- ② MD Rem - 59:06
(Recordable time of MD: displayed for 4 seconds)
- ③ MD 9 Tr 14:54
(Total playing time)

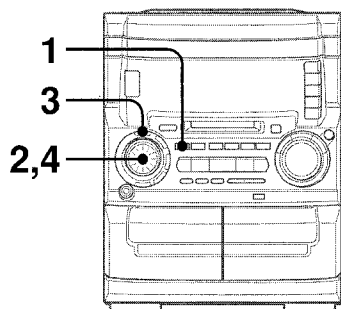
- MD title is displayed only by pressing **DISPLAY** on the main unit.
- When the MD title is not registered, "No Title" is displayed.

DURING MANUAL RECORDING FROM TAPE, TUNER, OR CONNECTED SOURCE TO MD

• You can change the display, only by pressing **DISPLAY** on the main unit.

- ① AUX
(sound source)
- ② MD - 15:14
(Recordable time of MD)
- ③ MD 12Tr 2:58
(MD track number in recording and elapsed time)

ADJUSTING THE DISPLAY WINDOW BRIGHTNESS (DIMMER)



The display window brightness can be adjusted to the following four levels: "DIM-OFF", "DIMMER 1", "DIMMER 2", and "DIMMER 3".

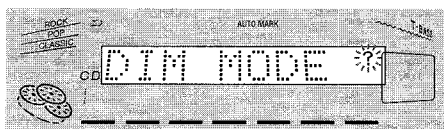
"DIM-OFF" is the brightest level.

When "DIMMER 3" is selected, the display is darkest, the illumination of CD tray and slot of MD disc drive goes out, and the spectrum analyzer does not move.

1 Press ECO.

"ECO MODE?" is displayed.

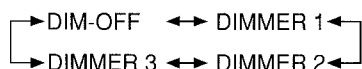
2 Within 4 seconds, turn MULTI JOG to display "DIM MODE?".



3 Within 4 seconds, press ENTER.

Selected brightness is displayed.

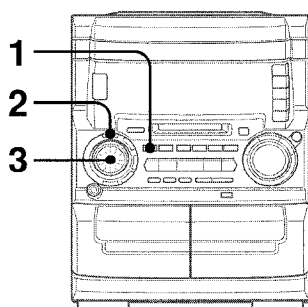
4 Within 4 seconds, turn MULTI JOG to select your desired brightness.



After 4 seconds, the brightness level selected will be set automatically.

Or, if you press **ENTER** within 4 seconds, the brightness level selected will be set.

SETTING POWER ECONOMIZING MODE



Setting this unit to power economizing mode reduces power consumption as follows.

- When the power shuts off, all indications of the display window are turned off.

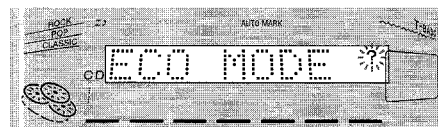
(Even the clock is not displayed. When the AC cord is connected to the AC outlet, only the red indicator below the **POWER** button lights. Note, however, that the demo display will appear unless the clock of the unit is set. For the demo display, see page 6.)

- If the tape, CD, and MD are stopped and there is no audio input from any connected external equipment for 10 minutes, the power shuts off.
- When the power turns on by timer recording (page 31), the display window brightness level is set to "DIMMER 3", all button lamps are off, and the volume is set to the minimum level.
- The display window brightens only when the unit is being operated. When the unit has not been operated for 10 seconds, the brightness level switches to the level chosen by the "DIM MODE" setting.

(If the brightness level is set to "DIM-OFF", the brightness does not change. When the level is "DIMMER 3", the button lamps are also turned off.)

1 Press ECO.

"ECO MODE?" is displayed.



2 Within 4 seconds, press ENTER.

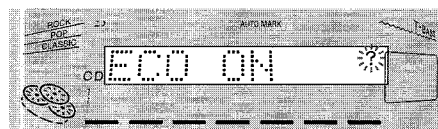
The current power-economizing mode status will be displayed.

If the power-economizing mode is OFF: ECO OFF

If the power-economizing mode is ON: ECO ON

3 Within 4 seconds, turn MULTI JOG to switch the power-economizing mode on or off.

Example: When "ON" is selected



After 4 seconds, the power-economizing mode selected will be set automatically.

Or, if you press **ENTER** within 4 seconds, the power-economizing mode selected will be set.

Standby power consumption

If the power-economizing mode is OFF: 24 W

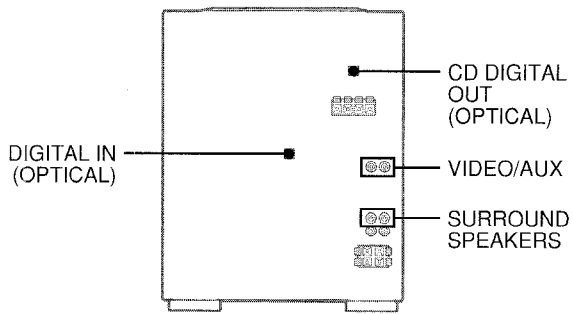
If the power-economizing mode is ON: 1.3 W

NOTE

After timer recording (page 31) with the power-economizing mode set to ON, if you turn on the power, the display window brightness level is set to "DIMMER 3", all button lamps are off, and the volume is set to the minimum level. If necessary, adjust the volume and the display window brightness level again.

OTHER CONNECTIONS

CONNECTING OPTIONAL EQUIPMENT



Refer to the operating instructions of the connected equipment for details.

- The connecting cords are not supplied. Obtain the necessary connecting cords.
- Consult your local Aiwa dealer for optional equipment.

VIDEO/AUX JACKS

This unit can input analog sound signals through these jacks. Use a cable with RCA phono plugs to connect audio equipment (turntables, LD players, MD players, VCRs, TV, etc.). Connect the red plug to the R jack, and the white plug to the L jack.

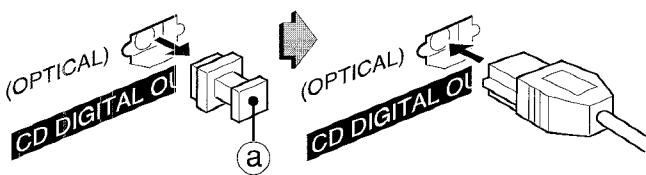
When connecting a turntable

Use an Aiwa turntable equipped with a built-in equalizer amplifier.

CD DIGITAL OUT (OPTICAL) JACK

This unit can output CD digital sound signals through this jack. Use an optical cable to connect digital audio equipment (digital amplifier, DAT deck, MD recorder, etc.).

Remove the dust cap (a) from **CD DIGITAL OUT (OPTICAL)** jack. Then, connect an optical cable plug to **CD DIGITAL OUT (OPTICAL)** jack.



When **CD DIGITAL OUT (OPTICAL)** jack is not being used
Attach the supplied dust cap.

NOTE

Because this unit complies with the SCMS standard (page 26), digital MD recordings made with this unit cannot be recorded again via digital input to other digital devices. Digital dubbing of MD recordings made with this unit from an external satellite/cable receiver, however, may be possible depending on the type of the tuner being used.

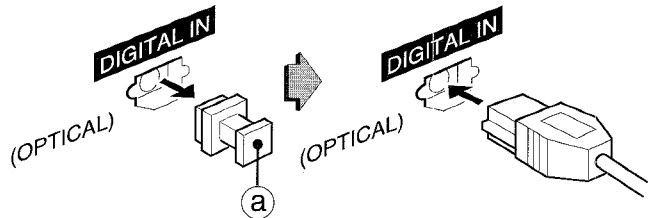
DIGITAL IN (OPTICAL) JACK

This unit can input digital sound signals through this jack.

This unit has a built-in sampling frequency rate converter, which converts the sampling frequency rates that are different from the MD sampling frequency rate (BS/CS tuner or DAT (32 kHz or 48 kHz), and other digital signals) into a sampling frequency rate that can be recorded on an MD (44.1 kHz).

Use an optical cable to connect digital audio source equipment (DAT deck, MD player, etc.).

Remove the dust cap (a) from **DIGITAL IN (OPTICAL)** jack. Then, connect an optical cable plug to **DIGITAL IN (OPTICAL)** jack.

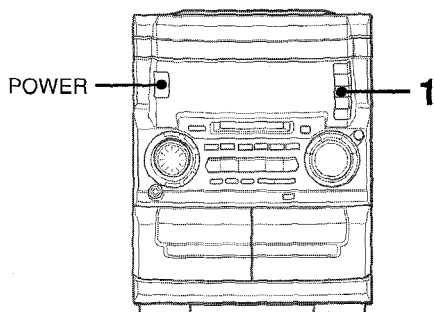


When **DIGITAL IN (OPTICAL)** jack is not being used
Attach the supplied dust cap.

SURROUND SPEAKERS JACKS

Connect optional surround speakers with 8 to 16 ohms impedance to the jacks.

LISTENING TO EXTERNAL SOURCES



TO PLAY AN EQUIPMENT CONNECTED TO THE DIGITAL IN JACK

- 1 Press **AUX/D-IN** repeatedly until "D-IN" appears on the display.
- 2 Play the connected equipment.

NOTE

If you load an MD disc during playback of the equipment connected to the **DIGITAL IN** jack, the playback sound is not heard while reading of the TOC data.

TO PLAY AN EQUIPMENT CONNECTED TO THE VIDEO/AUX JACKS

- 1 Press **AUX/D-IN** repeatedly until "AUX" appears on the display.
- 2 Play the connected equipment.

To change a source name in the display

When **AUX/D-IN** is pressed, "AUX" is displayed initially. It can be changed to "VIDEO" or "TV".

With the power on, press **POWER** while pressing **AUX/D-IN**. Repeat the procedure to select one of the names.

To adjust the volume level of the equipment connected to the VIDEO/AUX jacks

Press **AUX/D-IN** to call up the "AUX" indication, then press ◀◀ or ▶▶ repeatedly.

CARE AND MAINTENANCE

Occasional care and maintenance of the unit and the software are needed to optimize the performance of your unit.

To clean the cabinet

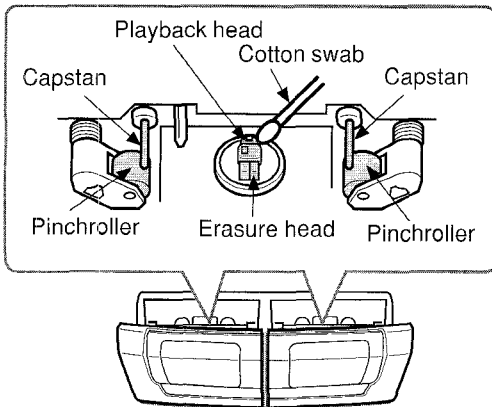
Use a soft and dry cloth.

If the surfaces are extremely dirty, use a soft cloth lightly moistened with mild detergent solution. Do not use strong solvents, such as alcohol, benzine or thinner as these could damage the finish of the unit.

To clean the heads and tape paths

After every 10 hours of use, clean the heads and tape paths with a head cleaning cassette or cotton swab moistened with cleaning fluid or denatured alcohol. (These cleaning kits are commercially available.)

When cleaning with a cotton swab, wipe the recording/playback head, erasure head (deck 2 only), capstans, and pinchrollers.



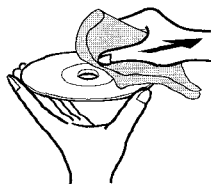
After cleaning the heads and tape paths with a liquid head cleaning cassette or a moistened swab, wait until the cleaned parts are completely dry before inserting the tapes.

To demagnetize the heads

The heads may become magnetized after long-term use. This may narrow the output range of recorded tapes and increase noise. After 20 to 30 hours use, demagnetize the heads with any commercially available demagnetizer.

Care of CDs

- When a CD becomes dirty, wipe the CD from the center out with a cleaning cloth.



- After playing a CD, store the CD in its case. Do not leave the CD in places that are hot or humid.

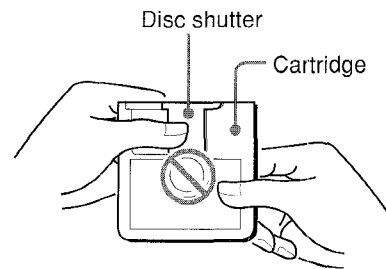
Care of tapes

- Store tapes in their cases after use.
- Do not leave tapes near magnets, motors, television sets, or any source of magnetism. This will downgrade the sound quality and cause noise.
- Do not expose tapes to direct sunlight, or leave them in a car parked in direct sunlight.

Care of MDs

Since MDs come in a cartridge which protects the discs inside from fingerprints and dust, you do not have to be overly careful when handling them. However, soiled or damaged cartridges can lead to malfunctions in the unit. Observe the following tips when handling MDs.

- Keep a cartridge in the attached case.
- Do not open the shutter of the cartridge to touch the disc directly. If the disc inside becomes soiled, it is very difficult to clean. The cartridge can also be damaged.
- Close the shutter if it opens while handling or ejecting a disc. Otherwise dust may enter or a disc may become scratched.



SPECIFICATIONS

Main unit CX-NH330MD

FM tuner section

Tuning range	87.5 MHz to 108 MHz
Usable sensitivity (IHF)	16.8 dBf
Antenna terminals	75 ohms (unbalanced)

AM tuner section

Tuning range	530 kHz to 1710 kHz (10 kHz step) 531 kHz to 1602 kHz (9 kHz step)
Usable sensitivity	350 μ V/m
Antenna	Loop antenna

Amplifier section

Mid-high frequency amplifier

Power output*	10 watts per channel, Min. RMS at 8 ohms, from 200 Hz to 20 kHz, with no more than 1% Total Harmonic Distortion
Total harmonic distortion	0.06 % (8 W, 1 kHz, 8 ohms, DIN AUDIO)

Low frequency amplifier

Power output*	30 watts per channel, Min. RMS at 4 ohms, from 50 Hz to 200 Hz, with no more than 1% Total Harmonic Distortion
Total harmonic distortion	0.06 % (20 W, 135 Hz, 4 ohms, DIN AUDIO)

* without connecting to the SURROUND SPEAKERS

Inputs

VIDEO/AUX: 310 mV

DIGITAL IN

Outputs

SPEAKERS:

LOW FREQ: accept speakers of 4 ohms

HIGH FREQ: accept speakers of 8 ohms

SURROUND SPEAKERS: accept speakers of 8 to 16 ohms

PHONES (stereo jack): accepts headphones of 32 ohms or more
CD DIGITAL OUT (OPTICAL) jack

Compact disc player section

Laser	Semiconductor laser ($\lambda = 780$ nm)
D-A converter	1 bit dual
Signal-to-noise ratio	85 dB (1 kHz, 0 dB)
Harmonic distortion	0.05 % (1 kHz, 0 dB)
Wow and flutter	Unmeasurable

MD recorder section

Scanning method	Non-contact optical scanner (Semiconductor laser application)
Recording system	Magnetic polarity modulation overwrite system
Rotation speed	Approx. 400 - 900 rpm (CLV)
Sampling frequency	44.1 kHz
No. of channels	Stereo: 2 channels Monaural: 1 channel
A-D, D-A converter	1-bit
Frequency	20 to 20000 Hz +0.5 - -1.5 dB
Wow and flutter	Unmeasurable

Cassette deck section

Track format	4 tracks, 2 channels stereo
Frequency response	50 Hz to 15000 Hz
Recording system	AC bias
Heads	Deck 1: Playback head \times 1 Deck 2: Recording/playback head \times 1, erase head \times 1

General

Power requirements	120 V AC, 60 Hz
Power consumption	130 W
Standby power consumption	1.3 W (power-economizing mode set to ON)

Dimensions of main unit

(W \times H \times D)	260 \times 329.5 \times 354.5 mm (10 $\frac{1}{4}$ \times 13 \times 14 in.)
Weight of main unit	8.6 kg (18 lb 5 oz.)

Speaker system SX-WNH330

Cabinet type 3 way, built-in subwoofer (magnetic shielded type)

Speakers

Subwoofer:
160 mm cone type

Full range:
100 mm cone type

Super tweeter:
20 mm ceramic type

Impedance

LOW FREQ: 4 ohms
HIGH FREQ: 8 ohms

Output sound pressure level

87 dB/W/m

Dimensions (W \times H \times D)

240 \times 324 \times 270 mm

Weight

4.8 kg

Specifications and external appearance are subject to change without notice.

• US AND FOREIGN PATENTS LICENSED FROM DOLBY LABORATORIES LICENSING CORPORATION.

COPYRIGHT

Please check the laws on copyright relating to recordings from discs, radio or external tape for the country in which the machine is being used.

NOTE

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation.

This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

CAUTION

Modifications or adjustments to this product, which are not expressly approved by the manufacturer, may void the user's right or authority to operate this product.

TROUBLESHOOTING GUIDE

If the unit fails to perform as described in these Operating Instructions, check the following guide.

GENERAL

There is no sound.

- Is the AC cord connected properly?
- Is there a bad connection? (→ page 4)
- There may be a short circuit in the speaker terminals.
→ Disconnect the AC cord, then correct the speaker connections.
- Was an incorrect function button pressed?

The display window becomes dark.

- Timer recording is performed when the power economizing mode is set to ON.
→ Adjust the brightness of the display window(→ page 34).

Sound is emitted from one speaker only.

- Is the other speaker disconnected?

An erroneous display or a malfunction occurs.

- Reset the unit as stated below.

The indication of the display window moves when the power is off.

- The demo display functions.
→ Press ◀▶. The demo display goes off.

The power shuts off though you do not turn off the power.

- The power economizing mode is set to ON.
If the tape, CD, and MD are stopped and there is no audio input from any connected external equipment for 10 minutes, the power shuts off automatically.
→ Set the power economizing mode to OFF (→ page 34).

TUNER SECTION

There is constant, wave-like static.

- Is the antenna connected properly? (→ page 5)
- Is the signal weak?
→ Connect an outdoor antenna.

The reception contains noise interferences or the sound is distorted.

- Is the system picking up external noise or multipath distortion?
→ Change the orientation of the antenna.
→ Move the unit away from other electrical appliances.

CASSETTE DECK SECTION

The tape does not run.

- Is deck 2 in pause mode? (→ page 10)

The sound is off-balance or not adequately high.

- Is the playback head dirty? (→ page 37)

Recording is not possible.

- Is the erasure prevention tab on the tape broken off? (→ page 11)
- Is the recording head dirty? (→ page 37)

Erasure is not possible.

- Is the erasure head dirty? (→ page 37)
- Is a metal tape or CrO₂ tape being used?

High frequency sound is not emitted.

- Is the recording/playback head dirty? (→ page 37)

CD PLAYER SECTION

The CD player does not play.

- Is the disc correctly inserted? (→ page 12)
- Is the disc dirty? (→ page 37)
- Is the lens affected by condensation?
→ Wait for a few hours and try again.

MD RECORDER SECTION

The MD recorder can not be operated.

- Is there a disc inside the unit?
→ Insert a disc.
- Is the lens affected by condensation?
→ Wait for a few hours and try again.

Sound is noisy.

- Is the unit placed close to an object with a strong magnetic field such as a television?
→ Move the unit away from the television.

Sound is intermittent.

- Is the unit placed on an unstable surface with a lot of vibration?
→ Place the unit on a stable surface with no vibration.

Recording is not possible.

- Is **CD ▶ MD** pressed when attempting to record from a source other than a CD?
- Is a prerecorded disc inserted?
→ Change to a recordable disc.
- Is the disc protected by the record-protected tab on the disc? (→ page 23)

NOTE

If the unit cannot be turned on

Disconnect the power cord from the AC outlet, wait for a few seconds, and re-connect the power cord to the AC outlet. Then try to turn the unit on again.

To reset

If an unusual condition occurs in the display window or the cassette decks, reset the unit as follows.

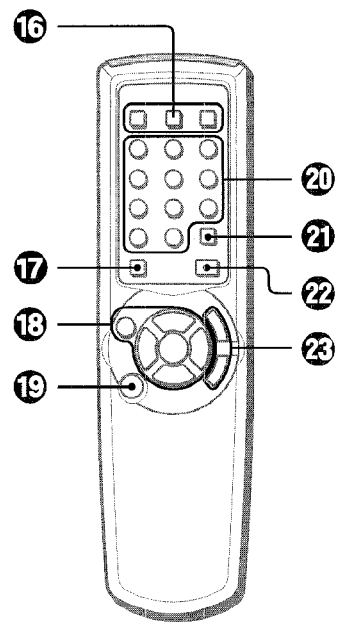
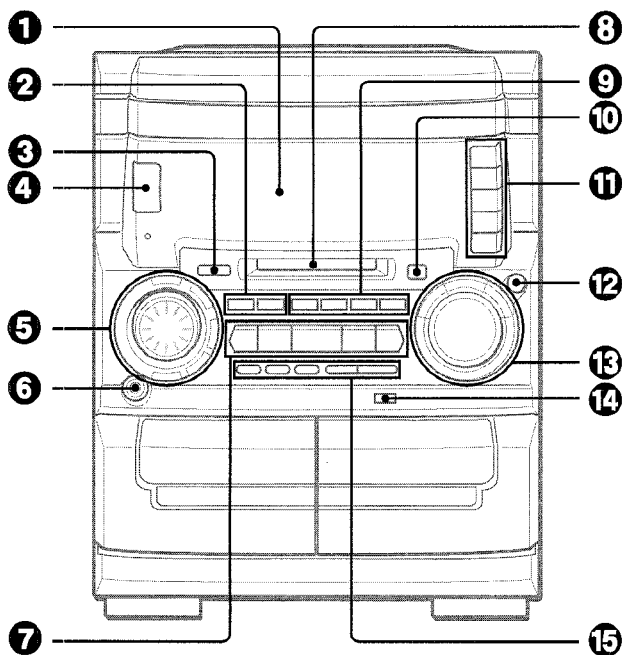
- 1 Press **POWER** to turn off the power.
- 2 Press **POWER** to turn the power back on while pressing **■**.
Everything stored in memory after purchase is cancelled, and a demo display will appear.
- 3 Press **POWER** again to turn on the power.

If the power cannot be turned off in step 1 because of a malfunction, reset by disconnecting the AC cord, and connect it again. Then carry out step 2.

MD GUIDE MESSAGES

Message	Cause	Solution
Blank Disc	Nothing is recorded on the disc.	—
Can't Edit	Tracks are too short to be joined.	See "THE LIMITATIONS OF MD" on page 26.
	The combine function was used while playing back the first track.	
	The divide function was used at the beginning of the track.	
	The combine function was used to join a track recorded in monaural with a track recorded in stereo.	
Protected	The disc is record-protected.	Slide the record-protect tab on the disc. (See page 23.)
Disc Error	The disc is damaged by scratches.	Replace the disc.
	The TOC data is not proper.	
Disc Full	There is not enough time remaining on the disc to record.	Replace the disc with another recordable disc.
Temp Over	The temperature of the unit is too high.	Leave the unit in a cool place for a while before operating it again.
	The surrounding temperature is too high or too low.	Operate the unit at moderate room temperature.
Emergency	The unit operates abnormally due to a scratched disc or a strong shock.	Replace the disc. Do not subject the disc to a strong shock.
PB Disc	There is an attempt to record or edit a prerecorded music disc (optical disc).	Replace the disc with a recordable one.
TOC Full	There are too many tracks or emphasis data to be recorded or edited, or there is no room on the disc.	Erase tracks to reduce tracks.
Mecha Err	Error occurs in the loading mechanism. (All functions concerning to MD will be disabled.)	Turn the power off and disconnect the AC cord once. Then connect the AC cord, and turn the unit on again. If you cannot still remove an MD, consult your local Aiwa dealer.
Can't Copy	Dubbing is prohibited by the SCMS standard.	—
No Signal	The digital connecting cord (optical) is not plugged in properly.	Plug it in properly. Check that the connected equipment is in playback mode, or it is connected properly.
MD Error	A trouble occurs in the MD unit.	Refer to your local Aiwa dealer.
UTOE Err	TOC data is not registered correctly due to a strong shock during recording TOC edit or TOC reading.	Replace the disc. Do not subject the disc to a strong shock during TOC reading or TOC recording.
LONG CD	The playing time of CD to record is longer than the recordable remaining time of MD.	Replace the disc. (Press again CD ► MD to record to the end of the recordable remaining time.)

PARTS INDEX



GENERAL

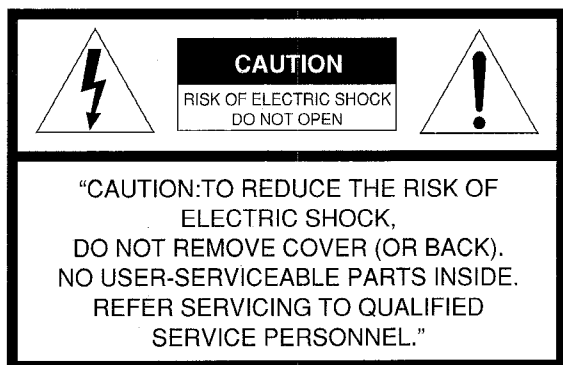
Name	Page
① Display	
② ECO	34
CD BLANK SKIP	12
③ CD ► MD/TAPE SYNC REC ..	25
④ POWER	6,36
⑤ MULTI JOG	10,11,12,14,16,18-19,22-25,27-30
ENTER	10,11,16,22-25,27-30
TIMER	31,32
DISPLAY	21,33
MODE	10,11,16,22-25
EDIT	28-30
⑥ PHONES	7
⑦ ■ ISET	9,10,12,14,16,22-24,28
■ CLEAR	6,9,10-20,23-25,39
◀▶ PRESET	6,9, 10-16
TUNING◀◀DOWN/▶▶UP	8-9,12-16,18,19,25,27,28,31-32
⑧ MD drive	14,20-25
⑨ CD ► MD SYNC REC	20-21
● MD REC	22-24
TAPE SYNC DUB	17
● TAPE REC/REC MUTE	16,18-19
⑩ ▲ MD EJECT	14
⑪ Function (source) buttons	8-12,14,16-24,27-31,36
⑫ T-BASS	7
⑬ ROCK, POP, CLASSIC	7
VOLUME	7

Name	Page
⑭ Q SURROUND	7
⑮ DISC DIRECT PLAY 1/2/3	12,13,18-21
DISC CHANGE	12,21
▲ OPEN/CLOSE	12
⑯ DISC DIRECT PLAY 1/2/3	12,13,18-21
⑰ SHIFT	6,7,9,12-15,18-21,27,31-32
⑱ TUNING◀◀DOWN/▶▶UP	8-9,12-16,18-19,27,28
■ ISET	9,10
■ CLEAR	15
▶/◀▶ PRESET	9,10
⑲ POWER	31,32
⑳ 1/CD EDIT/CHECK	12,14,18-19
2/PGRM	13,15
3/RANDOM/REPEAT	13,15
4/GEQ	7
5/	
6/T-BASS	7
7/TIMER	31-32
8/SLEEP	32
9/CLOCK	31
0/MONO TUNER	8
+10/BAND/MODE	8-9
㉑ MD TITLE/ENTER	27
㉒ FUNCTION	6
㉓ VOL (Λ, V)	7

En

ADVERTENCIA

PARA REDUCIR EL RIESGO DE INCENDIOS O SACUDIDAS ELECTRICAS, NO EXPONGA ESTE APARATO A LA LLUVIA NI A LA HUMEDAD.



Explicación de los símbolos gráficos



El símbolo de un rayo con una flecha en la punta, dentro de un triángulo equilátero es una alerta al usuario de la existencia de un "voltaje peligroso" sin aislar en el interior del aparato que puede ser lo suficientemente fuerte como para provocar sacudidas eléctricas en las personas.



El signo de exclamación en el triángulo equilátero es una alerta al usuario de la existencia de instrucciones de funcionamiento y de mantenimiento (servicio) importantes en los manuales que vienen con el aparato.

PRECAUCIONES

Lea cuidadosa y completamente el manual de instrucciones antes de utilizar la unidad. Asegúrese de guardar el manual de instrucciones para utilizarlo como referencia en el futuro. Todas las advertencias y precauciones del manual de instrucciones y de la unidad deberán cumplirse estrictamente, así como también las sugerencias de seguridad mencionadas más abajo.

Instalación

- 1 Agua y humedad** – No utilice esta unidad cerca del agua como, por ejemplo, cerca de una bañera, una palangana, una piscina o algo similar.
- 2 Calor** – No utilice esta unidad cerca de fuentes de calor, incluyendo salidas de aire caliente, estufas u otros aparatos que generen calor. No deberá colocarse tampoco en lugares donde la temperatura sea inferior a 5°C o superior a 35°C.
- 3 Superficie de montaje** – Ponga la unidad sobre una superficie plana y nivelada.
- 4 Ventilación** – La unidad deberá situarse donde tenga suficiente espacio libre a su alrededor para que la ventilación apropiada quede asegurada. Deje un espacio libre de 10 cm para la parte posterior y superior de la unidad y 5 cm para cada lado.
 - No ponga la unidad sobre una cama, una alfombra o superficies similares que podrán tapan las aberturas de ventilación.
 - No instale la unidad en una librería, mueble o estantería cerrada herméticamente donde la ventilación no sea adecuada
- 5 Entrada de objetos y líquidos** – Tenga cuidado de que objetos y líquidos no entren en la unidad por las aberturas de ventilación.
- 6 Carros de mano y soportes** – Cuando ponga o monte la unidad en un soporte o carro de mano, ésta deberá moverse con mucho cuidado. Las paradas repentinas, la fuerza excesiva y las superficies irregulares pueden hacer que la unidad o el carro de mano se dé vuelta o se caiga.



- 7 Condensación** – En la lente del fonocaptor del reproductor de discos compactos tal vez se forme condensación cuando:
 - La unidad se pase de un lugar frío a uno caliente
 - El sistema de calefacción se acabe de encender.
 - La unidad se utilice en una habitación muy húmeda.
 - La unidad se enfríe mediante un acondicionador de aire.
 Esta unidad tal vez funcione mal cuando tenga condensación en su interior. En este caso, deje en reposo la unidad durante unas pocas horas y repita de nuevo la operación.
- 8 Montaje en pared o techo** – la unidad no se deberá montar en luna pared ni en el techo, a menos que se especifique lo contrario en el manual de instrucciones.

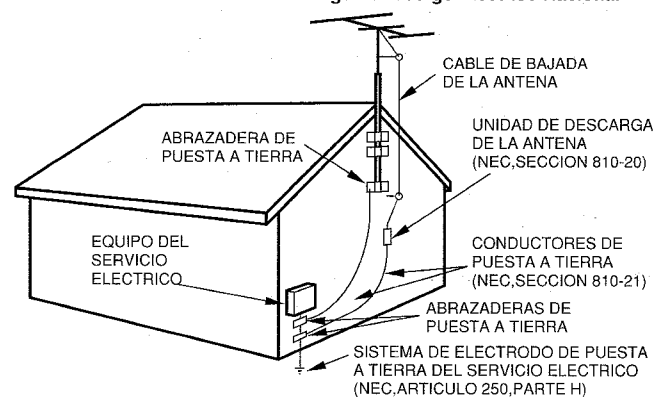
Energía eléctrica

- 1 Fuentes de alimentación** – Conecte esta unidad sólo a las fuentes de alimentación especificadas en el manual de instrucciones, y como está marcado en la unidad.
- 2 Polarización** – Para su seguridad, algunos aparatos tienen clavijas de alimentación de CA que sólo pueden enchufarse en un sentido en el tomacorriente. si fuera muy difícil por no decir imposible de enchufarlo en el tomacorriente, pruebe a hacerlo girando la clavija de alimentación. Si todavía tiene problemas, llame a un técnico en reparaciones cualificado para que le cambie el tomacorriente. No elimine esta seguridad de la clavija de alimentación polarizada enchufándolo a la fuerza en el tomacorriente.
- 3 Cable eléctrico de CA**
 - Cuando desconecte el cable eléctrico de CA, sujete la clavija de alimentación de CA y tire de ella. No tire del propio cable.
 - Nunca maneje la clavija de alimentación de CA con las manos mojadas porque podría producirse un incendio o una sacudida eléctrica.
 - Los cables de alimentación deberán colocarse de forma que no sean doblados excesivamente, pellizcados o pisados. Tenga mucho cuidado con el cable que va de la unidad a la toma de corriente.
 - Evite sobrecargar las tomas de CA y los cables de extensión más allá de su capacidad porque esto podrá causar un incendio o una sacudida eléctrica.
- 4 Cable de extensión** – Para evitar una sacudida eléctrica, no utilice un enchufe de CA polarizado con un cable de extensión, divisor u otro tomacorriente excepto uno en el que pueda enchufar completamente para evitar la exposición parcial de las patas del enchufe.
- 5 Períodos de no utilización** – Desenchufe la clavija de alimentación de CA del tomacorriente de CA si la unidad no va a ser utilizada durante varios meses o más. Cuando el cable eléctrico esté conectado, por la unidad continuará circulando una pequeña cantidad de corriente, aunque la alimentación esté desconectada.

Antena exterior

- 1 Líneas eléctricas** – Cuando conecte una antena exterior, asegúrese de instalarla lejos de las líneas eléctricas.
- 2 Tierra de la antena exterior** – Asegúrese de que el sistema de antena está bien conectado a tierra para protegerlo contra sobretensión o acumulación de electricidad estática. El artículo 810 del Código de Electricidad Nacional, ANSI/NFPA 70 contiene información sobre una correcta conexión a tierra del mástil, estructura de soporte y el cable conductor a la unidad de descarga de la antena, así como el tamaño de la tierra, conexión a los terminales de tierra y requisitos sobre los terminales de tierra.

Puesta a tierra de la antena según el Código Eléctrico Nacional



NEC(CODIGO ELECTRICO NACIONAL)

Mantenimiento

Limpie la unidad sólo como se recomienda en el manual de instrucciones.

Daños que necesitan ser reparados

Haga que un técnico en reparaciones cualificado le repare las unidades si:

- El cable de alimentación de CA o su clavija está estropeado.
- Objetos extraños o líquidos han entrado en la unidad.
- La unidad ha estado expuesta a la lluvia o al agua.
- La unidad no parece funcionar normalmente.
- La unidad muestra un cambio considerable en sus prestaciones.
- La unidad se ha caído o la caja se ha estropeado.

NO TRATE DE REPARAR LA UNIDAD USTED MISMO.

Registro del propietario

Para su conveniencia, registre el número de modelo y número de serie (en la parte trasera de su aparato) en el espacio a continuación. Consúltelos cuando llame a su tienda de Aiwa en caso de tener problemas.

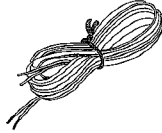
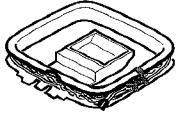
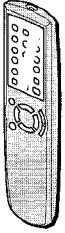
Nº de modelo	Nº de serie (Nº de lote)
CX-NH330MDU	
SX-WNH330	

INDICE

PRECAUCIONES	2	GRABACION CONTINUA DE TRES DISCOS COMPACTOS CONTINUAMENTE	22
PREPARATIVOS		GRABACION DE UNA CINTA, LA RADIO O EQUIPO CONECTADO	23
CONEXIONES	4	GRABACION EXTENDIDA	24
CONTROL REMOTO	6	GRABACION SIMULTANEA EN LA CINTA Y UN MINIDISCO DE LOS DISCOS COMPACTOS	25
ANTES DE LA OPERACION	6	¿QUE ES UN MD (MINIDISCO)?	26
SONIDO		EDICION DE MINIDISCOS	
AJUSTES DE AUDIO	7	REGISTRO DE TITULOS DE DISCOS Y TITULOS DE CANCIONES	27
RECEPCION DE LA RADIO		DIVISION DE UNA CANCION	28
SINTONIZACION MANUAL	8	COMBINACION DE DOS CANCIONES	29
PREAJUSTES DE EMISORAS	9	CAMBIO DEL ORDEN DE LAS CANCIONES	29
REPRODUCCION DE CINTAS		BORRADO DE CANCIONES	30
OPERACIONES BASICAS	10	RELOJ Y TEMPORIZADOR	
REPRODUCCION CONTINUA	11	PUESTA EN HORA DEL RELOJ	31
REPRODUCCION DE DISCOS COMPACTOS		AJUSTE DE LA REPRODUCCION CON TEMPORIZADOR Y GRABACION CON TEMPORIZADOR	31
OPERACIONES BASICAS	12	TEMPORIZADOR PARA DORMIR	32
REPRODUCCION ALEATORIA/REPETICION DE REPRODUCCION	13	OTRA INFORMACION	
REPRODUCCION PROGRAMADA	13	INFORMACION DE LA PANTALLA	33
REPRODUCCION DE MINIDISCOS		AJUSTE DE REDUCCION DEL BRILLO DE LA PANTALLA (DE INTENSIDAD)	34
OPERACIONES BASICAS	14	AJUSTE DEL MODO DE AHORRO DE ENERGIA	34
REPRODUCCION ALEATORIA/REPETICION DE REPRODUCCION	15	OTRAS CONEXIONES	
REPRODUCCION PROGRAMADA	15	CONEXION DE UN EQUIPO OPCIONAL	35
GRABACION DE LA CINTA		ESCUCHA DE FUENTES DE SONIDO EXTERNAS	36
GRABACION BASICA	16	GENERALIDADES	
COPIADO DE TODA LA CINTA	17	CUIDADO Y MANTENIMIENTO	37
GRABACION CON EDICION AI	18	ESPECIFICACIONES	38
GRABACION CON EDICION PROGRAMADA	19	GUIA PARA LA SOLUCION DE PROBLEMAS	39
GRABACION DE MINIDISCOS		MENSAJES GUIA DE MINIDISCOS	40
GRABACION DE TODO UN DISCO COMPACTO	20	INDICE DE LAS PARTES	41
GRABACION DE UNA SOLA CANCION	20		
GRABACION AUTOMATICA DE LAS PRIMERAS CANCIONES DE LOS DISCOS COMPACTOS	21		
GRABACION PROGRAMADA DE DISCOS COMPACTOS	21		

CONEXIONES

Verifique sus accesorios



Control remoto Antena de cuadro AM Antena de FM
Manual de instrucciones, etc.

Antes de conectar el cable eléctrico de CA

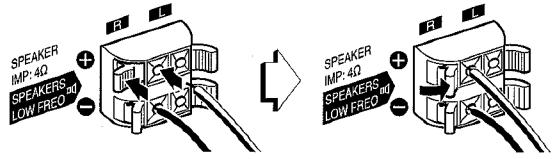
La tensión nominal de su unidad, mostrada en el panel trasero es una CA de 120 V. Compruebe que la tensión nominal sea la misma que la empleada en su localidad.

IMPORTANTE

- Conecte primero los altavoces, las antenas y todos los demás equipos opcionales. Después conecte el cable eléctrico de CA.
- Los altavoces delanteros son iguales. Puede conectarlos como L (izq.) o R (der.) indistintamente.

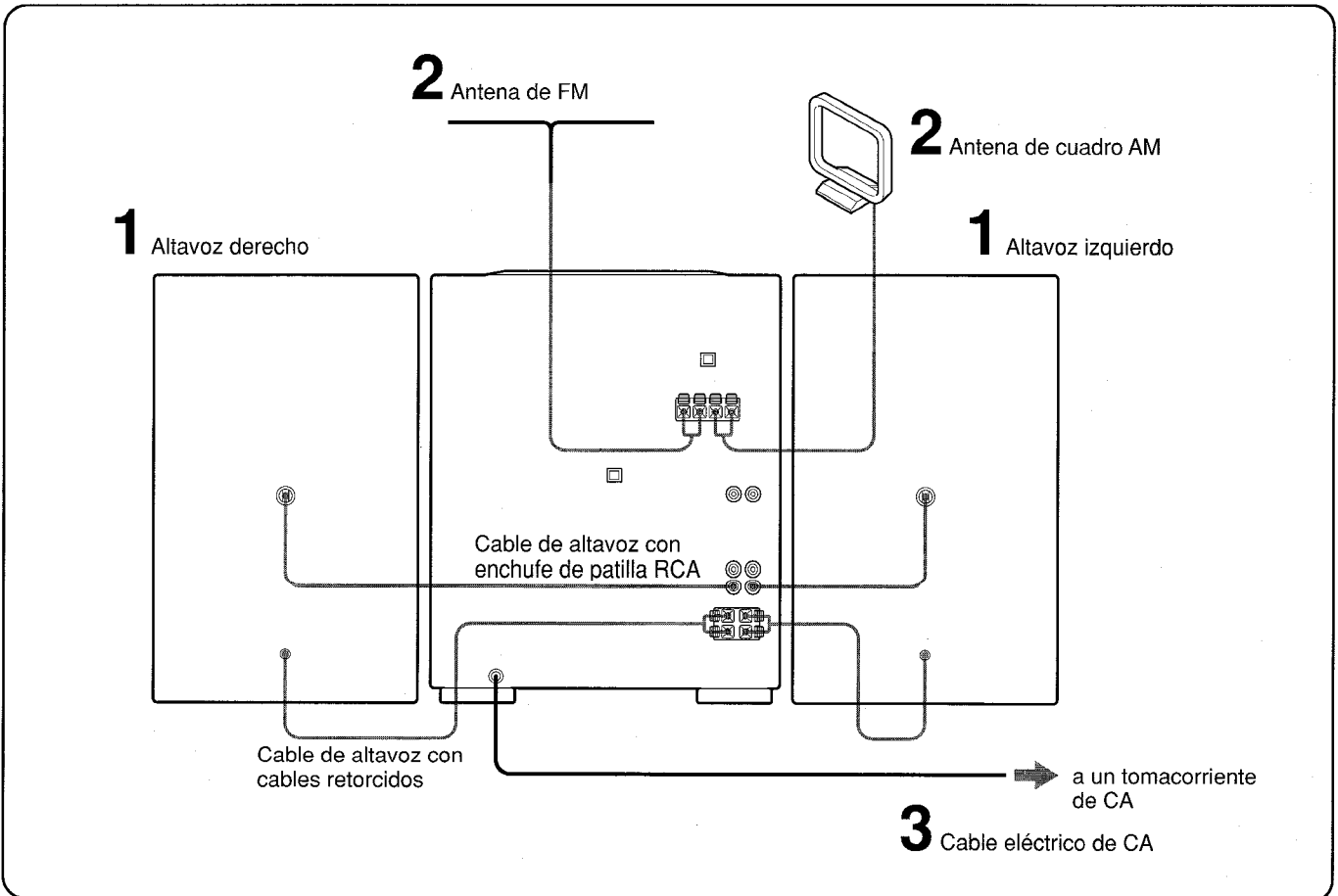
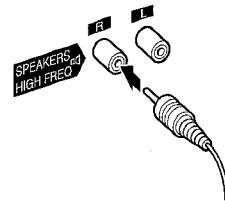
1 Conecte los cables de altavoces derecho e izquierdo a la unidad principal.

- ① Conecte el cable de altavoz derecho a los terminales **SPEAKERS LOW FREQ R** y el izquierdo a los terminales **SPEAKERS LOW FREQ L**.



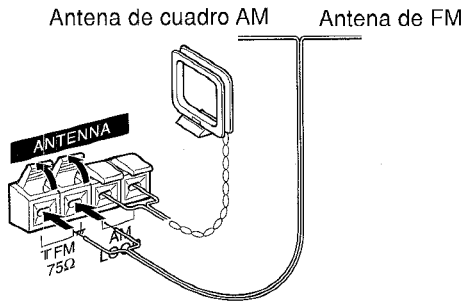
El cable de altavoz con la franja blanca debe conectarse al terminal **+** y el cable negro al terminal **-**.

- ② Conecte el cable de altavoz derecho con enchufe de patilla RCA al terminal **SPEAKERS HIGH FREQ R** y el izquierdo a los terminales **SPEAKERS HIGH FREQ L**.



2 Conecte las antenas suministradas.

Conecte la antena de FM a los terminales **FM 75 Ω** y la antena de AM a los terminales **AM LOOP**.



3 Conecte el cable eléctrico de CA a un tomacorriente de CA.

Para posicionar las antenas

Antena de cable alimentador de FM:

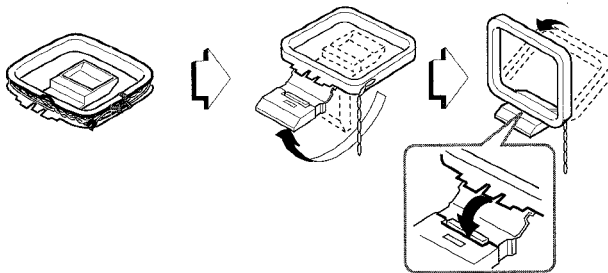
Extienda horizontalmente esta antena en T y fije las puntas a la pared.

Antena de cuadro AM:

Muévala a la posición en la que se escuche mejor.

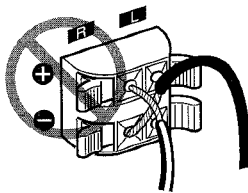
Para que se pare la antena de cuadro AM sobre una superficie

Fije el gancho en la ranura.



NOTA

- Asegúrese de conectar correctamente los cables de altavoz. Una conexión mal hecha puede provocar un cortocircuito entre los terminales **SPEAKERS LOW FREQ.**

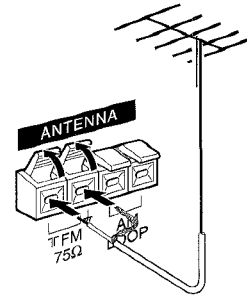


- No deje cerca de los altavoces objetos que puedan generar un campo magnético ya que estos objetos pueden dañarse.
- No instale la antena de FM cerca de objetos de metal o rieles de cortinas.
- No acerque la antena de cuadro AM cerca de otros equipos opcionales, el propio sistema estéreo, el cable eléctrico de CA o los cables de altavoces porque provocarán interferencias en las ondas captadas.
- No saque el cable interior de la antena de cuadro AM.

CONEXION DE UNA ANTENA EXTERIOR

Se recomienda utilizar una antena exterior para mejorar la recepción de FM.

Conecte la antena exterior a los terminales **FM 75 Ω**.

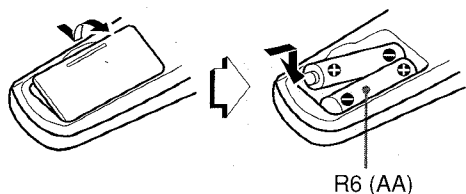


Para conectar otro equipo opcional → página 35.

CONTROL REMOTO

Colocación de las pilas

Abra la tapa del portapilas en la parte trasera del control remoto y coloque dos pilas R6 (tamaño AA).

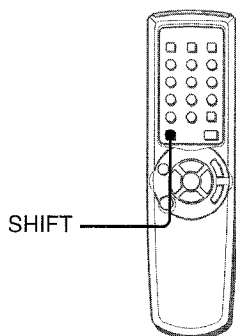


Cuándo cambiar las pilas

La distancia de control máxima entre el control remoto y el sensor de la unidad principal debe ser de aproximadamente 5 metros. Cambie las pilas por otras nuevas cuando disminuya esta distancia.

Uso del control remoto

- Los botones del control remoto que tienen los mismos nombres que los de la unidad principal pueden utilizarse para las mismas funciones. Hay operaciones que pueden hacerse en la unidad principal y en el control remoto pero también existen operaciones que sólo pueden hacerse en el control remoto. Lea este manual para cada operación y los botones que pueden utilizarse.
- Algunos botones del control remoto tienen dos funciones diferentes. Para utilizar la función en el botón, simplemente pulse el botón. Para utilizar la función en la placa encima o debajo del botón, pulse el botón mientras pulsa **SHIFT**.



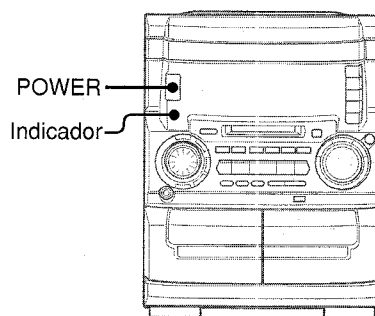
Para utilizar la FUNCTION en el control remoto

La **FUNCTION** sustituye los botones de función (**TAPE (1, 2)**, **TUNER (FM, AM)**, **AUX, D-IN, CD, MD**) de la unidad principal. Cada vez que pulse **FUNCTION**, se selecciona la siguiente función en orden cíclico. Cuando se colocan cintas en ambas platinas, se pueden seleccionar ambas platinas con **FUNCTION**.

NOTA

- Si la unidad no va a ser utilizada durante un largo período de tiempo, quite las pilas para evitar una posible fuga de electrolito.
- El control remoto no puede funcionar correctamente cuando:
 - La línea de visión entre el control remoto y el sensor de señales en el interior de la pantalla está expuesto a una luz intensa como, por ejemplo, la luz solar directa.
 - Se utilizan otros controles remotos cerca (el de un televisor, etc.)

ANTES DE LA OPERACION



Para encender la unidad

Pulse **POWER**.

Para apagar la unidad

Pulse nuevamente **POWER**.

Si se apaga la unidad cuando se pone la hora del reloj

El indicador rojo debajo del interruptor principal se enciende para indicar que está encendido. No aparece nada en la pantalla. (Ajuste al comprar la unidad.)

Para apagar la luz del compartimiento de CD

Pulse el botón ■ mientras pulsa el botón CD. Repita el mismo procedimiento para volver a encender la luz.

Para apagar la luz del compartimiento de MD

Pulse el botón ■ mientras pulsa el botón MD. Repita el mismo procedimiento para volver a encender la luz.

NOTA

Cuando compra la unidad, viene con el modo de ahorro de energía activado.

Si se para la cinta, disco compacto y minidisco y no hay entrada de audio de ninguno de los equipos externos conectados durante 10 minutos, se apaga el aparato. Para desactivar el modo de ahorro de energía, consulte la página 34.

SOBRE LAS INDICACIONES DE LA PANTALLA DE DEMOSTRACION

Cuando se conecta el cable eléctrico de CA la pantalla produce indicaciones de demostración. Cuando se enciende la unidad, la indicación de demostración termina. Cuando se apaga, vuelve a aparecer la indicación de demostración. La indicación de demostración aparece cada vez que apague la unidad hasta que ponga la hora del reloj.

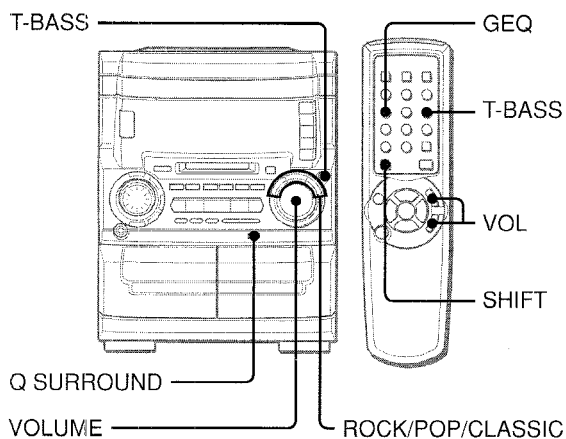
Cuando se pone la hora del reloj

Normalmente no aparece la indicación de demostración. Si se pulsa ◀▶ con la unidad apagada, aparece la indicación de demostración. Para terminar la demostración pulse ◀▶. (Para la puesta en hora del reloj, consulte la página 31.)

Después de encender

La indicación de fuente y nivel de volumen destellan durante 4 segundos al encender la unidad. No puede hacer funcionar la unidad durante este período.

AJUSTES DE AUDIO



VOLUME

Gire el **VOLUME** de la unidad principal o pulse **VOL** del control remoto.

El nivel del volumen aparece como un número del 0 a 49 seguido de MAX.

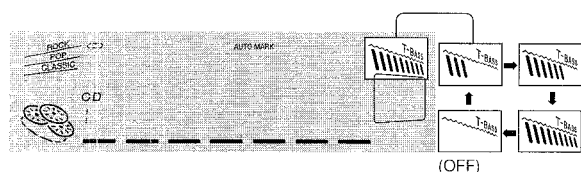
El nivel del volumen se ajusta automáticamente a 20 cuando desconecte la alimentación estando el nivel de volumen ajustado a 21 o más.

SISTEMA DE SUPER GRAVES T

El sistema T-BASS realza el realismo del sonido de baja frecuencia.

Pulse T-BASS.

El nivel cambia cada vez que se pulse el botón. Seleccione uno de los tres niveles o la posición de cancelación, según sus preferencias.



Para seleccionar con el control remoto

Pulse **T-BASS** mientras pulsa **SHIFT**.

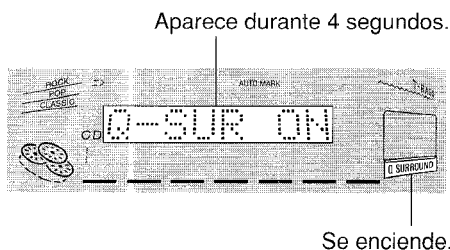
NOTA

El sonido de baja frecuencia puede distorsionarse cuando se utiliza el sistema T-BASS con un disco cuyo sonido haya sido realzado originalmente. En este caso, cancele el sistema T-BASS.

SISTEMA AMBIENTAL Q

El sistema Q SURROUND integrado en esta unidad utiliza sólo dos altavoces izquierdo y derecho para crear un ambiente con sonidos como si estuviera rodeado de dos altavoces delanteros y dos altavoces traseros.

Pulse **Q SURROUND** en la unidad principal para que se encienda "Q SURROUND" en la pantalla.



Para cancelar el efecto Q SURROUND

Vuelva a pulsar **Q SURROUND**.

NOTA

- El sistema Q SURROUND no funciona en monoaural.
- Los ajustes T-BASS, ecualizador gráfico o Q SURROUND no tienen efecto sobre la grabación de cinta o la grabación de minidiscos.

ECUALIZADOR GRAFICO

Esta unidad proporciona las siguientes tres diferentes curvas de ecualización.

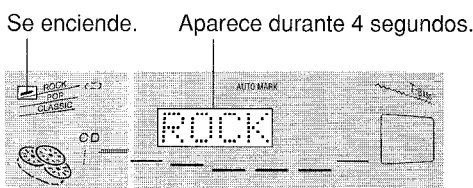
ROCK: Sonidos poderosos con realce de agudos y graves

POP: Más presencia en las voces y en la gama de registro medio

CLASSIC: Sonido rico con graves profundos y agudos finos

Pulse ROCK, POP o CLASSIC.

El modo de ecualización seleccionado aparece durante 4 segundos.

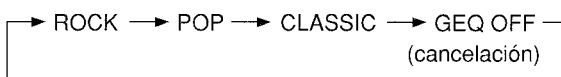


Para cancelar el modo seleccionado

Pulse el botón seleccionado nuevamente. Aparece "GEQ OFF" durante 4 segundos.

Para seleccionar con el control remoto

Pulse **GEQ** varias veces mientras pulsa **SHIFT**. El modo GEQ aparece cíclicamente en el siguiente orden.



Utilización de los auriculares

Conecte auriculares a la toma **PHONES** con el enchufe estéreo estándar (ø 6,3 mm).

Cuando están conectados los auriculares no saldrá sonido por los altavoces.

Ajuste del sonido durante la grabación

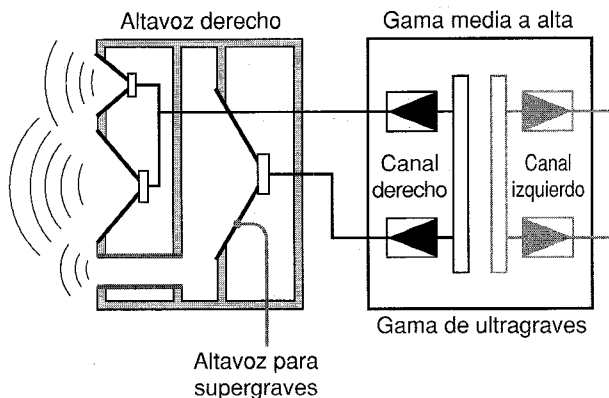
El tono y volumen de salida de los altavoces o auriculares podrá cambiarse libremente sin que se altere la grabación.

SISTEMA DE AMPLIFICADOR MULTIPLE

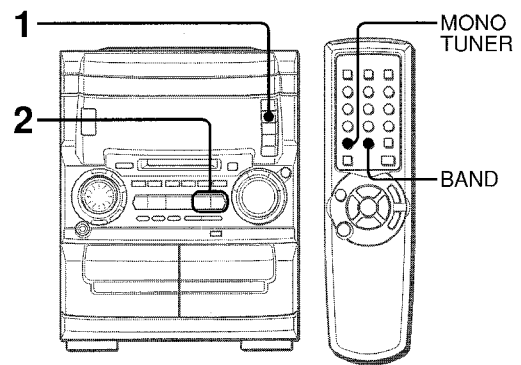
Para dar realce a las frecuencias ultra bajas además del amplificador de 2 canales izquierdo/derecho utilizado para reproducir las frecuencias en las gamas media a alta este sistema incluye un segundo amplificador de 2 canales izq./der. sólo para reproducción de las frecuencias ultra graves - para tener, en la práctica, un sistema de 4 amplificadores. Utilizando los amplificadores discretos para las frecuencias media a alta y las frecuencias bajas, pueden reproducirse sonidos de alta calidad virtualmente libres de distorsión.

SISTEMA DE ALTAVOZ PARA SUPERGRAVES INTEGRADO

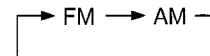
El sistema de altavoz para supergraves integrado tiene una zona de cavidad de altavoz para supergraves independiente que es parte de la estructura de la caja de altavoces y que actúa como filtro sónico para cortar los componentes de distorsión. (En el sistema de amplificador múltiple, las señales de frecuencias ultragraves transmitidas por su propio amplificador independiente se reproducen en esta región.) Esta estructura independiente puede producir señales nítidas con una definición rica de las reproducción de graves con frecuencias medias a altas nítidas y bien definidas. Y el sistema de supergraves integrado de AIWA integra un altavoz para supergraves capaz de satisfacer las prestaciones de graves potentes con verdadera separación estéreo.



SINTONIZACION MANUAL

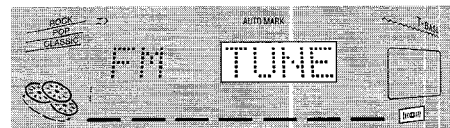


1 Pulse TUNER BAND varias veces hasta seleccionar la banda deseada.



2 Pulse ◀◀ o ▶▶ para seleccionar una emisora.

Cada vez que pulse el botón, la frecuencia cambiará. Cuando sintonice una emisora, aparece "TUNE". Durante la recepción de FM estéreo, aparece ((◁▷)).



Para buscar rápidamente una emisora (búsqueda automática)

Mantenga pulsado el botón ◀◀ o ▶▶ hasta que el sintonizador empiece a buscar una emisora. Después de sintonizarse una emisora, la búsqueda parará.

Para parar manualmente la búsqueda automática, pulse el botón ◀◀ o ▶▶.

• La búsqueda automática puede no pararse en emisoras cuyas señales sean muy débiles.

Cuando la emisora de FM estéreo tiene ruidos

Pulse **MONOTUNER** en el control remoto varias veces mientras pulsa **SHIFT** hasta que se encienda "MONO" en la pantalla. Se reduce el ruido aunque se escucha en monoaural.

Para volver a la recepción en estéreo, pulse el botón para que se apague "MONO".

Para cambiar el intervalo de sintonización en AM

El ajuste por omisión de fábrica del intervalo de sintonización AM es de 10 kHz/paso. Si utiliza esta unidad en lugares donde el sistema de distribución de frecuencias está en 9 kHz/paso, cambie el intervalo de sintonización.

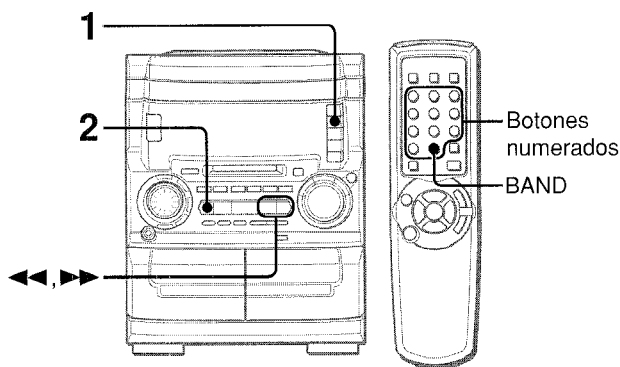
Pulse **POWER** mientras pulsa ◀▶.

Para volver al intervalo anterior, repita este procedimiento.

NOTA

Cuando cambie el intervalo de sintonización en AM, todas las emisoras preajustadas desaparecerán. Deberá preajustar las emisoras nuevamente.

PREAJUSTES DE EMISORAS

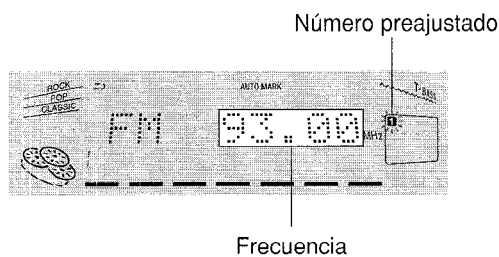


Esta unidad puede memorizar un total de 32 emisoras de preajuste. Cuando se memoriza una emisora, recibe un número de preajuste. Utilice el número preajustados para sintonizar directamente una emisora preajustada.

1 Pulse el botón TUNER BAND para seleccionar una banda y pulse ◀◀ o ▶▶ para seleccionar una emisora.

2 Pulse ■ para memorizar una emisora.

Las emisoras reciben números preajustados empezando por el 1 en orden consecutivo para cada banda.



3 Repita los pasos 1 y 2.

La siguiente emisora no se memorizará si ya se han memorizado un total de 32 emisoras preajustadas. Si se trata de preajustar más de 32 emisoras, aparece "PRST FULL".

SINTONIZACION DE EMISORAS PREAJUSTADAS

1 Pulse TUNER BAND para seleccionar una banda.

2 Pulse ◀▶ o gire MULTI JOG.

Cada vez que pulse el botón se selecciona el siguiente número preajustado en orden ascendente.

Sintonización mediante número preajustado

1 Pulse BAND en el control remoto mientras pulsa SHIFT para seleccionar una banda. (O utilice TUNER BAND en la unidad principal.)

2 Pulse los botones numerados en el control remoto para seleccionar un número preajustado.

Ejemplo:

Para seleccionar el número preajustado 10, pulse los botones +10 y 0.

Para seleccionar el número preajustado 15, pulse los botones +10 y 5.

Para borrar una emisora prefijada

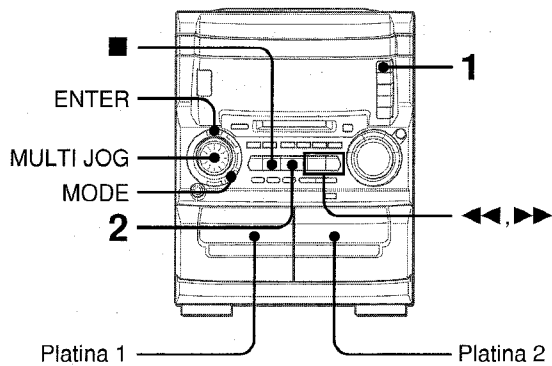
Seleccione el número preajustado a borrar. Luego pulse ■ y pulse ■ antes de que pasen 4 segundos.

Los números preajustados de todas las demás emisoras en la banda con números más alto disminuyen también en uno.

NOTA

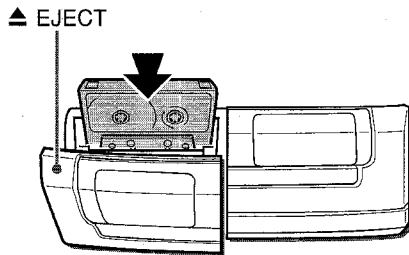
Si hubo un corte eléctrico largo o se ha desenchufado el cable eléctrico de CA, se borrarán las emisoras preajustadas. En este caso vuelva a preajustar.

OPERACIONES BASICAS



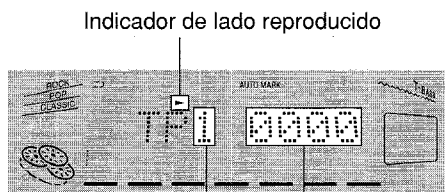
- En la platina 1, las cintas se reproducen siempre de los dos lados.
- En la platina 2 se puede seleccionar el modo de inversión para reproducir uno o ambos lados.

1 Pulse TAPE y pulse ▲ EJECT para abrir el compartimiento de cassetes.



Coloque una cinta con el lado abierto hacia abajo. Pulse el compartimiento de cassetes para cerrarlo.

2 Pulse ◀▶ para empezar a reproducir.



Número de platina que se está reproduciendo Contador de cinta

- ▶: Se reproduce el lado delantero (avance).
- ◀: Se reproduce el lado trasero (retroceso).

Tipos de cinta

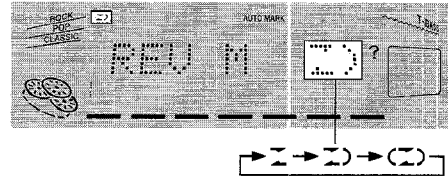
Esta unidad fue diseñada para una reproducción óptima con cintas de tipo I (normal).

NOTA

Las cintas de tipo II también pueden reproducirse en esta unidad. Cuando reproduzca cintas de tipo II, gire el **MULTI JOG** hasta que aparezca "SOFT" en la pantalla. Con esto el sonido de reproducción será óptimo para las cintas de tipo II. Sin embargo la reproducción "SOFT" se cancelará si se selecciona el ecualizador gráfico (página 7), la unidad se conmuta a una fuente de audio diferente, se abre el compartimiento de cassetes o cuando se apaga la unidad.

Para seleccionar un modo de inversión (sólo platina 2)

- 1 Pulse **MODE** varias veces hasta que aparezca "Deck 2 MODE?".
- 2 Antes de 10 segundos, pulse **ENTER** y gire **MULTI JOG** para seleccionar el modo de inversión.



- Para reproducir un solo lado, seleccione "◀▶".
- Para reproducir del lado delantero al lado trasero una sola vez, seleccione "▶".
- Para reproducir ambos lados repetidamente, seleccione "◀▶".

3 Antes de 10 segundos, vuelva a pulsar **ENTER**.

Cuando se colocan cintas en ambas platinas

Pulse primero **TAPE DECK 1/2** para seleccionar una platina. Aparece el número de la platina seleccionada.

Para parar la reproducción, pulse ■.

Para hacer una pausa en la reproducción (sólo platina 2), pulse ■■. Para seguir reproduciendo, vuelva a pulsar.

Para el avance rápido o rebobinado, pulse ◀◀ o ▶▶. Pulse ■ para parar la cinta.

Para empezar la reproducción con la unidad apagada (función de reproducción directa)

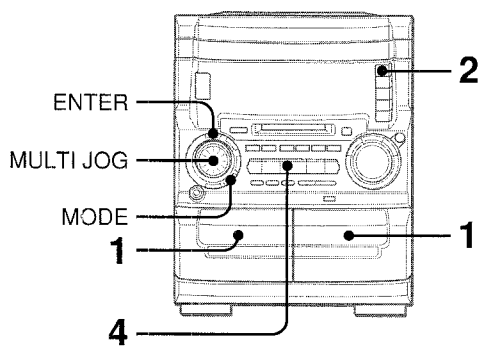
Cuando la cinta está colocada, pulse **TAPE DECK 1/2**. Se conecta la alimentación y empieza la reproducción de la cinta colocada.

Para ajustar el contador de cinta al 0000

Pulse ■ en el modo de parada.

El contador también vuelve al 0000 cuando se abre el compartimiento de cassetes.

REPRODUCCION CONTINUA

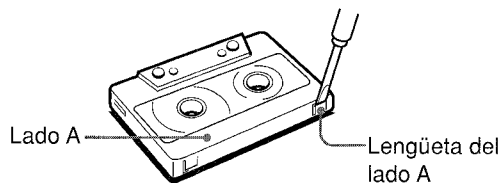


Después de que termina la reproducción en una platina la cinta de la otra platina empieza a reproducirse sin interrupción.

- 1 Coloque cintas en la platina 1 y platina 2.
- 2 Pulse **TAPE DECK 1/2** para seleccionar la platina que se reproduce primero.
- 3 Seleccione el modo de inversión "↵".
 - 1 Pulse **MODE** varias veces hasta que aparezca "Deck 2 MODE?"
 - 2 Antes de 10 segundos, pulse **ENTER** y seleccione "↵" con **MULTI JOG**.
 - 3 Antes de 10 segundos, pulse nuevamente **ENTER**.
- 4 Pulse **◀▶** para empezar a reproducir.
La reproducción continúa hasta pulsar **■**.

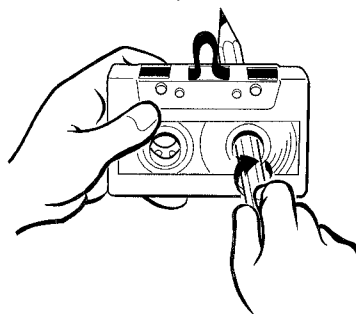
Sobre las cintas de casete

- Para evitar un borrado por accidente, rompa las lengüetas de plástico en el casete después de grabar, con un destornillador u otra herramienta puntiaguda.

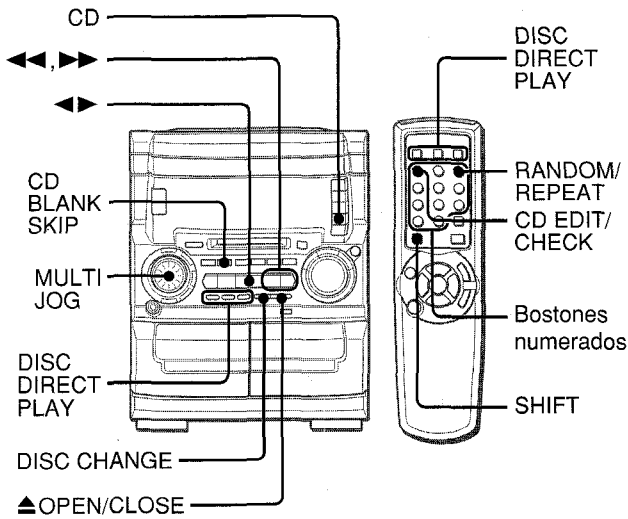


Para volver a grabar en la cinta, cubra el orificio de la lengüeta con cinta adhesiva, etc.

- Las cintas de 120 minutos o más son muy finas y se deforman o dañan fácilmente. No se recomienda su uso.
- Elimine la flojedad de la cinta con un lápiz o herramienta similar antes de su uso. La cinta floja puede romperse o atascarse en el mecanismo.



OPERACIONES BASICAS



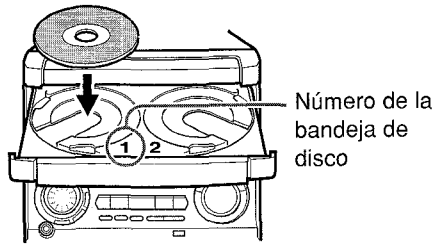
COLOCACION DE DISCOS

Pulse **CD** y luego pulse **OPEN/CLOSE** para abrir el compartimiento de los discos. Coloque el/los disco(s) con el lado de la etiqueta hacia arriba.

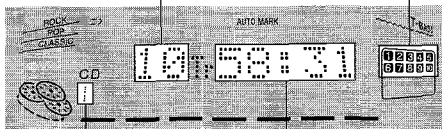
Para reproducir uno o dos discos, coloque los discos en las bandejas 1 y 2.

Para reproducir tres discos, pulse **DISC CHANGE** para hacer girar las bandejas después de colocar dos discos. Ponga luego el tercer disco en la bandeja 3.

Cierre el compartimiento de los discos pulsando **OPEN/CLOSE**.



Número total de canciones Número de canción (aparece hasta la 20ª canción)



Número de canción del disco Tiempo de reproducción total

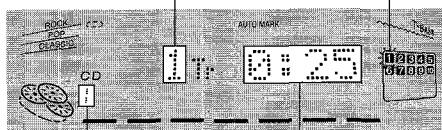
REPRODUCCION DE DISCOS

Coloque los discos.

Para reproducir todos los discos del compartimiento de discos, pulse **CD**.

La reproducción empieza por el disco en la bandeja 1.

Número de la canción que se está reproduciendo Número de la canción que se está reproduciendo destella.



Número de bandeja de disco para el disco que se está reproduciendo Tiempo de reproducción transcurrido de la canción que se está reproduciendo

Para reproducir sólo un disco, pulse **DISC DIRECT PLAY 1-3**. El disco seleccionado se reproduce una vez.

Para parar la reproducción, pulse **■**.

Para hacer una pausa en la reproducción, pulse el botón **II**. Para reanudar la reproducción, púselo de nuevo.

Para buscar un punto particular durante la reproducción o en el modo de pausa, mantenga pulsado **◀◀** o **▶▶** y suéltelo en el punto deseado.

Para saltar hasta el principio de una canción, pulse **◀◀** o **▶▶** varias veces o gire **MULTI JOG** hasta que aparezca la canción deseada.

Para quitar los discos, pulse **OPEN/CLOSE**.

Para empezar la reproducción con la unidad apagada (función de reproducción directa)

Pulse **CD** cuando el/los disco(s) está(n) cargado(s). Se enciende la unidad y empieza la reproducción del/los disco(s) colocado(s). El aparato también se conectará cuando pulse **OPEN/CLOSE**.

Para comprobar el tiempo remanente

Pulse **DISPLAY** en la unidad durante la reproducción del disco compacto o en el modo de pausa o pulse **CD EDIT/CHECK** en el control remoto mientras pulsa **SHIFT**. Aparecerá el tiempo remanente hasta que todas las canciones terminen de reproducirse. Para reponer la pantalla del tiempo de reproducción transcurrido, repita el procedimiento anterior.

Selección de una canción directamente con el control remoto

1 Pulse **DISC DIRECT PLAY 1-3** para seleccionar un número de bandeja de disco.

2 Pulse los botones numerados **0-9** y **+10** para seleccionar una canción.

Ejemplo:

Para seleccionar la canción número 25, pulse **+10 dos veces** y **5**.

Para seleccionar la canción número 10, pulse **+10** y **0**.

La canción seleccionada empieza a reproducirse y la reproducción continuará hasta el final de ese disco.

NOTA

Si pulsa **+10**, pulse el siguiente botón numerado antes de 4 segundos.

Cambio de discos durante la reproducción

Mientras se reproduce un disco, los otros discos podrán cambiarse sin interrumpir la reproducción.

1 Pulse **DISC CHANGE**.

2 Quite los discos y ponga otros.

3 Pulse **OPEN/CLOSE** para cerrar el compartimiento de los discos.

NOTA

• Cuando coloque un disco de 8 cm, póngalo en el círculo interior de la bandeja.

• No coloque más de un disco compacto en la misma bandeja de discos.

• No incline la unidad con discos adentro. Puede provocar un mal funcionamiento.

• No utilice discos compactos de formas no normales (por ejemplo: con forma de corazón, octogonales). Puede provocar un mal funcionamiento.

REPRODUCCION CON SALTO DE BLANCOS

Los silencios entre las canciones grabadas en un disco compacto pueden saltarse durante la reproducción.

• El salto de blancos puede no funcionar con algunos discos compactos.

1 Pulse **CD BLANK SKIP**.

La frase "CD BLANK SKIP ON" avanza de derecha a izquierda en a pantalla y aparece un punto pequeño en la pantalla.

Punto pequeño



2 Empiece a reproducir.

Si la última de las canciones se esfuma (termina desapareciendo gradualmente el sonido) la parte con esfumado también se saltará.

Para volver a la reproducción normal

Pulse nuevamente **CD BLANK SKIP** y desaparecerá el punto en la pantalla.

NOTA

Asegúrese de desactivar la función de salto de blancos cuando se hace la grabación **AI EDIT** (página 18), grabación con **EDICION PROGRAMADA** (página 19) o la grabación de reproducción programada (página 13).

REPRODUCCION ALEATORIA/ REPETICION DE REPRODUCCION

Utilice el control remoto.

Reproducción aleatoria

Todas las canciones del disco seleccionado o de todos los discos podrán reproducirse aleatoriamente.

- No se puede hacer una reproducción aleatoria de las canciones programadas.

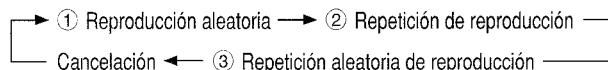
Repetición de reproducción

Un solo disco o todos ellos podrán reproducirse repetidamente.

- Se pueden repetir también las canciones programadas.

Pulse **RANDOM/REPEAT** varias veces mientras se pulsa **SHIFT**.

Cada vez que lo pulse la función podrá ser seleccionada cíclicamente.



- 1 "RANDOM" se enciende en la pantalla.
- 2 "◁" se enciende en la pantalla.
- 3 "RANDOM" y "◁" se encienden en la pantalla.

Para reproducir todos los discos, pulse ◀▶ para empezar a reproducir.

Para reproducir un solo disco, pulse **DISC DIRECT PLAY 1-3**.

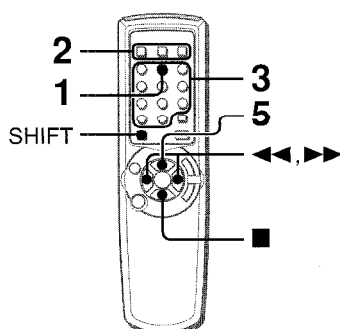
NOTA

Durante la reproducción aleatoria no son posibles las siguientes operaciones:

- selección directa de las canciones con los botones numerados. La reproducción aleatoria se cancelará.
- saltar a la canción reproducida previamente con ◀◀ o **MULTI JOG**.

REPRODUCCION PROGRAMADA

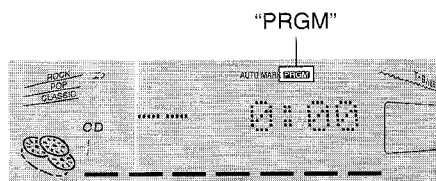
Se podrá programar un máximo de 30 canciones de cualquiera de los discos colocados.



Utilice el control remoto.

1 Pulse **PRGM** mientras pulsa **SHIFT** en los modos de parada.

Se enciende "PRGM".



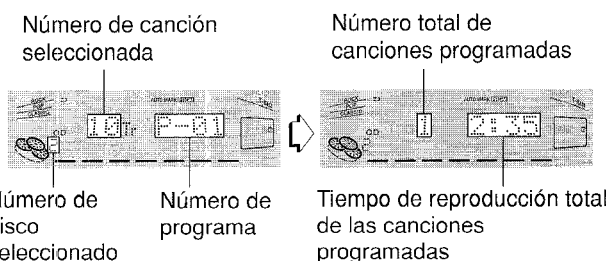
2 Pulse **DISC DIRECT PLAY 1-3** para seleccionar un disco.

3 Pulse los botones numerados 0-9 y +10 para programar una canción.

Ejemplo:

Para seleccionar la canción número 25, pulse +10 dos veces y 5.

Para seleccionar la canción número 10, pulse +10 y 0.



4 Repita los pasos 2 y 3 para programar otras canciones.

5 Pulse ◀▶ para empezar a reproducir.

Para comprobar el programa

Cada vez que pulse ◀◀ o ▶▶ en el modo de parada, aparece un número de canción y un número de programa en la pantalla.

Para borrar el programa

Pulse ■ en el modo de parada. El programa también se borra cuando abra el compartimiento de los discos.

Para añadir canciones al programa

Repita los pasos 2 y 3 en el modo de parada. La canción se programará después de la última canción programada.

- Si trata de programar más de 30 canciones, aparece "PRGM FULL".

Para cambiar las canciones programadas

No se puede cambiar el orden de las canciones programadas. Borre el programa pulsando ■ y repita todos los pasos de programación.

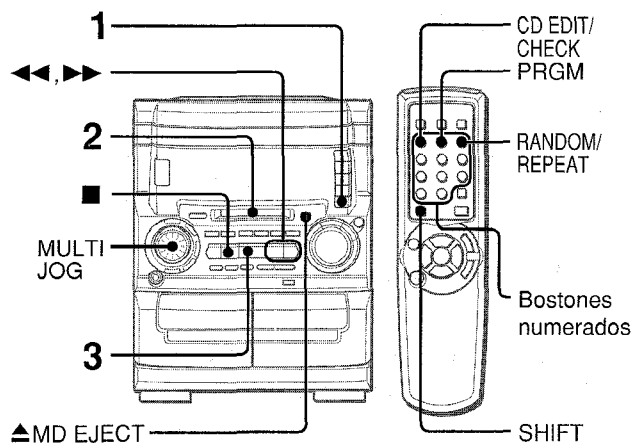
Para reproducir repetidamente las canciones programadas

Después de programar las canciones, pulse **RANDOM/REPEAT** varias veces mientras pulsa **SHIFT** hasta que aparezca "◁" en la pantalla.

NOTA

- Durante la reproducción programada, no podrá seleccionar las canciones directamente con los botones numerados. Aparecerá "Can't USE".
- En los siguientes casos el tiempo de reproducción total de las canciones seleccionadas aparece como "--:--" que significa que no puede verificar el tiempo de reproducción total de las canciones seleccionadas pero las canciones programadas siguen registradas en la memoria.
- el tiempo de reproducción total de las canciones seleccionadas supera 99 minutos 59 segundos
- se ha seleccionado una canción que tiene un número de canción de más de 30.

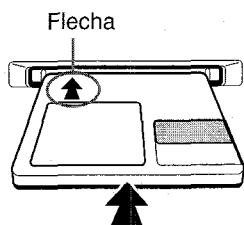
OPERACIONES BASICAS



1 Pulse MD.

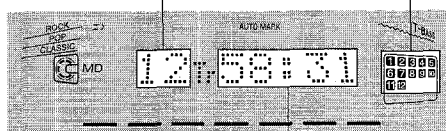
2 Coloque el disco en el compartimiento de disco con la etiqueta hacia arriba y en el sentido de la flecha.

Aparece "TOC READ" cuando la unidad está leyendo los datos del disco colocado. La información del disco aparece en la pantalla.



Pantalla en el modo de parada

Número total de canciones Número de canción (aparece sólo hasta la 20ª canción)



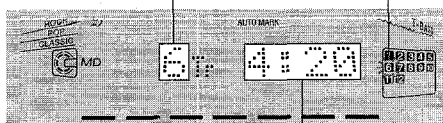
Tiempo de reproducción total

3 Pulse ◀▶.

Empieza a reproducir.

Pantalla en el modo de reproducción

Número de la canción que se está reproduciendo Número de la canción que se está reproduciendo destella.



Tiempo de reproducción transcurrido de la canción que se está reproduciendo

Para parar la reproducción, pulse ■.

Para hacer una pausa en la reproducción, pulse II. Para reanudar la reproducción, pulse de nuevo.

Para buscar un punto particular durante la reproducción o en el modo de pausa, mantenga pulsado ◀◀ o ▶▶ y suelte el botón en el punto deseado.

Para saltar hasta el principio de una canción, pulse ◀◀ o ▶▶ varias veces o gire MULTI JOG hasta que aparezca la canción deseada.

Para expulsar un disco, pulse ▲ MD EJECT y saque el disco. Aunque la unidad está apagada, pulse ▲ MD EJECT para sacar un disco.

Se enciende la unidad y el disco saldrá expulsado.

NOTA

No sujete el disco mientras lo está expulsando, de lo contrario no podrá colocar un disco la siguiente vez. En este caso, apague la unidad y desenchufe el cable eléctrico de CA. Vuelva a hacer las conexiones.

Para empezar la reproducción con la unidad apagada (función de reproducción directa)

Pulse el botón MD cuando hay un disco colocado. Se enciende la unidad y empieza a reproducir el disco colocado.

Para seleccionar una canción directamente con el control remoto

Pulse los botones numerados 0-9 y +10.

Ejemplo:

Para seleccionar la canción número 25, pulse +10 dos veces y 5.

Para seleccionar la canción número 10, pulse +10 y 0.

NOTA

Si pulsa +10 pulse el siguiente botón numerado antes de 4 segundos.

Para reproducir un disco al doble de la velocidad normal Mantenga pulsado ◀▶ durante 2 segundos durante la reproducción.

Para cancelar la reproducción a doble velocidad, pulse ◀▶, ◀◀, ▶▶, o ■.

Para comprobar el tiempo remanente

Durante la reproducción del minidisco o en el modo de pausa, pulse DISPLAY en la unidad principal o pulse CD EDIT/CHECK en el control remoto mientras pulsa SHIFT. Aparecerá el tiempo remanente hasta que todas las canciones terminen de reproducirse. Para reponer la pantalla del tiempo de reproducción, repita el procedimiento anterior.

• Durante la reproducción aleatoria o programada, no aparece el tiempo remanente.

Para comprobar el título de la canción

Durante la reproducción del minidisco o en el modo de pausa, pulse DISPLAY en la unidad principal. Aparecerá el título de la canción que se está reproduciendo. Si no se ha registrado el título de la canción, aparece el número de la canción.

Para que aparezca nuevamente el tiempo de reproducción, pulse DISPLAY varias veces.

Para comprobar el título del disco

En el modo de parada, pulse DISPLAY en la unidad principal. Aparece el título de un disco. Si no se ha registrado el título del disco, aparece "No Title". Para que aparezca nuevamente el tiempo de reproducción total, pulse nuevamente DISPLAY.

NOTA

- No trate de colocar un minidisco con la unidad apagada. Puede provocar un mal funcionamiento.
- No coloque otra cosa que no sea un minidisco en el compartimiento del disco. De lo contrario el disco puede rayarse provocando un mal funcionamiento o peligro para su seguridad, por ejemplo una sacudida eléctrica.
- No trate de colocar otro minidisco cuando ya se ha colocado un disco en el compartimiento.
- No incline la unidad con un disco adentro. Esto puede provocar un mal funcionamiento.

REPRODUCCION ALEATORIA/ REPETICION DE REPRODUCCION

Utilice el control remoto.

Reproducción aleatoria

Todas las canciones del disco podrán reproducirse aleatoriamente.

- No se puede hacer una reproducción aleatoria de canciones programadas.

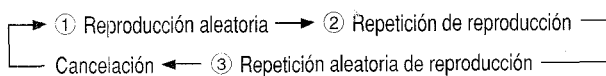
Repetición de reproducción

Todas las canciones del disco colocado pueden reproducirse repetidamente.

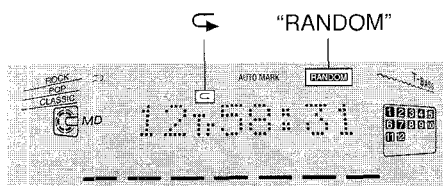
- También puede repetir las canciones programadas.

Pulse RANDOM/REPEAT varias veces mientras pulsa SHIFT.

Cada vez que lo pulse la función podrá ser seleccionada cíclicamente.



- 1 "RANDOM" se enciende en la pantalla.
- 2 "↺" se enciende en la pantalla.
- 3 "RANDOM" y "↺" se encienden en la pantalla



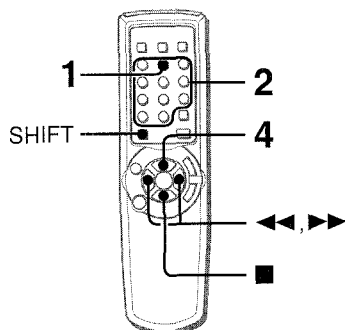
NOTA

Durante la reproducción aleatoria no son posibles las siguientes operaciones:

- selección directa de las canciones con los botones numerados. La reproducción aleatoria se cancelará.
- saltar a la canción reproducida previamente con ◀◀ o MULTI JOG.

REPRODUCCION PROGRAMADA

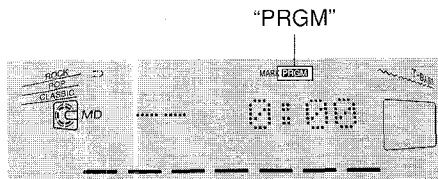
Se podrá programar un máximo de 30 canciones del disco colocado.



Utilice el control remoto.

1 Pulse PRGM mientras pulsa SHIFT en los modos de parada.

Se enciende "PRGM".

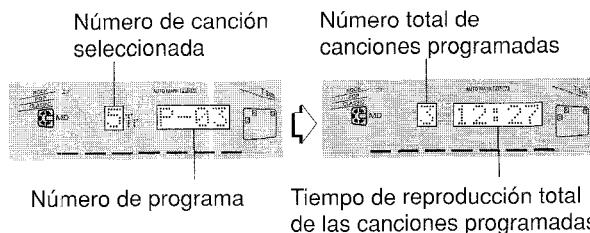


2 Pulse los botones numerados 0-9 y +10 para programar una canción.

Ejemplo:

Para seleccionar la canción número 25, pulse +10 dos veces y 5.

Para seleccionar la canción número 10, pulse +10 y 0.



3 Repita el paso 2 para programar otras canciones.

4 Pulse ◀▶ para empezar a reproducir.

Para comprobar el programa

Cada vez que pulse ◀◀ o ▶▶ en el modo de parada, aparece un número de canción y un número de programa en la pantalla.

Para borrar el programa

Pulse ■ en el modo de parada. El programa también se borra al sacar el disco.

Para añadir canciones al programa

Repita el paso 2 en el modo de parada. La canción se programará después de la última canción programada.

- Si trata de programar más de 30 canciones, aparece "PRGM FULL".

Para cambiar las canciones programadas

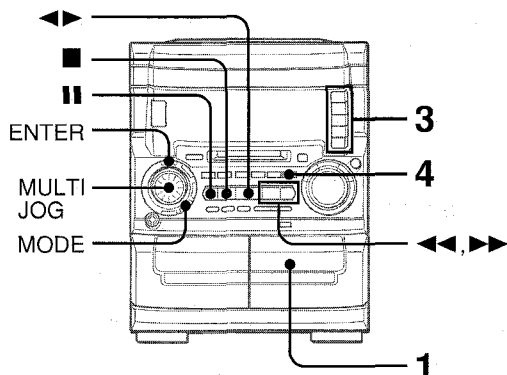
No se puede cambiar el orden de las canciones programadas. Borre el programa pulsando ■ y repita todos los pasos de programación.

NOTA

Durante la reproducción programada, no podrá seleccionar las canciones directamente con los botones numerados. Aparecerá "Can't USE".

GRABACION BASICA

Esta sección describe la forma de grabar de una cinta, el sintonizador, tocadiscos de discos láser o de minidisos o de un equipo externo.



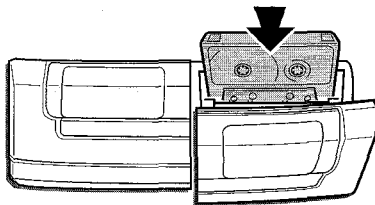
Preparativos

Utilice sólo cintas de tipo I (normales).

1 Coloque la cinta a grabar en la platina 2.

Coloque la cinta con el lado a grabar hacia el exterior de la unidad.

- Bobine la cinta hasta el punto donde desea empezar a grabar con ◀▶, ◀◀ o ▶▶ y pare la cinta con ■.



2 Seleccione el modo de inversión utilizando MODE, ENTER y MULTI JOG (página 10).

Para grabar un solo lado, seleccione "I".

Para grabar ambos lados, seleccione "II" o "CII".

Cuando grabe de una cinta, se ajusta automáticamente el modo de inversión a "I". Tenga en cuenta que la grabación se hará en un solo lado de la cinta.

- Cuando se graba del lado trasero de la cinta, la cinta se para al final de la grabación del lado trasero, incluso cuando se ajusta el modo de inversión a "I" o "CII".

3 Pulse uno de los botones de función y prepare la fuente a grabar.

Para grabar de una cinta, coloque la cinta en la platina 1 y pulse TAPE DECK 1/2 para que aparezca "TP1". Bobine la cinta al punto donde desea empezar a grabar con ◀▶, ◀◀ o ▶▶ y pare la cinta con ■.

Para grabar de un disco compacto, pulse CD y coloque el/los disco(s) compacto(s). Luego seleccione una canción a grabar primero con ◀◀, ▶▶ o MULTI JOG.

Para grabar de un minidisco, pulse MD y coloque un minidisco. Luego seleccione una canción a grabar primero con ◀◀, ▶▶ o MULTI JOG.

Para grabar de una emisora de radio, pulse TUNER BAND y sintonice una emisora.

Para grabar de una fuente conectada;

- Para grabar de una fuente con equipo conectado a las tomas DIGITAL IN en la parte trasera, pulse AUX/D-IN varias veces hasta que aparezca "D-IN" en la pantalla. (La grabación no se hace de forma digital.)

- Para grabar de una fuente con el equipo conectado a las tomas VIDEO/AUX en la parte trasera como fuente, pulse AUX/D-IN varias veces hasta que aparezca "AUX" en la pantalla.

4 Pulse ● TAPE REC/REC MUTE para empezar a grabar.

Cuando la función seleccionada es un disco compacto o minidisco, la reproducción y la grabación empiezan simultáneamente.

Para grabar de una fuente conectada, empiece a reproducir dicha fuente.

Para parar la grabación, pulse ■.

Cuando grabe de un disco compacto o un minidisco, pulse nuevamente ■ para parar la reproducción de un disco compacto o minidisco.

Para hacer una pausa de grabación, pulse II. (Funciona cuando la fuente es TUNER o AUX/D-IN.) Vuelva a pulsar para seguir grabando.

Ajuste de sonido durante la grabación

El volumen de salida y tono de los altavoces o auriculares puede modificarse libremente sin afectar la grabación.

Los ajustes de T-BASS, ecualizador gráfico o Q SURROUND no tienen efecto sobre la grabación.

Para grabar las canciones deseadas de un disco compacto o minidisco

Seleccione las canciones a grabar con la reproducción programada (página 13, 15) y empiece a grabar.

En este caso, desactive la función de reproducción con salto de blancos (página 12).

COLOCACION DE ESPACIOS EN BLANCO

Se pueden agregar espacios en blanco de 4 segundos en el punto deseado durante la grabación. (Funciona cuando la fuente es TUNER o AUX/D-IN.)

1 Pulse ● TAPE REC/REC MUTE durante la grabación o cuando está en el modo de pausa de grabación.

El "TAPE REC" de la pantalla destella durante 4 segundos y la cinta avanza sin grabar. Después de 4 segundos la platina entra en el modo de pausa de grabación.

2 Pulse II para seguir grabando.

Para colocar un espacio en blanco de menos de 4 segundos, pulse nuevamente ● TAPE REC/REC MUTE cuando está destellando "TAPE REC".

Para colocar espacios en blanco de más de 4 segundos, después de que la platina entra en el modo de pausa de grabación, pulse nuevamente ● TAPE REC/REC MUTE. Cada vez que se pulsa el botón se agrega un espacio en blanco de 4 segundos.

PARA BORRAR LA GRABACION

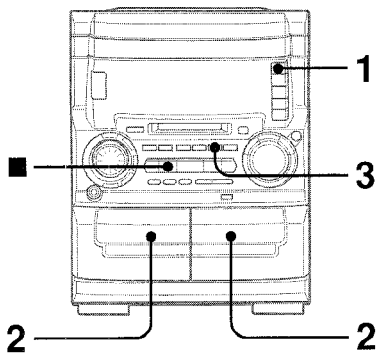
1 Coloque la cinta a borrar en la platina 2.

2 Pulse TAPE para que aparezca "TP2" en la pantalla.

3 Bobine la cinta hasta el punto donde desea empezar el borrado con ◀▶, ◀◀ o ▶▶ y pare la cinta con ■.

4 Pulse ● TAPE REC/REC MUTE para empezar a borrar.

COPIADO DE TODA LA CINTA



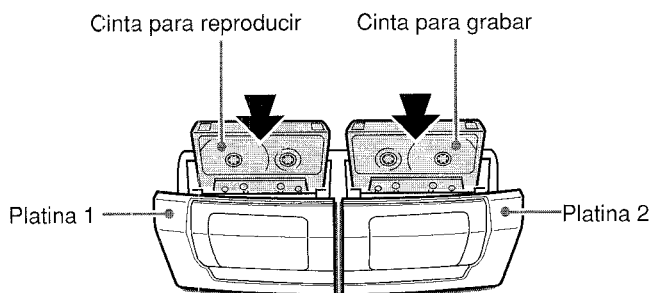
Esta función permite hacer una copia exacta de la cinta original.

NOTA

- Utilice sólo cintas de tipo I (normal).
- Prepare una cinta de la misma longitud que la cinta original o una cinta más larga que el original.
- El copiado no puede empezar de un punto en el medio de la cinta.

1 Pulse TAPE.

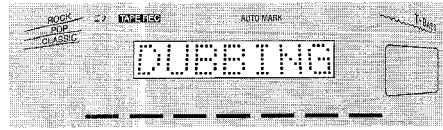
2 Coloque la cinta original en la platina 1 y la cinta a grabar en la platina 2.



Coloque cada cinta con el lado a reproducir o grabar hacia fuera de la unidad.

3 Pulse TAPE SYNC DUB para empezar a grabar.

- Se selecciona automáticamente el modo de inversión "↔" (grabación en ambos lados).
- Durante la grabación se desactivan todos los botones excepto ■.

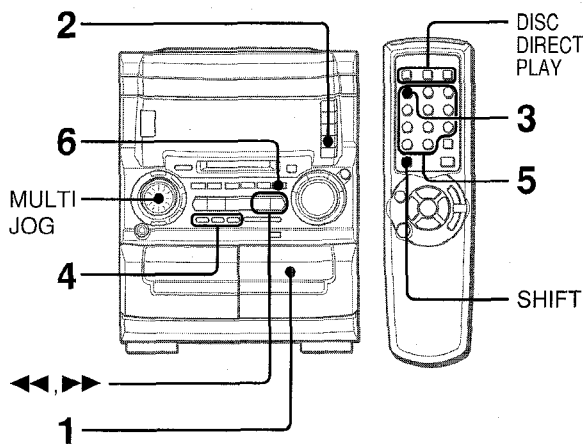


Las cintas se rebobinan al principio de los lados delanteros y empieza la grabación.

Para parar la copia

Pulse ■.

GRABACION CON EDICION AI



La función de edición AI permite grabar un disco compacto sin preocuparse por la longitud de la cinta y longitud de la canción. Cuando se coloca un disco compacto, la unidad calcula automáticamente la longitud total de la canción. Si fuera necesario, se cambia el orden de las canciones para que no quede una canción cortada por la mitad.

(AI: Inteligencia Artificial)

NOTA

- Utilice sólo cintas de tipo I (normal).
- La grabación con edición AI no puede empezar desde un punto en el medio de la cinta. La cinta debe grabarse desde el principio de uno de los lados.
- Desactive la función de reproducción con salto de blancos (página 12).

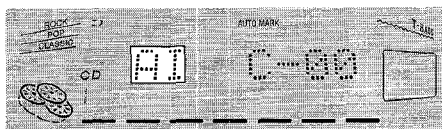
1 Coloque la cinta en la platina 2.

Coloque la cinta con el lado a grabar primero hacia el exterior de la unidad.

2 Pulse CD y coloque el/los disco(s) compacto(s).

3 Pulse CD EDIT/CHECK una vez en el control remoto mientras pulsa SHIFT.

Aparece "AI".



Cuando aparece "PRGM", pulse **EDIT/CHECK** mientras vuelve a pulsar **SHIFT**.

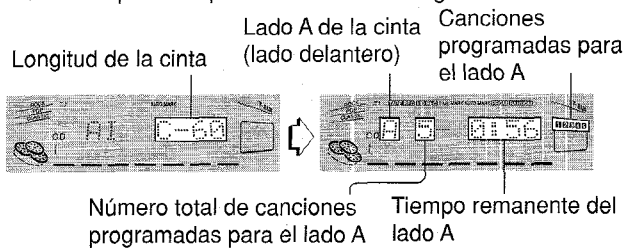
4 Pulse DISC DIRECT PLAY 1-3 para seleccionar un disco.

5 Pulse los botones numerados 0-9 en el control remoto para determinar la longitud de la cinta.

Se pueden especificar entre 10 y 99 minutos.

Ejemplo: Cuando utilice una cinta de 60 minutos, pulse **6** y **0**. En unos segundos, la microcomputadora programa las canciones a grabar en cada lado de la cinta.

• **◀◀** y **▶▶** o **MULTI JOG** de la unidad principal también están disponibles para determinar la longitud de la cinta.



6 Pulse ● TAPE REC/REC MUTE para empezar a grabar en el lado delantero.

La cinta se rebobina al principio del lado delantero, se reproduce la punta durante 10 segundos y empieza a grabar. Cuando se termina de grabar el lado delantero (lado A), empieza la grabación en el lado trasero (lado B).

Para parar la grabación

Pulse **■**. La grabación y reproducción de disco compacto se paran simultáneamente.

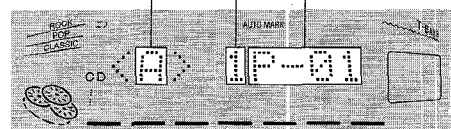
Para borrar el programa de edición

Pulse **■** dos veces en el modo de parada para volver a la pantalla del tiempo de reproducción total.

Para verificar el orden de los números de canciones programadas

Antes de grabar, pulse **CD EDIT/CHECK** en el control remoto mientras pulsa **SHIFT** para seleccionar el lado A o B y pulse **▶▶** varias veces.

Lado de la cinta Número de canción Número de programa



Para agregar canciones de otros discos para el programa de edición

Si hay tiempo remanente en la cinta después del paso 5, puede agregar canciones de otros discos en el compartimiento de los discos compactos.

1 Pulse **EDIT/CHECK** en el control remoto mientras pulsa **SHIFT** para seleccionar el lado A o B.

2 Pulse **DISC DIRECT PLAY 1-3** para seleccionar un disco compacto.

3 Pulse los botones numerados **0-9** y **+10** en el control remoto para seleccionar canciones. Se enciende "PRGM".

No se puede programar una canción cuyo tiempo de reproducción sea más largo que el tiempo remanente.

4 Repita los pasos 2 y 3 para agregar más canciones.

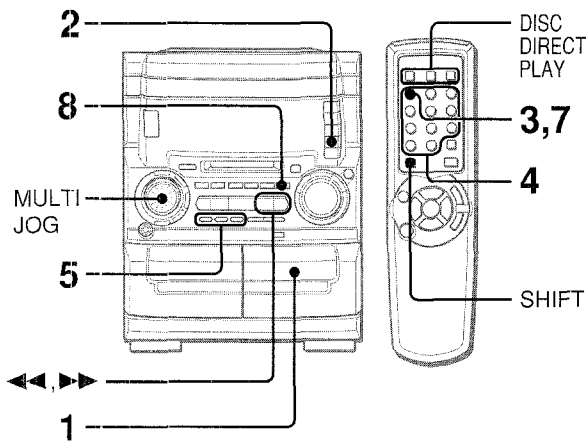
Tiempo en las cintas de casete y tiempo de edición

El tiempo de grabación real del casete es normalmente un poco más largo que el tiempo de grabación especificado impreso en la etiqueta. Esta unidad puede programar canciones para utilizar ese tiempo adicional. Cuando el tiempo de grabación total sea ligeramente más largo que el tiempo de grabación especificado después de la edición, la pantalla muestra ese tiempo adicional (sin un signo de menos), en lugar del tiempo remanente en la cinta (con el signo de menos).

NOTA

La función de edición AI no puede utilizarse con discos que tengan 31 canciones o más. Aparecerá "TR OVER".

GRABACION CON EDICION PROGRAMADA



La función de edición programa permite grabar discos compactos mientras verifica el tiempo restante en cada lado de la cinta a medida que se programan las canciones.

NOTA

- La grabación con edición programada no puede empezar en un punto en el medio de la cinta. La cinta debe grabarse desde el principio de uno de los lados.
- Desactive la función de reproducción con salto de blancos (página 12).
- Se pueden grabar hasta 30 canciones con la función de edición programada.
- Se pueden programar números de canción hasta la 30ava. con la función de edición programada.

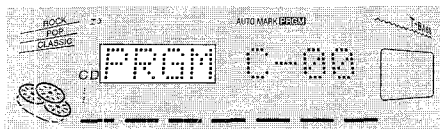
1 Coloque la cinta para grabar en la platina 2.

Coloque la cinta con el lado a grabar primero hacia el exterior de la unidad.

2 Pulse CD y coloque el/los disco(s) compacto(s).

3 Pulse CD EDIT/CHECK dos veces en el control remoto mientras pulsa SHIFT.

Se enciende "PRGM".



Cuando aparece "A", pulse EDIT/CHECK mientras pulsa nuevamente SHIFT.

4 Pulse los botones numerados 0-9 en el control remoto para determinar la longitud de la cinta.

Se pueden especificar entre 10 y 99 minutos.

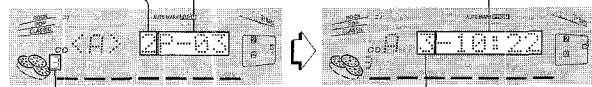
- También puede utilizar ◀▶ y MULTI JOG en la unidad principal para determinar la longitud de la cinta.

5 Pulse DISC DIRECT PLAY 1-3 para seleccionar un disco compacto. Luego pulse los botones numerados 0-9 y +10 para programar una canción.

6 Repita el paso 5 para el resto de las canciones del lado A.

No puede programarse una canción cuyo tiempo de reproducción es más largo que el tiempo restante.

Seleccione el número de canción, el número de programa y el tiempo restante en el lado A.



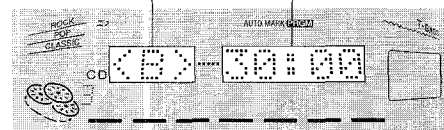
Número de disco seleccionado

Número total de canciones programadas

7 Pulse CD EDIT/CHECK en el control remoto mientras pulsa SHIFT para seleccionar el lado B y programe las canciones para el lado B.

Después de confirmar "B" en la pantalla, repita el paso 5.

Lado B de la cinta, Máximo tiempo de grabación para el lado B



8 Pulse ● TAPE REC/REC MUTE para empezar a grabar.

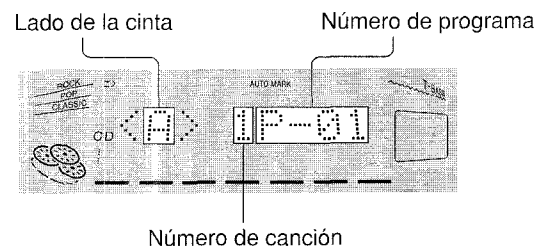
La cinta se rebobina al principio del lado delantero, se reproduce el segmento de la punta guía durante 10 segundos y empieza a grabar. Cuando se termina la grabación en el lado delantero (lado A), empieza la grabación del lado trasero (lado B).

Para parar la grabación

Pulse ■. La grabación y la reproducción del disco compacto se detienen simultáneamente.

Para verificar el orden de los números de canciones programadas

Antes de grabar, pulse ▶▶ varias veces.



Para cambiar el programa de cada lado

Pulse CD EDIT/CHECK en el control remoto mientras pulsa SHIFT para seleccionar el lado A o B y pulse ■ para borrar el programa del lado seleccionado. Luego pulse nuevamente las canciones.

Para borrar el programa el programa de edición

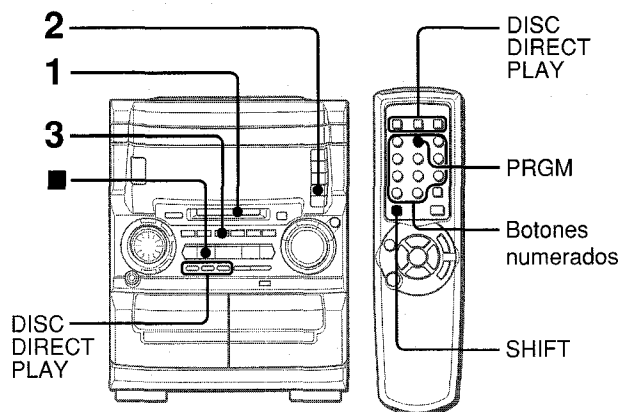
Pulse ■ una vez en el modo de parada para volver a la pantalla normal.



GRABACION DE MINIDISCOS

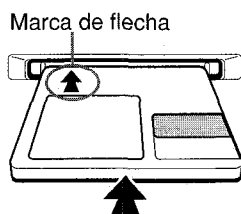
El sonido del disco compacto no pierde calidad en la grabación y la grabación puede hacerse fácilmente con el botón **CD ► MD**.

GRABACION DE TODO UN DISCO COMPACTO



- 1 Coloque un minidisco grabable en la ranura del disco con el lado de la etiqueta hacia arriba y en el sentido de la flecha.

• Coloque un minidisco sólo con la unidad encendida.



- 2 Pulse **CD** y coloque un disco compacto a grabar en la bandeja 1.

- 3 Pulse **CD ► MD una vez** para empezar a grabar. Aparece "► MDdirect" y empieza la grabación.



Durante la grabación, la pantalla cambia a la del tiempo de reproducción transcurrido. Cuando la última canción del disco compacto termina de reproducir, la grabación se detiene automáticamente.

Cuando termina la grabación, aparece "TOC EDIT" y los datos de contenido de la grabación quedan registrados.

La grabación digital se hace pulsando **CD ► MD**. Para la grabación analógica, vea la página 22.

Para verificar el tiempo grabable remanente del minidisco antes de empezar a grabar

Pulse **MD** y pulse **CD EDIT/CHECK** en el control remoto mientras pulsa **SHIFT**. O pulse uno de los botones de función excepto **MD** y pulse **DISPLAY** en la unidad principal. El tiempo de grabación remanente aparece durante 4 segundos.

Para parar la grabación en el medio

Pulse **■**. Se detiene la grabación y se registran los datos TOC. Para parar la reproducción del disco compacto, vuelva a pulsar **■**.

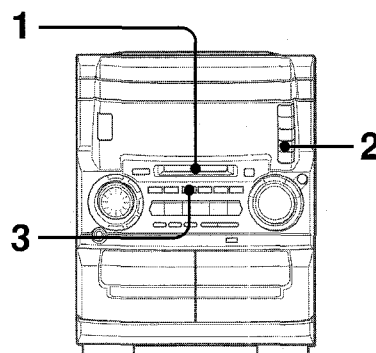
Registro automático de las marcas de índice

La información de orden de las canciones en el disco compacto original se copiará como marcas de índice.

Para grabar en un minidisco que ya está grabado

Si hay una sección sin grabar en el minidisco, la nueva grabación empieza automáticamente desde el final de la grabación hecha previamente. Si desea empezar a grabar desde el principio de un minidisco ya grabado, borre completamente la grabación anterior. (Consulte la página 30.)

GRABACION DE UNA SOLA CANCION



- 1 Coloque un minidisco grabable en la ranura del disco con el lado de la etiqueta hacia arriba y en el sentido de la flecha.

- 2 Pulse **CD** y reproduzca la canción del disco compacto a grabar.

- 3 Pulse **CD ► MD una vez** para empezar a grabar.

La reproducción del disco compacto vuelve al principio de la canción que se está reproduciendo y empieza a grabar.

Cuando la canción seleccionada del disco compacto termina de reproducirse, se para automáticamente la grabación y la reproducción del disco compacto sigue a la siguiente canción. Para parar la reproducción del disco compacto, pulse **■**.

Cuando termina la grabación, aparece "TOC EDIT" y se registra el índice de la grabación.

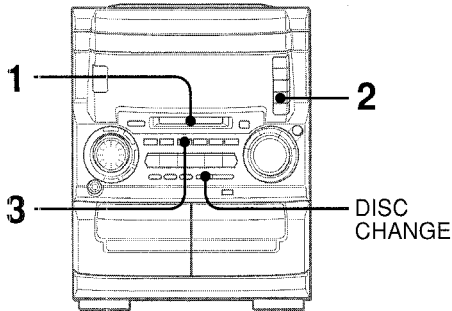
• La marca de índice se registra automáticamente al principio de la canción.

NOTA

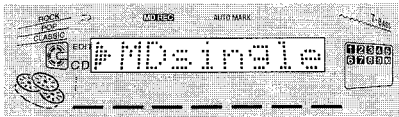
- Mientras aparece "TOC EDIT" no desconecte el cable de CA o mueva la unidad. De lo contrario los datos TOC pueden no registrarse correctamente.
- Durante la grabación con **CD ► MD**, no puede utilizar **II**.
- No coloque otra cosa que no sea un minidisco en la ranura del disco. El disco puede rayarse provocando un mal funcionamiento o peligro para su seguridad, como una sacudida eléctrica.
- No trate de colocar otro minidisco cuando hay un minidisco ya instalado en el compartimiento del disco.
- No incline la unidad con un disco colocado. Puede provocar un mal funcionamiento.
- En la grabación digital, si hay una sección en blanco de más de 4 segundos, sólo se graban 4 segundos de espacio en blanco. (Se registra automáticamente una señal de índice cuando entra la siguiente señal de sonido a continuación.)

GRABACION AUTOMATICA DE LAS PRIMERAS CANCIONES DE LOS DISCOS COMPACTOS

Sólo las primeras canciones de los discos compactos colocados en las bandejas podrán grabarse continuamente. Pulsando el botón **DISC CHANGE** para cambiar los discos compactos durante la grabación podrá seguir grabando continuamente sin interrupción.



- 1 Coloque un minidisco grabable en la ranura del disco con el lado de la etiqueta hacia arriba y en el sentido de la flecha.
- 2 Pulse CD y reproduzca la canción del disco compacto a grabar.
- 3 Pulse CD ► MD dos veces para empezar a grabar. Aparece "► MDsingle" y empieza la grabación con la primera canción del disco compacto en la bandeja 1.



Para cambiar discos compactos durante la grabación, pulse **DISC CHANGE** y cambie por otros discos compactos. Pulse **DISC CHANGE** para cerrar el compartimiento.

Cuando termina la grabación, aparece "TOC EDIT" y se registran los datos correspondientes al índice de la grabación.

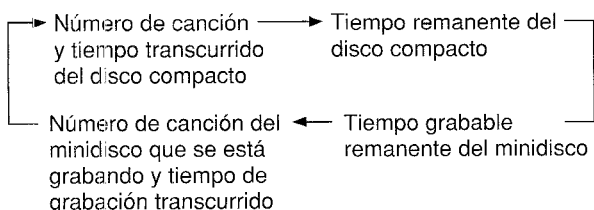
- La marca de índice se registra automáticamente al principio de la canción.

NOTA

- Cuando haga la "grabación automática de las primeras canciones de discos compactos", cancele los modos aleatorio, repetición de reproducción o reproducción programada (página 13).
- Cuando aparece "LONG CD" el tiempo de reproducción para grabar el disco compacto es mayor que el tiempo grabable remanente del minidisco. Cambie el minidisco y vuelva a pulsar **CD ► MD**. Se puede grabar dentro de los límites de tiempo grabable remanente del minidisco.

Información indicada durante la grabación

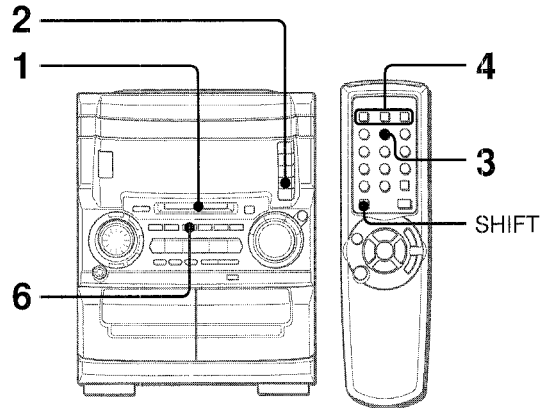
Cuando se pulsa **DISPLAY** varias veces durante la grabación, la pantalla cambia de la siguiente forma.



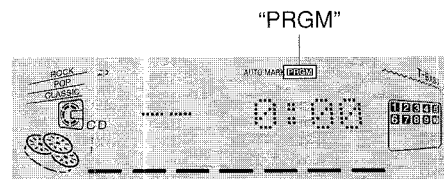
Para más detalles, consulte la página 33.

GRABACION PROGRAMADA DE DISCOS COMPACTOS

Se pueden programar y grabar en un minidisco hasta 30 canciones. Para la programación, consulte la página 13.



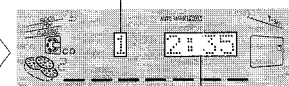
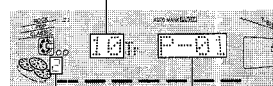
- 1 Coloque un minidisco grabable en la ranura del disco con el lado de la etiqueta hacia arriba y en el sentido de la flecha.
- 2 Pulse CD y coloque discos compactos.
- 3 Pulse PRGM en el control remoto mientras pulsa SHIFT. Aparece "PRGM".



- 4 Pulse **DISC DIRECT PLAY 1-3** para seleccionar un disco compacto. Luego pulse los botones numerados 0-9 y +10 en el control remoto para programar una canción.

Número de canción seleccionado

Número total de canciones programadas



Número de disco seleccionado

Número de programa

Tiempo de reproducción total de las canciones programadas

- 5 Repita el paso 4 para programar otras canciones.

- 6 Pulse **CD ► MD** para empezar a grabar.

Empieza a grabar.

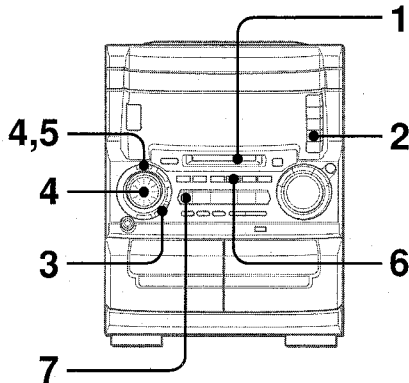
Cuando se terminan de reproducir las canciones programadas, se para automáticamente la grabación.

Cuando termina la grabación, aparece "TOC EDIT" y se registran los datos correspondientes al índice de la grabación.

- La marca de índice se registra automáticamente al principio de la canción en el orden programado.

GRABACIÓN CONTINUA DE TRES DISCOS COMPACTOS CONTINUAMENTE

Se utiliza ● **MD REC** para la grabación. En este caso, el sonido del disco compacto se lleva hacia el minidisco como señales analógicas.



- 1 Coloque un minidisco grabable en la ranura del disco con el lado de la etiqueta hacia arriba y en el sentido de la flecha.
- 2 Pulse **CD** y coloque discos compactos en las bandejas.
- 3 Pulse **MODE** dos veces.
Aparece "Mark MODE?" durante 10 segundos.

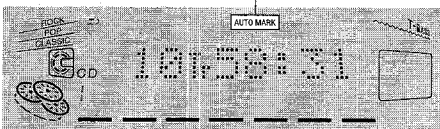


- 4 Antes de 10 segundos, pulse **ENTER** y gire **MULTI JOG** para seleccionar un modo de marca de índice.

Para registrar automáticamente marcas de índice al principio de cada canción, seleccione "Mark:AUTO?".
Para registrar marcas de índice cada 5 minutos, seleccione "Mark:TIME?".
Para registrar sin las marcas de índice, seleccione "Mark:OFF?".

- 5 Antes de 10 segundos, pulse **ENTER**.

Modo de marca seleccionado



- 6 Pulse ● **MD REC**.

La unidad entra en el modo de espera y espera hasta que aparezca "CD".

- 7 Pulse **||** para empezar a grabar.

Empieza a grabar.
Cuando todos los discos compactos en las bandejas terminan de reproducirse, la grabación se detiene automáticamente.

Para parar la grabación

Pulse **■**.

Cuando termina la grabación, aparece "TOC EDIT" y se registran los datos correspondientes al índice de la grabación.

Para agregar marcas de índice durante la grabación

Pulse **ENTER** en el punto deseado durante la grabación.
O pulse **MD TITLE/ENTER** en el control remoto mientras pulsa **SHIFT**.

Nivel de grabación

Esta unidad ajusta automáticamente el nivel de grabación

NOTA

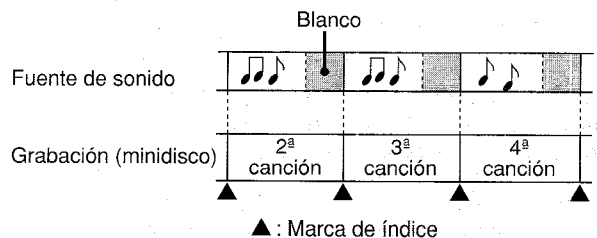
- Puede darse el caso de que no se registren precisamente las marcas de índice incluso cuando se ha seleccionado "AUTO MARK".
- No puede registrar marcas de índice sin registrar los números de canción.
- Si se hace una pausa de la grabación, el número de canción no aumenta.

Función AUTO MARK (marca automática)

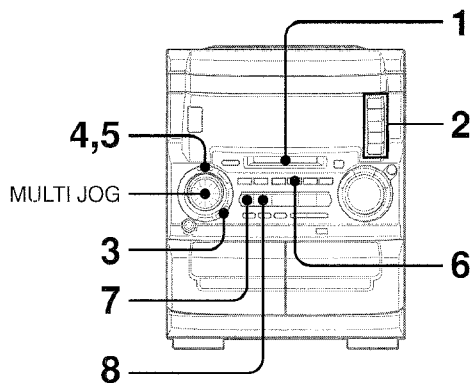
- Cuando grabe de un disco compacto con **CD** ► **MD**, la información de marca de índice grabada en el disco compacto se copia tal cual.



- Cuando grabe discos compactos u otras fuentes con ● **MD REC**, si hay una sección en blanco de más de 2 segundos, se registra automáticamente una marca de índice registrada cuando entra una señal de sonido en el siguiente intervalo



GRABACION DE UNA CINTA, LA RADIO O EQUIPO CONECTADO



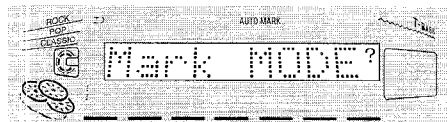
1 Coloque un minidisco grabable en la ranura del disco con el lado de la etiqueta hacia arriba y en el sentido de la flecha.

2 Pulse uno de los botones de función y prepare la fuente a grabar.

- Para grabar de una cinta, pulse **TAPE** y coloque una cinta.
- Para grabar de la radio, pulse **TUNER BAND** y sintonice una emisora.
- Para grabar de una fuente con el equipo conectado a la toma **DIGITAL IN** en la parte trasera, pulse **AUX/D-IN** varias veces hasta que aparezca "D-IN" en la pantalla.
- Para grabar de una fuente con el equipo conectado a la toma **VIDEO/AUX** en la parte trasera, pulse **AUX/D-IN** varias veces hasta que aparezca "AUX" en la pantalla.

3 Pulse **MODE** dos veces.

Aparece "Mark MODE?" durante 10 segundos.



4 Antes de 10 segundos, pulse **ENTER** y gire **MULTI JOG** para seleccionar un modo de marca de índice.

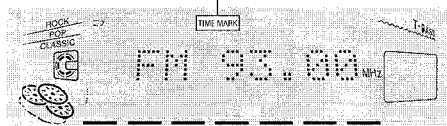
Para registrar automáticamente marcas de índice al principio de cada canción, seleccione "Mark:AUTO?"

Para registrar marcas de índice cada 5 minutos, seleccione "Mark:TIME?"

Para registrar sin las marcas de índice, seleccione "Mark:OFF?"

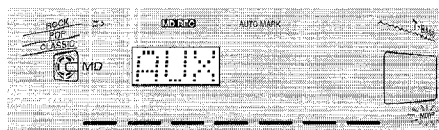
5 Antes de 10 segundos, pulse **ENTER**.

Modo de marca seleccionado



6 Pulse **MD REC**.

La unidad entra en el modo de espera y espera hasta que aparezca el nombre de la fuente a grabar.



7 Pulse **II** para empezar a grabar.

Para reproducir de un equipo conectado, prepare el equipo al modo de reproducción.

8 Pulse **■** para parar la reproducción.

Cuando termina la grabación, aparece "TOC EDIT" y se registran los datos correspondientes al índice de la grabación.

Para agregar marcas de índice durante la grabación

Pulse **ENTER** en el punto deseado durante la grabación.

O pulse **MD TITLE/ENTER** en el control remoto mientras pulsa **SHIFT**.

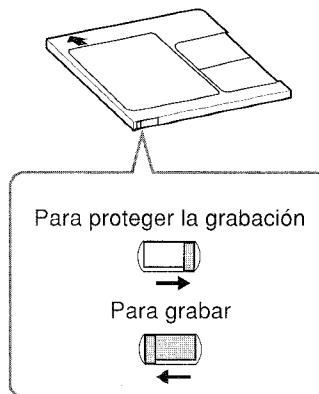
NOTA

- Puede darse el caso de que no se registren precisamente las marcas de índice incluso cuando se ha seleccionado **AUTO MARK**.
- No puede registrar marcas de índice sin registrar los números de canción.
- Si se hace una pausa de la grabación, el número de canción no aumenta.



Para evitar un borrado por accidente del material grabado

Deslice la lengüeta para proteger la grabación, como se indica a continuación.

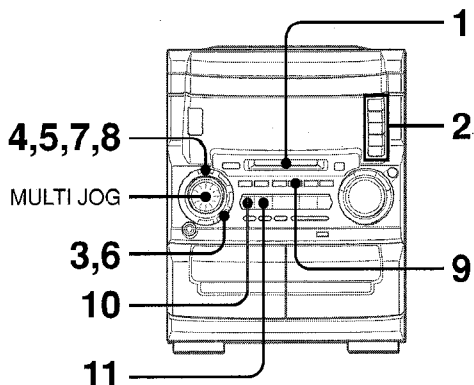


Deslice la lengüeta hasta que quede fijo.

Si se trata de grabar cuando la lengüeta está en la posición de protección, aparece "Protected" en la pantalla. Deslice la lengüeta de protección contra grabaciones a su posición original.

GRABACION EXTENDIDA —GRABACION MONOAURAL

Se puede hacer una grabación con el doble del tiempo impreso en el minidisco utilizando el modo de grabación monoaural. En este caso la grabación se escuchará en monoaural.



1 Coloque un minidisco grabable en la ranura del disco con el lado de la etiqueta hacia arriba y en el sentido de la flecha.

2 Pulse uno de los botones de función y prepare la fuente a grabar.

- Para grabar de una cinta, pulse **TAPE** y coloque una cinta.
- Para grabar de la radio, pulse **TUNER BAND** y sintonice una emisora.
- Para grabar de una fuente con el equipo conectado a la toma **DIGITAL IN** en la parte trasera, pulse **AUX/D-IN** varias veces hasta que aparezca "D-IN" en la pantalla. (Grabación digital)
- Para grabar de una fuente con el equipo conectado a la toma **VIDEO/AUX** en la parte trasera, pulse **AUX/D-IN** varias veces hasta que aparezca "AUX" en la pantalla. (Grabación analógica)

3 Pulse **MODE** tres veces.

Aparece "Rec MODE?" durante 10 segundos.



4 Antes de 10 segundos, pulse **ENTER** y gire **MULTI JOG** hasta que aparezca "Rec MONO?".

5 Antes de 10 segundos, pulse **ENTER**.

Destella "MONO" en la pantalla.

6 Pulse **MODE** dos veces.

Aparece "Mark MODE?" durante 10 segundos.

7 Antes de 10 segundos, pulse **ENTER** y gire **MULTI JOG** para seleccionar un modo de marca de índice.

Para registrar automáticamente marcas de índice al principio de cada canción, seleccione "Mark:AUTO?".

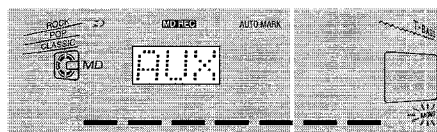
Para registrar marcas de índice cada 5 minutos, seleccione "Mark:TIME?".

Para registrar sin las marcas de índice, seleccione "Mark:OFF?".

8 Antes de 10 segundos, pulse **ENTER**.

9 Pulse **MD REC**.

La unidad entra en el modo de espera y espera hasta que aparezca el nombre de la fuente a grabar.



10 Pulse **II** para empezar a grabar.

Para reproducir de un equipo conectado, prepare el equipo al modo de reproducción.

11 Pulse **■** para parar la reproducción.

Cuando termina la grabación, aparece "TOC EDIT" y se registran los datos correspondientes al índice de la grabación.

Para agregar marcas de índice durante la grabación

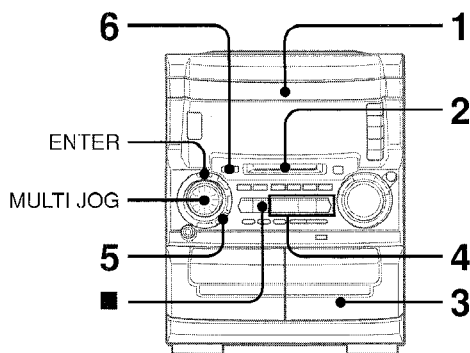
Pulse **ENTER** en el punto deseado durante la grabación.

Para cancelar la grabación monoaural

Pulse **MODE** tres veces para que aparezca "Rec MODE?" y antes de 10 segundos pulse **ENTER**. Aparece "RecSTEREO?". Luego antes de 10 segundos pulse **ENTER**. La indicación "MONO" que destella se apaga.

La grabación monoaural también se cancela cambiando la fuente de audio con el botón de función.

GRABACION SIMULTANEA EN LA CINTA Y UN MINIDISCO DE LOS DISCOS COMPACTOS



- Para grabar en un minidisco ya grabado, la nueva grabación empieza automáticamente donde terminó la última grabación.
- Coloque la cinta en el punto donde va a empezar a grabar.
- Puede seleccionar el modo de inversión (grabación de un lado o grabación de ambos lados).

Si selecciona la grabación en ambos lados, la reproducción del disco compacto continúa durante el tiempo que la cinta cambia de lado.

1 Coloque un disco compacto en la bandeja 1.

Se pueden colocar hasta tres discos compactos pero se puede grabar sólo un disco compacto.

2 Coloque un minidisco a grabar con el lado con la etiqueta hacia arriba y en el sentido de la flecha.

3 Coloque una cinta a grabar en la platina 2.

4 Coloque la cinta al punto donde se va a empezar a grabar con ◀▶, ◀◀ o ▶▶ y pare la cinta con ■.

5 Seleccione el modo de inversión utilizando MODE, ENTER y MULTI JOG (página 10).

Para grabar sólo un lado, seleccione "Σ".

Para grabar en ambos lados, seleccione "Σ◁" o "▷Σ".

- Cuando grabe del lado trasero de la cinta, la cinta se para al final de la grabación del lado trasero, aunque se haya seleccionado el modo de inversión "Σ◁" o "▷Σ".

6 Pulse CD ▶ MD/TAPE.

Cuando empieza la reproducción del disco compacto, empieza simultáneamente la grabación en el minidisco y en la cinta.

- Si no se ha colocado una cinta en la platina 2 y no se ha colocado un minidisco, no funciona CD ▶ MD/TAPE.

Cuando termina la reproducción del disco compacto

Termina automáticamente la grabación en el minidisco y en la cinta.

Al final de la grabación del minidisco o cinta

Cuando se graba el minidisco hasta el final pero la cinta todavía tiene espacio para grabar, la grabación continúa.

Cuando la cinta se graba hasta el final pero el minidisco todavía tiene espacio para grabar, la grabación continúa.

Cuando tanto el minidisco como la cinta se graban hasta el final y si el disco compacto se siguen reproduciendo, pare con ■.

Para parar la grabación, pulse ■.

Pulse nuevamente ■ para parar la reproducción del disco compacto.

NOTA

Cuando hay más de dos discos compactos cargados, empiece a reproducir el disco compacto deseado pulsando **DISC DIRECT PLAY (1 - 3)** y pare la reproducción. Empiece la operación desde el paso 2.

¿QUE ES UN MD (MINIDISCO)?

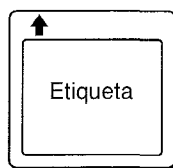
Un minidisco tiene solamente 64 mm de diámetro, la mitad aproximadamente de un disco compacto convencional. Pero un minidisco se puede utilizar para grabar y reproducir 74 minutos de datos tales como los de un disco compacto. A diferencia de un disco compacto, el minidisco viene en un cartucho de plástico, por lo que puede ser manejado con mucha facilidad. El cartucho también sirve de protección al disco de su interior contra los golpes, el polvo y los arañazos. A diferencia de las cintas de casete que pueden alargarse y enredarse, un minidisco es un medio de duración excelente.

TIPO DE MINIDISCO

Hay dos tipos de minidisco: "discos ópticos" y "discos magnetoópticos". Ambos tipos utilizan rayos láser y tecnología de fonocaptor óptico para leer datos grabados durante la reproducción.

Discos ópticos

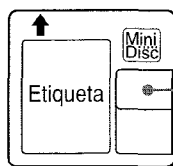
Estos son discos de reproducción solamente. Como los discos compactos, se utilizan como discos de música pregrabados. Estos discos no se pueden grabar ni editar.



El obturador cubre la abertura sólo del lado sin etiqueta del minidisco.

Discos grabables MO*1

Estos son discos grabables que pueden ser grabados una y otra vez como las cintas de casete. El método de grabación llamada magnetoóptico emplea un láser y magnetismo para grabar señales. Por lo tanto la calidad del sonido grabado no se deteriorará aunque se hagan muchas reproducciones y grabaciones.



El obturador cubre la abertura de ambas caras del minidisco.

*1 MO: Un acrónimo de Magneto Optico

Modo de tamaño ultracompacto gracias a la tecnología ATRAC*2

Una tecnología de compresión de audio digital de reciente desarrollo, llamada sistema ATRAC, extrae automáticamente sólo las frecuencias que oye el oído humano y corta aquéllas que no se pueden oír. Esto comprime la cantidad de datos que van a ser grabados a $\frac{1}{3}$ del volumen normal. El sistema ATRAC se basa en estudios llevados a cabo en el campo de la psicología auditiva y no altera la calidad del sonido audible.

*2 ATRAC: un acrónimo de Adaptive TRansform Acoustic Coding (codificación acústica de transformación adaptable)

Acceso aleatorio rápido

Una de las cosas estupendas que ofrece el minidisco es la de poder buscar rápidamente las canciones deseadas. También hay funciones rápidas y sencillas para la reproducción aleatoria en la que el orden de las canciones se puede cambiar de forma aleatoria y para cambiar el número de las canciones y poder reproducirlas en cualquier orden.

LIMITACIONES DEL MINIDISCO

La grabación de un minidisco se realiza de forma diferente a la de una cinta de casete audiodigital. Por lo tanto el sistema de minidisco está sujeto a las restricciones siguientes.

Aparece "TOC* Full" aunque el tiempo de grabación no ha alcanzado su tiempo de grabación máximo en el disco (60 ó 74 minutos)

Aparece "TOC Full" cuando se han grabado ya 254 canciones en un disco, sin tenerse en cuenta el tiempo de grabación.

*TOC: Un acrónimo de Table Of Contents (índice)

Aparece "TOC Full" aunque el disco no esté completamente grabado.

Si hay muchos datos de énfasis en una canción particular, el aparato manejará los datos como códigos de índice lo que hará aumentar el número de canciones, sin tenerse en cuenta el tiempo y número de canciones.

El tiempo remanente en un disco no aumenta aunque se borren algunas canciones breves.

Cuando aparezca el tiempo remanente en un disco, éste no aumentará aunque se borren canciones breves, porque las secciones de menos de ocho segundos no se cuentan.

No se pueden unir algunas canciones (no funciona el COMBINE).

- Las canciones creadas mediante edición no se pueden unir.
- No es posible combinar una canción grabada en monoaural y una canción grabada en estéreo.

La suma total del tiempo grabado y del tiempo remanente de un disco no coincide con el tiempo de grabación máximo del disco (60 ó 74 minutos).

La grabación se realiza mediante la unidad mínima de un grupo (dos segundos). Aunque la sección grabada sea inferior a dos segundos, para hacer la grabación se necesita un espacio de dos segundos. Por lo tanto el tiempo disponible se reduce.

Los números de las canciones pueden no registrarse correctamente.

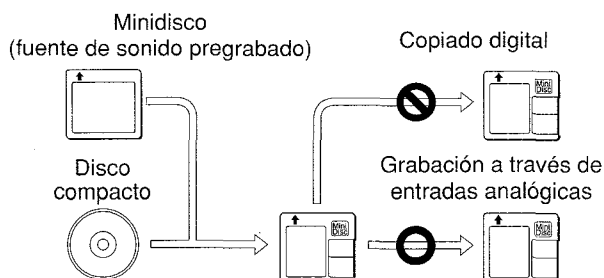
Cuando se grabe un disco compacto con el botón **CD ► MD**, tal vez se formen canciones pequeñas según el tipo de contenido del disco compacto.

Cuando utilice la función AUTO MARK, los números de canción pueden no registrarse correctamente según el contenido del disco compacto.

Las entradas digitales tal vez no sean aceptadas.

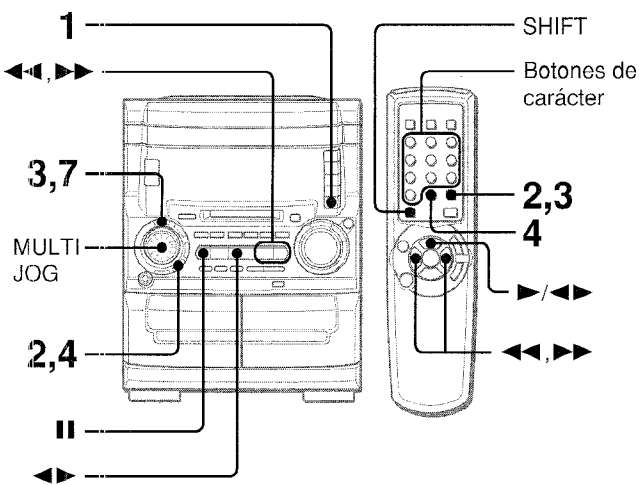
Cuando se intenta realizar grabaciones digitales de materiales protegidos por derechos de autor, la copia digital no podrá realizarse de un minidisco digital a otro minidisco debido a la activación de la función de restricción de grabación incorporada que cumple con las normas SCMS*.

* SCMS (sistema de gestión de copiado en serie) es la norma que restringe el copiado digital entre sistemas de audio digital y protege los derechos de los autores.



REGISTRO DE TITULOS DE DISCOS Y TITULOS DE CANCIONES

Podrá registrar los títulos de los discos y de las canciones según el disco compacto del que haga la grabación. También se podrán registrar mensajes personales.



1 Pulse MD y coloque un minidisco para registrar los títulos.

2 a) Para registrar el título del disco

En la unidad principal

En el modo de parada, pulse **MODE**.

En el control remoto

En el modo de parada, pulse **MD TITLE/ENTER**.

Aparece "Disc Title?".



b) Para registrar el título de la canción

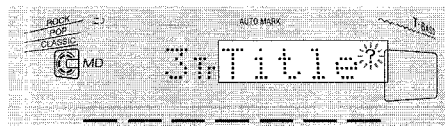
En la unidad principal

Seleccione una canción para registrar el título con ◀▶, ▶▶ o **MULTI JOG** y pulse **MODE**.

En el control remoto

Seleccione una canción para registrar los títulos con los botones numerados, pulse **MD TITLE/ENTER**.

Cuando se selecciona la 3a. canción.



3 Antes de 10 segundos, pulse **ENTER** en la unidad principal o pulse **MD TITLE/ENTER** en el control remoto mientras pulsa **SHIFT**.

La unidad se conmuta al modo de entrada de caracteres.

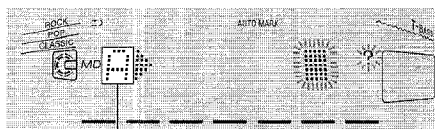
4 Seleccione el tipo de carácter: mayúsculas, minúsculas o números/símbolos.

En la unidad principal

Pulse **MODE** varias veces.

En el control remoto

Pulse **+10/MODE** varias veces.



Mayúsculas A → Minúsculas a* → Números/símbolos 0

* "a" no aparece con el control remoto. Haga aparece "A" para entrar las minúsculas.

5 Entre los caracteres.

En la unidad principal

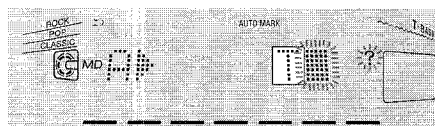
Gire **MULTI JOG** para seleccionar un carácter deseado y pulse ▶▶ para decidir.

En el control remoto

Pulse los botones de carácter (página 28) varias veces para seleccionar un carácter deseado y pulse ▶▶ para determinar.



Pulse ▶▶.



Pulse ▶▶ después de seleccionar un carácter. Puede entrar el siguiente carácter.

6 Repita los pasos 4 y 5 para entrar todos los caracteres (hasta 50 caracteres).

Tenga en cuenta que el número total de caracteres que puede entrar para un disco es de aproximadamente 1.700.

7 Pulse **ENTER** en la unidad principal.

O pulse **MD TITLE/ENTER** en el control remoto mientras pulsa **SHIFT**.

Cuando se pulsa ▲ **EJECT** para expulsar un disco, aparece "TOC EDIT" y los datos de contenido de la edición quedan registrados.

8 Saque el minidisco.

NOTA

- Mientras aparece "TOC EDIT" no desconecte el cable eléctrico de CA ni sacuda el aparato. De lo contrario los datos TOC no se grabarán correctamente y el contenido editado de un disco no podrá ser reproducido.
- Un disco no podrá ser editado:
 - cuando se coloque un disco pregrabado. (Aparece "PB Disc".)
 - cuando la lengüeta de protección de grabaciones de un disco colocado está en la posición de protección. (Aparece "Protected".)
 - durante la reproducción aleatoria (se cancelará la reproducción aleatoria).
 - durante la reproducción programada. (Aparece "Can't Edit".)



Para cambiar un carácter durante la entrada

Pulse ◀◀ o ▶▶ varias veces hasta que el carácter a cambiar destella. Registre el carácter deseado.

Para borrar caracteres

Pulse ◀◀ o ▶▶ varias veces hasta que el carácter a borrar destella. Luego pulse ■■.

Para colocar un espacio entre caracteres

Pulse ◀◀ o ▶▶ varias veces hasta que la parte a entrar como espacio destella. Luego pulse ◀▶ en la unidad principal (o ▶▶/◀▶ en el control remoto).

Para agregar un carácter entre dos caracteres

Primero coloque un espacio entre dos caracteres. Luego cambie el espacio por el carácter deseado, registrándolo.

Se pueden utilizar estos caracteres

Mayúsculas: □ (espacio) A B C D E F G H I J K L M N O P Q R S T U V W X Y Z

Minúsculas: □ (espacio) a b c d e f g h i j k l m n o p q r s t u v w x y z

Números y símbolos: □ (espacio) 0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 ! " # \$ % & ' () * + , - . / : ; < = > ? @ _ `

NOTA

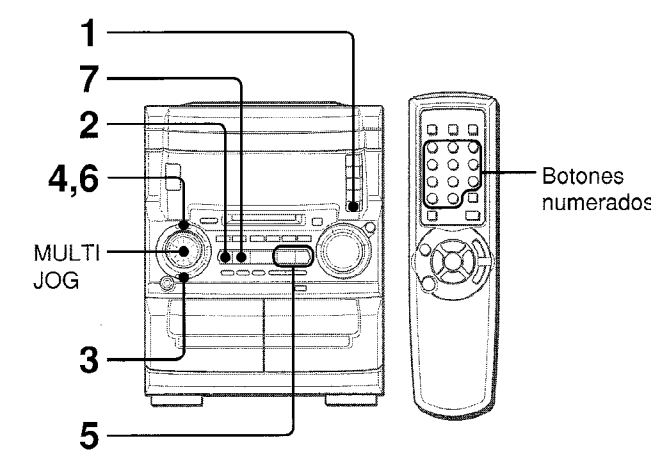
- Si se deja un minuto en los pasos 4 y 5, se cancela el modo de registro de caracteres.
- Si se registra un título de canción mientras reproduce una canción, la canción se reproduce repetidamente hasta terminar de registrar el título.

Caracteres asignados a los botones en el control remoto

Para registrar caracteres con el control remoto, seleccione el tipo de carácter y pulse repetidamente el botón en el que se ha asignado el carácter deseado hasta que éste aparezca.

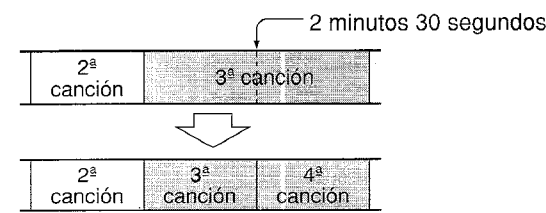
Botones en el control remoto	Caracteres asignados	
	"A▶"	"0▶▶"
"1"	-	1
"2"	ABCabc	2
"3"	DEFdef	3
"4"	GHIghi	4
"5"	JKLjkl	5
"6"	MNOmno	6
"7"	PQRSpqrs	7
"8"	TUVtuv	8
"9"	WXYZwxyz	9
"0"	!"#\$%&'()*+,-./:;<=>?@_`	0

DIVISION DE UNA CANCION

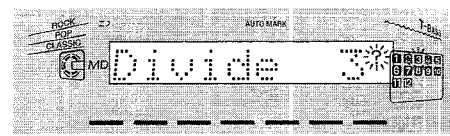


Podrá dividir una canción en dos partes registrando una marca de índice.

Ejemplo:
Para dividir la tercera canción en dos partes a los 2 minutos 30 segundos



- 1 Pulse MD y coloque un minidisco.**
- 2 Durante la reproducción de la canción a dividir, pulse ■■ en el punto donde desea dividir la canción.**
La reproducción entra en el modo de pausa.
- 3 Pulse EDIT varias veces hasta que aparezca "Divide".**
Aparece "Divide 3?".

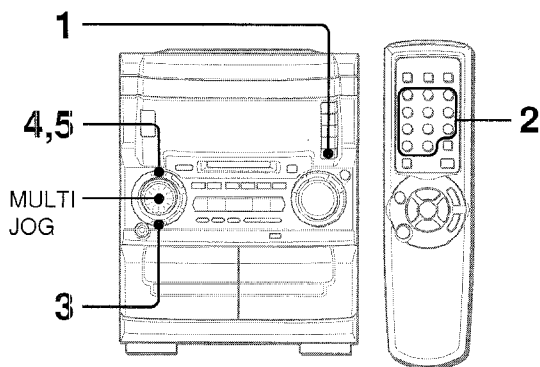


- 4 Antes de 10 segundos, pulse ENTER.**
Una parte de 3 segundos del punto donde se pulsó ■■ se reproduce repetidamente.
- 5 Ajuste el punto a dividir con ◀◀, ▶▶ o MULTI JOG consultando el sonido a reproducir.**
- 6 Pulse ENTER antes de un minuto.**
La marca de índice queda registrada y los números de canción avanzan en una unidad. Al mismo tiempo, todas las canciones a continuación también avanzarán en uno.
- 7 Pulse ■■.**
Se para la reproducción.
Cuando se pulsa ▲ MD EJECT para expulsar un disco, aparece "TOC EDIT" y se registran los datos correspondientes al contenido de la edición.

NOTA

- No se puede dividir una canción en los siguientes casos:
 - cuando el disco colocado ya tiene 254 canciones.
 - cuando el tiempo transcurrido aparece como 0:00.
- Si la canción tenía un título antes de la división, el título se registrará para la primera de las dos canciones divididas.

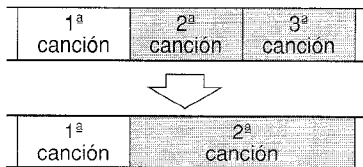
COMBINACION DE DOS CANCIONES



Podrá combinar dos canciones borrando la marca de índice entre ellas.

Ejemplo:

Para combinar la 2ª y 3ª canción borrando la marca de índice que se encuentra al comienzo de la 3ª canción.



1 Pulse MD y coloque un minidisco.

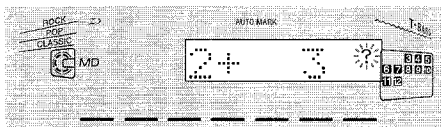
2 Seleccione la última de las dos canciones que desea combinar con el MULTI JOG o utilizando los botones numerados 0-9 y +10 en el control remoto.

Ejemplo: Para combinar la 2ª y 3ª canción, seleccione la 3ª canción.

3 Pulse EDIT varias veces hasta que aparezca "Combine?".

Ejemplo: Aparece "Combine ?" cuando se pulsa EDIT durante la reproducción de la 3ª canción.

4 Antes de 10 segundos, pulse ENTER.



5 Antes de 10 segundos, vuelva a pulsar ENTER.

La marca de índice de la canción selecciona desaparece y quedan combinadas la 2ª y 3ª canción. Al mismo tiempo, todos los números de canción a continuación de ese número disminuyen en una unidad.

Cuando se pulsa ▲ MD EJECT para expulsar un disco, aparece "TOC EDIT" y se registran los datos correspondientes al contenido de la edición.

Si las canciones tienen título

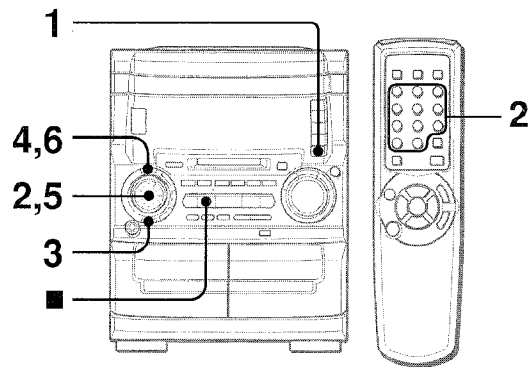
Si ambas canciones tenían título, se mantiene el título del número más bajo.

Si sólo una de las canciones combinadas tenía un título, se mantiene ese título.

NOTA

No se puede combinar una canción grabada en monoaural y una canción grabada en estéreo. (Aparecerá "Can't Edit".)

CAMBIO DEL ORDEN DE LAS CANCIONES

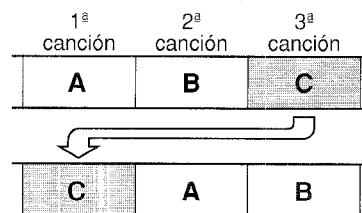


Después de completar una grabación podrá cambiar el orden de las canciones.

El orden no cambiará el original aunque se desconecte la alimentación.

Ejemplo:

Para mover la 3ª canción a la 1ª posición

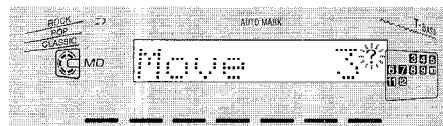


1 Pulse MD y coloque un minidisco.

2 Seleccione la canción que desea mover con MULTI JOG o los botones numerados 0-9 y +10 en el control remoto.

Ejemplo: Para mover la 3ª canción, seleccione la 3ª canción.

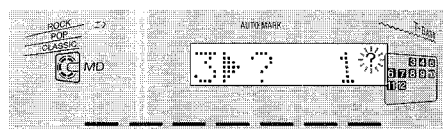
3 Pulse EDIT varias veces hasta que aparezca "Move".



4 Antes de 10 segundos, pulse ENTER.

5 Gire MULTI JOG para seleccionar el número de canción deseado al que desea mover la canción.

Ejemplo: Para mover la 3ª canción a la 1ª posición.



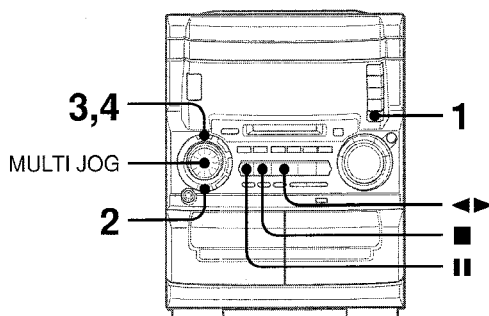
6 Antes de 10 segundos, pulse ENTER.

Se ha cambiado el orden de las canciones.

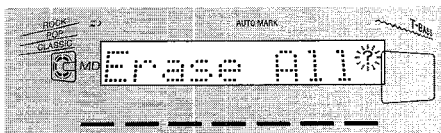
Cuando se pulsa ▲ MD EJECT para expulsar un disco, aparece "TOC EDIT" y se registran los datos correspondientes al contenido de la edición.

BORRADO DE CANCIONES

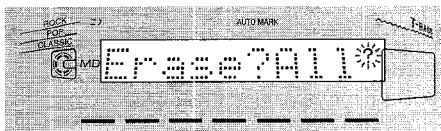
BORRADO DE TODAS LAS CANCIONES DE UN DISCO



- 1 Pulse MD y coloque un minidisco.
- 2 Pulse EDIT en el modo de parada varias veces hasta que aparezca "Erase All?".



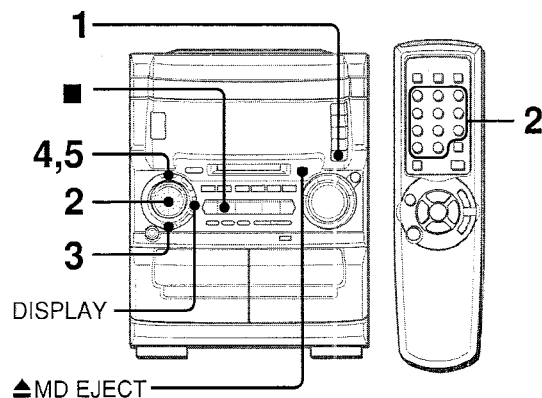
- 3 **Antes de 10 segundos, pulse ENTER.**
Si borra todas las canciones, no podrá recuperarlas. Asegúrese de que desea borrar todas las canciones.



Pulse ■ para cancelar.

- 4 **Antes de 1 minuto, pulse de nuevo ENTER.**
Aparece "TOC EDIT" y se borran todas las canciones del disco colocado. Desaparece "TOC EDIT" y aparece "Blank Disc".

BORRADO DE UNA SOLA CANCION

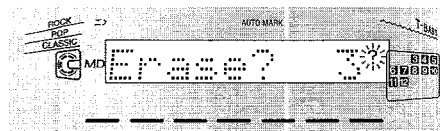


- 1 Pulse MD y coloque un minidisco.
- 2 Seleccione la canción que desea borrar con MULTI JOG o los botones numerados 0-9 y +10 en el control remoto.
- 3 Pulse EDIT varias veces hasta que aparezca "Erase".

Ejemplo: Para borrar la 3ª canción.



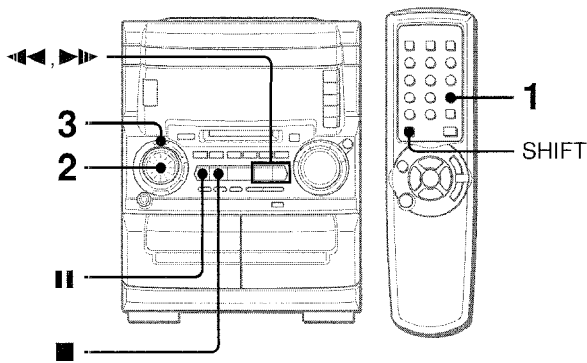
- 4 **Antes de 10 segundos, pulse ENTER.**
Si borra una canción no podrá recuperarla. Asegúrese de que desea borrar la canción.



Pulse ■ para cancelar.

- 5 **Antes de 1 minuto, pulse de nuevo ENTER.**
La canción seleccionada se borra y todos los números de canciones posteriores disminuyen en una unidad. Cuando aparece "TOC EDIT" se registran los datos correspondientes al contenido de la edición.

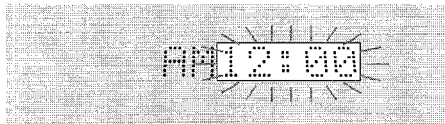
PUESTA EN HORA DEL RELOJ



1 Pulse CLOCK en el control remoto mientras pulsa SHIFT. (Puede pulsar II cuando la unidad está apagada.)

El reloj aparece durante 4 segundos.

Cuando se enchufa el cable eléctrico por primera vez después de la compra o cuando se cancela la hora del reloj debido a un corte eléctrico, destellan todos los datos del reloj.



Para mostrar con el formato de 24 horas, pulse ■. Pulse ■ nuevamente para volver al formato de 12 horas.

2 Cuando aparece la hora del reloj (antes de 4 segundos), ajuste la hora.

Gire **MULTI JOG** hacia la derecha para avanzar la hora y gire hacia la izquierda para retroceder la hora. La velocidad a la que cambia la hora depende de lo rápido que gire **MULTI JOG**. También puede pulsar ◀◀ o ▶▶. Mantenga pulsados estos botones para cambiar la hora en unidades de 30 minutos.

3 Pulse ENTER o II.

Desaparece la hora.

Si se ha encendido la unidad, volverá la indicación original.

Para ver la hora cuando hay otra indicación en la pantalla

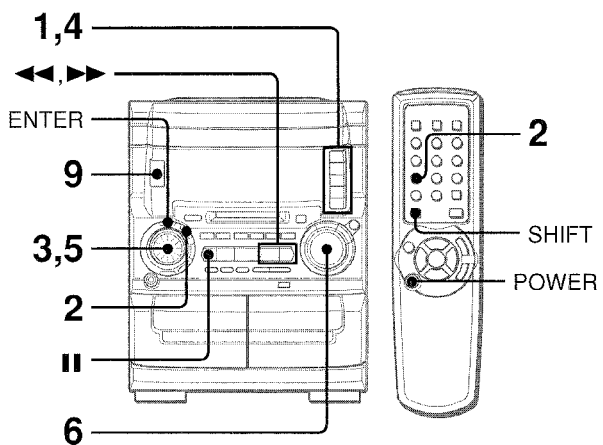
Pulse **CLOCK** en el control remoto mientras pulsa **SHIFT**. La hora aparece durante 4 segundos y después vuelve a aparecer la indicación original.

Sin embargo no puede ver la hora durante la grabación.

Si destellan las indicaciones en el reloj

Si la indicación destella cuando aparece la hora, se ha parado el reloj debido a un corte eléctrico o porque se ha desenchufado el cable eléctrico. La hora tendrá que ponerse de nuevo.

**AJUSTE DE LA REPRODUCCION
CON TEMPORIZADOR Y
GRABACION CON TEMPORIZADOR**



La unidad puede encenderse a la hora especificada todos los días gracias al temporizador incorporado.

Compruebe primero que el reloj está puesto en hora.

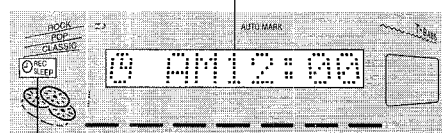
1 Seleccione la fuente.

Pulse uno de los botones de función para seleccionar una fuente para reproducir o grabar.

Para la reproducción con temporizador de una cinta, seleccione platina 1 o 2 con **TAPE DECK 1/2**.

2 Pulse TIMER varias veces o pulse TIMER en el control remoto mientras pulsa SHIFT varias veces para seleccionar la reproducción con temporizador o la grabación con temporizador.

La indicación de la hora y fuente de audio destellan alternadamente



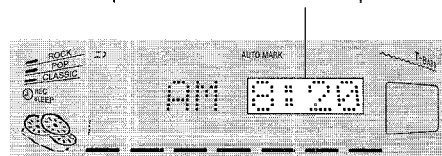
Reproducción con temporizador: aparece ⊕.

Grabación con temporizador: aparecen ⊕ y "REC".

3 Antes de 6 segundos, empiece a ajustar la hora de encendido con temporizador.

Gire **MULTI JOG** hacia la derecha para avanzar la hora y gire hacia la izquierda para retroceder la hora. La velocidad a la que cambia la hora depende de lo rápido que gire **MULTI JOG**. También puede pulsar ◀◀ o ▶▶. Mantenga pulsados estos botones para que el tiempo cambie a intervalos de 30 minutos.

Tiempo de encendido del temporizador



• **Para la reproducción con temporizador:** Cuando se ajusta la hora de encendido con temporizador, pulse **ENTER** o **II** y salte al paso 5.

• **Para la grabación con temporizador:** Cuando se ajusta la hora de encendido con temporizador, vaya al paso 4.

4 Para la grabación con temporizador, seleccione el destino de la grabación.

Para grabar en un minidisco, pulse **MD**.

Para grabar en una cinta, pulse **TAPE**.

Ejemplo: Para grabar la radio (FM) en un minidisco, aparece "FM ► MD".

Cuando se selecciona el destino de la grabación, pulse **ENTER** o **II**.

5 Antes de 4 segundos, ajuste la duración del período de activación de temporizador.

Gire **MULTI JOG** o pulse ◀ y ▶ para ajustar la duración. La duración se puede programar a entre 5 y 240 minutos en intervalos de 5 minutos.



Período de activación de temporizador.

Cuando se ha programado la duración, pulse **ENTER** o **II**. (Si no se pulsa ningún botón, la duración queda programada automáticamente después de 4 segundos.)

6 Ajuste el volumen.

El sonido de la fuente se puede escuchar al volumen programado aquí cuando se enciende a la hora programada. Sin embargo, cuando se ha seleccionado el modo de ahorro de energía (página 34) el volumen de la grabación con temporizador estará en 0 (nivel mínimo).

7 Prepare la fuente.

Para la reproducción con temporizador de una cinta, coloque una cinta en la platina seleccionada en el paso 1.

Para la reproducción con temporizador de un disco compacto o minidisco, coloque un disco compacto o minidisco.

Para la reproducción/grabación del sintonizador, pulse **TUNER BAND** para seleccionar FM o AM y sintonice la emisora deseada.

Para la reproducción/grabación con temporizador del equipo conectado a las tomas **VIDEO/AUX** o toma **DIGITAL IN**, ajuste el temporizador del equipo para que la reproducción empiece al mismo tiempo.

8 Para la grabación con temporizador, prepare un minidisco o cinta que pueda grabar.

Para la grabación en un minidisco, coloque un minidisco que pueda grabar.

Para la grabación con cinta, coloque una cinta que pueda grabar en la platina 2 y seleccione el modo de inversión (página 10).

9 Pulse **POWER** para desconectar la unidad.

Funciones de temporizador.

Aparece ☺ o ☹ y "REC" (cuando el modo de ahorro de energía está desactivado).

- Si el nivel de volumen está en 21 o más alto, sin embargo, se ajustará automáticamente a 20 cuando encienda la unidad.
- Puede cambiar la fuente seleccionada en el paso 1 pulsando uno de los botones de función antes de pulsar **ENTER** o **II** en el paso 3.

NOTA

- La reproducción y grabación con temporizador no empezará a menos que desconecte la alimentación.
- Si se utiliza la unidad con el temporizador programado, verifique nuevamente la preparación de la fuente para la reproducción o grabación con temporizador y el ajuste de volumen antes de apagar la unidad.

Para comprobar la programación del temporizador

Pulse **TIMER** en la unidad principal o pulse **TIMER** en el control remoto mientras pulsa **SHIFT**.

La fuente seleccionada, la hora de encendido del temporizador y la duración del período de activación por temporizador aparecerán durante 4 segundos.

Para cambiar la programación del temporizador

Programa el temporizador desde el principio.

Para cancelar el modo de espera del temporizador

Pulse **TIMER** de la unidad principal o pulse **TIMER** en el control remoto varias veces mientras pulsa **SHIFT** para que aparezca "OFF".

TEMPORIZADOR PARA DORMIR

El aparato puede desconectar automáticamente después de transcurrido un tiempo especificado dentro de 4 horas.

1 Pulse **SLEEP** en el control remoto mientras pulsa **SHIFT**.



2 Antes de 4 segundos, pulse ◀ o ▶ o gire **MULTI JOG** para seleccionar el tiempo tras el cual se apagará la unidad.

La duración puede seleccionarse entre 5 y 240 minutos en intervalos de 5 minutos.

Para comprobar el período de activación por temporizador

Pulse **SLEEP** en el control remoto mientras pulsa **SHIFT**. La duración del período activado por temporizador aparece durante 4 segundos.

Para cancelar el temporizador para dormir

Pulse **SLEEP** dos veces en el control remoto mientras pulsa **SHIFT**. Aparece "SLEEP OFF" durante 4 segundos.

INFORMACION DE LA PANTALLA

Si pulsa **DISPLAY** en la unidad principal o pulsa **CD EDIT/CHECK** en el control remoto mientras pulsa **SHIFT**, la pantalla cambia de la siguiente forma.

CUANDO LA FUENTE DE SONIDO ES UN DISCO COMPACTO

Durante la reproducción o modo de pausa (cuando no se ha colocado un minidisco grabable)

- ① CD 1 Tr 3:42
(Tiempo de reproducción transcurrido)
- ② CD - 36:15
(Tiempo de reproducción remanente)

• Durante la reproducción aleatoria o reproducción programada, no aparece el tiempo de reproducción remanente.

Durante la reproducción o modo de pausa (cuando se ha colocado un minidisco grabable)

- ① CD 1 Tr 3:42
(Tiempo de reproducción transcurrido)
- ② CD - 36:15
(Tiempo de reproducción remanente)
- ③ MD Rem - 52:38*
(Tiempo de grabación posible en el minidisco: aparece durante 4 segundos)

* Aparece sólo cuando se utiliza el botón **DISPLAY** de la unidad principal.

• Durante la reproducción aleatoria o reproducción programada, no aparece el tiempo de reproducción remanente.

DURANTE LA GRABACION PROGRAMADA DEL DISCO COMPACTO AL MINIDISCO

• Se puede cambiar la pantalla sólo cuando se pulsa **DISPLAY** en la unidad principal.

- ① CD 1 Tr 1:23
(Número de canción en el disco compacto y tiempo transcurrido)
- ② MD - 36:15
(Tiempo de grabación posible en el minidisco)
- ③ MD 10Tr 1:27
(Número de canción en el minidisco en la grabación y tiempo transcurrido)

CUANDO LA FUENTE DE SONIDO ES UN MINIDISCO

Durante la reproducción o modo de pausa

- ① Título de la canción
- ② MD - 32:37
(Tiempo de reproducción remanente)
- ③ MD 1 Tr 3:42
(Tiempo de reproducción transcurrido)

- Durante la reproducción aleatoria o reproducción programada, no aparece el tiempo de reproducción remanente.
- El título de la canción aparece sólo cuando se pulsa **DISPLAY** en la unidad principal.
- Cuando el título de la canción no está registrado, aparece el número de canción.

Durante el modo de parada

- ① Título del minidisco
- ② MD Rem - 59:06
(Tiempo de grabación posible en el minidisco: aparece durante 4 segundos)
- ③ MD 9 Tr 14:54
(Tiempo de reproducción total)

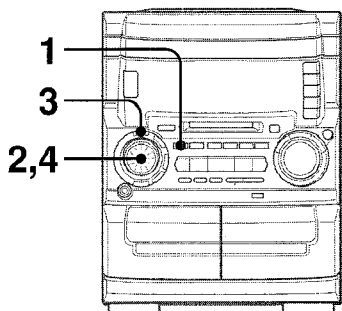
- El título del minidisco aparece sólo cuando pulse **DISPLAY** en la unidad principal.
- Cuando el título del minidisco no está registrado, aparece "No Title".

DURANTE LA GRABACION MANUAL DE LA CINTA, SINTONIZADOR O FUENTE CONECTADA AL MINIDISCO

• Se puede cambiar la indicación sólo cuando se pulsa **DISPLAY** en la unidad principal.

- ① AUX
(fuente de sonido)
- ② MD - 15:14
(Tiempo de grabación posible en el minidisco)
- ③ MD 12Tr 2:58
(Número de canción del minidisco en la grabación y tiempo transcurrido)

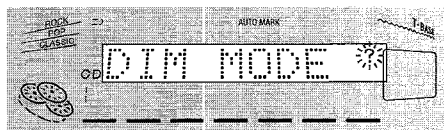
AJUSTE DE REDUCCION DEL BRILLO DE LA PANTALLA (DE INTENSIDAD)



Puede ajustarse el brillo de la pantalla en los siguientes cuatro niveles: "DIM-OFF", "DIMMER 1", "DIMMER 2" y "DIMMER 3". "DIM-OFF" es el nivel más brillante. Cuando se selecciona "DIMMER 3", la pantalla es más oscura, se apaga la iluminación de la bandeja de discos compactos y la ranura del minidisco y no se mueve el analizador de espectro.

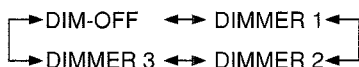
1 Pulse ECO.
Aparece "ECO MODE?".

2 Antes de 4 segundos, gire MULTI JOG para que aparezca "DIM MODE?".



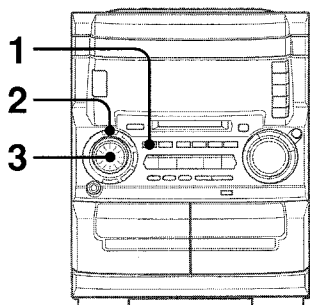
3 Antes de 4 segundos, pulse ENTER.
Aparece el brillo seleccionado.

4 Antes de 4 segundos, gire MULTI JOG para seleccionar su brillo deseado.



Después de 4 segundos, el nivel de brillo seleccionado se ajustará automáticamente.
O si pulsa **ENTER** antes de 4 segundos, se ajusta el nivel de brillo seleccionado.

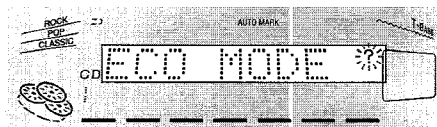
AJUSTE DEL MODO DE AHORRO DE ENERGIA



Ajuste esta unidad al modo de ahorro de energía para reducir el consumo eléctrico de la siguiente forma.

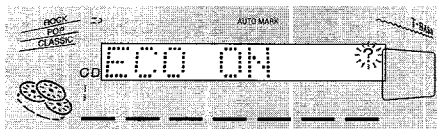
- Cuando se apaga la unidad, todas las indicaciones de la pantalla se apagan.
(No aparece ni siquiera el reloj. Cuando se conecta el cable eléctrico de CA en el tomacorriente de CA, sólo se enciende el indicador rojo debajo del botón **POWER**. Tenga en cuenta que la indicación de demostración aparecerá a menos que se haya puesto en hora el reloj. Para las indicaciones de demostración conmute la página 6.)
- Si la cinta, disco compacto y minidisco se han parado y no hay entrada de audio del equipo externo conectado durante 10 minutos, se apaga la unidad.
- Cuando se enciende la unidad con la grabación por temporizador (página 31), el nivel de brillo de la pantalla está en "DIMMER 3", todas las luces de la pantalla están apagadas y el volumen está en el mínimo.
- La pantalla se vuelve más brillante sólo cuando se hace funcionar la unidad. Cuando o se utiliza la unidad durante 10 segundos, el nivel de brillo se conmuta al nivel elegido por el ajuste "DIM MODE".
(Si el nivel de brillo está en "DIM-OFF", el brillo no cambia. Cuando el nivel está en "DIMMER 3" las luces de los botones también se apagan.)

1 Pulse ECO.
Aparece "ECO MODE?".



2 Antes de 4 segundos, pulse ENTER.
Aparece el estado del modo de ahorro de energía actual.
Si el modo de ahorro de energía está desactivado: ECO OFF
Si el modo de ahorro de energía está activado: ECO ON

3 Antes de 4 segundos, gire MULTI JOG para activar o desactivar el modo de ahorro de energía.
Ejemplo: Cuando se selecciona "ON".



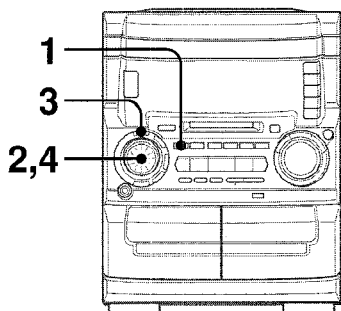
Después de 4 segundos, el modo de ahorro de energía seleccionado queda programado automáticamente.
O si pulsa **ENTER** antes de 4 segundos, el modo de ahorro de energía seleccionado se programará.

Consumo eléctrico en espera
Si el modo de ahorro de energía está desactivado: 24 W
Si el modo de ahorro de energía está activado: 1,3 W

NOTA

Después de que la grabación con temporizador (página 31) con el modo de ahorro de energía está en ON, si se enciende la unidad, el nivel de brillo de la pantalla está en "DIMMER 3", todas las luces de los botones están apagadas y el volumen está en el mínimo. Si fuera necesario, vuelva a ajustar el volumen y el nivel de brillo de la pantalla.

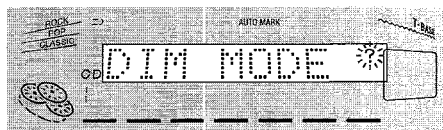
AJUSTE DE REDUCCION DEL BRILLO DE LA PANTALLA (DE INTENSIDAD)



Puede ajustarse el brillo de la pantalla en los siguientes cuatro niveles: "DIM-OFF", "DIMMER 1", "DIMMER 2" y "DIMMER 3". "DIM-OFF" es el nivel más brillante. Cuando se selecciona "DIMMER 3", la pantalla es más oscura, se apaga la iluminación de la bandeja de discos compactos y la ranura del minidisco y no se mueve el analizador de espectro.

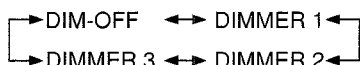
1 Pulse ECO.
Aparece "ECO MODE?".

2 Antes de 4 segundos, gire MULTI JOG para que aparezca "DIM MODE?".



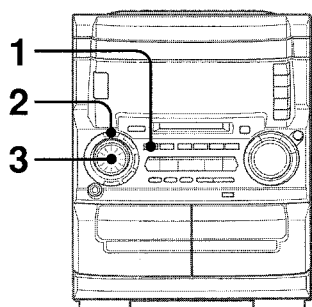
3 Antes de 4 segundos, pulse ENTER.
Aparece el brillo seleccionado.

4 Antes de 4 segundos, gire MULTI JOG para seleccionar su brillo deseado.



Después de 4 segundos, el nivel de brillo seleccionado se ajustará automáticamente.
O si pulsa **ENTER** antes de 4 segundos, se ajusta el nivel de brillo seleccionado.

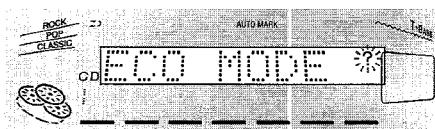
AJUSTE DEL MODO DE AHORRO DE ENERGIA



Ajuste esta unidad al modo de ahorro de energía para reducir el consumo eléctrico de la siguiente forma.

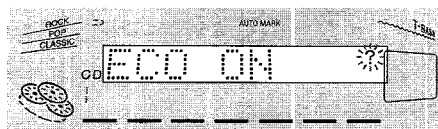
- Cuando se apaga la unidad, todas las indicaciones de la pantalla se apagan.
(No aparece ni siquiera el reloj. Cuando se conecta el cable eléctrico de CA en el tomacorriente de CA, sólo se enciende el indicador rojo debajo del botón **POWER**. Tenga en cuenta que la indicación de demostración aparecerá a menos que se haya puesto en hora el reloj. Para las indicaciones de demostración consulte la página 6.)
- Si la cinta, disco compacto y minidisco se han parado y no hay entrada de audio del equipo externo conectado durante 10 minutos, se apaga la unidad.
- Cuando se enciende la unidad con la grabación por temporizador (página 31), el nivel de brillo de la pantalla está en "DIMMER 3", todas las luces de la pantalla están apagadas y el volumen está en el mínimo.
- La pantalla se vuelve más brillante sólo cuando se hace funcionar la unidad. Cuando se utiliza la unidad durante 10 segundos, el nivel de brillo se conmuta al nivel elegido por el ajuste "DIM MODE".
(Si el nivel de brillo está en "DIM-OFF", el brillo no cambia. Cuando el nivel está en "DIMMER 3" las luces de los botones también se apagan.)

1 Pulse ECO.
Aparece "ECO MODE?".



2 Antes de 4 segundos, pulse ENTER.
Aparece el estado del modo de ahorro de energía actual.
Si el modo de ahorro de energía está desactivado: ECO OFF
Si el modo de ahorro de energía está activado: ECO ON

3 Antes de 4 segundos, gire MULTI JOG para activar o desactivar el modo de ahorro de energía.
Ejemplo: Cuando se selecciona "ON".



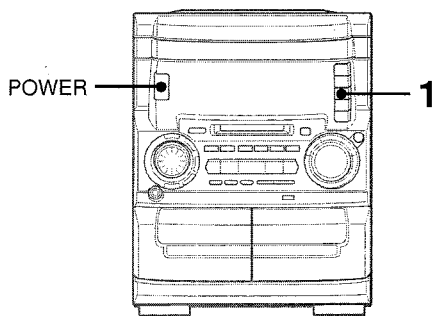
Después de 4 segundos, el modo de ahorro de energía seleccionado queda programado automáticamente.
O si pulsa **ENTER** antes de 4 segundos, el modo de ahorro de energía seleccionado se programará.

Consumo eléctrico en espera
Si el modo de ahorro de energía está desactivado: 24 W
Si el modo de ahorro de energía está activado: 1,3 W

NOTA

Después de que la grabación con temporizador (página 31) con el modo de ahorro de energía está en ON, si se enciende la unidad, el nivel de brillo de la pantalla está en "DIMMER 3", todas las luces de los botones están apagadas y el volumen está en el mínimo. Si fuera necesario, vuelva a ajustar el volumen y el nivel de brillo de la pantalla.

ESCUCHA DE FUENTES DE SONIDO EXTERNAS



PARA REPRODUCIR UN EQUIPO CONECTADO A LA TOMA DIGITAL IN

- 1 Pulse **AUX/D-IN** varias veces hasta que aparezca "D-IN" en la pantalla.
- 2 Reproduzca el equipo conectado.

NOTA

Si se coloca un minidisco durante la reproducción del equipo conectado a la toma **DIGITAL IN**, el sonido reproducido no se escuchará mientras se leen los datos TOC.

PARA REPRODUCIR UN EQUIPO CONECTADO A LAS TOMAS VIDEO/AUX

- 1 Pulse **AUX/D-IN** varias veces hasta que aparezca "AUX" en la pantalla.
- 2 Reproduzca el equipo conectado.

Para cambiar el nombre de la fuente en la pantalla

Cuando pulse **AUX/D-IN**, aparece primero "AUX". Se puede cambiar a "VIDEO" o "TV".

Con la unidad encendida, pulse **POWER** mientras pulsa **AUX/D-IN**. Repita el procedimiento para seleccionar uno de los nombres.

Para ajustar el nivel de volumen del equipo conectado a las tomas VIDEO/AUX

Pulse **AUX/D-IN** para llamar la indicación "AUX" y pulse ◀◀ o ▶▶ repetidamente.

CUIDADO Y MANTENIMIENTO

El mantenimiento y el cuidado ocasional de la unidad y del software resultan necesarios para optimizar las prestaciones de la unidad.

Para limpiar la caja

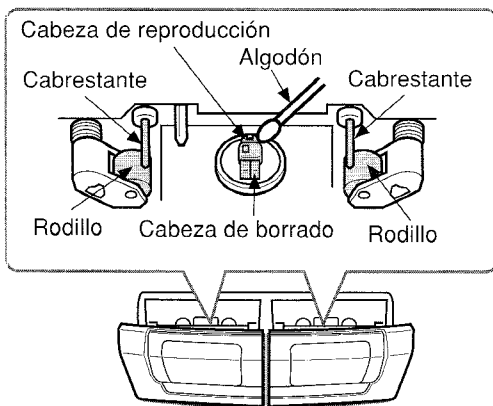
Utilice un paño blanco y seco.

Si las superficies están muy sucias, utilice un paño suave humedecido un poco en una solución detergente suave. No utilice disolventes fuertes tales como alcohol, bencina o diluyente porque éstos podrían estropear el acabado del aparato.

Para limpiar las cabezas y trayecto de la cinta

Cada 10 horas de uso, limpie las cabezas y trayecto de la cinta con un casete de limpieza de cabezas o algodón empapado en un líquido de limpieza o alcohol desnaturalizado. (Estos juegos de limpieza se pueden adquirir en las tiendas de audio.)

Cuando limpie con un algodón, limpie la cabeza de grabación/reproducción, cabeza de borrado (sólo platina 2), cabrestantes, y rodillos.



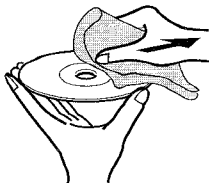
Después de limpiar las cabezas y trayecto de la cinta con un líquido de limpieza de cabezas de casete o algodón empapado, espere hasta que las partes limpiadas se sequen completamente antes de colocar cintas.

Para desmagnetizar las cabezas

Las cabezas pueden imantarse después de un uso prolongado. Esto puede disminuir la gama de salida de las cintas grabadas y aumentar el ruido. Después de un uso cada 20 a 30 horas, demagnetice las cabezas con un desmagnetizador de venta en los comercios.

Cuidados de los discos compactos

• Cuando un disco compacto esté sucio, límpielo pasando un paño de limpieza desde el centro hacia afuera.



• Después de reproducir un disco compacto, guárdelo en su caja. No deje los discos compactos en lugares calientes o húmedos.

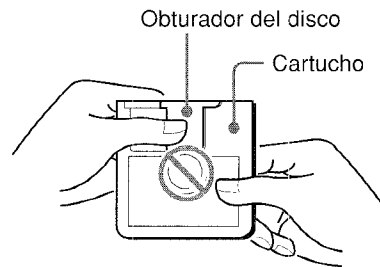
Cuidado de las cintas

- Guarde las cintas en sus cajas después de utilizarlas.
- No deje las cintas cerca de imanes, motores, aparatos de TV o fuentes de magnetismo. Esto afectará la calidad del sonido y se escucharán ruidos.
- No exponga las cintas a los rayos del sol o deje en un coche estacionado bajo los rayos del sol.

Cuidados de los minidisos

Como los minidisos vienen en cartuchos que los protegen de las huellas dactilares y el polvo, no tendrá que preocuparse demasiado de ellos. Sin embargo, los cartuchos sucios o estropeados pueden hacer que el aparato funcione mal. Tenga en cuenta las sugerencias siguientes cuando maneje los minidisos.

- Guarde el cartucho en su caja.
- No abra el obturador del cartucho para tocar directamente el disco. Resulta muy difícil limpiar el disco de interior del cartucho si éste se ensucia. Y además puede estropearse el cartucho.
- Cierre el obturador si éste se abre al manejar o expulsar el disco. Si no, puede entrar polvo en el interior o el disco puede rayarse.



ESPECIFICACIONES

Unidad principal CX-NH330MD

Sección del sintonizador de FM

Gama de sintonización	87,5 MHz a 108 MHz
Sensibilidad útil (IHF)	16,8 dBf
Terminales de antena	75 ohmios (desequilibrada)

Sección del sintonizador de AM

Gama de sintonización	530 kHz a 1710 kHz (pasos de 10 kHz) 531 kHz a 1602 kHz (pasos de 9 kHz)
Sensibilidad útil	350 μ V/m
Antena	Antena de cuadro

Sección del amplificador

Amplificador de frecuencias medias-altas

Potencia de salida*	10 vatios por canal, Min. RMS a 8 ohmios, de 200 Hz a 20 kHz, con no más de 1% de distorsión armónica total
Distorsión armónica total	0,06% (8 W, 1 kHz, 8 ohmios, DIN AUDIO)

Amplificador de baja frecuencia

Potencia de salida*	30 vatios por canal, Min. RMS a 4 ohmios, de 50 Hz a 200 Hz, con no más de 1% de distorsión armónica total
Distorsión armónica total	0,06% (20 W, 135 Hz, 4 ohmios, DIN AUDIO)

* sin conectar los SURROUND SPEAKERS

Entradas

VIDEO/AUX: 310 mV

Salidas

DIGITAL IN
SPEAKERS:
LOW FREQ: acepta altavoces de 4 ohmios
HIGH FREQ: acepta altavoces de 8 ohmios
SURROUND SPEAKERS: acepta altavoces de 8 a 16 ohmios
PHONES: (toma estéreo): acepta auriculares de 32 ohmios o más
Toma CD DIGITAL OUT (OPTICAL)

Sección del tocadiscos de discos compactos

Láser	Láser semiconductor ($\lambda = 780$ nm)
Convertidor D-A	1 bit doble
Relación señal a ruido	85 dB (1 kHz, 0 dB)
Distorsión armónica	0,05% (1 kHz, 0 dB)
Fluctuación y trémolo	No se puede medir

Sección de grabadora de minidiscos

Método de exploración	Escáner óptico sin contacto (Aplicación de láser de semiconductor)
Sistema de grabación	Sistema de sobreescritura de modulación de polaridad magnética
Velocidad de rotación	Aprox. 400 - 900 rpm (CLV)
Frecuencia de muestreo	44,1 kHz
Número de canales	Estéreo: 2 canales Monoaural: 1 canal
Convertidor A-D, D-A	1-bit
Frecuencia	20 a 20000 Hz +0,5/-1,5 dB
Fluctuación y trémolo	No se puede medir

Sección de platina de cassetes

Formato de pista	4 pistas, 2 canales estéreo
Respuesta de frecuencia	50 Hz a 15000 Hz
Sistema de grabación	Polarización CA
Cabezas	Platina 1: Cabeza de reproducción $\times 1$ Platina 2: Cabeza de grabación/reproducción $\times 1$, cabeza de borrado $\times 1$

Generalidades

Especificaciones eléctricas	120 V CA, 60 Hz
Consumo eléctrico	130 W
Consumo en espera	1,3 W (con el modo de ahorro de energía en ON)
Dimensiones del aparato principal (An. \times Al. \times Prof.)	260 \times 329,5 \times 354,5 mm
Peso del aparato principal	8,6 kg

Sistema de altavoces SX-WNH330

Tipo de caja	3 vías, altavoz de graves secundario integrado (tipo blindaje antimagnético)
Altavoces	Altavoz para supergraves: tipo cónico de 160 mm Altavoz de gama total: Tipo cónico de 100 mm Altavoz para superagudos: Tipo cerámico de 20 mm
Impedancia	LOW FREQ: 4 ohmios HIGH FREQ: 8 ohmios
Nivel de presión acústica de salida	87 dB/W/m
Dimensiones (An. \times Al. \times Prof.)	240 \times 324 \times 270 mm
Peso	4,8 kg

Las especificaciones y la apariencia exterior están sujetas a cambios sin previo aviso.

• LAS PATENTES EE.UU. Y EXTRANJERAS HAN SIDO OTORGADAS POR DOLBY LABORATORIES LICENSING CORPORATION

DERECHOS DE AUTOR

Consulte las leyes de los derechos de autor relacionadas con las grabaciones de discos, programas de radio o cintas externas del país en el que se utilice la unidad.

NOTA

Este equipo ha sido probado y se ha determinado que cumple con los límites de la Clase B de aparatos digitales de acuerdo con la Parte 15 de las Reglas de la FCC. Estos límites fueron diseñados para dar una protección razonable contra interferencia molesta en una instalación residencial.

Este equipo genera, utiliza y puede irradiar energía de las frecuencias de radio y, si no se instala y utiliza de acuerdo con las instrucciones, puede provocar interferencias molestas a las comunicaciones de radio. Sin embargo, no hay ninguna garantía de que no se produzcan interferencias en una determinada instalación. Si el equipo provoca interferencias molestas para la recepción de radio o TV, que pueden determinarse encendiendo y apagando el equipo, el usuario debe tratar de corregir esta interferencia mediante uno o más de los siguientes métodos:

- Cambie la orientación o instale en otro lugar la antena receptora.
- Aumente la distancia entre el equipo y el receptor.
- Conecte el equipo a un tomacorriente con un circuito diferente del tomacorriente en el que está conectado el receptor.
- Consulte con su tienda o un técnico con experiencia en radio/TV.

PRECAUCION

Las modificaciones o ajustes de este producto, no aprobadas a título expreso por el fabricante pueden hacer perder el derecho del usuario o autoridad para hacer funcionar el producto.

GUIA PARA LA SOLUCION DE PROBLEMAS

Si el aparato no funciona como se describe en este manual de instrucciones, haga las inspecciones de la guía siguiente.

GENERALIDADES

No hay sonido.

- ¿Está bien conectado el cable eléctrico de CA?
- ¿Hay alguna conexión mal hecha? (→ página 4)
- Puede haber un cortocircuito en los terminales de los altavoces.
→ Desconecte el cable eléctrico de CA y corrija las conexiones de los altavoces.
- ¿Se ha pulsado un botón de función equivocado?

La pantalla se vuelve oscura.

- La grabación con temporizador se hace cuando el modo de ahorro de energía está activado.
→ Ajuste el brillo de la pantalla (→ página 34).

Sólo sale sonido de un altavoz.

- ¿Está el otro altavoz desconectado?

Se produce una indicación errónea o un mal funcionamiento.

→ Vuelva a ajustar la unidad como se indica más abajo.

La indicación de pantalla se mueve cuando está apagado.

- Está funcionando la demostración.
→ Pulse ◀▶. Se apaga la indicación de demostración.

La unidad se apaga aunque no haya presionado el interruptor.

- El modo de ahorro de energía está activado.
- Si la cinta, disco compacto y minidisco están parados y no hay entrada de audio de un equipo externo conectado durante 10 minutos, se apaga automáticamente.
→ Desactive el modo de ahorro de energía (→ página 34).

SECCION DEL SINTONIZADOR

Hay un ruido de estática tipo olas, constante.

- ¿Se ha conectado correctamente la antena? (→ página 5)
- ¿La señal está débil?
→ Conecte una antena externa.

La recepción contiene ruidos de interferencia o el sonido está distorsionado.

- ¿El sistema capta ruidos externos o distorsión de pasos múltiples?
→ Cambie el sentido de la antena.
→ Aleje esta unidad de otros aparatos eléctricos.

Para reajustar

Si se produce alguna condición extraña en la pantalla o platinas de casete, reajuste la unidad de la forma siguiente:

- 1 Pulse **POWER** para apagar la unidad.
- 2 Pulse **POWER** para encender la unidad mientras pulsa ■
Todo lo que haya memorizado después de haber adquirido el aparato se borrará, y aparecerán las indicaciones de demostración.
- 3 Vuelva a pulsar **POWER** para encender el aparato.

Si no puede apagar la unidad en el paso 1 debido a un mal funcionamiento, reajuste desconectando el cable eléctrico de CA y vuelva a conectar. Luego repita el paso 2.

SECCION DE LA PLATINA DE CASETES

La cinta no funciona.

- ¿Está la platina 2 en el modo de pausa? (→ página 10)

El sonido se escucha desbalanceado o no es lo suficientemente alto.

- ¿Está sucia la cabeza de reproducción? (→ página 37)

No se puede grabar.

- ¿Se ha roto la lengüeta para evitar el borrado? (→ página 11)
- ¿Está sucia la cabeza de grabación? (→ página 37)

No se puede borrar.

- ¿Está sucia la cabeza de borrado? (→ página 37)
- ¿Se está utilizando una cinta de metal o cinta de cromo?

No se escuchan los sonidos de alta frecuencia.

- ¿Está sucia la cabeza de grabación/reproducción? (→ página 37)

SECCION DEL TOCADISCOS DE DISCOS COMPACTOS

El tocadiscos de discos compactos no reproduce.

- ¿Está bien colocado el disco? (→ página 12)
- ¿Está sucio el disco? (→ página 37)
- ¿Afecta la condensación a la lente?
→ Espere unas horas y pruebe otra vez

SECCION DE LA GRABADORA DE MINIDISCOS

La grabadora de minidiscos no funciona.

- ¿Hay un disco en el interior de la unidad?
→ Coloque un disco.
- ¿Afecta la condensación la lente?
→ Espere una hora aproximadamente y pruebe otra vez.

El sonido tiene ruidos.

- ¿Está la unidad cerca de un objeto con un campo magnético intenso tal como un televisor?
→ Aleje el aparato del televisor.

El sonido es intermitente.

- ¿Está el aparato sobre una superficie inestable que vibra mucho?
→ Ponga el aparato sobre una superficie estable que no vibre.

No es posible grabar.

- ¿Se ha pulsado **CD ▶ MD** al intentar grabar de una fuente que no es un disco compacto?
- ¿Se ha colocado un disco pregrabado?
→ Ponga un disco que se pueda grabar.
- ¿Está el disco protegido por la lengüeta de protección de grabaciones del disco? (→ página 23)

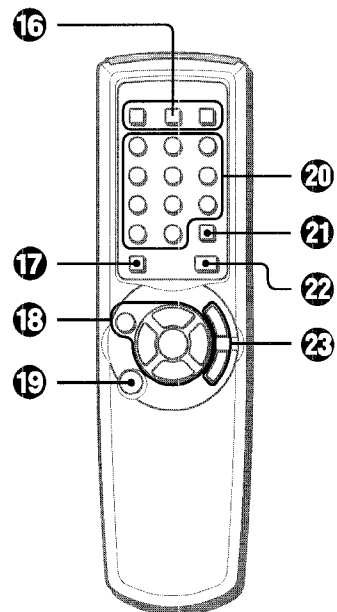
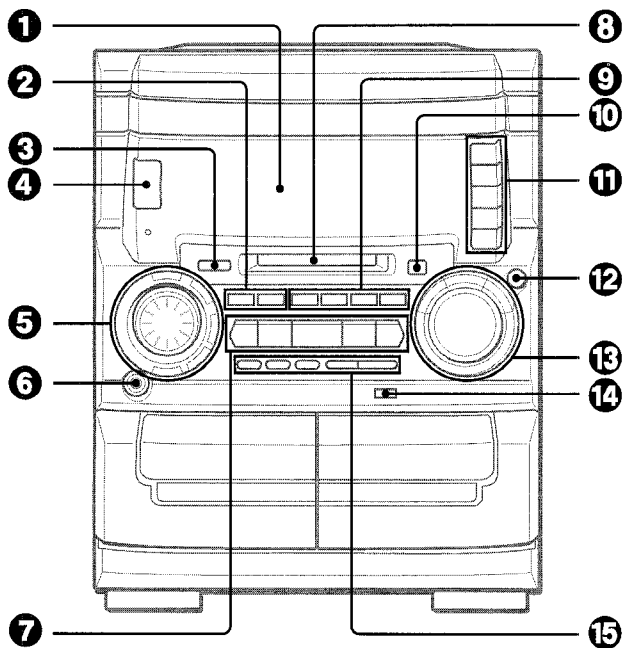
NOTA

Si no puede encender la unidad

Desconecte el cable eléctrico del tomacorriente de CA, espere unos segundos y vuelva a conectar el cable eléctrico al tomacorriente de CA. Pruebe a encender la unidad otra vez.

MENSAJES GUIA DE MINIDISCOS

Mensaje	Causa	Solución
Blank Disc (Disco virgen)	No hay nada grabado en el disco.	—
Can't Edit (No se puede editar)	Las canciones son demasiado cortas para ser unidas	Consulte "LIMITACIONES DEL MINIDISCO" en la página 26.
	La función de combinación se utilizó mientras se reproducía la primera canción.	
	La función de división se utilizó al comienzo de la canción.	
	La función de combinación se utilizó para unir una canción grabada en monoaural con una canción grabada en estéreo	
Protected (Protegido)	El disco está protegido contra grabaciones.	Deslice la lengüeta de protección contra grabaciones del disco (Consulte la página 23.)
Disc Error (Error de disco)	El disco está dañado con rayas.	Cambie el disco.
	Los datos TOC no son los correctos.	
Disc Full (disco lleno)	No hay suficiente tiempo remanente en el disco para grabar.	Cambie el disco por otro disco que pueda grabarse.
Temp Over (Temperatura alta)	La temperatura del aparato está demasiado alta.	Deje la unidad en un lugar fresco durante un rato antes de volver a utilizarla.
	La temperatura ambiental está demasiado alta o demasiado baja.	Utilice la unidad con temperaturas moderadas en la habitación.
Emergency (Emergencia)	La unidad funciona mal porque hay rayas en el disco o el aparato ha recibido un golpe fuerte.	Cambie el disco. No exponga el aparato a golpes fuertes.
PB Disc (Disco pregrabado)	Se trata de grabar o editar un disco con música pregrabada (disco óptico).	Cambie por un disco grabable
TOC Full (Índice lleno)	Hay demasiadas canciones o datos de énfasis y no puede grabar ni editar, o no queda espacio en el disco.	Borre canciones para reducir el número.
Mecha Err (Error mecánico)	Se produce un error en el mecanismo de carga. (Se desactivarán todas las funciones del minidisco.)	Apague la unidad y desconecte el cable eléctrico de CA. Vuelva a conectar y encienda la unidad. Si sigue sin poder sacar un minidisco, consulte con su concesionario de Aiwa local.
Can't Copy (No puede copiar)	La grabación está prohibida por la norma SCMS.	—
No Signal (No hay señal)	El cable de conexión digital (óptico) no está bien enchufado.	Enchufe correctamente. Compruebe que el equipo conectado está en el modo de reproducción o que está bien conectado.
MD Error (Error de minidisco)	Se produjo un problema en la unidad de minidiscos.	Llame a su concesionario de Aiwa.
UTOE Err (Error en índice)	Los datos TOC no se registraron correctamente porque se recibió un golpe fuerte durante la grabación de edición TOC o lectura de TOC.	Cambie el disco. No exponga el disco a un golpe fuerte durante la lectura de TOC o la grabación de TOC.
LONG CD (DISC LARGO)	El tiempo de reproducción del disco compacto a grabar es más largo que el tiempo grabable remanente en el minidisco.	Cambie el disco. (Pulse nuevamente CD ► MD para grabar hasta el final del tiempo grabable remanente.)



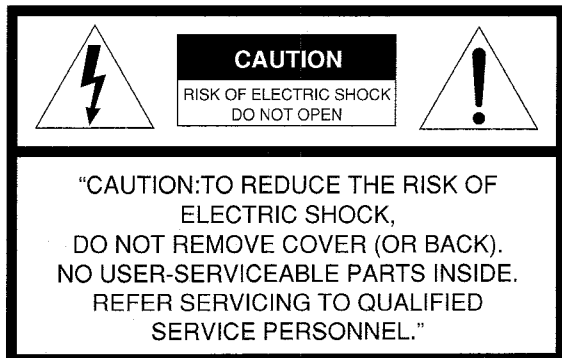
Nombre	Página
① Pantalla	
② ECO	34
CD BLANK SKIP	12
③ CD ► MD/TAPE SYNC REC	25
④ POWER	6,36
⑤ MULTI JOG	10,11,12,14,16,18-19,22-25,27-30
ENTER	10,11,16,22-25,27-30
TIMER	31,32
DISPLAY	21,33
MODE	10,11,16,22-25
EDIT	28-30
⑥ PHONES	7
⑦ ■■SET	9,10,12,14,16,22-24,28
■ CLEAR	6,9,10-20,23-25,39
◀▶ PRESET	6,9, 10-16
TUNING ◀◀DOWN/▶▶UP	8-9,12-16,18,19,25,27,28,31-32
⑧ Ranura de minidisco	14,20-25
⑨ CD ► MD SYNC REC	20-21
● MD REC	22-24
TAPE SYNC DUB	17
● TAPE REC/REC MUTE	16,18-19
⑩ ▲MD EJECT	14
⑪ Botones de función (fuente)	8-12,14,16-24,27-31,36
⑫ T-BASS	7
⑬ ROCK, POP, CLASSIC	7
VOLUME	7

Nombre	Página
⑭ Q SURROUND	7
⑮ DISC DIRECT PLAY 1/2/3	12,13,18-21
DISC CHANGE	12,21
▲OPEN/CLOSE	12
⑯ DISC DIRECT PLAY 1/2/3	12,13,18-21
⑰ SHIFT	6,7,9,12-15,18-21,27,31-32
⑱ TUNING ◀◀DOWN/▶▶UP	8-9,12-16,18-19,27,28
■■SET	9,10
■ CLEAR	15
▶/◀▶ PRESET	9,10
⑲ POWER	31,32
⑳ 1/CD EDIT/CHECK	12,14,18-19
2/PGRM	13,15
3/RANDOM/REPEAT	13,15
4/GEQ	7
5/	
6/T-BASS	7
7/TIMER	31-32
8/SLEEP	32
9/CLOCK	31
0/MONO TUNER	8
+10/BAND/MODE	8-9
㉑ MD TITLE/ENTER	27
㉒ FUNCTION	6
㉓ VOL (Λ, V)	7



AVERTISSEMENT

POUR REDUIRE LE RISQUE D'INCENDIE OU DE DECHARGE ELECTRIQUE, NE PAS EXPOSER CET APPAREIL A LA PLUIE OU A L'HUMIDITE.



Explication des symboles graphiques:



Le signe de l'éclair fléché dans un triangle équilatéral est destiné à avertir l'utilisateur de la présence d'une "tension dangereuse" non isolée dans le coffret de l'appareil qui pourrait être d'une ampleur suffisante pour constituer un risque de décharge électrique à des personnes.



Le point d'exclamation dans un triangle équilatéral est destiné à avertir l'utilisateur de la présence d'instructions importantes concernant le fonctionnement et la maintenance (entretien) dans la documentation accompagnant l'appareil.

PRECAUTIONS

Lisez attentivement et entièrement ce mode d'emploi avant de faire fonctionner l'appareil. Conservez-le pour toute référence ultérieure. Tous les avertissements et précautions dans le Mode d'emploi et sur l'appareil doivent être suivis à la lettre, ainsi que les suggestions pour la sécurité ci-après.

Installation

- Eau et humidité** – N'utilisez pas cet appareil près de l'eau, par exemple près d'une baignoire, d'un lavabo, d'une piscine ou similaire.
- Chaleur** – N'utilisez pas cet appareil près d'une source de chaleur, comme la sortie d'un appareil de chauffage, un poêle, ou d'autres appareils générateurs de chaleur. Cet appareil ne doit pas être soumis à des températures inférieures à 5°C ou supérieures à 35°C.
- Surface de montage** – Placez cet appareil sur une surface plate et uniforme.
- Ventilation** – Ménagez un espace suffisant autour de l'appareil pour assurer une bonne ventilation. Laissez 10 cm à l'arrière et sur le dessus de l'appareil, et 5 cm de chaque côté.
 - Ne placez pas l'appareil sur un lit, un tapis, ou une surface similaire qui pourrait bloquer les orifices de ventilation.
 - N'installez pas l'appareil dans une étagère, une armoire ou un meuble complètement fermé où l'aération serait insuffisante.
- Pénétration d'objets et de liquide** – Évitez la pénétration de tout objet ou liquide dans l'appareil par les ouvertures de ventilation.
- Chariots et supports** – Quand l'appareil est placé sur un support ou un chariot, il doit être déplacé avec soin. Des arrêts brutaux, une force excessive et des surfaces inégales peuvent provoquer le renversement ou la chute de l'appareil.



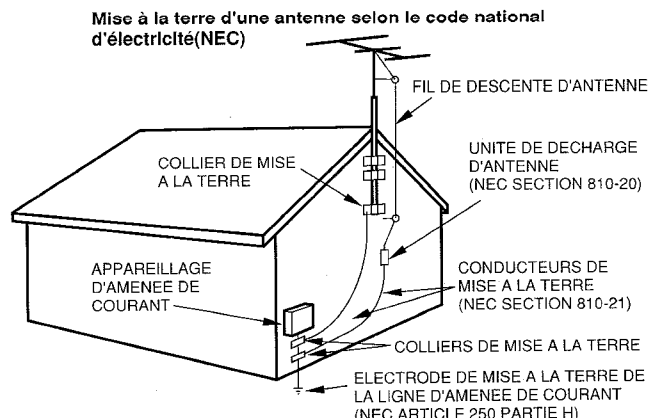
- Condensation** – De l'humidité peut se former sur la lentille de lecture du CD quand:
 - L'appareil est déplacé d'un endroit froid à un endroit chaud.
 - Le chauffage vient juste d'être allumé.
 - L'appareil est utilisé dans une pièce humide.
 - L'appareil est refroidi par un climatiseur.
 Quand il y a condensation dans l'appareil, il ne fonctionne pas normalement. Dans ce cas, laissez l'appareil tel quel quelques heures avant d'essayer à nouveau de le faire fonctionner.
- Montage mural ou au plafond** – Cet appareil ne doit pas être monté au mur ou au plafond, sauf indication contraire dans le Mode d'emploi.

Alimentation

- Sources d'alimentation** – Raccordez cet appareil à une des sources électriques spécifiées dans le Mode d'emploi. et comme indiqué sur l'appareil.
- Polarisation** – Comme caractéristique de sécurité, certains appareils sont pourvus de fiches secteur polarisées pouvant s'insérer seulement dans un sens dans une prise d'alimentation. S'il est difficile ou impossible d'insérer une fiche secteur dans une prise, tournez-la et essayez à nouveau. Si l'insertion dans la prise reste difficile, demandez à un technicien de service qualifié de réparer ou de remplacer la prise. N'essayez pas d'insérer de force la fiche polarisée dans la prise; sa caractéristique de sécurité serait ruinée.
- Cordon d'alimentation secteur**
 - En déconnectant le cordon d'alimentation secteur, saisissez la fiche. Ne tirez pas sur le cordon lui-même.
 - Ne saisissez jamais la fiche d'alimentation secteur avec des mains mouillées, cela pourrait provoquer un incendie ou une décharge électrique.
 - Les cordons d'alimentation doivent être acheminés de manière à éviter qu'ils soient pliés, pincés ou piétinés. Faites très attention au cordon allant de l'appareil à la prise d'alimentation.
 - Evitez de surcharger les prises d'alimentation et les rallonges, cela pourrait provoquer un incendie ou une décharge électrique.
- Rallonge** – Pour éviter toute décharge électrique, n'utilisez une fiche d'alimentation polarisée avec une rallonge, une prise ou une autre sortie que si la fiche polarisée peut être insérée complètement en ne laissant aucune lame exposée.
- Quand l'appareil n'est pas utilisé** – Débranchez le cordon d'alimentation de la prise secteur si l'appareil doit rester inutilisé pendant plusieurs mois ou plus. Quand le cordon est inséré, un peu de courant passe dans l'appareil même quand l'alimentation est coupée.

Antenne extérieure

- Lignes d'alimentation** – A la connexion à une antenne extérieure, vérifiez qu'elle est éloignée des lignes d'alimentation.
- Mise à la masse de l'antenne extérieure** – Vérifiez que le système d'antenne est correctement mis à la masse pour assurer une protection efficace contre les surtensions imprévues ou l'accumulation d'électricité statique. L'Article 810 du Code national de l'électricité (NEC, Etats-Unis), ANSI/NFPA 70, fournit des informations sur la mise à la masse correcte du mât, de la structure de soutien et du fil de descente d'antenne à l'unité de décharge d'antenne, ainsi que sur la taille de l'unité de mise à la masse, la connexion aux bornes de mise à la masse et les exigences pour les bornes de mise à la masse.



NEC: CODE NATIONAL D'ELECTRICITE

Entretien

Nettoyez l'appareil seulement comme indiqué dans ce Mode d'emploi.

Dommmages exigeant une réparation

- Faites réparer l'appareil par un réparateur qualifié si :
- Le cordon ou la prise d'alimentation sont endommagés.
 - Un matériau étranger ou du liquide a pénétré dans l'appareil.
 - L'appareil a été exposé à la pluie ou à l'eau.
 - L'appareil ne semble pas fonctionner correctement.
 - L'appareil présente un changement de performance important.
 - L'appareil est tombé, ou le coffret a été endommagé.
- N'ESSAYEZ PAS DE REPARER L'APPAREIL VOUS-MEME.

Enregistrement du propriétaire

Pour la commodité, inscrivez le numéro du modèle et le numéro de série (marqués à l'arrière de l'appareil) dans l'espace ci-dessous. Veuillez les indiquer quand vous contactez un revendeur Aiwa en cas de problème.

N° de modèle	N° de série (N° de lot)
CX-NH330MDU	
SX-WNH330	

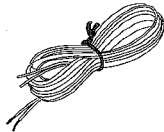
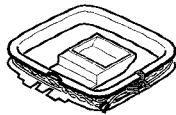
TABLE DES MATIERES

PRECAUTIONS	2	ENREGISTREMENT PROLONGE	24
PREPARATIFS		ENREGISTREMENT SIMULTANE SUR CASSETTE ET MD DEPUIS UN CD	25
RACCORDEMENTS	4	QU'EST-CE QU'UN MINIDISQUE?	26
TELECOMMANDE	6	MONTAGE DE MD	
AVANT LA MISE EN SERVICE	6	CONSIGNATION DE TITRES DE DISQUES ET DE PISTES	27
SON		DIVISION D'UNE PISTE	28
REGLAGES AUDIO	7	COMBINAISON DE DEUX PISTES	29
RECEPTION RADIO		CHANGEMENT DE L'ORDRE DES PISTES	29
ACCORD MANUEL	8	EFFACEMENT DE PISTES	30
PREREGLAGE DE STATIONS	9	HORLOGE ET MINUTERIE	
LECTURE DE CASSETTE		REGLAGE DE L'HORLOGE	31
OPERATIONS DE BASE	10	REGLAGE DE LA LECTURE ET DE L'ENREGISTREMENT TEMPORISES	31
LECTURE CONTINUE	11	MINUTERIE DE SOMMEIL	32
LECTURE DE CD		AUTRES INFORMATIONS	
OPERATIONS DE BASE	12	INFORMATIONS AFFICHEES	33
LECTURE ALEATOIRE/REPETEE	13	AJUSTEMENT DE LA LUMINOSITE DE L'AFFICHEUR (DIMMER)	34
LECTURE PROGRAMMEE	13	REGLAGE DU MODE ECONOMIE D'ENERGIE	34
LECTURE DE MD		AUTRES RACCORDEMENTS	
OPERATIONS DE BASE	14	RACCORDEMENT D'UN APPAREIL EN OPTION	35
LECTURE ALEATOIRE/REPETEE	15	ECOUTE DE SOURCES EXTERNES	36
LECTURE PROGRAMMEE	15	GENERALITES	
ENREGISTREMENT SUR CASSETTE		ENTRETIEN ET MAINTENANCE	37
ENREGISTREMENT DE BASE	16	SPECIFICATIONS	38
COPIE DE TOUTE UNE CASSETTE	17	GUIDE DE DEPANNAGE	39
ENREGISTREMENT AVEC MONTAGE AI	18	MESSAGES GUIDES MD	40
ENREGISTREMENT D'UN MONTAGE PROGRAMME	19	NOMENCLATURE	41
ENREGISTREMENT SUR UN MD			
ENREGISTREMENT DE TOUT UN CD	20		
ENREGISTREMENT D'UNE SEULE PISTE	20		
ENREGISTREMENT AUTOMATIQUE DES PREMIERES PISTES DE CD	21		
ENREGISTREMENT PROGRAMME DE CD	21		
ENREGISTREMENT DE TROIS CD EN CONTINU	22		
ENREGISTREMENT DEPUIS UNE BANDE, LA RADIO OU UN APPAREIL RACCORDE	23		



RACCORDEMENTS

Vérifiez la présence des accessoires.



Télécommande Antenne-cadre AM Antenne FM
Mode d'emploi, etc.

Avant de raccorder le cordon d'alimentation secteur

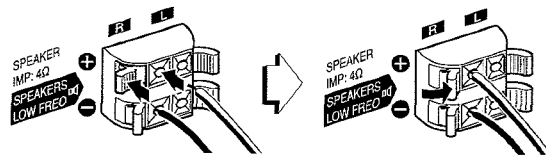
La tension nominale de l'appareil indiquée sur le panneau arrière est de 120 V c.a. Vérifiez qu'elle correspond à la tension secteur locale.

IMPORTANT

- Raccordez d'abord les enceintes, les antennes et tous les autres appareils en option, puis le cordon d'alimentation secteur en dernier.
- Il n'y a pas de différence entre les enceintes avant. Elles peuvent être raccordées indifféremment aux prises L (gauche) et R (droite).

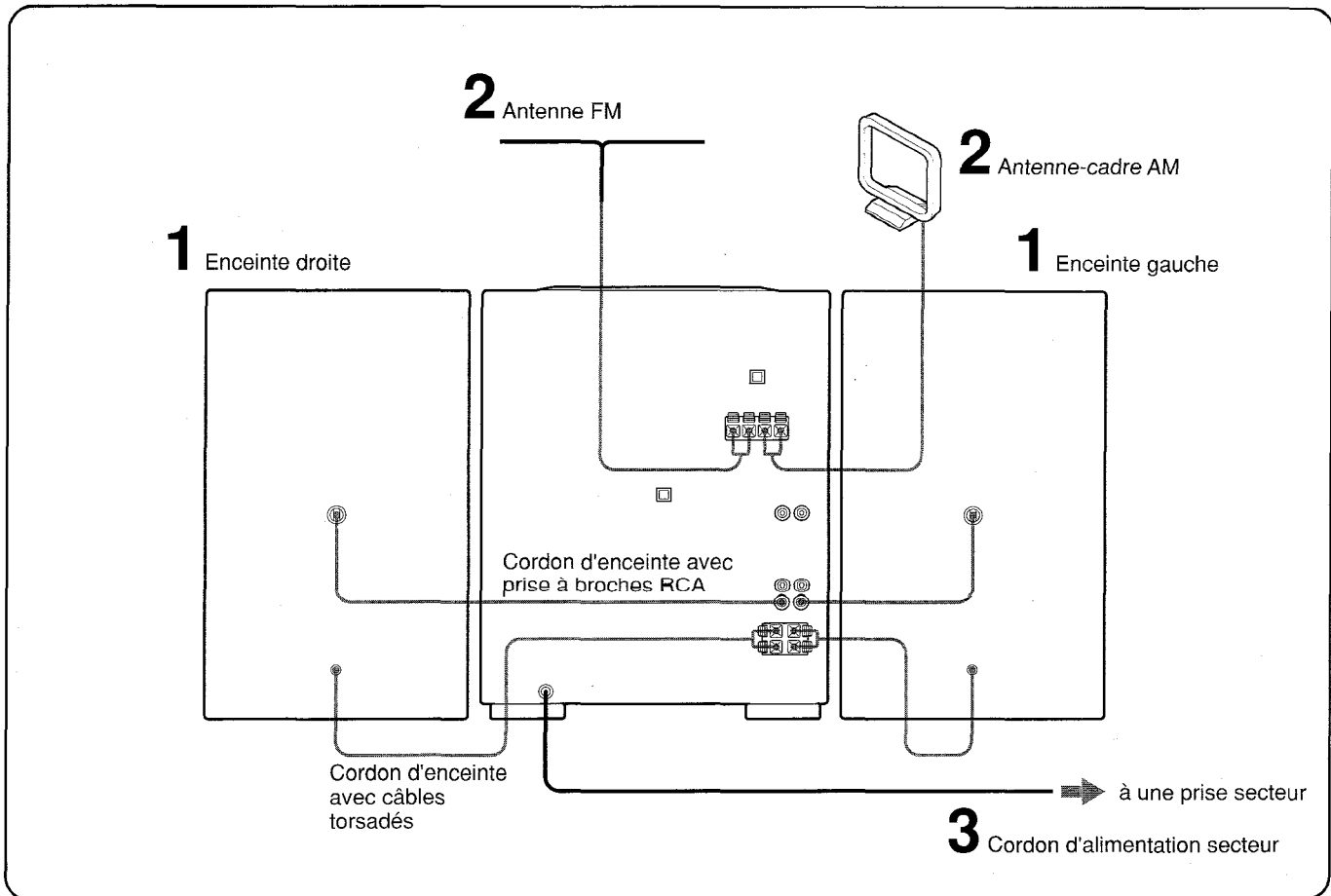
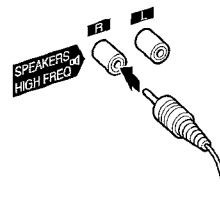
1 Raccordez les enceintes droite et gauche à l'appareil.

- 1 Raccordez le cordon d'antenne droit avec des câbles torsadés aux bornes **SPEAKERS LOW FREQ R**, et le gauche aux bornes **SPEAKERS LOW FREQ L**.



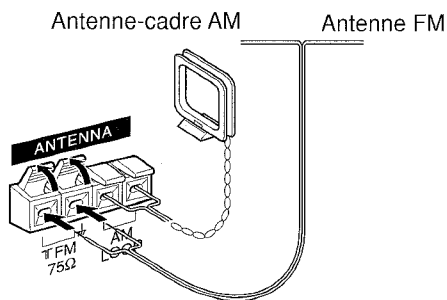
Le cordon d'enceinte à rayure blanche doit être raccordé à la borne **+** et le noir à la borne **-**.

- 2 Raccordez le cordon de l'enceinte droite avec fiche à broches RCA à la borne **SPEAKERS HIGH FREQ R**, et celui de l'enceinte gauche aux bornes **SPEAKERS HIGH FREQ L**.



2 Raccordez les antennes fournies.

Raccordez l'antenne FM aux bornes **FM 75 Ω** et l'antenne AM aux bornes **AM LOOP**.



3 Raccordez le cordon d'alimentation secteur à une prise secteur.

Pour positionner les antennes

Antenne FM:

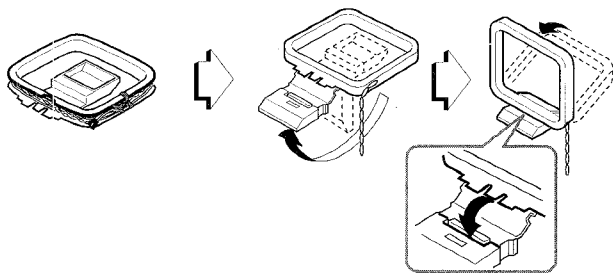
Étendez cette antenne horizontalement en forme de T et fixez son extrémité au mur.

Antenne-cadre AM:

Positionnez-la de manière à obtenir la meilleure réception possible.

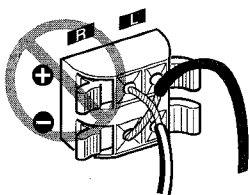
Pour fixer l'antenne-cadre AM sur une surface

Fixez l'ergot dans la fente.



REMARQUE

- Raccordez correctement les cordons d'antenne. Des raccords incorrects peuvent provoquer des courts-circuits aux bornes **SPEAKERS LOW FREQ.**

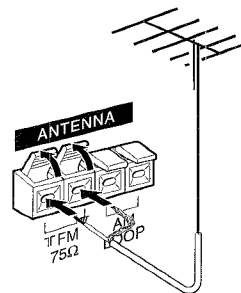


- Ne laissez pas des objets à fort magnétisme près des enceintes, ils pourraient être endommagés.
- N'approchez pas l'antenne FM d'objets métalliques ou de tringles de rideaux.
- N'approchez pas l'antenne-cadre AM d'un autre appareil, de la chaîne stéréo elle-même, du cordon d'alimentation secteur ou des cordons d'enceinte, car elle pourrait ramasser du bruit.
- Ne déroulez pas le fil de l'antenne-cadre AM.

RACCORDEMENT D'UNE ANTENNE EXTERIEURE

L'emploi d'une antenne extérieure est recommandé pour améliorer la réception.

Raccordez l'antenne extérieure aux bornes **FM 75 Ω**.



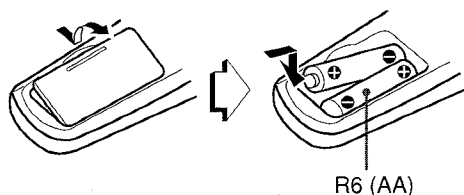
Pour raccorder un autre appareil en option → page 35.



TELECOMMANDE

Insertion des piles

Détachez le couvercle du logement des piles au dos de la télécommande et insérez deux piles R6 (format AA).

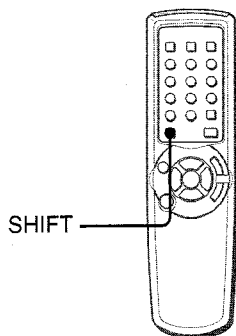


Remplacement des piles

La portée maximale de la télécommande, à savoir la distance entre la télécommande et le capteur de l'appareil, est d'environ 5 mètres. Remplacez les piles quand la portée diminue.

Utilisation de la télécommande

- Les touches de la télécommande de même nom que celles sur l'appareil peuvent être utilisées à leur place. Certaines opérations se font à la fois à l'appareil et avec la télécommande, et d'autres seulement avec la télécommande. Lisez les indications de ce manuel pour chaque opération et les touches utilisables.
- Certaines touches sur la télécommande ont deux fonctions. Pressez simplement la touche pour utiliser la fonction indiquée dessus. Pressez la touche en maintenant **SHIFT** enfoncé pour utiliser la fonction sur la plaque au-dessus ou au-dessous de la touche.



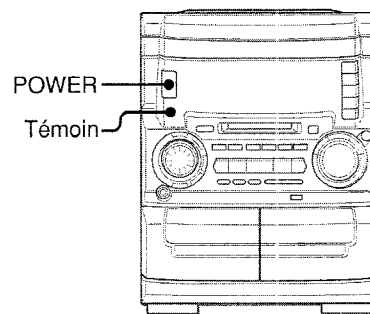
Pour utiliser FUNCTION sur la télécommande

FUNCTION remplace les touches de fonction (**TAPE** (1, 2), **TUNER** (FM, AM), **AUX**, **D-IN**, **CD**, **MD**) sur l'appareil. Chaque pression de **FUNCTION** sélectionne cycliquement la fonction suivante. Quand des cassettes sont insérées dans les deux platines, les deux platines peuvent être sélectionnées avec **FUNCTION**.

REMARQUE

- Si la télécommande doit rester inutilisée pendant une période prolongée, retirez-en les piles pour éviter tout risque de fuite d'électrolyte.
- La télécommande peut ne pas fonctionner correctement quand:
 - La ligne de vision entre la télécommande et le capteur sur l'afficheur est exposée à une lumière intense, par exemple en plein soleil.
 - D'autres télécommandes sont utilisées à proximité (télécommande de téléviseur, etc.).

AVANT LA MISE EN SERVICE



Pour mettre sous tension

Appuyez sur **POWER**.

Pour mettre hors tension

Appuyez à nouveau sur **POWER**.

Si l'appareil est mis hors tension après le réglage de l'horloge

Le témoin rouge sous l'interrupteur d'alimentation s'allume pour indiquer que l'appareil est alimenté. Rien n'apparaît sur l'afficheur (réglage à l'achat de l'appareil).

Pour éteindre l'éclairage du logement de CD

Pressez la touche ■ en maintenant la touche CD enfoncée. Répétez cette opération pour rétablir l'éclairage.

Pour éteindre l'éclairage du logement de MD

Pressez la touche ■ en maintenant la touche MD enfoncée. Répétez cette opération pour rétablir l'éclairage.

REMARQUE

A l'achat de l'appareil, le mode économie d'énergie est activé (ON).
Si la cassette, le CD et le MD sont arrêtés et qu'il n'y a d'entrée audio d'aucun appareil extérieur pendant 10 minutes, l'alimentation se coupe. Voir la page 34 pour la désactivation du mode économie d'énergie.

AFFICHAGE DE DEMONSTRATION DE L'AFFICHEUR

A la première insertion du cordon d'alimentation dans une prise secteur après l'achat, un affichage de démonstration apparaîtra sur l'afficheur. A la mise sous tension, l'affichage de démonstration s'arrêtera. Il réapparaîtra à la mise hors tension. Il apparaîtra à chaque mise hors tension tant que l'horloge ne sera pas réglée.

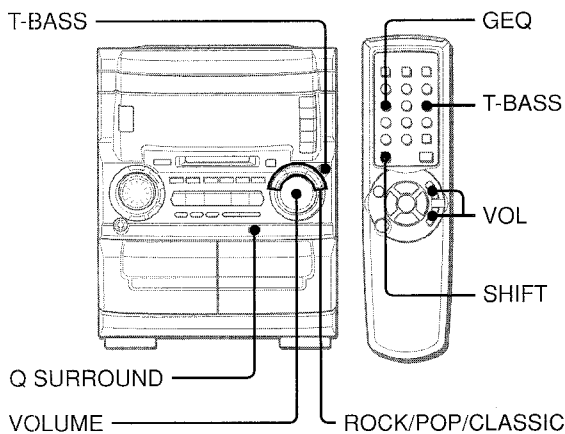
Quand l'horloge est réglée

Normalement, l'affichage de démonstration n'apparaîtra pas. Si ◀▶ est pressé quand l'appareil est hors tension, l'affichage de démonstration apparaîtra. Pressez ◀▶ pour arrêter l'affichage de démonstration. (Voir la page 31 pour le réglage de l'horloge.)

Après la mise sous tension

L'affichage du niveau de la source et du volume clignote pendant 4 secondes à la mise sous tension de l'appareil. L'appareil est inopérable pendant ce temps.

REGLAGES AUDIO



VOLUME

Tournez **VOLUME** sur l'appareil, ou bien appuyez sur **VOL** sur la télécommande.

Le niveau du volume s'affiche sous forme de nombre entre 0 et 49, suivi de MAX.

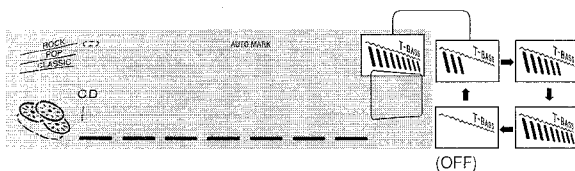
Le niveau du volume est automatiquement réglé à 20 à la mise hors tension, quand il est réglé à 21 ou plus.

SYSTEME SUPER T-BASS

Le système T-BASS augmente le réalisme du son de basses fréquences.

Appuyez sur T-BASS.

À chaque pression, le niveau change. Sélectionnez l'un des trois niveaux, ou la position hors service (OFF) selon vos préférences.



Pour sélectionner avec la télécommande

Appuyez sur **T-BASS** en maintenant **SHIFT** enfoncé.

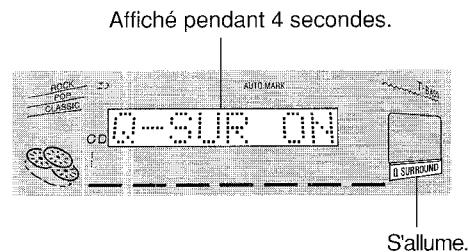
REMARQUE

Le son de basses fréquences peut être déformé quand le système T-BASS est utilisé pour un disque ou une cassette à sons de basses fréquences amplifiés à l'origine. Dans ce cas, annulez le système T-BASS.

SYSTEME Q SURROUND

Le système Q SURROUND intégré à cet appareil utilise uniquement deux enceintes à droite et à gauche pour créer une atmosphère qui vous donne l'impression d'être entouré de deux enceintes avant et deux enceintes arrière.

Appuyez sur **Q SURROUND** sur l'appareil pour allumer "Q SURROUND" sur l'afficheur.



Pour annuler l'effet Q SURROUND

Appuyez à nouveau sur **Q SURROUND**.

REMARQUE

- Le système Q SURROUND ne fonctionne pas en mode monaural.
- Le réglage de T-BASS, de l'égaliseur graphique et de Q SURROUND est sans effet sur l'enregistrement sur cassette ou sur MD.

EGALISEUR GRAPHIQUE

Cet appareil offre trois différents types de courbe d'égalisation.

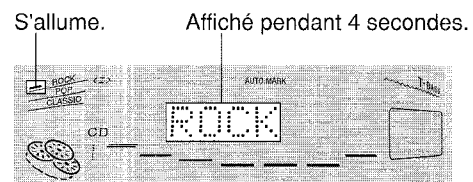
ROCK: Son puissant avec aigu et grave accentués

POP: Plus grande présence des voix et du registre medium

CLASSIC: Son enrichi avec grave puissant et aigu subtil

Appuyez sur ROCK, POP ou CLASSIC.

Le mode d'égalisation sélectionné est affiché pendant 4 secondes.

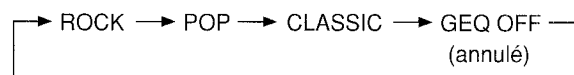


Pour annuler le mode sélectionné

Appuyez à nouveau sur la touche sélectionnée. "GEQ OFF" s'affiche pendant 4 secondes.

Pour sélectionner avec la télécommande

Appuyez plusieurs fois sur **GEQ** en maintenant **SHIFT** enfoncé. Le mode GEQ s'affiche cycliquement comme suit.



Utilisation d'écouteurs

Raccordez les écouteurs à fiche standard stéréo (ø6,3 mm) à la prise **PHONES**.

Aucun son ne sort des enceintes quand des écouteurs sont raccordés.

Ajustement du son pendant l'enregistrement

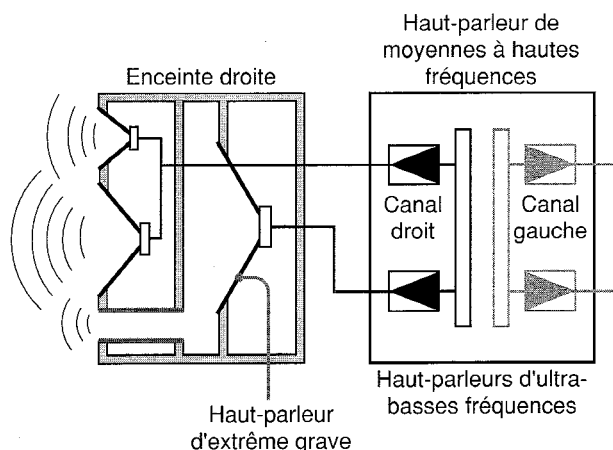
Le volume et la tonalité de sortie des enceintes ou des écouteurs peuvent être ajustés sans aucun effet sur l'enregistrement.

SYSTEME MULTI-AMPLIFICATEUR

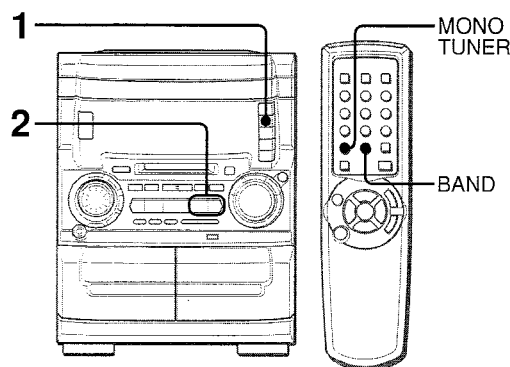
Renforce les fréquences ultra-basses. Outre l'amplificateur deux canaux gauche/droite utilisé pour produire des fréquences moyenne à haute, ce système incorpore un second amplificateur 2 canaux L/R uniquement pour la reproduction des fréquences ultra-basses, ce qui en fait en réalité un système à 4 amplificateurs. L'emploi d'amplificateurs discrets pour les fréquences moyennes à hautes permet d'éliminer virtuellement toute distorsion et de réaliser une reproduction sonore de haute qualité.

SYSTEME DE HAUT-PARLEUR D'EXTRÊME GRAVE INTEGRE

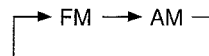
Le système de haut-parleur d'extrême grave intégré a une zone cavité de haut-parleur d'extrême grave séparée qui fait partie de la structure du coffret du haut-parleur, et agit comme filtre sonique pour couper les composants déformés. (Dans le système Multi-amplificateur, les signaux de fréquences ultra-basses transmis par leur amplificateur indépendant sont reproduits dans cette zone.) Cette construction séparée procure une définition nette et riche à la reproduction des sons graves et réalise des signaux de fréquences moyennes à hautes clairs et bien définis. Le système de haut-parleur d'extrême grave intégré d'AIWA incorpore un haut-parleur d'extrême grave capable de produire des graves suffisamment puissants avec une véritable séparation stéréo.



ACCORD MANUEL

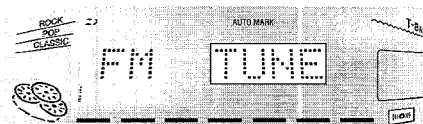


1 Appuyez plusieurs fois sur TUNER BAND pour sélectionner la bande souhaitée.



2 Appuyez sur ◀◀ ou ▶▶ pour sélectionner une station.

A chaque pression, la fréquence change.
Au captage d'une station, "TUNE" s'affiche.
Pendant la réception stéréo FM, ((Ⓜ)) s'affiche.



Recherche rapide d'une station (Recherche automatique)

Maintenez la touche ◀◀ ou ▶▶ pressée jusqu'à ce que le tuner commence à chercher une station. Après l'accord d'une station, la recherche s'arrête. Pour arrêter manuellement la recherche automatique, appuyez sur la touche ◀◀ ou ▶▶.

• La recherche automatique peut ne pas s'arrêter à des stations à signaux très faibles.

Quand un programme FM stéréo contient du bruit

Appuyez plusieurs fois sur **MONO TUNER** sur la télécommande en maintenant **SHIFT** enfoncé de sorte que "MONO" s'allume dans l'afficheur.

Le bruit est réduit, mais la réception est monaurale.

Pour revenir en réception stéréo, appuyez sur cette touche jusqu'à ce que "MONO" disparaisse.

Modification de l'intervalle d'accord AM

Le réglage par défaut de l'intervalle d'accord AM est 10 kHz/pas. Modifiez l'intervalle d'accord pour utiliser cet appareil dans une zone où le système d'affectation des fréquences est de 9 kHz/pas.

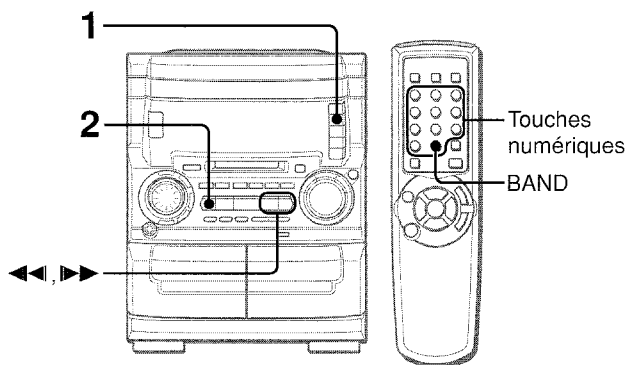
Appuyez sur **POWER** en maintenant ◀▶ enfoncé.

Répéter cette procédure pour revenir à l'ancien pas.

REMARQUE

Toutes les stations pré-réglées sont supprimées au changement d'intervalle d'accord AM. Le pré-réglage doit être refait.

PREREGLAGAGE DE STATIONS

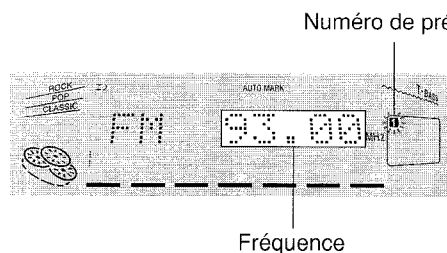


Cet appareil peut mémoriser un total de 32 stations préréglées. Chaque station mémorisée est dotée d'un numéro de préréglage. Utilisez ce numéro pour accorder directement une station préréglée.

1 Appuyez sur TUNER BAND pour sélectionner une bande, puis sur ◀ ou ▶ pour sélectionner une station.

2 Appuyez sur II pour mémoriser une station.

Un numéro de préréglage est attribué à chaque station sur chaque bande, par ordre consécutif commençant par 1.



3 Répétez les étapes 1 et 2.

La station suivante ne sera pas mémorisée si 32 stations ont déjà été préréglées.

Si vous essayez de préréglager plus de 32 stations, "PRST FULL" s'affichera.

ACCORD D'UNE STATION PREREGLEE

1 Appuyez sur TUNER BAND pour sélectionner une bande.

2 Appuyez sur ◀ ou ▶ ou tournez MULTI JOG.

Chaque pression de la touche sélectionnera le numéro de préréglage ascendant suivant.

Accord par numéro de préréglage

1 Appuyez sur BAND sur la télécommande en maintenant SHIFT pressé pour sélectionner une bande. (Ou bien utilisez TUNER BAND sur l'appareil.)

2 Appuyez sur les touches numériques de la télécommande pour sélectionner un numéro de préréglage.

Exemple:

Appuyez sur les touches +10 et 0 pour sélectionner le numéro de préréglage 10.

Appuyez sur les touches +10 et 5 pour sélectionner le numéro de préréglage 15.

Suppression d'une station préréglée

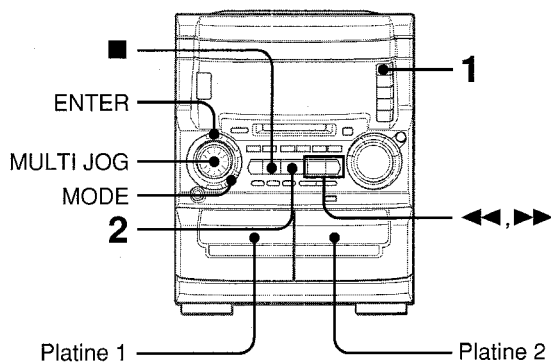
Sélectionnez le numéro de préréglage de la station à supprimer. Puis, appuyez sur ■ et pressez II dans les 4 secondes.

Les numéros de préréglage de toutes les autres stations de cette bande de numéro plus élevé seront diminués de un.

REMARQUE

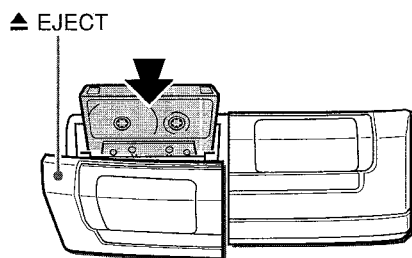
En cas de panne de courant ou de déconnexion du cordon d'alimentation de longue durée, les stations préréglées seront supprimées. Dans ce cas, refaites le préréglage.

OPERATIONS DE BASE



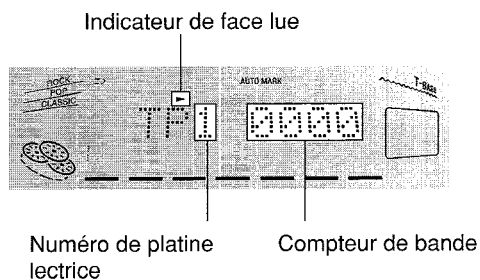
- Sur la platine 1, les deux faces des cassettes sont toujours lues.
- Sur la platine 2, vous pouvez sélectionner le mode d'inversion pour lire une face de la cassette ou les deux.

1 Appuyez sur TAPE puis sur ▲ EJECT pour ouvrir le logement de cassette.



Insérez une cassette, le côté exposé dirigé vers le bas. Appuyez sur le logement de cassette pour le refermer.

2 Appuyez sur ◀▶ pour démarrer la lecture.



- ▶: La face avant est lue (en avant).
- ◀: La face arrière est lue (en arrière).

Types de cassette

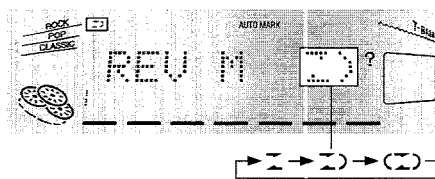
Cet appareil est conçu pour la lecture optimale des cassettes de type I (normal).

REMARQUE

Les cassettes de type II sont aussi lisibles sur cet appareil. A la lecture d'une telle cassette, tournez **MULTI JOG** pour afficher "SOFT" sur l'afficheur pour obtenir un son optimum. Mais "SOFT" sera annulé si l'égaliseur graphique (page 7) est sélectionné, si l'appareil est commuté à une autre source audio, si le logement de cassette est ouvert ou si l'appareil est mis hors tension.

Pour sélectionner le mode de lecture inverse (platine 2 seulement)

- 1 Appuyez plusieurs fois sur **MODE** jusqu'à ce que "Deck 2 MODE?" s'affiche.
- 2 Dans les 10 secondes, appuyez sur **ENTER**, puis tournez **MULTI JOG** pour sélectionner le mode inverse.



Pour lire seulement une face, sélectionnez "I".

Pour lire la face avant et la face arrière une fois, sélectionnez "II".

Pour lire répétitivement les deux faces, sélectionnez "CII".

- 3 Dans les 10 secondes, appuyez à nouveau sur **ENTER**.

Quand des cassettes sont chargées dans les deux platines

Appuyez d'abord sur **TAPE DECK 1/2** pour sélectionner une platine.

Le numéro de la platine sélectionnée s'affiche.

Pour arrêter la lecture, appuyez sur ■.

Pour interrompre temporairement la lecture (platine 2 seulement), appuyez sur ■■. Pour reprendre la lecture, appuyez à nouveau.

Pour avancer ou reculer rapidement, appuyez sur ◀▶ ou ▶▶. Puis appuyez sur ■ pour arrêter la cassette.

Pour démarrer la lecture quand l'appareil est hors tension (fonction de lecture directe)

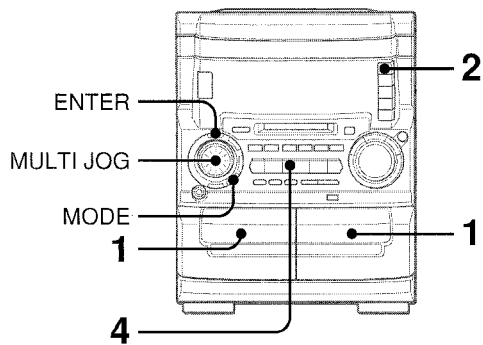
Quand une cassette est chargée, appuyez sur **TAPE DECK 1/2**. L'appareil se met sous tension et la lecture de la cassette insérée démarre.

Pour régler le compteur de bande à 0000

Appuyez sur ■ en mode d'arrêt.

Le compteur est également remis à 0000 à l'ouverture du logement de cassette.

LECTURE CONTINUE

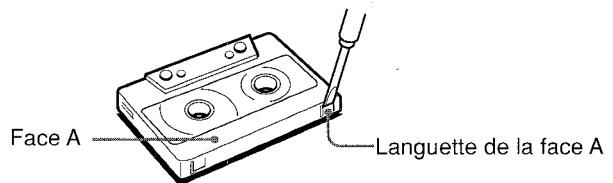


Après la fin de la lecture dans une platine, la lecture de la cassette dans l'autre platine continue sans interruption.

- 1 Insérez des cassettes dans les platines 1 et 2.**
- 2 Appuyez sur TAPE DECK 1/2 pour sélectionner la première platine de lecture.**
- 3 Réglez au mode d'inversion "↔".**
 - Appuyez plusieurs fois sur **MODE** jusqu'à l'affichage de "Deck 2 MODE?".
 - Dans les 10 secondes, appuyez sur **ENTER**, puis sélectionnez "↔" avec **MULTI JOG**.
 - Dans les 10 secondes, appuyez à nouveau sur **ENTER**.
- 4 Appuyez sur ◀▶ pour démarrer la lecture.**
La lecture continue jusqu'à la pression de ■.

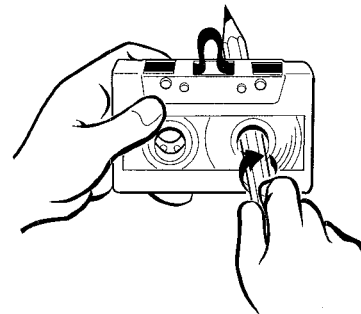
A propos des cassettes

- Pour éviter tout effacement accidentel, briser les languettes en plastique de la cassette après l'enregistrement avec un tournevis ou un autre outil pointu.

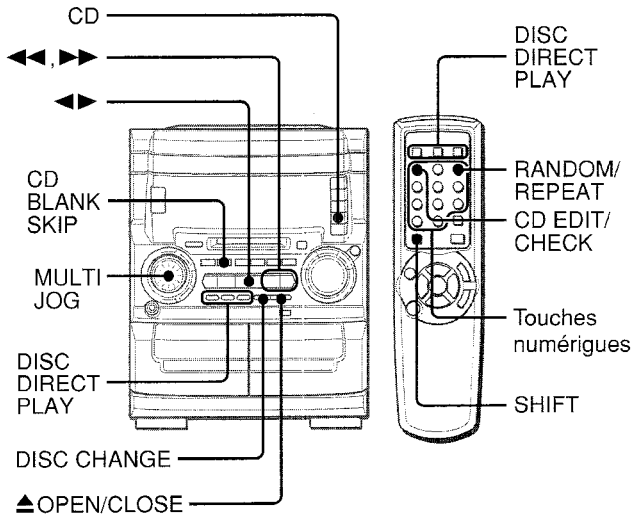


Pour enregistrer à nouveau sur la cassette, couvrir l'ouverture laissée par la languette avec du ruban adhésif etc.

- **Les cassettes de 120 minutes ou plus** ont une bande extrêmement fine qui se déforme ou s'endommage facilement. Leur emploi n'est pas recommandé.
- **Tendez bien la bande** avec un crayon ou un autre outil similaire avant l'utilisation. Une bande détendue peut casser ou s'emmêler dans le mécanisme.



OPERATIONS DE BASE



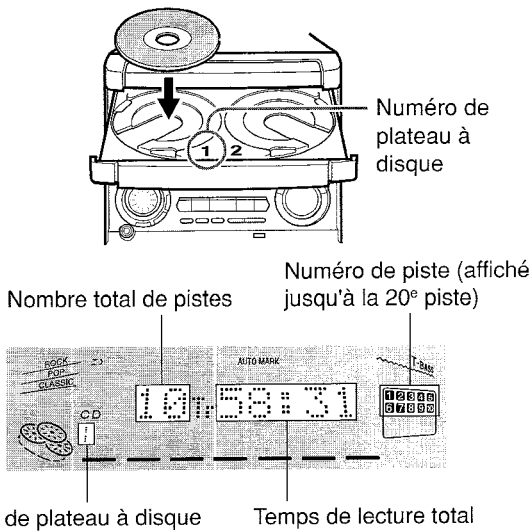
CHARGEMENT DE DISQUES

Appuyez sur **CD**, puis sur **▲ OPEN/CLOSE** pour ouvrir le logement à disques. Chargez un ou des disques, l'étiquette dirigée vers le haut.

Pour lire un ou deux disques, placez des disques sur les plateaux 1 et 2.

Pour lire trois disques, appuyez sur **DISC CHANGE** pour tourner les plateaux après l'insertion de deux disques. Placez le troisième disque sur le plateau 3.

Refermez le logement des disques en appuyant sur **▲ OPEN/CLOSE**.



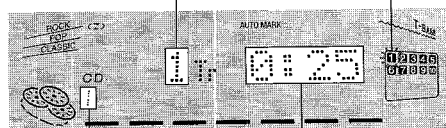
LECTURE DE DISQUES

Chargez des disques.

Pour lire tous les disques dans le logement à disques, appuyez sur **◀▶**.

La lecture démarre par le disque sur le plateau 1.

Numéro de la piste en cours de lecture Le numéro de la piste en cours de lecture clignote.



Numéro du plateau du disque en cours de lecture Temps écoulé de la piste en cours de lecture

Pour lire seulement un disque, appuyez sur **DISC DIRECT PLAY 1-3**.

Le disque sélectionné est lu une fois.

Pour arrêter la lecture, appuyez sur **■**.

Pour interrompre temporairement la lecture (pause), appuyez sur **II**. Appuyez une seconde fois pour la reprendre.

Pour localiser un point particulier pendant la lecture ou en mode pause, maintenez **◀▶** ou **▶▶** pressé et relâchez au point souhaité.

Pour sauter au début d'une piste, appuyez plusieurs fois sur **◀▶** ou **▶▶**, ou bien tournez **MULTI JOG** jusqu'à l'affichage de la piste souhaitée.

Pour retirer un disque, appuyez sur **▲ OPEN/CLOSE**.

Pour démarrer la lecture quand l'appareil est hors tension (fonction de lecture directe)

Appuyez sur **CD** quand un ou des disques sont chargés. L'appareil est mis sous tension et la lecture du ou des disques chargés démarre.

L'appareil est également mis sous tension à la pression de **▲ OPEN/CLOSE**.

Pour contrôler le temps restant

Pendant la lecture d'un CD ou en mode pause, appuyez sur **DISPLAY** sur l'appareil ou appuyez sur **CD EDIT/CHECK** sur la télécommande en maintenant **SHIFT** enfoncé. Le temps restant jusqu'à la fin de toutes les pistes s'affiche. Répétez ces étapes pour revenir à l'affichage du temps écoulé.

Sélection d'une piste directement avec la télécommande

1 Appuyez sur **DISC DIRECT PLAY 1-3** pour sélectionner un numéro de plateau à disque.

2 Appuyez sur les touches numérotées **0-9** et **+10** pour sélectionner une piste.

Exemple:

Pour sélectionner la piste 25, appuyez deux fois sur **+10** puis **5**.

Pour sélectionner la piste 10, appuyez sur **+10** et **0**.

La lecture de la piste sélectionnée démarre et la lecture continue jusqu'à la fin du disque.

REMARQUE

Si vous appuyez sur **+10**, appuyez sur la touche numérotée suivante dans les 4 secondes.

Remplacement des disques pendant la lecture

Il est possible sans interrompre la lecture d'un disque de remplacer les autres disques sur les plateaux.

1 Appuyez sur **DISC CHANGE**.

2 Retirez les disques et remplacez-les par d'autres.

3 Appuyez sur **▲ OPEN/CLOSE** pour refermer le logement à disques.

REMARQUES

- Pour insérer un disque de 8 cm, placez-le sur le cercle interne du plateau.
- Placez seulement un disque compact sur un plateau.
- N'inclinez pas l'appareil quand des disques sont chargés. Cela pourrait causer un mauvais fonctionnement.
- N'utilisez pas de CD de forme irrégulière (exemples: CD en forme de cœur, orthogonale etc.). Cela pourrait causer un mauvais fonctionnement.

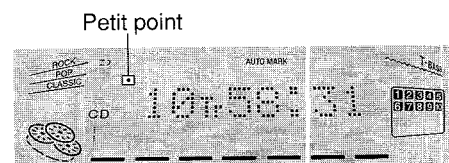
SAUT DES ESPACES VIERGES

Les espaces vides entre les pistes enregistrées sur un CD peuvent être sautés pendant la lecture.

• Le saut des espaces vides peut ne pas fonctionner avec certains CD.

1 Appuyez sur **CD BLANK SKIP**.

"CD BLANK SKIP ON" passera de droite à gauche sur l'afficheur et un petit point apparaîtra sur l'afficheur.



2 Arrêtez la lecture.

Si le son de la dernière partie d'une piste s'atténue progressivement (fade-out), cette partie sera également sautée.

Pour revenir en lecture normale

Appuyez à nouveau sur **CD BLANK SKIP**, le point sur l'afficheur disparaîtra.

REMARQUE

Désactivez le saut des espaces vierges lors d'une lecture AI EDIT (page 18), d'un enregistrement PROGRAMMED EDIT (page 19) ou de l'enregistrement d'une lecture programmée (page 13).

LECTURE ALEATOIRE/REPETEE

Utilisez la télécommande.

Lecture RANDOM

Toutes les pistes du disque sélectionné ou de tous les disques peuvent être lues de manière aléatoire.

• La lecture aléatoire de pistes programmées est impossible.

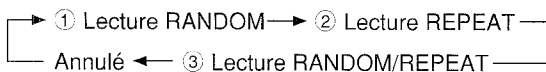
Lecture REPEAT

Un disque ou tous les disques peuvent être lus de manière répétée.

• Vous pouvez également répéter des pistes programmées.

Appuyez plusieurs fois sur RANDOM/REPEAT pendant la pression de SHIFT.

A chaque pression, la fonction sera sélectionnée cycliquement.



① "RANDOM" s'allume sur l'afficheur.

② "↶" s'allume sur l'afficheur.

③ "RANDOM" et "↶" s'allument sur l'afficheur.

Pour lire tous les disques, appuyez sur ◀▶ pour démarrer la lecture.

Pour lire un seul disque, appuyez sur **DISC DIRECT PLAY 1-3**.

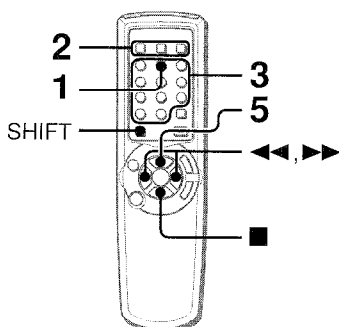
REMARQUE

Les opérations suivantes sont impossibles pendant la lecture aléatoire:

- sélection directe d'une piste aux touches numériques. La lecture aléatoire serait annulée.
- saut à la piste précédemment sélectionnée avec ◀◀ ou **MULTI JOG**.

LECTURE PROGRAMMEE

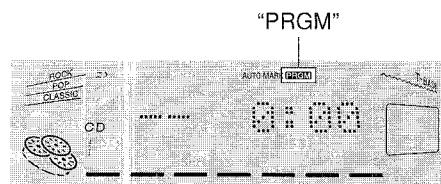
Vous pouvez programmer jusqu'à 30 pistes des disques insérés.



Utilisez la télécommande.

1 Appuyez sur PRGM tout en maintenant SHIFT enfoncé en mode d'arrêt.

"PRGM" s'allume.



2 Appuyez sur DISC DIRECT PLAY 1-3 pour sélectionner un disque.

3 Appuyez sur les touches numériques 0-9 et +10 pour programmer une piste.

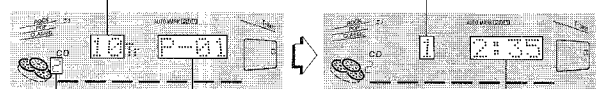
Exemple:

Pour sélectionner la piste 25, appuyez deux fois sur +10 puis sur 5.

Pour sélectionner la piste 10, appuyez sur +10 puis 0.

Numéro de la piste sélectionnée

Nombre total de pistes programmées



Numéro du disque sélectionné

Numéro de programmation

Temps de lecture total des pistes programmées

4 Répétez les étapes 2 et 3 pour programmer d'autres pistes.

5 Appuyez sur ◀▶ pour démarrer la lecture.

Pour contrôler un programme

A chaque pression de ◀◀ ou ▶▶ en mode d'arrêt, un numéro de piste et un numéro de programmation s'afficheront.

Pour annuler un programme

Appuyez sur ■ en mode d'arrêt. Le programme sera également annulé à l'ouverture du logement à disques.

Pour ajouter des pistes à un programme

Répétez les étapes 2 et 3 en mode d'arrêt. La piste sera programmée comme dernière piste.

• Si vous essayez de programmer plus de 30 pistes, "PRGM FULL" s'affichera.

Pour modifier les pistes programmées

L'ordre des pistes programmées ne peut pas être modifié. Annulez le programme en appuyant sur ■, puis répétez à nouveau toutes les étapes.

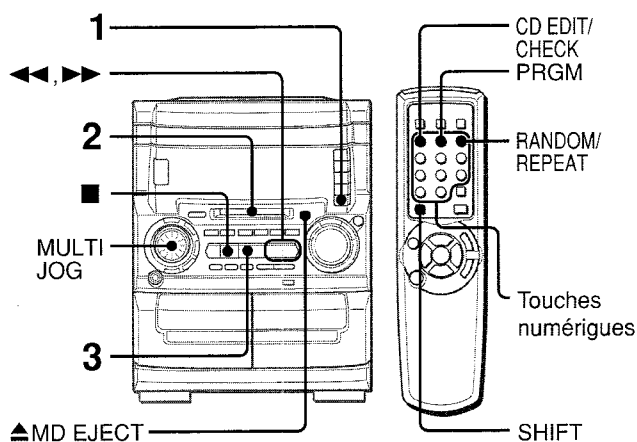
Pour lire des pistes programmées de manière répétée

Après la programmation des pistes, appuyez plusieurs fois sur **RANDOM/REPEAT** en maintenant **SHIFT** enfoncé jusqu'à ce que "↶" apparaisse sur l'afficheur.

REMARQUE

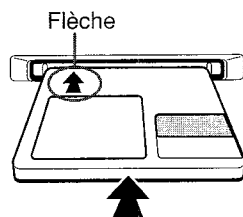
- Pendant la lecture programmée, vous ne pouvez pas sélectionner directement les pistes aux touches numériques. "Can't USE" s'affichera.
- Dans les cas suivants, le temps de lecture total des pistes programmées est affiché "--:--", ce qui signifie que vous ne pouvez pas contrôler le temps de lecture total des pistes programmées, mais elles restent mémorisées.
 - le temps total de lecture des pistes programmées dépasse 99 minutes 59 secondes.
 - vous avez sélectionné une piste à numéro supérieur à 30.

OPERATIONS DE BASE

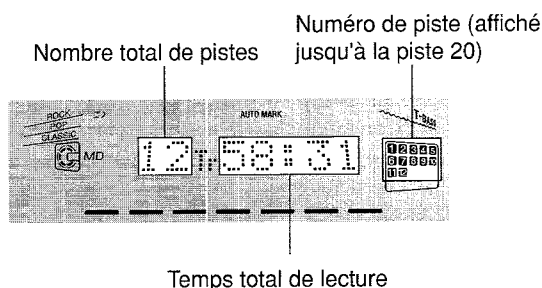


1 Appuyez sur MD.

2 Insérez un disque dans le lecteur de disque dans le sens de la flèche, l'étiquette dirigée vers le haut. "TOC READ" s'affiche pendant que l'appareil lit les données sur le disque inséré, et les informations contenues dans le disque sont affichées.



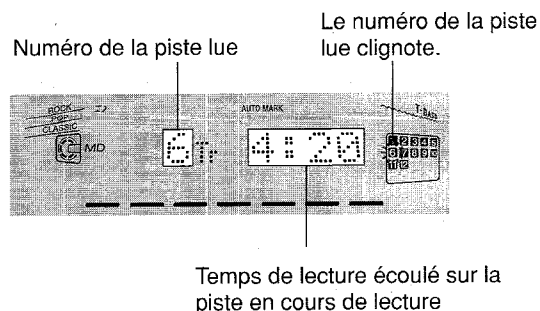
Affichage en mode d'arrêt



3 Appuyez sur ◀▶.

La lecture démarre.

Affichage en mode de lecture



Pour arrêter la lecture, appuyez sur ■.

Pour interrompre temporairement la lecture, appuyez sur II. Pour reprendre la lecture, appuyez à nouveau.

Pour localiser un point particulier pendant la lecture ou en mode pause, maintenez ◀▶ ou ▶▶ pressé et relâchez la pression au point souhaité.

Pour sauter au début d'une piste, appuyez plusieurs fois sur ◀▶ ou ▶▶ ou tournez MULTI JOG jusqu'à ce que la piste souhaitée s'affiche.

Pour éjecter un disque, appuyez sur ▲ MD EJECT et retirez le disque.

Même quand l'appareil est hors tension, il est possible de presser ▲ MD EJECT pour éjecter un disque. Alors l'appareil se mettra sous tension et le disque sera éjecté.

REMARQUE

Ne saisissez pas un disque pendant son éjection, sinon l'insertion d'un disque sera impossible la fois suivante. Si cela arrive, mettez l'appareil hors tension et déconnectez le cordon d'alimentation secteur. Puis rebranchez-le.

Pour démarrer la lecture quand l'appareil est hors tension (fonction de lecture directe)

Appuyez sur MD quand un disque est chargé. L'appareil se met sous tension et la lecture du disque inséré démarre.

Pour sélectionner une piste directement avec la télécommande

Appuyez les touches numériques 0-9 et +10

Exemple:

Pour sélectionner la piste 25, appuyez deux fois sur +10 puis sur 5.

Pour sélectionner la piste 10, appuyez sur +10 puis 0.

REMARQUE

Si vous appuyez sur +10, appuyez sur une touche numérique dans les 4 secondes.

Pour lire un disque à vitesse double

Maintenez ◀▶ pressé 2 secondes pendant la lecture.

Pour annuler la lecture à vitesse double, appuyez sur ◀▶, ◀▶▶, ▶▶▶, ou ■.

Pour contrôler le temps de lecture restant

Pendant la lecture d'un MD ou en mode pause, appuyez sur DISPLAY sur l'appareil, ou bien sur CD EDIT/CHECK sur la télécommande en maintenant SHIFT enfoncé. Le temps restant jusqu'à la fin de la lecture de toutes les pistes s'affiche.

• Le temps restant n'est pas affiché pendant la lecture aléatoire ou programmée.

Pour contrôler le titre d'une piste

Pendant la lecture d'un MD ou en mode pause, appuyez sur DISPLAY sur l'appareil. Le titre de la piste en cours de lecture s'affiche. Si aucun titre n'est enregistré, le numéro de piste s'affiche. Pour revenir à l'affichage du temps de lecture, appuyez plusieurs fois sur DISPLAY.

Pour contrôler le titre d'un disque

En mode d'arrêt, appuyez sur DISPLAY sur l'appareil. Le titre du disque s'affiche. Si aucun titre n'est enregistré, "No Title" s'affiche. Pour revenir à l'affichage du temps de lecture total, appuyez à nouveau sur DISPLAY.

REMARQUE

• N'essayez pas d'insérer un MD quand l'appareil est hors tension. Cela pourrait causer un mauvais fonctionnement.

• Seul un disque MD peut être inséré dans le lecteur de disque. Sinon le disque pourrait être rayé, causant un mauvais fonctionnement ou un problème de sécurité tel que décharge électrique.

• N'essayez pas d'insérer un MD alors qu'un autre MD est déjà en place dans le lecteur.

• N'inclinez pas l'appareil quand un disque est inséré. Cela pourrait causer un mauvais fonctionnement.

LECTURE ALEATOIRE/REPETEE

Utilisez la télécommande.

Lecture RANDOM

Toutes les pistes du disque inséré peuvent être lues de manière aléatoire.

- La lecture aléatoire de pistes programmées est impossible.

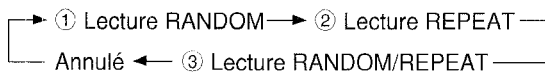
Lecture REPEAT

Toutes les pistes du disque inséré peuvent être lues de manière répétée.

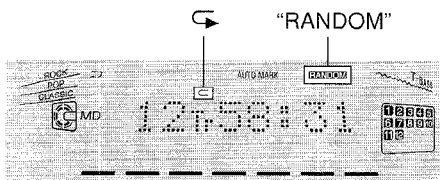
- Vous pouvez également répéter des pistes programmées.

Appuyez plusieurs fois sur RANDOM/REPEAT pendant la pression de SHIFT.

A chaque pression, la fonction sera sélectionnée cycliquement.



- 1 "RANDOM" s'allume sur l'afficheur.
- 2 "↺" s'allume sur l'afficheur.
- 3 "RANDOM" et "↺" s'allument sur l'afficheur.



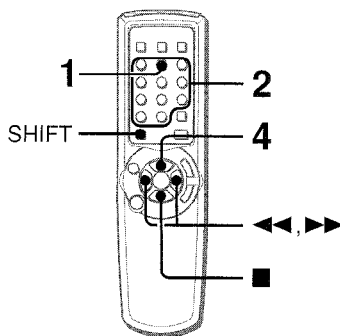
REMARQUE

Les opérations suivantes sont impossibles pendant la lecture aléatoire:

- sélection directe d'une piste aux touches numériques. La lecture aléatoire serait annulée.
- saut à la piste précédemment sélectionnée avec ◀▶ ou MULTI JOG.

LECTURE PROGRAMMEE

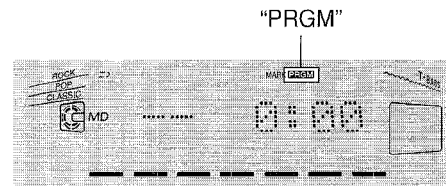
Vous pouvez programmer jusqu'à 30 pistes des disques insérés.



Utilisez la télécommande.

1 Appuyez sur PRGM tout en maintenant SHIFT enfoncé en mode d'arrêt.

"PRGM" s'allume.



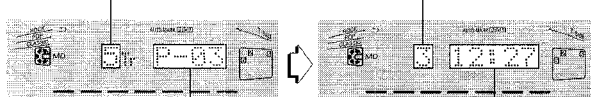
2 Appuyez sur les touches numériques 0-9 et +10 pour programmer une piste.

Exemple:

Pour sélectionner la piste 25, appuyez deux fois sur +10 puis sur 5.

Pour sélectionner la piste 10, appuyez sur +10 puis 0.

Numéro de la piste sélectionnée Nombre total de pistes programmées



Numéro de programmation

Temps de lecture total des pistes programmées

3 Répétez l'étape 2 pour programmer d'autres pistes.

4 Appuyez sur ◀▶ pour démarrer la lecture.

Pour contrôler un programme

A chaque pression de ◀▶ ou ▶▶ en mode d'arrêt, un numéro de piste et un numéro de programmation s'afficheront.

Pour annuler un programme

Appuyez sur ■ en mode d'arrêt. Le programme sera également annulé au retrait du disque.

Pour ajouter des pistes à un programme

Répétez l'étape 2 en mode d'arrêt. La piste sera programmée comme dernière piste.

- Si vous essayez de programmer plus de 30 pistes, "PRGM FULL" s'affichera.

Pour modifier les pistes programmées

L'ordre des pistes programmées ne peut pas être modifié. Annulez le programme en appuyant sur ■, puis répétez à nouveau toutes les étapes.

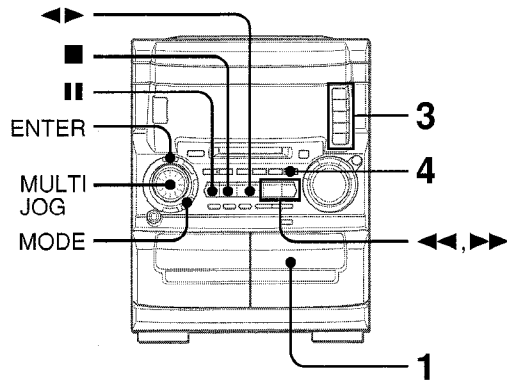
REMARQUE

Pendant la lecture programmée, vous ne pouvez pas sélectionner directement les pistes aux touches numériques. "Can't USE" s'affichera.

ENREGISTREMENT SUR CASSETTE

ENREGISTREMENT DE BASE

Cette section explique comment enregistrer depuis une cassette, le tuner, le lecteur de CD, le lecteur de MD ou un appareil extérieur.



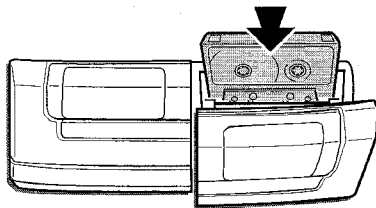
Préparatifs

Utilisez uniquement une cassette de type I (normal).

1 Insérez une cassette à enregistrer dans la platine 2.

Insérer la cassette avec la face à enregistrer dirigée vers l'extérieur.

- Faites défiler la bande jusqu'à l'emplacement où l'enregistrement doit commencer avec ◀▶, ◀◀ ou ▶▶, puis arrêtez la bande avec ■.



2 Sélectionnez le mode d'inversion en utilisant MODE, ENTER et MULTI JOG (page 10).

Pour enregistrer sur une seule face, sélectionnez "I".
Pour enregistrer sur les deux faces, sélectionnez "II" ou "C".

A l'enregistrement depuis une cassette, le mode d'inversion est automatiquement réglé à "I". Notez que l'enregistrement se fera seulement sur une face de la cassette.

- A l'enregistrement sur la face arrière, la cassette s'arrête à la fin de l'enregistrement sur la face arrière, même si le mode d'inversion est réglé à "II" ou "C".

3 Appuyez sur les touches de fonction et préparez la source à enregistrer.

Pour enregistrer depuis une cassette, insérez la cassette dans la platine 1, et appuyez sur **TAPE DECK 1/2** pour afficher "TP1". Réglez la bande à l'emplacement où l'enregistrement doit commencer avec ◀▶, ◀◀ ou ▶▶, et arrêtez la bande avec ■.

Pour enregistrer depuis un CD, appuyez sur **CD** et chargez le ou les CD. Puis, sélectionnez la piste à enregistrer d'abord avec ◀◀, ▶▶ ou **MULTI JOG**.

Pour enregistrer depuis MD, appuyez sur **MD** et insérez un MD. Puis, sélectionnez la piste à enregistrer d'abord avec ◀◀, ▶▶ ou **MULTI JOG**.

Pour enregistrer une émission de radio, appuyez sur **TUNER BAND** et accordez une station.

Pour enregistrer depuis une source raccordée:

- Pour enregistrer depuis un appareil de source raccordé aux prises **DIGITAL IN** à l'arrière, appuyez plusieurs fois sur **AUX/D-IN** jusqu'à ce que "D-IN" s'affiche. (L'enregistrement se fait en numérique.)
- Pour enregistrer depuis un appareil de source raccordé aux prises **VIDEO/AUX** à l'arrière, appuyez plusieurs fois sur **AUX/D-IN** jusqu'à ce que "AUX" s'affiche.

4 Appuyez sur ● **TAPE REC/REC MUTE** pour démarrer l'enregistrement.

Quand la fonction sélectionnée est CD ou MD, la lecture et l'enregistrement démarrent simultanément.

Pour enregistrer depuis une source raccordée, démarrez la lecture de la source.

Pour arrêter l'enregistrement, appuyez sur ■.

A l'enregistrement depuis un CD ou un MD, appuyez à nouveau sur ■ pour arrêter la lecture du CD ou MD.

Pour interrompre temporairement l'enregistrement, appuyez sur II. (Applicable quand la source est TUNER ou AUX/D-IN.) Pour reprendre l'enregistrement, appuyez à nouveau.

Ajustement sonore pendant l'enregistrement

Le volume de sortie et la qualité sonore aux enceintes ou écouteurs peuvent être ajustés sans affecter l'enregistrement. Le réglage de T-BASS, de l'égaliseur graphique ou de Q SURROUND est sans effet sur l'enregistrement.

Pour enregistrer des pistes souhaitées d'un CD ou MD

Sélectionnez les pistes à enregistrer par lecture programmée (page 13, 15), et démarrez l'enregistrement.

Dans ce cas, réglez la fonction saut des espaces vierges à OFF (page 12).

INSERTION D'ESPACES VIERGES

Des espaces vierges de 4 secondes peuvent être insérés aux emplacements souhaités pendant l'enregistrement. (Applicable quand la source est TUNER ou AUX/D-IN.)

1 Appuyez sur ● **TAPE REC/REC MUTE** pendant l'enregistrement ou en mode pause d'enregistrement.

"TAPE REC" clignote sur l'afficheur pendant 4 secondes et la bande défile sans enregistrement. Au bout de 4 secondes, la platine passe en mode pause d'enregistrement.

2 Appuyez sur II pour reprendre l'enregistrement.

Pour insérer un espace vierge de moins de 4 secondes, appuyez à nouveau sur ● **TAPE REC/REC MUTE** pendant le clignotement de "TAPE REC".

Pour insérer un espace vierge de plus de 4 secondes, après le passage en mode pause d'enregistrement de la platine, appuyez à nouveau sur ● **TAPE REC/REC MUTE**. Chaque pression de la touche ajoutera un espace vierge de 4 secondes.

EFFACEMENT D'UN ENREGISTREMENT

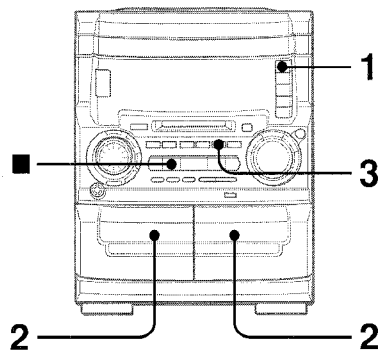
1 Insérez la cassette à effacer dans la platine 2.

2 Appuyez sur **TAPE** pour afficher "TP2" sur l'afficheur.

3 Réglez la cassette à l'emplacement où l'effacement doit commencer avec ◀▶, ◀◀ ou ▶▶, et arrêtez la bande avec ■.

4 Appuyez sur ● **TAPE REC/REC MUTE** pour arrêter l'effacement.

COPIE DE TOUTE UNE CASSETTE



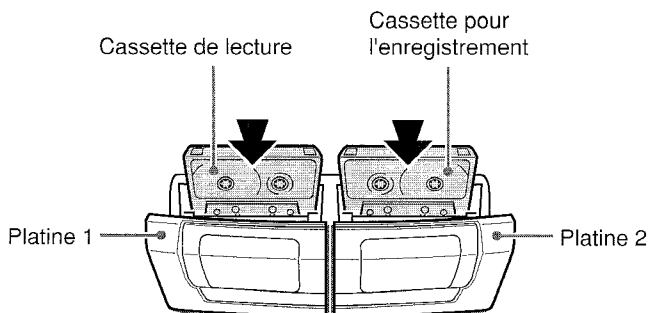
Cette fonction vous permet de faire des copies parfaites de la cassette originale.

REMARQUE

- Utilisez uniquement des cassettes de type I (normal).
- Préparez une cassette de la même longueur que la cassette originale, ou plus longue.
- La copie ne commencera pas depuis un emplacement au milieu de la bande.

1 Appuyez sur TAPE.

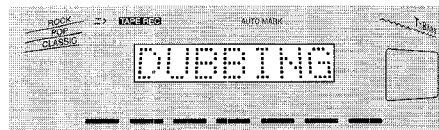
2 Insérez la cassette originale dans la platine 1 et la cassette à enregistrer dans la platine 2.



Insérez chaque cassette avec la face à lire ou à enregistrer vers l'extérieur.

3 Appuyez sur TAPE SYNC DUB pour démarrer l'enregistrement.

- Le mode d'inversion est automatiquement réglé à "↔" (enregistrement sur les deux faces).
- Pendant l'enregistrement, toutes les touches autres que ■ sont invalidées.



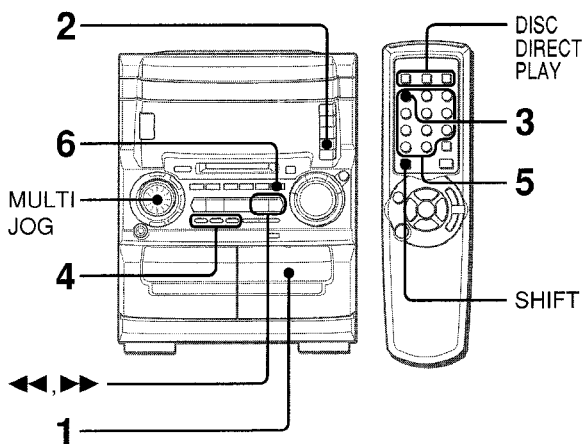
Les cassettes sont reboinées jusqu'au début de la face avant, et l'enregistrement démarre.

Pour arrêter la copie

Appuyez sur ■.



ENREGISTREMENT AVEC MONTAGE AI



La fonction montage AI permet l'enregistrement d'un CD sans avoir à s'inquiéter de la longueur de la bande et de la longueur des pistes. Quand un CD est inséré, l'appareil calcule automatiquement la longueur totale des pistes. Si nécessaire, l'ordre des pistes est réorganisé de sorte qu'aucune piste ne soit coupée.

(AI: Intelligence artificielle)

REMARQUE

- Utilisez uniquement des cassettes de type I (normal).
- L'enregistrement en montage AI ne commencera pas en milieu de cassette. La cassette doit être enregistrée depuis le début d'une face.
- Réglez la fonction lecture avec saut des espaces vierges à OFF (page 12).

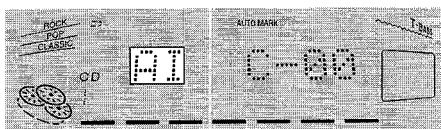
1 Insérez la cassette dans la platine 2.

Insérez la cassette avec la face à enregistrer en premier vers l'extérieur.

2 Appuyez sur CD et chargez un ou des CD.

3 Appuyez une fois sur CD EDIT/CHECK sur la télécommande tout en pressant SHIFT.

"AI" s'affiche.



Quand "PRGM" s'affiche, appuyez sur EDIT/CHECK tout en pressant à nouveau SHIFT.

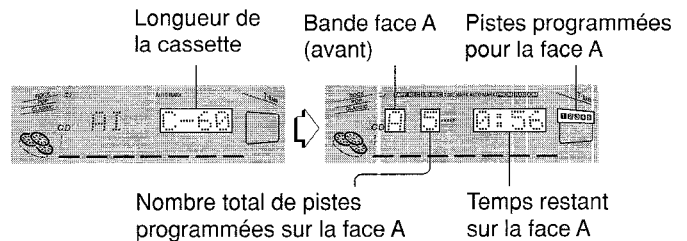
4 Appuyez sur DISC DIRECT PLAY 1-3 pour sélectionner un disque.

5 Appuyez sur les touches numériques 0-9 sur la télécommande pour désigner la longueur de la cassette.

10 à 99 minutes peuvent être spécifiées.

Exemple: A l'emploi d'une cassette de 60 minutes, appuyez sur 6 et 0. En quelques secondes, le micro-ordinateur programme les pistes à enregistrer sur chaque face de la cassette.

- ◀◀ et ▶▶, ou MULTI JOG sur l'appareil peuvent aussi être utilisés pour désigner la longueur de la cassette.



6 Appuyez sur ● TAPE REC/REC MUTE pour démarrer l'enregistrement sur la face avant.

La bande est rebobinée jusqu'au début de la face avant, l'amorce est lue pendant 10 secondes, puis l'enregistrement démarre. A la fin de l'enregistrement sur la face avant (A), l'enregistrement sur la face arrière (B) démarre.

Pour arrêter l'enregistrement

Appuyez sur ■. L'enregistrement et la lecture du CD s'arrêtent simultanément.

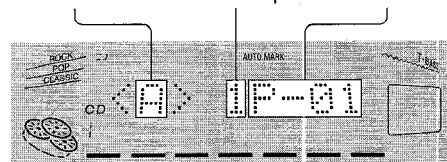
Pour supprimer un programme de montage

Appuyez deux fois sur ■ en mode d'arrêt pour revenir au temps de lecture total.

Pour contrôler l'ordre des numéros de piste programmés

Avant l'enregistrement, appuyez sur CD EDIT/CHECK sur la télécommande tout en pressant SHIFT pour sélectionner la face A ou B, puis appuyez plusieurs fois sur ▶▶.

Face de la cassette Numéro de piste Numéro de programme



Pour ajouter des pistes d'autres disques au programme de montage

S'il reste du temps sur la cassette après l'étape 5, vous pouvez ajouter des pistes d'autres disques dans le logement à CD.

- 1 Appuyez sur EDIT/CHECK sur la télécommande tout en pressant SHIFT pour sélectionner la face A ou B.
- 2 Appuyez sur DISC DIRECT PLAY 1-3 pour sélectionner un CD.
- 3 Appuyez sur les touches numérotées 0-9 et +10 de la télécommande pour sélectionner les pistes. "PRGM" s'allume. Une piste à temps de lecture plus long que le temps restant ne pourra pas être programmée.
- 4 Répétez les étapes 2 et 3 pour ajouter plus de pistes.

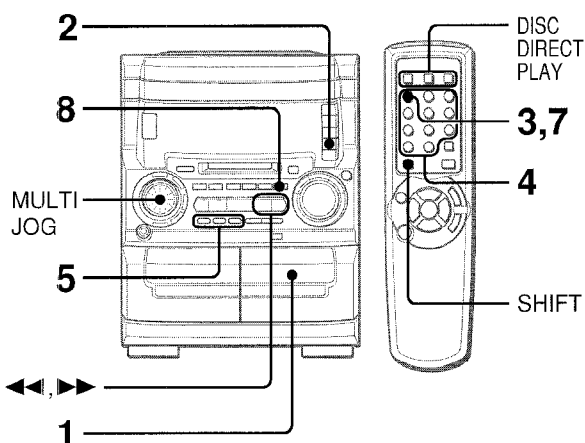
Temps sur les cassettes et temps de montage

Le temps d'enregistrement réel des cassettes est ordinairement un peu plus court que le temps d'enregistrement spécifié sur l'étiquette. Cet appareil peut programmer des pistes pour utiliser le temps en surplus. Quand le temps d'enregistrement total est un peu plus long que le temps d'enregistrement spécifié de la cassette après le montage, l'afficheur indique le temps en surplus (sans signe négatif), au lieu du temps restant sur la cassette (avec un signe négatif).

REMARQUE

La fonction de montage AI n'est pas utilisable avec des disques contenant 31 pistes ou plus. "TR OVER" s'affichera.

ENREGISTREMENT D'UN MONTAGE PROGRAMME



La fonction de montage programmé permet l'enregistrement d'un CD tout en contrôlant le temps restant sur les deux faces de la cassettes à la programmation des pistes.

REMARQUE

- L'enregistrement d'un montage programmé ne démarrera pas d'un emplacement au milieu de la bande. La cassette doit être enregistrée depuis le début de l'une des faces.
- Réglez la fonction lecture avec saut des espaces vierges à OFF (page 12).
- Vous pouvez enregistrer jusqu'à 30 pistes avec la fonction montage programmé.
- Vous pouvez implanter jusqu'à 30 numéros de piste avec la fonction montage programmé.

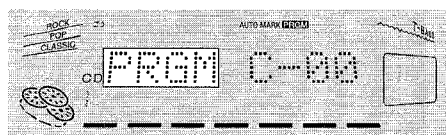
1 Insérez la cassette pour l'enregistrement dans la platine 2.

Insérez la cassette avec la face à enregistrer en premier vers l'extérieur.

2 Appuyez sur CD et chargez un ou des CD.

3 Appuyez deux fois sur CD EDIT/CHECK sur la télécommande en pressant SHIFT.

"PRGM" s'allume.



Quand "AI" est affiché, appuyez à nouveau sur **EDIT/CHECK** en pressant **SHIFT**.

4 Appuyez sur les touches numérotées 0-9 de la télécommande pour désigner la longueur de la cassette.

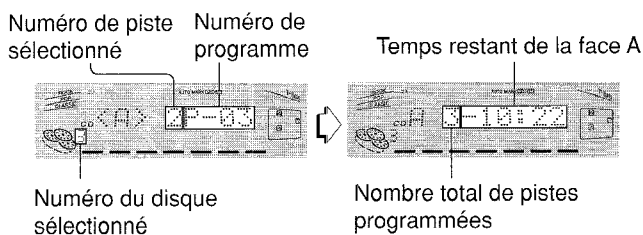
- 10 à 99 minutes peuvent être spécifiées.
- **◀◀** et **▶▶**, ou **MULTI JOG** sur l'appareil sont aussi disponibles pour désigner la longueur de la cassette.

5 Appuyez sur DISC DIRECT PLAY 1-3 pour sélectionner un CD.

Puis appuyez sur les touches numériques 0-9 et +10 pour programmer une piste.

6 Répétez l'étape 5 pour les autres pistes pour la face A.

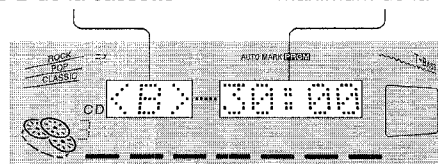
Une piste dont le temps de lecture est plus long que le temps restant ne peut pas être programmée.



7 Appuyez sur CD EDIT/CHECK sur la télécommande en pressant SHIFT pour sélectionner la face B et programmez les pistes pour la face B.

Après la confirmation de "B" sur l'afficheur, répétez l'étape 5.

Face B de la cassette Temps d'enregistrement maximum de la face B



8 Appuyez sur ● TAPE REC/REC MUTE pour démarrer l'enregistrement.

La bande est rebobinée jusqu'au début de la face avant, l'amorce est lue pendant 10 secondes et l'enregistrement démarre. A la fin de l'enregistrement sur la face avant (A), l'enregistrement sur la face arrière (B) démarre.

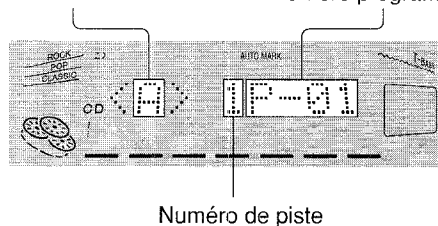
Pour arrêter l'enregistrement

Appuyez sur **■**. L'enregistrement et la lecture de CD s'arrêtent simultanément.

Pour contrôler l'ordre des numéros des pistes programmées

Avant l'enregistrement, appuyez plusieurs fois sur **▶▶**.

Face de la cassette Numéro programmé



Numéro de piste

Pour modifier le programme sur chaque face

Appuyez sur **EDIT/CHECK** de la télécommande en pressant **SHIFT** pour sélectionner la face A ou B, puis appuyez sur **■** pour supprimer le programme de la face sélectionnée. Ensuite reprogrammez les pistes.

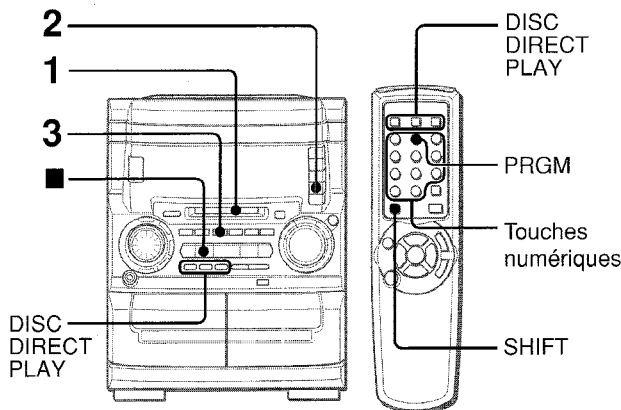
Pour supprimer un programme de montage

Appuyez une fois sur **■** en mode d'arrêt pour revenir à l'affichage normal.

ENREGISTREMENT SUR UN MD

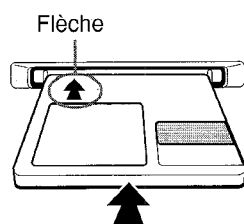
La qualité du son d'un CD ne diminue pas à l'enregistrement, et l'enregistrement est possible facilement avec la touche **CD ► MD**.

ENREGISTREMENT DE TOUT UN CD



1 Insérez un MD enregistrable dans le lecteur de disque dans le sens de la flèche, l'étiquette dirigée vers le haut.

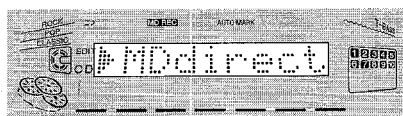
• Insérez un MD seulement quand l'appareil est sous tension.



2 Appuyez sur **CD** et chargez le CD à enregistrer sur le plateau 1.

3 Appuyez une fois sur **CD ► MD** pour démarrer l'enregistrement.

"► MDdirect" s'affiche et l'enregistrement démarre.



Pendant l'enregistrement, l'affichage passe au temps de lecture écoulé.

Quand la lecture de la dernière piste du CD se termine, l'enregistrement s'arrête automatiquement.

Quand l'enregistrement se termine, "TOC EDIT" s'affiche et les données du contenu de l'enregistrement sont enregistrées. L'enregistrement numérique s'effectue en appuyant sur **CD ► MD**. Pour l'enregistrement analogique, voir la page 22.

Pour contrôler le temps d'enregistrement restant du MD avant de démarrer l'enregistrement

Appuyez sur **MD**, puis sur **CD EDIT/CHECK** sur la télécommande tout en pressant **SHIFT**. Ou bien appuyez sur les touches de fonction sauf **MD**, puis sur **DISPLAY** sur l'appareil. Le temps d'enregistrement restant s'affiche pendant 4 secondes.

Pour arrêter l'enregistrement en cours

Appuyez sur **■**. L'enregistrement s'arrête et les données TOC sont consignées.

Pour arrêter la lecture du CD, appuyez à nouveau sur **■**.

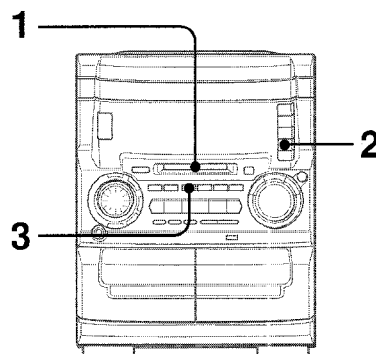
Consignation automatique de marques index

L'information sur l'ordre des pistes sur le CD original sera copiée sous forme de marques index.

Pour enregistrer sur un MD partiellement enregistré

S'il reste une partie non enregistrée sur le MD, le nouvel enregistrement démarrera automatiquement de l'emplacement où l'enregistrement précédent s'est arrêté. Si vous souhaitez enregistrer depuis le début d'un MD partiellement enregistré, effacez entièrement l'enregistrement précédent. (Voir page 30.)

ENREGISTREMENT D'UNE SEULE PISTE



1 Insérez un MD enregistrable dans le lecteur de disque dans le sens de la flèche, l'étiquette dirigée vers le haut.

2 Appuyez sur **CD** et lisez la piste du CD à enregistrer.

3 Appuyez une fois sur **CD ► MD** pour démarrer l'enregistrement.

La lecture du CD revient au début de la piste en cours de lecture et l'enregistrement démarre.

A la fin de la lecture de la piste sélectionnée du CD, l'enregistrement s'arrête automatiquement et la lecture de la piste suivante du CD commence. Pour arrêter la lecture de CD, appuyez sur **■**.

A la fin de l'enregistrement, "TOC EDIT" s'affiche et le contenu de l'enregistrement est consigné.

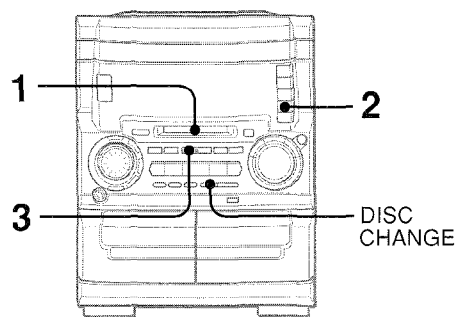
• Une marque index est automatiquement enregistrée au début de la piste.

REMARQUE

- Pendant l'affichage de "TOC EDIT", ne débranchez pas le cordon d'alimentation secteur et ne secouez pas l'appareil. Sinon, les données TOC ne seront pas consignées correctement.
- Pendant l'enregistrement avec **CD ► MD**, **II** est inutilisable.
- Insérez uniquement un MD dans le lecteur de disque. Sinon le disque pourrait être rayé, causant un mauvais fonctionnement ou un problème de sécurité, tel que décharge électrique.
- N'essayez pas d'insérer un autre MD quand un MD est déjà en place.
- N'inclinez pas l'appareil quand un disque est inséré. Cela pourrait causer un mauvais fonctionnement.
- En enregistrement numérique, s'il y a un espace vierge de plus de 4 secondes, il se peut que seules 4 secondes d'espace vierge soient enregistrées. (Une marque index est automatiquement consignée à l'entrée d'un signal sonore suivante.)

ENREGISTREMENT AUTOMATIQUE DES PREMIERES PISTES DE CD

Seules les premières pistes des CD sur les plateaux seront enregistrées en continu. Vous pouvez continuer à enregistrer en continu sans interruption en pressant **DISC CHANGE** pour remplacer les CD pendant l'enregistrement.



- 1 Insérez un MD enregistrable dans le lecteur de disque dans le sens de la flèche, l'étiquette dirigée vers le haut.
- 2 Appuyez sur CD et chargez les CD à enregistrer.
- 3 Appuyez deux fois sur CD ► MD pour démarrer l'enregistrement.
"► MDsingle" s'affiche et l'enregistrement démarre avec la première piste du CD sur le plateau 1.



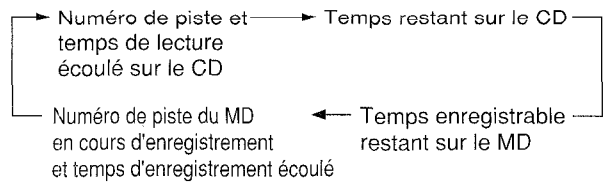
Pour remplacer les CD pendant l'enregistrement, appuyez sur **DISC CHANGE** et remplacez les CD par d'autres. Puis, appuyez sur **DISC CHANGE** pour refermer le logement à disques.

A la fin de l'enregistrement, "TOC EDIT" s'affiche et le contenu de l'enregistrement est consigné.
• Une marque index est automatiquement consignée au début de chaque piste.

REMARQUE

- A l'exécution d'un enregistrement automatique des premières pistes, annulez la lecture aléatoire, répétée ou programmée des CD (page 13).
- Quand "LONG CD" est affiché, le temps de lecture à enregistrer du CD est plus long que le temps enregistrable restant sur le MD. Alors, changez de MD et pressez à nouveau **CD ► MD**. Vous pouvez enregistrer dans les limites du temps enregistrable restant sur le MD.

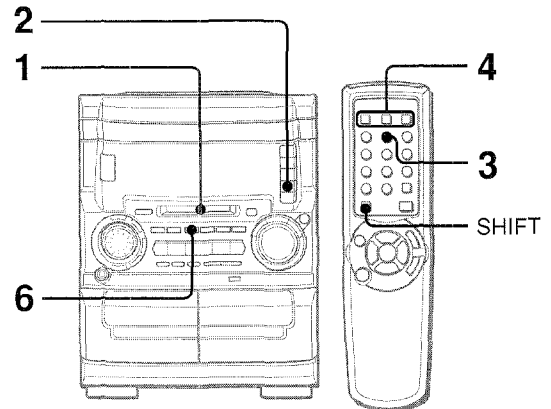
Informations sur l'affichage pendant l'enregistrement
Quand **DISPLAY** est pressé plusieurs fois pendant l'enregistrement, l'affichage change comme suit.



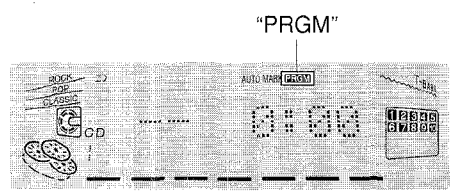
Voir la page 33 pour plus d'informations.

ENREGISTREMENT PROGRAMME DE CD

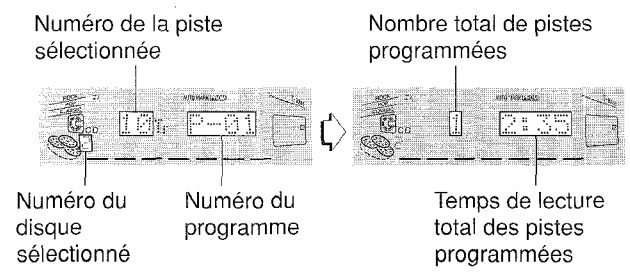
Jusqu'à 30 pistes peuvent être programmées et enregistrées des CD insérés. Voir la page 13 pour la programmation.



- 1 Insérez un MD enregistrable dans le lecteur de disque, dans le sens de la flèche, et l'étiquette dirigée vers le haut.
- 2 Appuyez sur CD et chargez des CD.
- 3 Appuyez sur **PRGM** sur la télécommande tout en pressant **SHIFT**.
"PRGM" s'affiche.



- 4 Appuyez sur **DISC DIRECT PLAY 1-3** pour sélectionner un CD. Puis appuyez sur les touches numériques **0-9** et **+10** de la télécommande pour programmer une piste.

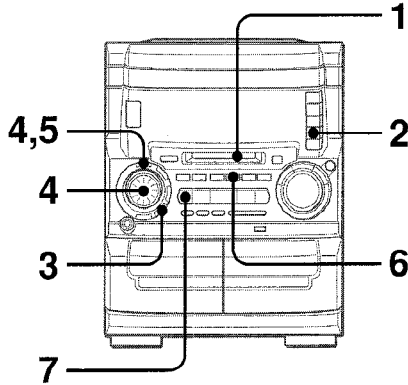


- 5 Répétez l'étape 4 pour programmer d'autres pistes.
- 6 Appuyez sur **CD ► MD** pour démarrer l'enregistrement.
L'enregistrement démarre.

A la fin de la lecture des pistes programmées, l'enregistrement s'arrête automatiquement. Quand l'enregistrement s'arrête, "TOC EDIT" s'affiche et le contenu de l'enregistrement est consigné.
• Une marque index est automatiquement consignée au début de chaque piste dans l'ordre programmé.

ENREGISTREMENT DE TROIS CD EN CONTINU

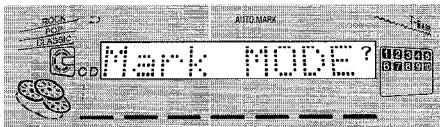
● **MD REC** est utilisé pour l'enregistrement. Dans ce cas, le son du CD est transféré au MD sous forme de signaux analogiques.



1 Insérez un MD enregistrable dans le lecteur de disque dans le sens de la flèche, l'étiquette dirigée vers le haut.

2 Appuyez sur **CD** et chargez les CD sur les plateaux.

3 Appuyez **deux fois** sur **MODE**.
"Mark MODE?" s'affiche pendant 10 secondes.



4 Dans les 10 secondes, appuyez sur **ENTER** et tournez **MULTI JOG** pour sélectionner un mode marque index.

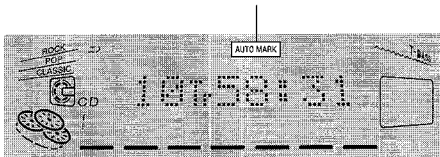
Pour consigner automatiquement des marques index au début de chaque piste, sélectionnez "Mark:AUTO?".

Pour consigner des marques index toutes les 5 minutes, sélectionnez "Mark:TIME?".

Pour consigner sans marques index, sélectionnez "Mark:OFF?".

5 Dans les 10 secondes, appuyez sur **ENTER**.

Mode de marque sélectionnée



6 Appuyez sur ● **MD REC**.

L'appareil passe en mode d'attente et attend l'affichage de "CD".

7 Appuyez sur **II** pour démarrer l'enregistrement.

L'enregistrement démarre.
A la fin de la lecture de tous les CD sur les plateaux, l'enregistrement s'arrête automatiquement.

Pour arrêter l'enregistrement

Appuyez sur **■**.

A la fin de l'enregistrement, "TOC EDIT" s'affiche et le contenu de l'enregistrement est consigné.

Pour ajouter des marques index pendant l'enregistrement
Appuyez sur **ENTER** à l'emplacement souhaité pendant l'enregistrement.

Ou bien appuyez sur **MD TITLE/ENTER** sur la télécommande tout en pressant **SHIFT**.

Niveau d'enregistrement

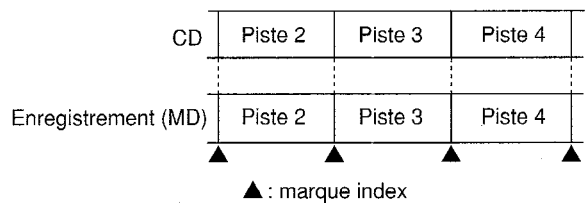
Cet appareil règle automatiquement le niveau d'enregistrement.

REMARQUE

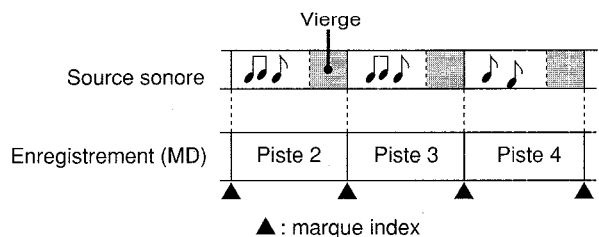
- Il se peut que des marques index ne soient pas consignées correctement même si "AUTO MARK" est sélectionné.
- Il est impossible de consigner des marques index sans enregistrer des numéros de piste.
- En cas de pause d'enregistrement, le numéro de piste n'augmente pas.

Fonction AUTO MARK (marque automatique)

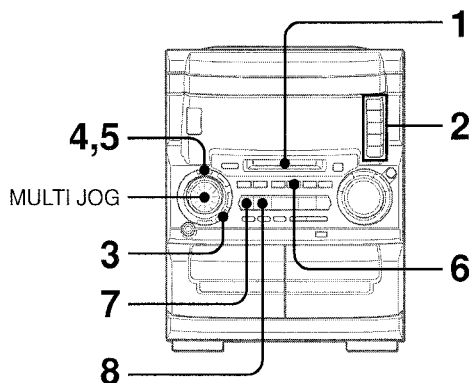
- A l'enregistrement depuis un CD avec **CD ► MD**, l'information marques index enregistrée sur le CD est copiée telle quelle.



- A l'enregistrement de CD ou d'autres sources avec ● **MD REC**, s'il y a un espace vierge de plus de 2 secondes, une marque index est automatiquement consignée à l'entrée du signal sonore suivante.



ENREGISTREMENT DEPUIS UNE BANDE, LA RADIO OU UN APPAREIL RACCORDE



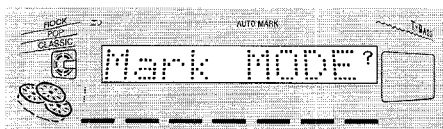
1 Insérez un MD enregistrable dans le lecteur de disque dans le sens de la flèche, l'étiquette dirigée vers le haut.

2 Appuyez sur l'une des touches de fonction et préparez la source à enregistrer.

- Pour enregistrer depuis une cassette, appuyez sur TAPE et insérez la cassette.
- Pour enregistrer depuis la radio, appuyez sur TUNER BAND et accordez une station.
- Pour enregistrer depuis un appareil de source raccordé à la prise DIGITAL IN à l'arrière, appuyez plusieurs fois sur AUX/D-IN jusqu'à ce que "D-IN" s'affiche.
- Pour enregistrer depuis un appareil de source raccordé aux prises VIDEO/AUX à l'arrière, appuyez plusieurs fois sur AUX/D-IN jusqu'à ce que "AUX" s'affiche.

3 Appuyez deux fois sur MODE.

"Mark MODE?" s'affiche pendant 10 secondes.



4 Dans les 10 secondes, appuyez sur ENTER et tournez MULTI JOG pour sélectionner un mode marque index.

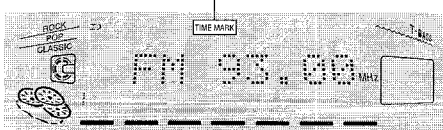
Pour consigner automatiquement des marques index au début de chaque piste, sélectionnez "Mark:AUTO?".

Pour consigner des marques index toutes les 5 minutes, sélectionnez "Mark:TIME?".

Pour consigner sans marques index, sélectionnez "Mark:OFF?".

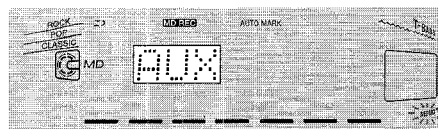
5 Dans les 10 secondes, appuyez sur ENTER.

Mode de marque sélectionnée



6 Appuyez sur ● MD REC.

L'appareil passe en mode d'attente et attend l'affichage du nom de la source à enregistrer.



7 Appuyez sur || pour démarrer l'enregistrement.

Pour enregistrer depuis un appareil raccordé, réglez cet appareil au mode de lecture.

8 Appuyez sur ■ pour arrêter l'enregistrement.

A la fin de l'enregistrement, "TOC EDIT" s'affiche et le contenu de l'enregistrement est consigné.

Pour ajouter des marques index pendant l'enregistrement

Appuyez sur ENTER à l'emplacement souhaité pendant l'enregistrement.

Ou bien appuyez sur MD TITLE/ENTER sur la télécommande tout en pressant SHIFT.

REMARQUE

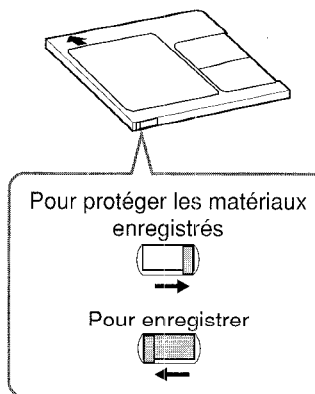
- Il se peut que des marques index ne soient pas consignées correctement même si "AUTO MARK" est sélectionné.
- Il est impossible de consigner des marques index sans enregistrer des numéros de piste.
- En cas de pause d'enregistrement, le numéro de piste n'augmente pas.



Pour éviter tout effacement accidentel des matériaux enregistrés

Faites glisser le taquet de protection d'enregistrement comme indiqué ci dessous.

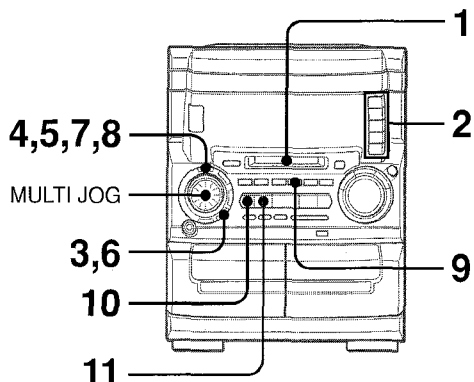
Bloquez complètement le taquet.



En cas de tentative d'enregistrement alors que le taquet est en position de protection, "Protected" s'affiche. Faites glisser le taquet de protection d'enregistrement à sa position d'origine.

ENREGISTREMENT PROLONGÉ — ENREGISTREMENT MONAURAL

Le mode d'enregistrement monaural permet d'obtenir un temps d'enregistrement deux fois plus long que celui indiqué sur le MD. Dans ce cas, le son enregistré sera monaural.



1 Insérez un MD enregistrable dans le lecteur de disque dans le sens de la flèche, l'étiquette dirigée vers le haut.

2 Appuyez sur l'une des touches de fonction et préparez la source à enregistrer.

- Pour enregistrer depuis une cassette, appuyez sur **TAPE** et insérez la cassette.
- Pour enregistrer depuis la radio, appuyez sur **TUNER BAND** et accordez une station.
- Pour enregistrer depuis un appareil de source raccordé à la prise **DIGITAL IN** à l'arrière, appuyez plusieurs fois sur **AUX/D-IN** jusqu'à ce que "D-IN" s'affiche. (Enregistrement numérique)
- Pour enregistrer depuis un appareil de source raccordé aux prises **VIDEO/AUX** à l'arrière, appuyez plusieurs fois sur **AUX/D-IN** jusqu'à ce que "AUX" s'affiche. (Enregistrement analogique)

3 Appuyez **trois fois** sur **MODE**.

"Rec MODE?" s'affiche pendant 10 secondes.



4 Dans les 10 secondes, appuyez sur **ENTER** et tournez **MULTI JOG** de sorte que "Rec MONO?" s'affiche.

5 Dans les 10 secondes, appuyez sur **ENTER**.

"MONO" clignote sur l'afficheur.

6 Appuyez **deux fois** sur **MODE**.

"Mark MODE?" s'affiche pendant 10 secondes.

7 Dans les 10 secondes, appuyez sur **ENTER** et tournez **MULTI JOG** pour sélectionner un mode marque index.

Pour consigner automatiquement des marques index au début de chaque piste, sélectionnez "Mark:AUTO?".

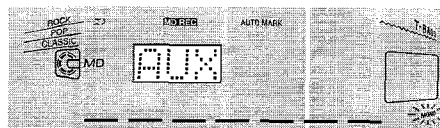
Pour consigner des marques index toutes les 5 minutes, sélectionnez "Mark:TIME?".

Pour consigner sans marques index, sélectionnez "Mark:OFF?".

8 Dans les 10 secondes, appuyez sur **ENTER**.

9 Appuyez sur **MD REC**.

L'appareil passe en mode d'attente et attend que le nom de la source à enregistrer s'affiche.



10 Appuyez sur **II** pour démarrer l'enregistrement.

Pour enregistrer depuis un appareil raccordé, réglez ce dernier au mode de lecture.

11 Appuyez sur **■** pour arrêter l'enregistrement.

A la fin de l'enregistrement, "TOC EDIT" s'affiche et le contenu de l'enregistrement est consigné.

Pour ajouter des marques index pendant l'enregistrement

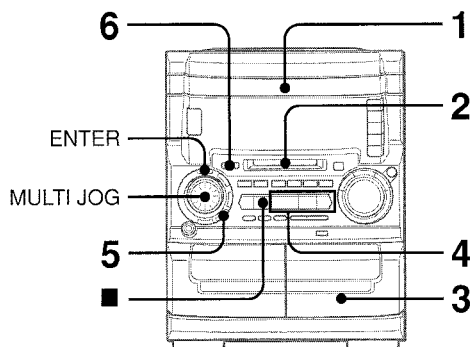
Appuyez sur **ENTER** à l'emplacement souhaité pendant l'enregistrement.

Pour annuler l'enregistrement monaural

Appuyez trois fois sur **MODE** pour afficher "Rec MODE?", puis dans les 10 secondes, appuyez sur **ENTER**. "Rec STEREO?" s'affiche. Puis dans les 10 secondes, appuyez sur **ENTER**. L'indication clignotante "MONO" s'éteindra.

L'enregistrement monaural s'annule également en changeant de source audio avec une touche de fonction.

ENREGISTREMENT SIMULTANÉ SUR CASSETTE ET MD DEPUIS UN CD



- A l'enregistrement sur un MD partiellement enregistré, le nouvel enregistrement démarre automatiquement à l'emplacement où le précédent a fini.
 - Réglez la bande à l'emplacement où l'enregistrement doit commencer.
 - Vous pouvez sélectionner le mode d'inversion (enregistrement sur une face ou les deux faces).
- Si vous sélectionnez l'enregistrement sur les deux faces, la lecture du CD continue pendant le changement de face de la cassette.

1 Placez un CD sur le plateau 1.

Jusqu'à 3 CD peuvent être installés, mais un seul peut être enregistré.

2 Insérez le MD à enregistrer dans le sens de la flèche, l'étiquette dirigée vers le haut.

3 Insérez la cassette à enregistrer dans la platine 2.

4 Réglez la bande à l'emplacement où l'enregistrement doit commencer avec ◀▶, ◀◀ ou ▶▶, et arrêtez la bande avec ■.

5 Sélectionnez le mode d'inversion avec MODE, ENTER et MULTI JOG (page 10).

Pour enregistrer sur une seule face, sélectionnez "Σ".
 Pour enregistrer sur les deux faces, sélectionnez "Σ)" ou "Σ)".

- A l'enregistrement sur la face arrière de la cassette, la bande s'arrête à la fin de l'enregistrement sur la face arrière, même si le mode d'inversion est réglé à "Σ)" ou "Σ)".

6 Appuyez sur CD ► MD/TAPE.

Quand la lecture du CD démarre, l'enregistrement sur le MD et la cassette commence simultanément.

- Si une cassette n'est pas chargée dans la platine 2 ou si un MD n'est pas chargé, **CD ► MD/TAPE** ne fonctionne pas.

A la fin de la lecture du CD

L'enregistrement sur le MD et sur la cassette s'arrête automatiquement.

Si le MD ou la cassette arrive à sa fin

Si le MD est enregistré jusqu'à sa fin, mais qu'il reste de l'espace enregistrable sur la cassette, l'enregistrement continue.

Si la bande arrive à sa fin pendant l'enregistrement, mais qu'il reste de l'espace enregistrable sur le MD, l'enregistrement continue.

Si le MD et la cassette arrivent à leur fin, et si la lecture du CD continue, arrêtez-le avec ■.

Pour arrêter l'enregistrement, appuyez sur ■.

Appuyez une seconde fois sur ■ pour arrêter la lecture du CD.

REMARQUE

Quand plus de deux CD sont chargés, démarrez la lecture du CD souhaité en appuyant sur **DISC DIRECT PLAY (1 - 3)**, puis arrêtez la lecture. Ensuite, démarrez la procédure à partir de l'étape 2.



QU'EST-CE QU'UN MINIDISQUE?

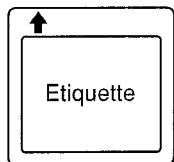
Un minidisque (MD) n'a que 64 mm de diamètre, soit environ la moitié d'un disque compact (CD) ordinaire. Mais un MD peut être utilisé pour mémoriser 74 minutes de données, comme un CD. A la différence du CD, le MD se présente sous cartouche plastique, ce qui facilite la manipulation. La cartouche protège aussi le disque contre les chocs, la poussière et les rayures. A la différence des cassettes, dont la bande peut s'allonger ou s'emmêler dans le mécanisme, un MD est un excellent média très résistant.

TYPES DE MD

Il y a deux types de MD: "disque optique" et "disque magnéto-optique". Les deux utilisent un faisceau laser et une technique de lecture optique pour lire les données enregistrées pendant la lecture.

Disques optiques

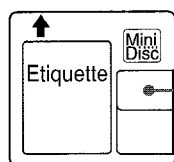
Ce sont des disques prévus uniquement pour la lecture. Comme les CD, ils sont utilisés comme disques musicaux préenregistrés. Vous pouvez les enregistrer ou les monter.



Le volet couvre seulement l'ouverture sur la face sans étiquette du MD.

Disques MO*1 enregistrables

Ce sont des disques enregistrables qui peuvent être enregistrés encore et encore, comme des cassettes. La méthode d'enregistrement, dite magnéto optique, utilise un faisceau laser et le magnétisme pour enregistrer des signaux. Ainsi, la qualité du son enregistré ne se détériore pas, même après des lectures et enregistrements multiples.



Le volet couvre l'ouverture sur les deux faces du MD.

*1 MO: abréviation de magnéto-optique

Compacité extrême rendue possible par la technologie ATRAC*2

La nouvelle technologie de compression audio numérique appelée système ATRAC extrait automatiquement seulement les fréquences audibles par l'oreille humaine et supprime les fréquences inaudibles. Ce qui comprime la quantité de données à enregistrer à 1/5^e de la quantité ordinaire. Le système ATRAC est basé sur des études faites dans le domaine de la psychologie auditive et n'altère pas la qualité du son audible.

*2 ATRAC: abréviation de Adaptative TRansform Acoustic Coding

Accès aléatoire rapide

L'un des avantages majeurs du minidisque est qu'il vous permet de localiser rapidement les pistes souhaitées. Il y a aussi des fonctions rapides et simples comme la lecture aléatoire, qui permet de réarranger l'ordre des pistes au hasard, et de renuméroter les pistes pour permettre leur lecture dans différents ordres.

LIMITES DU MD

L'enregistrement sur un minidisque se fait différemment de l'enregistrement sur une cassette ou un DAT. C'est pourquoi le système MD est soumis aux limites suivantes.

"TOC* Full" s'affiche même si le temps d'enregistrement n'atteint pas le temps enregistrable maximum du disque (60 minutes ou 74 minutes).

"TOC Full" s'affiche quand 254 pistes ont été enregistrées sur un disque, quel que soit le temps d'enregistrement.

*TOC: Abréviation de Table Of Contents.

"TOC Full" s'affiche même si le disque n'est pas complètement enregistré.

Comme il y a un grand nombre de données d'accentuation sur chaque piste, l'appareil traite les données sous forme de codes index, et les données pistes sont comptées de plus sans tenir compte du temps et du nombre de pistes.

Le temps restant sur un disque n'est pas augmenté même après la suppression de pistes courtes

L'affichage du temps restant sur un disque peut ne pas augmenter même à la suppression de pistes courtes, parce que les sections de moins de huit secondes ne sont pas comptées.

Certaines pistes ne peuvent pas être jointes (la fonction COMBINE ne fonctionne pas)

- Les pistes créées par montage ne peuvent pas être jointes.
- Il est impossible de combiner une piste enregistrée en monaural et une piste enregistrée en stéréo.

Le total du temps enregistré et du temps restant sur le disque ne correspondent pas au temps enregistrable maximum du disque (60 minutes ou 74 minutes).

L'enregistrement est effectué par unité minimale d'un groupe (2 secondes). Même si la section enregistrée est plus courte que deux secondes, un espace de deux secondes est nécessaire pour l'enregistrement. C'est ce qui réduit le temps disponible.

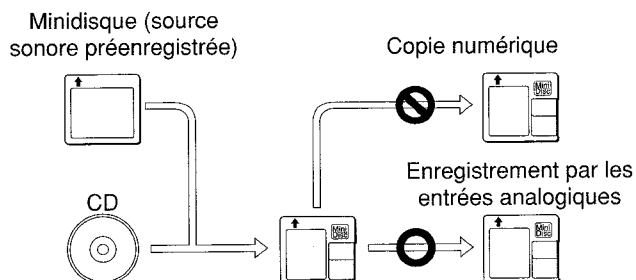
La numérotation des pistes peut ne pas se faire correctement

A l'enregistrement depuis un CD avec CD►MD, de petites pistes peuvent être créées indépendamment du contenu du CD. A l'emploi de AUTO MARK, les numéros de piste peuvent ne pas être consignés correctement selon le contenu du CD.

Les entrées numériques peuvent ne pas être acceptables

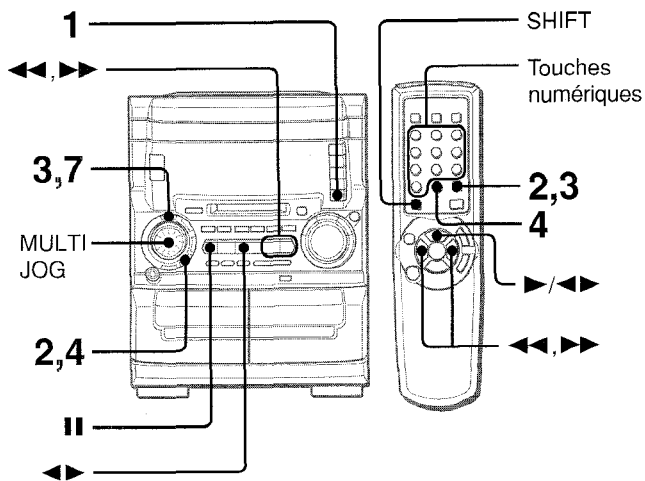
Quand un essai d'enregistrement numérique est fait sur des matériaux enregistrés protégés par des droits de copyright, la copie numérique peut ne pas se faire à un MD enregistrable depuis un MD enregistré en numérique, à cause de la fonction de protection contre la copie abusive intégrée conforme à la norme SCMS*.

* Le SCMS (Serial Copy Management System) est une norme qui limite l'enregistrement numérique entre deux systèmes audio numériques, protégeant ainsi les droits d'auteur.



CONSIGNATION DE TITRES DE DISQUES ET DE PISTES

Vous pouvez consigner les titres des disques et pistes selon le CD depuis lequel vous avez fait l'enregistrement. Des messages personnels sont aussi enregistrables.



1 Appuyez sur MD et insérez un MD pour consigner les titres.

2 a) Pour consigner le titre d'un disque

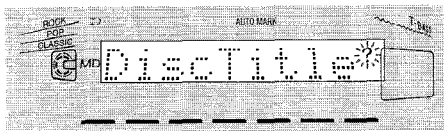
Sur l'appareil

En mode d'arrêt, appuyez sur **MODE**.

Sur la télécommande

En mode d'arrêt, appuyez sur **MD TITLE/ENTER**.

"Disc Title?" s'affiche.



b) Pour consigner le titre d'une piste

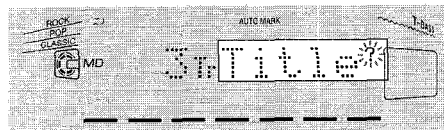
Sur l'appareil

Sélectionnez une piste pour consigner le titre avec **◀▶** ou **MULTI JOG**, puis appuyez sur **MODE**.

Sur la télécommande

Sélectionnez une piste pour consigner le titre avec les touches numériques, puis appuyez sur **MD TITLE/ENTER**.

A la sélection de la piste 3



REMARQUE

- Pendant l'affichage de "TOC EDIT", ne débranchez pas le cordon d'alimentation secteur et ne secouez pas l'appareil. Sinon les données TOC ne seront pas enregistrées correctement et le contenu monté sur un disque ne pourra pas être lu.
- Un disque ne peut pas être monté:
 - quand un disque préenregistré est inséré ("PB Disc" affiché).
 - quand le taquet de protection contre l'enregistrement du disque inséré est en position de protection ("Protected" affiché).
 - pendant la lecture aléatoire (lecture aléatoire annulée).
 - pendant la lecture programmée ("Can't Edit" affiché).

3 Dans les 10 secondes, appuyez sur ENTER sur l'appareil ou appuyez sur MD TITLE/ENTER sur la télécommande tout en pressant SHIFT.
L'appareil passe en mode entrée de caractères.

4 Sélectionnez le type de caractères: majuscules, minuscules ou numéros/symboles.

A l'appareil

Appuyez plusieurs fois sur **MODE**.

Sur la télécommande

Appuyez plusieurs fois sur **+10/MODE**.



→ Majuscules A → Minuscules a* → Numéros/symboles 0

* "a" ne s'affiche pas avec la télécommande. Affichez "A" pour entrer des minuscules.

5 Entrez des caractères.

A l'appareil

Tournez **MULTI JOG** pour sélectionner le caractère souhaité, et appuyez sur **▶▶** pour l'entrer.

Sur la télécommande

Appuyez plusieurs fois sur les touches de caractères (page 28) pour sélectionner un caractère souhaité, et appuyez sur **▶▶** pour l'entrer.



Appuyez sur **▶▶**.



Appuyez sur **▶▶** après la sélection d'un caractère. Le caractère suivant sera entré.

6 Répétez les étapes 4 et 5 pour entrer tous les caractères (50 maximum).

Notez que le nombre total de caractères entrables pour un disque est d'environ 1.700.

7 Appuyez sur ENTER sur l'appareil.

Ou appuyez sur **MD TITLE/ENTER** sur la télécommande tout en pressant **SHIFT**.

Quand **▲ EJECT** est pressé pour éjecter un disque, "TOC EDIT" s'affiche et le contenu de l'enregistrement est consigné.

8 Retirez le MD.



Pour changer un caractère pendant l'entrée

Appuyez plusieurs fois sur ◀◀ ou ▶▶ jusqu'à ce que le caractère à modifier clignote. Puis entrez le caractère souhaité.

Pour supprimer des caractères

Appuyez plusieurs fois sur ◀◀ ou ▶▶ jusqu'à ce que le caractère à supprimer clignote. Puis appuyez sur ■■.

Pour insérer un espace entre des caractères

Appuyez plusieurs fois sur ◀◀ ou ▶▶ jusqu'à ce que la partie à entrer comme espace clignote. Puis appuyez sur ◀▶ sur l'appareil (ou ▶/◀▶ sur la télécommande).

Pour ajouter un caractère entre deux caractères

D'abord, insérez un espace entre les deux caractères. Puis remplacez l'espace par le caractère souhaité en l'entrant.

Ces caractères sont utilisables:

Majuscules: □ (espace) A B C D E F G H I J K L M N O P Q R S T U V W X Y Z

Minuscules: □ (espace) a b c d e f g h i j k l m n o p q r s t u v w x y z

Nombres et symboles: □ (espace) 0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 ! " # \$ % & ' () * + , - . / : ; < = > ? @ _ `

REMARQUE

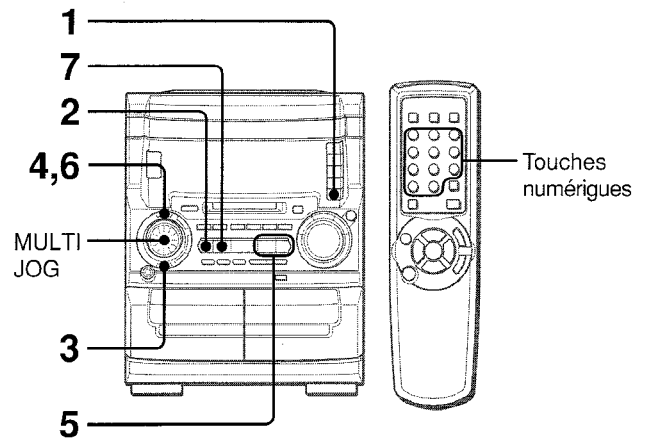
- Si l'appareil est laissé pendant une minutes aux étapes 4 et 5, le mode entrée de caractère est annulé.
- Si vous entrez un titre de piste pendant la lecture d'une piste, la lecture de la piste sera répétée jusqu'à la fin de l'entrée.

Caractères assignés aux touches de la télécommande

Pour entrer un caractère avec la télécommande, sélectionnez le type de caractère, puis appuyez plusieurs fois sur la touche à laquelle le caractère souhaité est assignée jusqu'à l'affichage du caractère.

Touche sur la télécommande	Caractères assignés	
	"A▶"	"0▶"
"1"	—	1
"2"	ABCabc	2
"3"	DEFdef	3
"4"	GHIghi	4
"5"	JKLjkl	5
"6"	MNOmno	6
"7"	PQRSpqrs	7
"8"	TUVtuv	8
"9"	WXYZwxyz	9
"0"	!"#\$%&'()*+,-./:;<=>?@_`	0

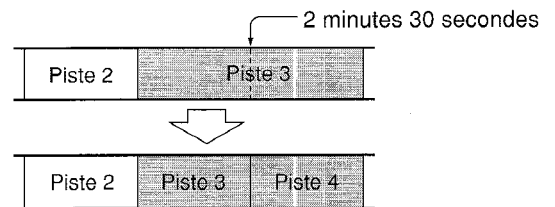
DIVISION D'UNE PISTE



Vous pouvez diviser une piste en deux parties en consignnant une marque index.

Exemple:

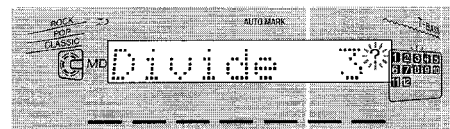
Pour diviser la piste 3 en deux parties à 2 minutes 30 secondes



1 Appuyez sur MD et insérez un MD.

2 Pendant la lecture de la piste à diviser, appuyez sur ■■ à l'emplacement où doit se faire la division.
L'appareil passe en mode pause de lecture.

3 Appuyez plusieurs fois sur EDIT jusqu'à ce que "Divide" s'affiche.
"Divide 3?" s'affiche.



4 Dans les 10 secondes, appuyez sur ENTER.

Une partie de 3 secondes à partir de l'emplacement pressé ■■ est lue de manière répétée.

5 Ajustez l'emplacement de division avec ◀◀, ▶▶ ou MULTI JOG en vous référant au son de lecture.

6 Appuyez sur ENTER dans la minute.

La marque index est consignée et le numéro de piste avance d'une unité. Simultanément, toutes les pistes subséquentes sont avancées de un.

7 Appuyez sur ■■.

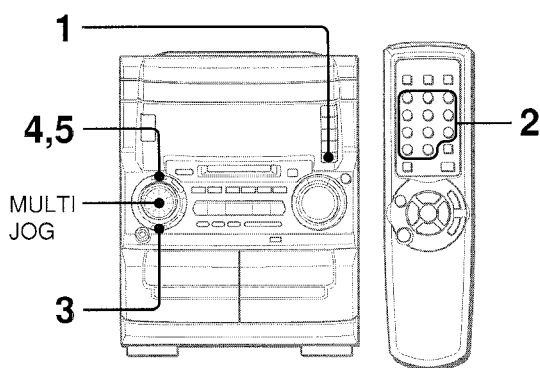
La lecture s'arrête.

Quand ▲ MD EJECT est pressé pour éjecter un disque, "TOC EDIT" s'affiche et le contenu de l'enregistrement est consigné.

REMARQUE

- Une piste ne peut pas être divisée dans les cas suivants:
 - quand le disque inséré contient déjà 254 pistes.
 - quand le temps écoulé est affiché sous la forme 0:00.
- Si la piste a un titre, il sera consigné avec la première moitié de la piste divisée.

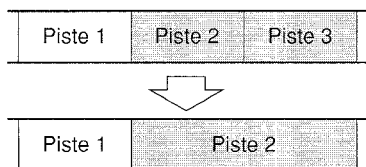
COMBINAISON DE DEUX PISTES



Vous pouvez combiner deux pistes en supprimant la marque index entre elles.

Exemple:

Pour combiner les pistes 2 et 3 en supprimant la marque index au début de la piste 3



1 Appuyez sur MD et insérez un MD.

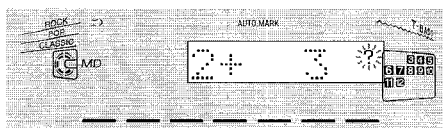
2 Sélectionnez la dernière piste des deux à combiner avec MULTI JOG ou les touches numérotées 0-9 et +10 sur la télécommande.

Exemple: Pour combiner les pistes 2 et 3, sélectionnez la piste 3.

3 Appuyez plusieurs fois sur EDIT jusqu'à l'affichage de "Combine?".

Exemple: "Combine ?" s'affiche quand EDIT est pressé pendant la lecture de la piste 3.

4 Dans les 10 secondes, appuyez sur ENTER.



5 Dans les 10 secondes, appuyez à nouveau sur ENTER.

La marque index de la piste sélectionnée disparaîtra et les pistes 2 et 3 seront combinées. Simultanément, tous les numéros de piste successifs seront diminués de un.

Quand **▲ MD EJECT** est pressé pour éjecter le disque, "TOC EDIT" s'affiche et le contenu du montage est consigné.

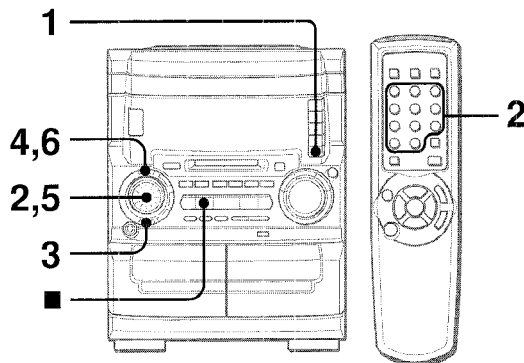
Si les pistes ont des titres

Si les deux pistes ont un titre, le titre de la première est maintenu. Si une seule des pistes à combiner a un titre, il est maintenu.

REMARQUE

Vous ne pouvez pas combiner une piste enregistrée en mono et une piste enregistrée en stéréo ("Can't Edit" s'affichera).

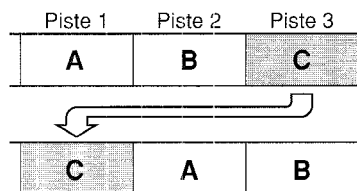
CHANGEMENT DE L'ORDRE DES PISTES



Vous pouvez changer l'ordre des pistes après un enregistrement. L'ordre original ne sera pas rétabli, même à la mise hors tension.

Exemple:

Pour mettre la piste 3 en 1ère position



1 Appuyez sur MD et insérez un MD.

2 Sélectionnez la piste que vous souhaitez déplacer avec MULTI JOG ou les touches numérotées 0-9 et +10 sur la télécommande.

Exemple: Pour déplacer la piste 3, sélectionnez la piste 3.

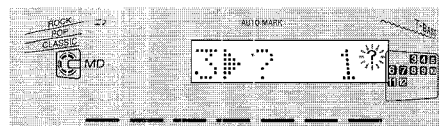
3 Appuyez plusieurs fois sur EDIT jusqu'à l'affichage de "Move".



4 Dans les 10 secondes, appuyez sur ENTER.

5 Tournez MULTI JOG pour sélectionner le numéro de la piste à laquelle vous souhaitez déplacer la piste.

Exemple: Pour mettre la piste 3 en 1ère position



6 Dans les 10 secondes, appuyez à nouveau sur ENTER.

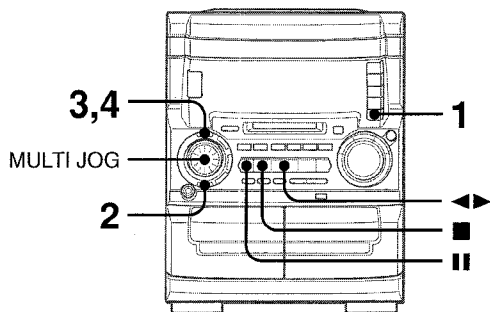
L'ordre des piste est modifié.

Quand **▲ MD EJECT** est pressé pour éjecter le disque, "TOC EDIT" s'affiche et le contenu du montage est consigné.



EFFACEMENT DE PISTES

EFFACEMENT DE TOUTES LES PISTES D'UN DISQUE



- 1 Appuyez sur MD et insérez un MD.
- 2 Appuyez plusieurs fois sur EDIT en mode d'arrêt jusqu'à l'affichage de "Erase All?".



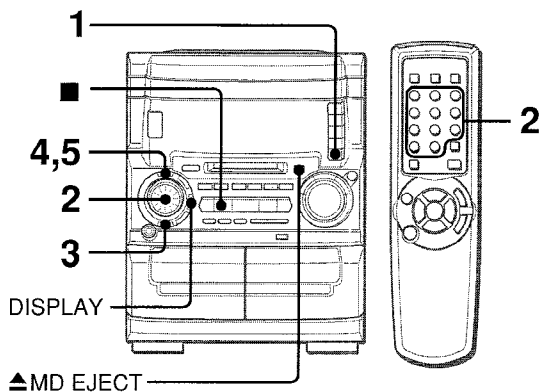
- 3 **Dans les 10 secondes**, appuyez sur ENTER. Si vous effacez toutes les pistes, elles ne pourront plus être rétablies. Vérifiez qu'il est bien correct d'effacer toutes les pistes.



Pour annuler, appuyez sur ■.

- 4 **Dans la minute (1)**, appuyez à nouveau sur ENTER. "TOC EDIT" s'affiche et toutes les pistes sur le disque inséré sont effacées. Ensuite, "TOC EDIT" disparaît et "Blanc Disc" s'affiche.

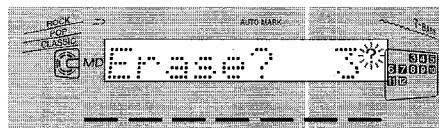
EFFACEMENT D'UNE SEULE PISTE



- 1 Appuyez sur MD et insérez un MD.
- 2 Sélectionnez la piste à effacer avec MULTI JOG ou les touches numérotées 0-9 et +10 sur la télécommande.
- 3 Appuyez plusieurs fois sur EDIT jusqu'à l'affichage de "Erase".
Exemple: Pour effacer la piste 3



- 4 **Dans les 10 secondes**, appuyez sur ENTER. Toute piste effacée ne pourra pas être rétablie. Vérifiez qu'il est bien correct d'effacer cette piste.

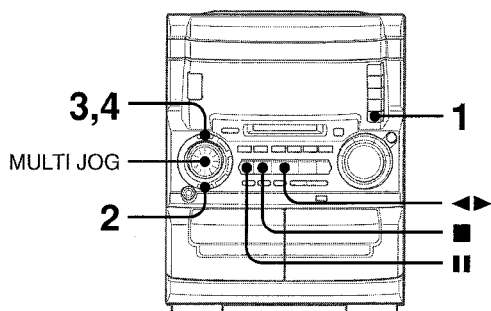


Pour annuler, appuyez à nouveau sur ■.

- 5 **Dans la minute (1)**, appuyez à nouveau sur ENTER. La piste sélectionnée est effacée et les numéros de piste suivants sont tous diminués de un. Quand "TOC EDIT" s'affiche, le contenu de l'enregistrement est consigné.

EFFACEMENT DE PISTES

EFFACEMENT DE TOUTES LES PISTES D'UN DISQUE



- 1 Appuyez sur MD et insérez un MD.
- 2 Appuyez plusieurs fois sur EDIT en mode d'arrêt jusqu'à l'affichage de "Erase All?".



- 3 **Dans les 10 secondes**, appuyez sur ENTER.
Si vous effacez toutes les pistes, elles ne pourront plus être rétablies. Vérifiez qu'il est bien correct d'effacer toutes les pistes.

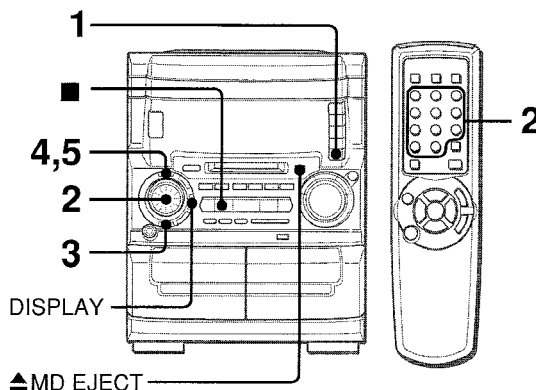


Pour annuler, appuyez sur ■.

- 4 **Dans la minute (1)**, appuyez à nouveau sur ENTER.

"TOC EDIT" s'affiche et toutes les pistes sur le disque inséré sont effacées. Ensuite, "TOC EDIT" disparaît et "Blanc Disc" s'affiche.

EFFACEMENT D'UNE SEULE PISTE



- 1 Appuyez sur MD et insérez un MD.
- 2 Sélectionnez la piste à effacer avec MULTI JOG ou les touches numérotées 0-9 et +10 sur la télécommande.
- 3 Appuyez plusieurs fois sur EDIT jusqu'à l'affichage de "Erase".
Exemple: Pour effacer la piste 3



- 4 **Dans les 10 secondes**, appuyez sur ENTER.
Toute piste effacée ne pourra pas être rétablie. Vérifiez qu'il est bien correct d'effacer cette piste.



Pour annuler, appuyez à nouveau sur ■.

- 5 **Dans la minute (1)**, appuyez à nouveau sur ENTER.

La piste sélectionnée est effacée et les numéros de piste suivants sont tous diminués de un. Quand "TOC EDIT" s'affiche, le contenu de l'enregistrement est consigné.

4 Pour l'enregistrement temporisé, sélectionnez la destination d'enregistrement.

Pour enregistrer sur un MD, appuyez sur **MD**.

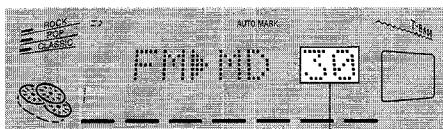
Pour enregistrer sur une cassette, appuyez sur **TAPE**.

Exemple: Pour enregistrer la radio (FM) sur un MD, "FM ► MD" s'affiche.

Quand la destination d'enregistrement est sélectionnée, appuyez sur **ENTER** ou **II**.

5 Dans les 4 secondes, réglez la durée pour la période d'activation par minuterie.

Tournez **MULTI JOG** ou appuyez sur **◀◀** ou **▶▶** pour régler la durée. La durée peut être réglée entre 5 et 240 minutes par unités de 5 minutes.



Période d'activation par minuterie

Quand la durée est réglée, appuyez sur **ENTER** ou **II**. (Si aucune touche n'est pressée, la durée choisie sera automatiquement réglée à 4 secondes.)

6 Ajustez le volume.

Le son de la source sera audible au volume réglé ici à la mise sous tension à l'heure réglée.

Mais si le mode économie d'énergie (page 34) a été activé, le volume pour l'enregistrement temporisé sera 0 (niveau minimum).

7 Préparez la source.

Pour la lecture temporisée d'une cassette, insérez une cassette dans la platine sélectionnée à l'étape 1.

Pour la lecture temporisée d'un CD ou MD, insérez un CD ou MD.

Pour la lecture/l'enregistrement temporisée d'un tuner, appuyez sur **TUNER BAND** pour sélectionner FM ou AM et accordez la station souhaitée.

Pour la lecture/l'enregistrement temporisée d'un appareil raccordé aux prises VIDEO/AUX ou à la prise DIGITAL IN, réglez la minuterie de l'appareil de sorte que la lecture démarre à la même heure.

8 Pour l'enregistrement temporisé, préparez un MD enregistrable ou une cassette.

Pour l'enregistrement sur un MD, insérez un MD enregistrable.

Pour l'enregistrement sur cassette, insérez une cassette enregistrable dans la platine 2, et sélectionnez le mode d'inversion (page 10).

9 Appuyez sur **POWER** pour mettre l'appareil hors tension.

La minuterie fonctionne.

⊖, ou ⊕ et "REC" s'affichent (quand la fonction économie d'énergie est réglée à OFF).

- Si le niveau du volume est réglé à 21 ou plus, il sera automatiquement réglé à 20 à la mise sous tension.
- Vous pouvez changer la source sélectionnée à l'étape 1 en appuyant sur une des touches de fonction avant d'appuyer sur **ENTER** ou **II** à l'étape 3.

REMARQUE

- La lecture et l'enregistrement temporisés ne démarreront pas tant que l'appareil est hors tension.
- Si vous utilisez l'appareil alors que la minuterie est réglée, vérifiez à nouveau la source pour la lecture ou l'enregistrement temporisés et le réglage du volume avant la mise hors tension.

Pour vérifier le réglage de la minuterie

Appuyez sur **TIMER** sur l'appareil, ou appuyez sur **TIMER** sur la télécommande tout en pressant **SHIFT**.

La source sélectionnée, l'heure de mise sous tension et la durée de mise sous tension temporisée s'afficheront pendant 4 secondes.

Pour modifier le réglage de la minuterie

Refaites le réglage de la minuterie.

Pour annuler le mode d'attente temporisé

Appuyez sur **TIMER** sur l'appareil, ou appuyez plusieurs fois sur **TIMER** sur la télécommande tout en pressant **SHIFT** de sorte que "⊖ OFF" apparaisse.

MINUTERIE DE SOMMEIL

Vous pouvez couper l'appareil automatiquement à une heure souhaitée dans les 4 heures.

1 Appuyez sur **SLEEP** sur la télécommande tout en appuyant sur **SHIFT**.



2 Dans les 4 secondes, appuyez sur **◀◀** ou **▶▶**, ou tournez **MULTI JOG** pour sélectionner la période d'activation temporisée.

La durée peut être réglée entre 5 et 240 minutes par unités de 5 minutes.

Pour vérifier la période d'activation temporisée

Appuyez une fois sur **SLEEP** sur la télécommande tout en pressant **SHIFT**. La période d'activation temporisée apparaît pendant 4 secondes.

Pour annuler la minuterie de sommeil

Appuyez deux fois sur **SLEEP** sur la télécommande tout en pressant **SHIFT**. "SLEEP OFF" s'affichera pendant 4 secondes.

INFORMATIONS AFFICHEES

Si vous appuyez sur **DISPLAY** sur l'appareil, ou sur **CD EDIT/CHECK** sur la télécommande tout en pressant **SHIFT**, l'affichage changera comme suit.

SI LA SOURCE SONORE EST UN CD

Pendant la lecture ou en mode pause (quand aucun MD enregistrable n'est chargé)

- ① CD 1 Tr 3:42
(Temps de lecture écoulé)
- ② CD - 36:15
(Temps de lecture restant)

• Pendant la lecture aléatoire ou programmée, le temps de lecture restant n'est pas affiché.

Pendant la lecture ou en mode pause (quand un MD enregistrable est chargé)

- ① CD 1 Tr 3:42
(Temps de lecture écoulé)
- ② CD - 36:15
(Temps de lecture restant)
- ③ MD Rem - 52:38*
(Temps enregistrable du MD: affiché pendant 4 secondes)

* Affiché seulement à l'opération de la touche **DISPLAY** sur l'appareil.

• Pendant la lecture aléatoire ou programmée, le temps de lecture restant n'est pas affiché.

PENDANT L'ENREGISTREMENT PROGRAMME D'UN CD OU MD

• Vous pouvez modifier l'affichage seulement en appuyant sur **DISPLAY** sur l'appareil.

- ① CD 1 Tr 1:23
(Numéro de piste du CD et temps écoulé)
- ② MD - 36:15
(Temps enregistrable du MD)
- ③ MD 10Tr 1:27
(Numéro de la piste du MD en cours d'enregistrement et temps écoulé)

QUAND LA SOURCE SONORE EST UN MD

Pendant la lecture ou en mode pause

- ① Titre de la piste
- ② MD - 32:37
(Temps de lecture restant)
- ③ MD 1 Tr 3:42
(Temps de lecture écoulé)

- Pendant la lecture aléatoire ou programmée, le temps de lecture restant n'est pas affiché.
- Le titre de la piste s'affiche seulement à la pression de **DISPLAY** sur l'appareil.
- Quand le titre de la piste n'est pas consigné, le numéro de la piste s'affiche.

En mode d'arrêt

- ① Titre du MD
- ② MD Rem - 59:06
(Temps enregistrable du MD: affiché pendant 4 secondes)
- ③ MD 9 Tr 14:54
(Temps de lecture total)

- Le titre du MD s'affiche seulement à la pression de **DISPLAY** sur l'appareil.
- Quand le titre du MD n'est pas consigné, "No Title" s'affiche.

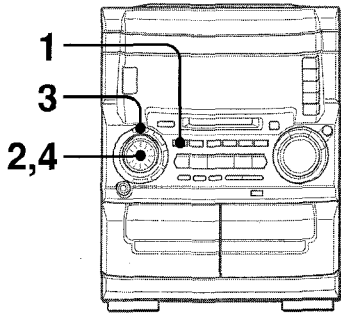
PENDANT L'ENREGISTREMENT MANUEL DEPUIS UNE CASSETTE, UN TUNER OU UNE SOURCE RACCORDEE SUR UN MD

• Vous pouvez modifier l'affichage seulement en appuyant sur **DISPLAY** sur l'appareil.

- ① AUX
(source sonore)
- ② MD - 15:14
(Temps enregistrable du MD)
- ③ MD 12Tr 2:58
(Numéro de la piste du MD en cours d'enregistrement et temps écoulé)



AJUSTEMENT DE LA LUMINOSITE DE L'AFFICHEUR (DIMMER)



La luminosité de l'afficheur peut être ajustée comme suit à quatre niveaux: "DIM-OFF", "DIMMER 1", "DIMMER 2" et "DIMMER 3".

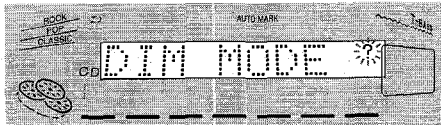
"DIM-OFF" est le niveau le plus lumineux.

Quand "DIMMER 3" est sélectionné, l'affichage est le plus sombre, l'illumination du logement à CD et de la fente du lecteur de MD s'éteint, et l'analyseur de spectre ne bouge pas.

1 Appuyez sur ECO.

"ECO MODE?" s'affiche.

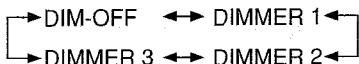
2 Dans les 4 secondes, tournez MULTI JOG pour afficher "DIM MODE?"



3 Dans les 4 secondes, appuyez sur ENTER.

La luminosité sélectionnée s'affiche.

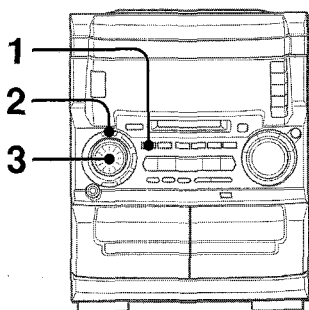
4 Dans les 4 secondes, tournez MULTI JOG pour sélectionner la luminosité souhaitée.



Après 4 secondes, le niveau de luminosité sélectionné sera automatiquement réglé.

Si vous pressez **ENTER** dans les 4 secondes, le niveau de luminosité sélectionné sera réglé.

REGLAGE DU MODE ECONOMIE D'ENERGIE



Le réglage de l'appareil au mode économie d'énergie réduit la consommation de courant comme suit:

- Quand l'alimentation est coupée, toutes les indications de l'afficheur sont éteintes.

(Même l'horloge n'est pas affichée. Quand le cordon d'alimentation secteur est raccordé à une prise secteur, seul le témoin rouge sous l'interrupteur **POWER** est allumé. Mais l'affichage de démonstration apparaîtra à moins que l'horloge soit réglée. Voir la page 6 pour l'affichage de démonstration.)

- Si le défilement de la bande, le CD et le MD sont arrêtés et qu'il n'y a pas d'entrée audio d'un appareil extérieur pendant 10 minutes, l'alimentation se coupe.

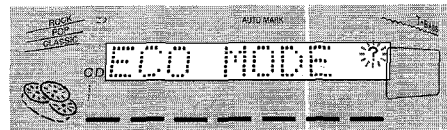
- A la mise sous tension par enregistrement temporisé (page 31), le niveau de luminosité de l'afficheur est réglé à "DIMMER 3", tous les témoins sont éteints et le volume est réglé au minimum.

- L'afficheur s'éclaire seulement pendant le fonctionnement de l'appareil. Si l'appareil reste non sollicité pendant 10 secondes, le niveau de luminosité passe au niveau sélectionné au réglage "DIM MODE".

(Si le niveau de luminosité est réglé à "DIM-OFF", la luminosité ne change pas. A "DIMMER 3", les témoins sont tous coupés.)

1 Appuyez sur ECO.

"ECO MODE?" s'affiche.



2 Dans les 4 secondes, appuyez sur ENTER.

L'état présent du mode économie d'énergie s'affiche.

Si le mode économie d'énergie est désactivé (OFF): ECO OFF.

Si le mode économie d'énergie est activé (ON): ECO ON.

3 Dans les 4 secondes, tournez MULTI JOG pour activer ou désactiver le mode économie d'énergie.

Exemple: Quand "ON" est sélectionné



Après 4 secondes, le mode économie d'énergie sélectionné est automatiquement réglé.

Si vous avez appuyé sur **ENTER** dans les 4 secondes, le mode économie d'énergie sera réglé.

Consommation en attente

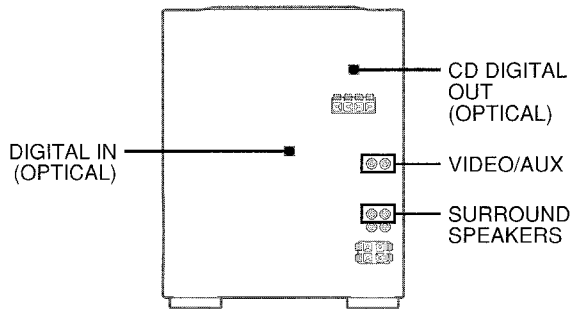
Si le mode économie d'énergie est désactivé (OFF): 24 W

Si le mode économie d'énergie est activé (ON): 1,3 W

REMARQUE

Si vous mettez l'appareil sous tension après l'enregistrement temporisé (page 31) avec le mode économie d'énergie activé (ON), le niveau de luminosité de l'afficheur est réglé à "DIMMER 3", tous les témoins sont éteints et le volume est réglé au minimum. Si nécessaire, réajustez le volume et la luminosité de l'afficheur.

RACCORDEMENT D'UN APPAREIL EN OPTION



Voir le mode d'emploi de l'appareil raccordé pour les détails.

- Les cordons de raccordement ne sont pas fournis. Procurez-vous les cordons nécessaires.
- Consultez votre revendeur Aiwa pour les appareils en option disponibles.

PRISES VIDEO/AUX

Cet appareil peut entrer des signaux audio analogiques par ces prises.

Utilisez un câble avec prises RCA pour connecter un appareil audio (tourne-disque, lecteur LD, lecteur MD, magnétoscope, téléviseur etc.).

Raccordez la fiche rouge à la prise **R** et la fiche blanche à la prise **L**.

Au raccordement d'un tourne-disque

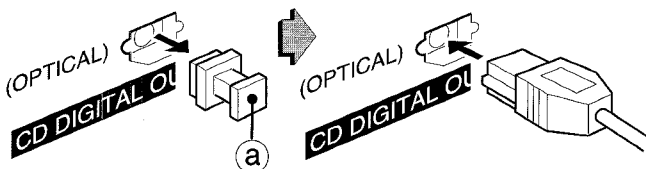
Utilisez un tourne-disque à amplificateur égaliseur intégré Aiwa.

PRISE CD DIGITAL OUT (OPTICAL)

Cet appareil peut fournir des signaux audio numérique CD via cette prise.

Utilisez un câble optique pour connecter un appareil audio numérique (amplificateur numérique, platine DAT, enregistreur MD, etc.).

Retirez le cache de protection **(a)** de la prise **CD DIGITAL OUT (OPTICAL)**, puis insérez-y une fiche de câble optique.



Quand la prise CD DIGITAL OUT (OPTICAL) n'est pas utilisée

Remettez le cache de protection fourni.

REMARQUE

Comme cet appareil est conforme à la norme SCMS (page 26), les enregistrements MD numériques faits sur cet appareil ne peuvent pas être réenregistrés par entrée numérique à un autre appareil numérique.

La copie numérique des enregistrements sur MD faits avec cet appareil depuis un récepteur par satellite/câble extérieur est cependant possible selon le type de tuner utilisé.

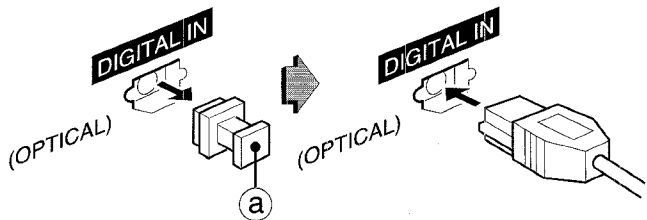
PRISE DIGITAL IN (OPTICAL)

Cet appareil peut entrer des signaux audio numériques via cette prise.

Il intègre d'un convertisseur de fréquence d'échantillonnage qui convertit les fréquences d'échantillonnage différentes de celle des MD (tuner BS/CS ou DAT (32 kHz ou 48 kHz), et autres signaux numériques) en une fréquence d'échantillonnage enregistrable sur MD (44,1 kHz).

Utilisez un câble optique pour raccorder l'équipement de source audio numérique (platine DAT, lecteur MD, etc.).

Retirez le cache de protection **(a)** de la prise **DIGITAL IN (OPTICAL)**, puis insérez-y une fiche de câble optique.

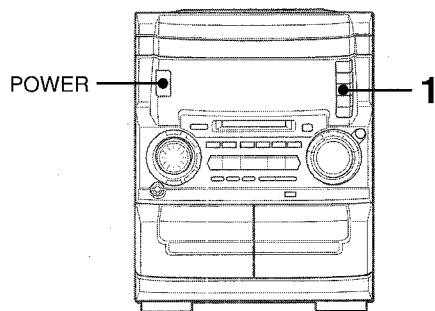


Quand la prise DIGITAL IN (OPTICAL) n'est pas utilisée
Remettez le cache de protection fourni.

PRISES POUR ENCEINTES SURROUND

Raccordez des enceintes surround en option à impédance de 8 à 16 ohms à ces prises.

ECOUTE DE SOURCES EXTERNES



LECTURE D'UN APPAREIL RACCORDE A LA PRISE DIGITAL IN

1 Appuyez plusieurs fois sur AUX/D-IN jusqu'à l'affichage de "D-IN".

2 Lisez sur l'appareil raccordé.

REMARQUE

Si vous chargez un MD pendant la lecture sur l'appareil raccordé à la prise **DIGITAL IN**, le son lu sera inaudible pendant la lecture des données TOC.

LECTURE D'UN APPAREIL RACCORDE AUX PRISES VIDEO/AUX

1 Appuyez plusieurs fois sur AUX/D-IN jusqu'à ce que "AUX" s'affiche.

2 Lisez sur l'appareil raccordé.

Pour changer le nom de source sur l'afficheur

Quand **AUX/D-IN** est pressé, "AUX" s'affiche initialement. Il peut être modifié à "VIDEO" ou "TV".

L'appareil sous tension, appuyez sur **POWER** tout en pressant **AUX/D-IN**. Répétez la procédure pour sélectionner un des noms.

Pour ajuster le volume de l'appareil raccordé aux prises VIDEO/AUX

Appuyez sur **AUX/D-IN** pour appeler l'indication "AUX", puis appuyez plusieurs fois sur ◀◀ ou ▶▶.

ENTRETIEN ET MAINTENANCE

L'entretien et la maintenance périodiques de l'appareil et des disques sont requis pour optimiser les performances de l'appareil.

Nettoyage du coffret

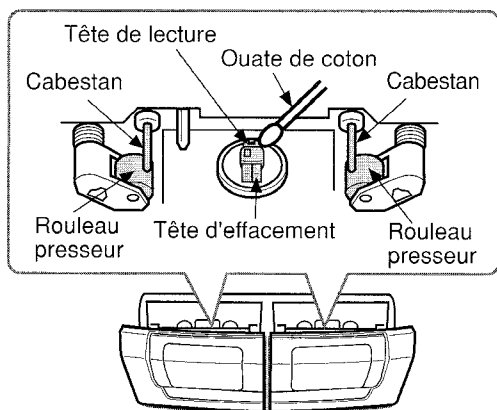
Utilisez un chiffon doux et sec.

Si les surfaces sont très sales, utilisez un chiffon doux légèrement humidifié d'une solution détergente douce. N'utilisez pas de solvants puissants, comme l'alcool, la benzine ou un diluant; ils pourraient abîmer la finition de l'appareil.

Nettoyage des têtes et du parcours de la bande

Toutes les 10 heures de fonctionnement, nettoyez les têtes et le parcours de la bande avec une cassette de nettoyage de têtes, ou bien une ouate de coton humidifiée de liquide de nettoyage ou d'alcool dénaturé. (Ces kits de nettoyage sont disponibles dans le commerce.)

Au nettoyage avec une ouate de coton, essuyez la tête d'enregistrement/lecture, la tête d'effacement (platine 2 seulement), les cabestans et les rouleaux presseurs.



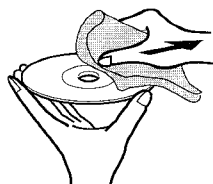
Après le nettoyage des têtes et du parcours de la bande avec une cassette de nettoyage de têtes à liquide ou une ouate humidifiée, attendez que les parties nettoyées soient complètement sèches avant d'insérer une cassette.

Démagnétisation des têtes

Les têtes peuvent se magnétiser avec le temps, ce qui peut réduire la plage de sortie des cassettes enregistrées et augmenter le bruit. Après 20 à 30 heures d'utilisation, démagnétisez les têtes avec un démagnétiseur disponible dans le commerce.

Entretien des CD

• Quand un CD est sale, essuyez-le du centre vers la périphérie avec un chiffon de nettoyage.



• Après la lecture d'un CD, rangez-le dans sa boîte. Ne laissez pas les CD à un endroit chaud ou humide.

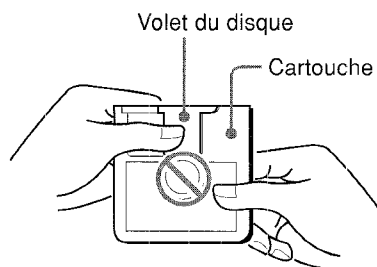
Entretien des cassettes

- Rangez les cassettes dans leur boîte après l'usage.
- Ne laissez pas les cassettes près d'aimants, d'un moteur, d'un téléviseur, ou d'une autre source de magnétisme. Cela dégraderait la qualité sonore et causerait du bruit.
- N'exposez pas les cassettes en plein soleil, et ne les laissez pas dans une voiture en plein soleil.

Entretien des MD

Comme les MD se présentent dans une cartouche qui protège le disque à l'intérieur contre les empreintes de doigts et la poussière, vous n'avez pas besoin d'être extrêmement prudent pour la manipulation. Mais des cartouches sales ou endommagées peuvent provoquer un mauvais fonctionnement de l'appareil. Suivez les conseils suivants pour la manipulation des MD.

- Rangez les cartouches dans leur boîte.
- N'ouvrez pas le volet pour toucher directement le disque. Si le disque se salit, il est très difficile de le nettoyer. La cartouche peut aussi être endommagée.
- Refermez le volet s'il s'ouvre pendant la manipulation ou l'éjection d'un disque. Sinon de la poussière pourrait pénétrer à l'intérieur ou le disque pourrait être rayé.



SPECIFICATIONS

Appareil CX-NH330MD

Section tuner FM

Plage d'accord	87,5 à 108 MHz
Sensibilité utilisable (IHF)	16,8 dBf
Bornes d'antenne	75 ohms (asymétrique)

Section tuner AM

Plage d'accord	530 à 1710 kHz (pas de 10 kHz) 531 à 1602 kHz (pas de 9 kHz)
Sensibilité utilisable	350 µV/m
Antenne	Antenne-cadre

Amplificateur de fréquences moyennes-hautes

Puissance de sortie*	10 watts par canal, min. efficace de 8 ohms, de 200 Hz à 20 kHz, avec distorsion harmonique totale non sup. à 1%
Distorsion harmonique totale	0,06% (8 W, 1 kHz, 8 ohms, DIN AUDIO)

Amplificateur de basses fréquences

Puissance de sortie*	30 watts par canal, min. efficace de 4 ohms, de 50 à 200 Hz, avec distorsion harmonique totale non sup. à 1%
Distorsion harmonique totale	0,06% (20 W, 135 Hz, 4 ohms, DIN AUDIO)

* SURROUND SPEAKERS non raccordés

Entrées	VIDEO/AUX: 310 mV DIGITAL IN
Sorties	SPEAKERS: LOW FREQ: acceptent des enceintes de 4 ohms HIGH FREQ: acceptent des enceintes de 8 ohms SURROUND SPEAKERS: acceptent des enceintes de 8 à 16 ohms PHONES (prise stéréo): accepte des écouteurs de 32 ohms ou plus Prise CD DIGITAL OUT (OPTICAL)

Section lecteur de disque compact

Laser	Semi-conducteur ($\lambda = 780$ nm)
Convertisseur N-A	Double, 1 bit
Rapport signal/bruit	85 dB (1 kHz, 0 dB)
Distorsion harmonique	0,05 % (1 kHz, 0 dB)
Pleurage et scintillement	Non mesurable

Section enregistreur de MD

Méthode de balayage	Scanner optique sans contact (application du laser semi-conducteur)
Système d'enregistrement	Système de recouvrement par modulation de la polarité magnétique
Vitesse de rotation	Env. 400 - 900 rpm (CLV)
Fréquence d'échantillonnage	44,1 kHz
Nbre de canaux	Stéréo: 2 canaux Monaural: 1 canal
Convertisseur A-N, N-A	1 bit
Fréquence	20 à 20.000 Hz + 0,5/-1,5 dB
Pleurage et scintillement	Non mesurable

Section platine cassette

Format des pistes	2 canaux stéréo, 4 pistes
Réponse de fréquence	50 à 15.000 Hz
Système d'enregistrement	Polarisation c.a.
Têtes	Platine 1: 1 tête de lecture Platine 2: 1 tête d'enregistrement/lecture, 1 tête d'effacement

Généralités

Alimentation	Secteur de 120 V, 60 Hz
Consommation	130 W
Consommation en mode d'attente	1,3 W (mode économie d'énergie activé (ON))
Dimensions de l'appareil (L x H x P)	260 x 329,5 x 354,5 mm
Poids de l'appareil	8,6 kg

Système acoustique SX-WNH330

Type de coffret	3 voies, haut-parleur d'extrême grave intégré (à blindage magnétique)
Enceintes	Extrême-grave: cône 160 mm Plage totale: cône 100 mm Super Tweeter: céramique 20 mm
Impédance	LOW FREQ: 4 ohms HIGH FREQ: 8 ohms
Niveau de pression de la sortie sonore	87 dB/W/m
Dimensions (L x H x P)	240 x 324 x 70 mm
Poids	4,8 kg

Les spécifications et l'aspect extérieur sont sujets à modifications sans préavis.

• BREVETS AMERICAINS ET AUTRES SOUS LICENCE DE DOLBY LABORATORIES LICENSING CORPORATION.

COPYRIGHT

Veillez vous informer sur les lois concernant les droits d'auteur des enregistrements des disques, de la radio ou de cassettes extérieures du pays dans lequel cet appareil est utilisé.

REMARQUE

Cet appareil a été testé et jugé conforme aux limites des appareils numériques de classe B, conformément à la Partie 15 des Règles FCC. Ces limites sont conçues pour fournir une protection raisonnable contre les interférences néfastes dans une installation résidentielle.

Cet appareil produit, utilise et peut rayonner une énergie de fréquence radio et, s'il n'est pas installé et utilisé conformément aux instructions, peut provoquer des interférences gênantes pour les communications radio. Mais rien ne garantit qu'une telle interférence ne se produira pas dans une installation particulière. Si cet appareil produit des interférences gênantes pour la réception radio ou de télévision, ce qui peut se déterminer en allumant et éteignant l'appareil, il est recommandé à l'utilisateur d'essayer de corriger cette interférence en appliquant une ou plusieurs des méthodes ci-dessous.

- Réorientation ou déplacement de l'antenne réceptrice.
- Eloignement de l'appareil du récepteur.
- Raccordement de l'appareil à une prise d'un circuit différent de celui du récepteur.
- Consultez le revendeur ou un technicien radio/télévision expérimenté.

PRECAUTION

Les modifications ou ajustements de ce produit, non expressément approuvés par le fabricant, peuvent invalider le droit ou l'autorité de l'utilisateur à utiliser ce produit.

Vérifiez les points suivants si l'appareil ne fonctionne pas comme indiqué dans ce mode d'emploi.

GENERALITES

Absence de son

- Le cordon d'alimentation secteur est-il raccordé correctement?
- N'y a-t-il pas un mauvais raccordement? (→ page 4)
- Il peut y avoir un court-circuit au niveau des bornes des enceintes.
→ Déconnectez le cordon d'alimentation secteur, puis corrigez les connexions des enceintes.
- Une touche de fonction erronée a-t-elle été pressée?

L'afficheur devient sombre.

- L'enregistrement temporisé est exécuté avec le mode économie d'énergie activé.
→ Ajustez la luminosité de l'afficheur (→ page 34).

Son sorti par une enceinte seulement.

- L'autre enceinte est-elle déconnectée?

Affichage erroné ou mauvais fonctionnement

- Remettez l'appareil dans l'état indiqué ci-dessous.

L'indication de l'afficheur change quand l'alimentation est coupée.

- L'affichage de démonstration fonctionne.
→ Appuyez sur ◀▶. L'affichage de démonstration s'éteindra.

L'alimentation se coupe alors que nous n'avez pas éteint l'appareil.

- Le mode économie d'énergie est réglé à ON.
Si la cassette, le CD ou le MD est arrêté et qu'il n'y a pas d'entrée audio d'un appareil extérieur raccordé pendant 10 minutes, l'appareil se coupe automatiquement.
→ Réglez le mode économie d'énergie à OFF (→ page 34).

SECTION TUNER

Parasite constant en forme d'onde

- L'antenne est-elle raccordée correctement? (→ page 5)
- Le signal est-il faible?
→ Raccordez une antenne extérieure.

La réception radio est parasitée ou le son est déformé.

- L'appareil capte-t-il des bruits extérieurs ou y a-t-il distorsion multivoie?
→ Changez l'orientation de l'antenne.
→ Eloignez l'appareil d'autres appareils électriques.

SECTION PLATINES CASSETTES

La bande ne défile pas.

- La platine 2 n'est-elle pas en mode pause? (→ page 10)

Le son est déséquilibré ou anormalement élevé.

- La tête de lecture est-elle sale? (→ page 37)

L'enregistrement est impossible.

- La languette de protection contre l'effacement est-elle brisée? (→ page 11)
- La tête d'enregistrement est-elle sale? (→ page 37)

L'effacement est impossible.

- La tête d'effacement est-elle sale? (→ page 37)
- Une cassette à bande métal ou CrO₂ est-elle utilisée?

Les sons de haute fréquence ne sont pas sortis.

- La tête d'enregistrement/lecture est-elle sale? (→ page 37)

SECTION LECTEUR CD

Le lecteur CD ne fonctionne pas.

- Le disque est-il correctement inséré? (→ page 12)
- Le disque est-il sale? (→ page 37)
- La lentille est-elle affectée par la condensation?
→ Attendez quelques heures, puis essayez à nouveau.

SECTION ENREGISTREUR MD

L'enregistreur MD ne fonctionne pas.

- Y a-t-il un disque dans l'appareil?
→ Insérez un disque.
- La lentille est-elle affectée par la condensation?
→ Attendez quelques heures, puis essayez à nouveau.

Son parasité

- L'appareil est-il placé près d'un objet à champ magnétique puissant, tel que téléviseur?
→ Eloignez l'appareil du téléviseur.

Son intermittent

- L'appareil est-il placé sur une surface soumise à des vibrations?
→ Placez l'appareil sur une surface stable sans vibrations.

Enregistrement impossible

- Est-ce que **CD ▶ MD** est pressé alors que vous essayez d'enregistrer d'une source autre qu'un CD?
- Un disque préenregistré est-il inséré?
→ Remplacez-le par un disque enregistrable.
- Le disque est-il protégé par un taquet de protection contre l'enregistrement? (→ page 23)

REMARQUE

Si l'appareil ne peut pas être mis sous tension

Déconnectez le cordon d'alimentation de la prise secteur, attendez quelques secondes, puis reconnectez le cordon. Essayez à nouveau de mettre l'appareil sous tension.

Pour réinitialiser l'appareil

En cas d'anomalie sur l'afficheur ou les platines, réinitialisez l'appareil comme suit.

- 1 Appuyez sur **POWER** pour mettre hors tension.
 - 2 Appuyez sur **POWER** pour remettre sous tension tout en pressant ■. Toutes les données mémorisées après l'achat seront effacées, et l'affichage de démonstration apparaîtra.
 - 3 Appuyez à nouveau sur **POWER** pour mettre sous tension.
- Si l'alimentation ne peut pas être coupée à l'étape 1 à cause d'un mauvais fonctionnement, réinitialisez en déconnectant le cordon d'alimentation, puis reconnectez-le. Passez ensuite à l'étape 2.

MESSAGES GUIDES MD

Message	Cause	Solution
Blank Disc	Rien n'est enregistré sur le disque.	—
Can't Edit	Les pistes sont trop courtes pour être combinées. La fonction combinaison a été utilisée pendant la lecture de la piste 1. La fonction division a été utilisé au début de la piste. La fonction combinaison a été utilisée pour combiner une piste enregistrée en monaural à une piste enregistrée en stéréo.	Voir "LIMITES DU MD" à la page 26.
Protected	Le disque est protégé contre l'enregistrement.	Faites glisser le taquet de protection contre l'enregistrement sur le disque. (Voir page 23.)
Disc Error	Le disque est endommagé par des rayures. Les données TOC sont incorrectes.	Remplacez le disque.
Disc Full	Temps restant insuffisant pour permettre l'enregistrement.	Remplacez le disque par un autre disque enregistrable.
Temp Over	La température de l'appareil est trop élevée. La température environnante est trop haute ou trop basse.	Laissez l'appareil à un endroit frais pendant un moment avant de le faire fonctionner à nouveau. Faites fonctionner l'appareil dans une pièce à température modérée.
Emergency	L'appareil fonctionne anormalement à cause d'un disque rayé ou d'un choc violent.	Remplacez le disque. Ne soumettez pas les disques à des chocs violents.
PB Disc	Tentative d'enregistrement ou de montage sur un disque préenregistré (disque optique).	Remplacez le disque par un disque enregistrable.
TOC Full	Il y a trop de pistes ou de données d'accentuation à consigner ou monter, ou il n'y a pas de place sur le disque.	Effacez des pistes pour en réduire le nombre.
Mecha Err	Erreur sur le mécanisme de chargement. (Toutes les fonctions concernant les MD sont invalidées.)	Mettez hors tension et déconnectez le cordon d'alimentation. Puis rebranchez-le, et remettez l'appareil sous tension. S'il est toujours impossible de retirer le MD, consultez votre revendeur Aiwa local.
Can't Copy	La copie est interdite par la norme SCMS.	—
No Signal	Le cordon de raccordement numérique (optique) est mal raccordé.	Raccordez-le correctement. Vérifiez que l'appareil raccordé est en mode de lecture, ou est raccordé correctement.
MD Error	Problème sur le lecteur MD	Consultez votre revendeur Aiwa local.
UTOE Err	Les données TOC ne sont pas consignées correctement à cause d'un choc violent subi pendant l'enregistrement, le montage ou la lecture du TOC.	Remplacez le disque. Ne soumettez pas l'appareil à des chocs pendant la lecture ou l'enregistrement du TOC.
LONG CD	Le temps de lecture du CD à enregistrer est plus long que le temps d'enregistrement restant du MD.	Remplacez le disque. (Appuyez à nouveau sur CD►MD pour enregistrer jusqu'à la fin du temps d'enregistrement restant.)

For assistance and information,

call toll free 1-800-BUY-AIWA. (United States and Puerto Rico)

AIWA CO.,LTD.

Printed in Malaysia

For assistance and information,

call toll free 1-800-BUY-AIWA. (United States and Puerto Rico)

AIWA CO.,LTD.

Printed in Malaysia